



Porsche Mobile Charger

9Y0.000.003.B-ROW



9Y0.000.003.B

US	Porsche Mobile Charger Operating Manual .....	1
FC	Porsche Mobile Charger Manuel technique .....	20
ESM	Porsche Mobile Charger Manual de instrucciones .....	42
PTB	Porsche Mobile Charger Manual de operação .....	62
TR	Porsche Mobile Charger Kullanım Kılavuzu .....	83
RU	Porsche Mobile Charger Руководство по эксплуатации ..	104
UK	Porsche Mobile Charger Посібник з експлуатації .....	125
MON	Porsche Mobile Charger Ашиглалтын гарын авлага.....	146
VIE	Porsche Mobile Charger Hướng dẫn vận hành.....	167
HE	Porsche Mobile Charger מדריך הפעלה .....	188
AR	Porsche Mobile Charger دليل التشغيل .....	209
JPN	Porsche Mobile Charger 使用説明書 .....	229
KOR	Porsche Mobile Charger 사용 설명서 .....	250
CHS	Porsche Mobile Charger 操作手冊 .....	271
CHT	Porsche Mobile Charger 操作手冊 .....	288
THA	Porsche Mobile Charger คู่มือการใช้งาน .....	308

## English USA

<b>Operating Instructions .....</b>	<b>3</b>
Important Safety Instructions .....	3
Intended Purpose .....	4
Key to Pictograms .....	4
Overview of Charger .....	5
Operating Instructions .....	5
Vehicle Charge Ports and Vehicle Plugs .....	6
Selecting a Supply Cable.....	6
Changing Supply Cable.....	6
Control Unit.....	8
Charging.....	8
Charging Current Limiting .....	8
Charging Times.....	9
Moving and Storage Instructions.....	9
Transport .....	9
Securing Transport Case (example: Panamera 4 E-Hybrid) .....	9
Basic Wall Mount .....	10
Vehicle Charge Port .....	10
Control Unit Status Indicators and Error Messages .....	11
<b>Installation Instructions.....</b>	<b>15</b>
Basic Wall Mount .....	15
Technical Data .....	17
Production Information .....	18
<b>Index.....</b>	<b>19</b>

**US** **Item number** 9Y0.000.003.B-ROW **Press date** 05/2020

**FC** Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG is the owner of numerous trademarks, both registered and unregistered, including without limitation the Porsche Crest<sup>®</sup>, Porsche<sup>®</sup>, Boxster<sup>®</sup>, Carrera<sup>®</sup>, Cayenne<sup>®</sup>, Cayman<sup>®</sup>, Macan<sup>®</sup>, Panamera<sup>®</sup>, Spyder<sup>®</sup>, Tiptronic<sup>®</sup>, VarioCam<sup>®</sup>, PCM<sup>®</sup>, PDK<sup>®</sup>, 911<sup>®</sup>, 718<sup>®</sup>, RS<sup>®</sup>, 4S<sup>®</sup>, 918 Spyder<sup>®</sup>, FOUR, UNCOMPROMISED<sup>®</sup>, and the model numbers and the distinctive shapes of the Porsche automobiles such as, the federally registered 911 and Boxster automobiles. The third party trademarks contained herein are the properties of their respective owners. All text, images, and other content in this publication are protected by copyright. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without prior written permission of Porsche Cars North America, Inc. Some vehicles may be shown with non-U.S. equipment. Porsche recommends seat belt usage and observance of traffic laws at all times.

**HE** © 2019 Porsche Cars North America, Inc.

## **AR** Operating manual

**JPN** SAVE THESE INSTRUCTIONS: Always keep this Operating Manual in the transport case for the Porsche Mobile Charger and please hand it over to the new owner if you sell your vehicle.

## **KOR** Suggestions

**CHS** Do you have any questions, suggestions or ideas regarding your vehicle or for the Operating Manual? Please contact us:  
**CHT** 1-800-PORSCHE  
**THA** customer.relations@porsche.us

## Equipment

Because Porsche vehicles undergo continuous development, equipment and specifications may not be as illustrated or described in this Operating Manual. Items of equipment are sometimes optional or vary depending on the country in which the vehicle is sold. For information on retrofitting options, please contact an authorized Porsche dealer. Porsche recommends an authorized Porsche dealer, as they have trained technicians and the necessary parts and tools.

Owing to the different legal requirements in individual countries, the equipment in your vehicle may vary from that described in this Operating Manual.

If your Porsche is fitted with any equipment not described in this manual, your authorized Porsche dealer will be glad to provide information regarding correct operation and care of the items concerned.

## Owner's manual

You can find further information about your vehicle in the Owner's Manual. Pay particular attention to the warning and safety instructions.

## Warnings and symbols

Different types of warnings and symbols are used in this Operating Manual.

 **DANGER** Serious injury or death

Failure to observe warnings in the "Danger" category will result in serious injury or death.

 **WARNING** Possible serious injury or death

Failure to observe warnings in the "Warning" category can result in serious injury or death.

 **CAUTION** Possible moderate or minor injury

Failure to observe warnings in the "Caution" category can result in moderate or minor injuries.

## NOTICE

Failure to observe warnings in the "Notice" category can result in damage to the vehicle.

## Information

Additional information is indicated using the word "Information".

- ✓ Prerequisites that must be met in order to use a function.
- ▶ Instructions that must be followed.
- 1. Instructions are numbered in cases where a sequence of steps must be followed.
- ▷ Indicates where you can find more information on a topic.



# Operating Instructions

## Important Safety Instructions



Electric shock, short circuit, fire, explosion

Use of a damaged or incorrect charging cable and of a damaged or incorrect electrical socket, improper use of the charger or failure to observe the safety instructions can lead to short circuits, electric shocks, explosions, fires or burns.

- ▶ Do not use a damaged and/or soiled charger. Check the cable and plug connection for damage and soiling before use.
- ▶ Only connect the charger to properly installed and undamaged electrical sockets and fault-free electrical installations.
- ▶ Do not use extension cables, cable reels, multiple sockets or (travel) adapters.
- ▶ Disconnect the charger from the power grid during thunder storms.
- ▶ Do not modify or repair any of the electrical components.
- ▶ **Never** immerse the charger or the plugs in water.
- ▶ Only clean the charger when the control unit has been fully disconnected from the power grid and from the vehicle. Use a dry cloth for cleaning.



Electric shock, fire

Incorrectly installed electrical sockets can cause electric shock or fire when the high-voltage battery is charged using the vehicle charge port.

- ▶ Installation and initial operation of the electrical socket for the charger may only be carried out by an electrically skilled person. The electrically skilled person is fully responsible for compliance with the relevant standards and regulations.
- ▶ The charger should only be operated in properly earthed power supply systems. Operation in non-earthed systems (e.g. IT networks) is not possible.
- ▶ The cross-section of the cable for the electrical socket is defined in accordance with the wire length and the locally applicable regulations and standards.
- ▶ To ensure uninterrupted charging, we recommend that you only use electrical sockets that are connected via a separately fused electric circuit for charging.
- ▶ The charger is intended for use in private and semi-public areas (e.g. private property, company parking). Country dependent, Mode 2 charging is **prohibited** in public areas and public spaces.
- ▶ Unauthorized persons (e.g. playing children) must not have access to the charger or the vehicle during unsupervised charging.
- ▶ Please read the safety instructions in the Installation Instructions and the Owner's Manual.



Electric shock, fire

Incorrect handling of the plug contacts can lead to electric shock or fire.

- ▶ Do not touch the contacts of the vehicle charge port or the charger.
- ▶ Do not insert any objects into the vehicle charge port or into the charger.
- ▶ Protect electrical sockets and plug connections against moisture, water and other liquids.



Flammable or explosive vapors

Components of the charger can cause sparks and ignite flammable or explosive vapors.

- ▶ To reduce the risk of explosion, particularly in garages, make sure that the control unit is located at least 19.7 in. (50 cm) above the floor during charging.
- ▶ The charger must not be used in potentially explosive atmospheres.



NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
FC	
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Reorient or relocate the receiving antenna.</li> <li>– Increase the separation between the equipment and receiver.</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.</li> </ul>
RU	Modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment under FCC rules.
UK	

To ensure uninterrupted charging, take the following notes and recommendations into account:

- Before installing the charging infrastructure, check that the necessary power for charging a vehicle can be continuously provided with the currently available domestic installation. If necessary, protect the domestic installation with a Home Energy Management System.
- When installing the electrical socket, select an industrial electrical outlet with the highest possible power available (adapted to the domestic electric installation) and have it put into operation by a qualified electrician.
- Where technically possible and legally permissible, the electric installation must be dimensioned in such a way that the maximum nominal power of the electrical socket used is available for charging the vehicle.
- In order to fully exploit the performance of the charger and to ensure fast vehicle charging, use either NEMA electrical sockets with the

maximum rated current or industrial electrical outlets according to IEC 60309 for charging.

- When charging the high-voltage battery via the household electrical outlet/industrial electrical outlet, the electrical installation may be loaded to its maximum capacity. It is recommended to have electrical installations used for charging regularly checked by an electrically skilled person. Ask a qualified electrician which inspection intervals are appropriate for your installation.
- On delivery, the charging current is automatically limited to prevent overheating of the electrical installation. Have a qualified electrician put the charger into operation and set the charging current limiting in accordance with the domestic installation.
  - ▷ Refer to chapter "Charging Current Limiting" on page 8.

### Grounding instructions

Charger **must** be grounded.

If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.

The charger is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

### WARNING

Electric shock, short circuit

Improper connection of the equipment-grounding conductor is able to result in a risk of electric shock.

- ▶ Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the product is properly grounded.
- ▶ Do not modify the plug provided with the product – if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

## Intended Purpose

Charger for operation in charging mode 2 for charging vehicles with high-voltage batteries, which meet the generally applicable standards and directives for electric vehicles.

## Key to Pictograms

Depending on the country, various pictograms may be attached to the charger.



Operate the charger within a temperature range from  $-22^{\circ}\text{F}$  to  $+122^{\circ}\text{F}$  ( $-30^{\circ}\text{C}$  to  $+50^{\circ}\text{C}$ ).



Operate the charger at an altitude of max. 13,100 ft (4,000 m) above sea level.



The charger is equipped with a non-switched ground lead.



The charger is equipped with a switched ground lead.



Dispose of the charger in compliance with all applicable disposal regulations.



Do not use extension cables or cable reels.



Do not use any (travel) adapters.



Do not use multi-outlet power strips.



Do not use charging cables with damage to electronics or connecting cables.



The charger requires a alternating current power supply.



Risk of electric shock due to improper use.



Observe the operating instructions provided, particularly the warnings and safety instructions.



The surface of the charger can become very hot.



Do **not** operate the charger in non-earthed power grids (e.g. IT networks). Only operate the charger in earthed power grids.



Operate the charger only in single-phase supply systems.

- A Supply cable (pluggable to control unit)
- B Plug of the supply cable connection at the control unit
- C Power plug (plug for connecting to the power grid)
- D Vehicle plug (connector plug for the vehicle)
- E Vehicle cable (permanently installed on control unit)
- F Control unit

## Operating Instructions

### NOTICE

- Risk of damage to the charger.
- ▶ Always place the charger on a solid surface when charging.
    - ▷ It is recommended that the control unit be placed in the basic wall mount during operation. Refer to chapter "Basic Wall Mount" on page 10.
  - ▶ Do **not** immerse or submerge the control unit in water.
  - ▶ Protect the control unit against snow and ice.
  - ▶ Protect the charger against potential damage due to being driven over, dropped, pulled, bent or crushed.

The charger can only be operated within a temperature range from -22 °F to +122 °F (-30 °C to +50 °C).

## Overview of Charger

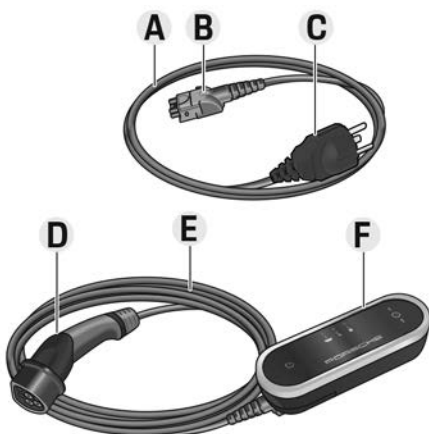


Fig. 1: Overview of charger

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## **i** Information

- In order to prevent overheating during operation, do not expose the charger to direct sunlight for lengthy periods. In the event of overheating of the control unit, charging is interrupted automatically until the temperature has returned to the normal range.
- When driving abroad, always carry the appropriate supply cable for the charger with you for use in the country you are visiting.
- Depending on the country, different safety concepts with various device versions are stipulated. Before traveling abroad, ensure that operation of the charger is permissible in the relevant country. Further information is available from your authorized Porsche dealer or your local electricity supplier.

## Vehicle Charge Ports and Vehicle Plugs

Different vehicle charge ports **A** and vehicle plugs **B** are available depending on the vehicle equipment.






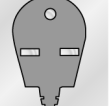


Vehicle charge port and plug	Standard and designation
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 Type 1

## Selecting a Supply Cable

For regular charging with optimum charge speed, use only the supply cables listed below. The maximum achievable charging performance is up to 9.6 kW (depending on the power supply/domestic connection and the on-board charger).

▶ Refer to chapter “Technical Data” on page 17.



### Supply cables for industrial electrical outlets

Electrical socket	Plug	Standard and designation
		NEMA 14-30
		NEMA 14-50
		NEMA 6-30
		NEMA 6-50

### Supply cables for household electrical outlets

If there is no industrial electrical outlet available, the supply cables listed below can be used for charging at a reduced charge speed.

- ▶ In Canada, each receptacle for the purpose of electric vehicle charging shall be labelled in a conspicuous, legible, and permanent manner, identifying it as an electric vehicle supply equipment receptacle and shall be a single receptacle of CSA configuration 5-20R supplied from a 125 V branch circuit rated not less than 20 A.

Electrical socket	Plug	Standard and designation
		NEMA 5-15 Type B

## Changing Supply Cable

**⚠ DANGER** Electric shock

Risk of serious or fatal injury from electric shock.

- ▶ Before changing the supply cable, always unplug the supply cable from the electrical socket and remove the vehicle cable from the vehicle charge port.
- ▶ Only change cables in a dry environment.
- ▶ The charger may only be used as a unit consisting of supply cable and control unit with vehicle cable.
- ▶ Only use cables approved by Porsche.
- ▶ In some countries, e.g. in Norway <sup>1)</sup>, changing the supply cable is **prohibited**.

1) Time of printing. Further information is available from an authorized Porsche dealer. Porsche recommends an authorized Porsche dealer, as they have trained technicians and the necessary parts and tools.



Fig. 2: Plug of the supply cable connection at the control unit  
The plug of the supply cable connection is removed and inserted at the top of the control unit.

Disconnecting cable

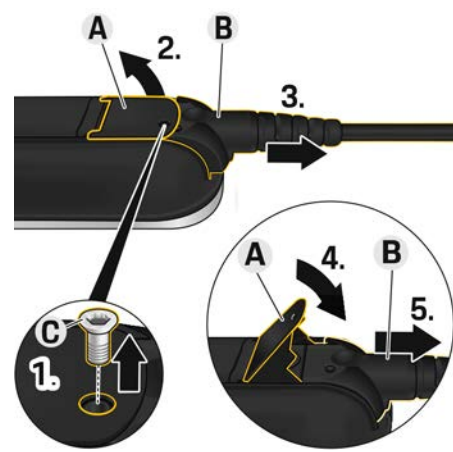


Fig. 3: Disconnecting cables

- ✓ Charging of the high voltage battery has ended and the vehicle plug has been disconnected from the vehicle charge port.
  - ✓ The plug has been disconnected from the electrical socket.
1. Remove screw **C** with a suitable tool.
  2. Lift the lever **A**.
  3. Pull out the plug **B** until resistance is first felt.
  4. Close the lever **A**.
  5. Pull out the plug **B** fully.

Securing cable and plug

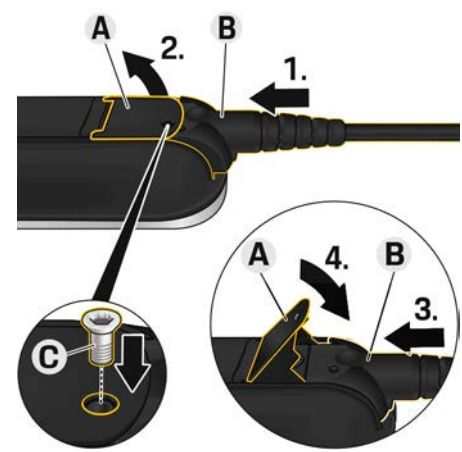


Fig. 4: Securing cables and plugs

- ✓ Lever **A** is closed.
1. Insert the plug **B** into the control unit until resistance is first felt.
  2. Lift the lever **A**.
  3. Push in the plug **B** fully.
  4. Close the lever **A**.
  5. Fasten the plug **B** at the control unit using screw **C**.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## Control Unit

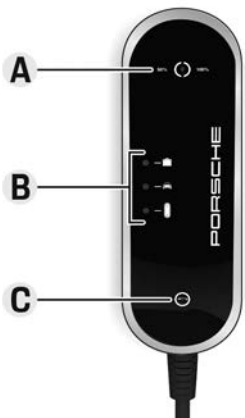





Fig. 5: Control unit

- A**  ON/OFF button with light indicator and additional charging current limiting function


---

- B**  Power supply/domestic connection light indicator


---

- B**  Vehicle light indicator

---

- C**  Control unit light indicator

---

- C**  Reset button with light indicator

The operating state of the control unit and charging current limiting can be set using the ON/OFF button (⏻).

The control unit can be reset using the reset button (↺) if residual current is detected.

The light indicators **A – C** indicate the operating state of the control unit, whether charging current limiting

is set and possible faults by means of different colors, illumination and flashing.

- ▶ Refer to chapter "Control Unit Status Indicators and Error Messages" on page 11.

## Charging



Electric shock, fire

Risk of serious or fatal injury due to fire or electric shock.

- ▶ Always observe the specified sequence when charging the high-voltage battery.
- ▶ **Do not** disconnect the vehicle cable from the electrical socket during the charging process. End the charging process before disconnecting the vehicle cable from the electrical socket.
- ▶ **Do not** disconnect the control unit from the power grid during the charging process.
- ▶ Possible faults are indicated by means of different colors, illumination and flashing of light indicators **A – C**.
  - ▶ Refer to chapter "Control Unit Status Indicators and Error Messages" on page 11.

## Starting charging

1. Insert the plug into the electrical socket.  
The light indicators briefly light up red.
2. Insert the vehicle plug in the vehicle charge port.  
The light indicator on the ON/OFF button (⏻) lights up yellow.  
Following a successful self-test, all the light indicators light up green for 2 seconds.  
For information on connecting the vehicle cable to the vehicle charge port:
  - ▶ refer to the Owner's Manual.
3. Charging starts automatically.

The light indicator on the ON/OFF button (⏻) pulsates green.

Charging is controlled by the vehicle. The charge status is displayed in the vehicle.

## Charging Current Limiting

The control unit detects the voltage and the available current automatically.

Using charging current limiting, it is possible to set whether full or half the charging power is used for charging (100 % or 50 %). The last charging current set is saved.

On delivery, the charging current is automatically limited to 50 % to prevent overheating of the electrical installation.

## Setting charging current limiting

- ▶ Press the ON/OFF (⏻) button for at least 2 seconds.  
After the charging current limiting has been set successfully, the light indicators **B** flash green once.  
The set value (50 % or 100 %) is indicated to the left or right of the ON/OFF button (⏻).

## Charging Times

For information on charging times:

- ▷ Refer to the Owner's Manual.

The charging duration can vary depending on the following factors:

- Current-carrying capacity of electrical socket used (household electrical outlet or industrial electrical outlet).
- Country-specific grid voltage and electric current.
- Settings for charging current limiting on the control unit.
- Fluctuations in the grid voltage.
- Ambient temperature of vehicle and charger. Charging times may be longer in the limit ranges of the permissible ambient temperature.
  - ▷ Refer to chapter "Technical Data" on page 17.
- Temperature of the high-voltage battery and control unit.
- Passenger compartment precooling/heating activated.

### **i** Information

- Due to different national power grid systems, various cable versions are supplied. This may result in the full charging performance not being available. Further information is available from your authorized Porsche dealer.

## Moving and Storage Instructions

Do not lift, carry and move the charger by the Supply cable, Vehicle cable, Power plug or Vehicle plug. Always lift, carry and move the whole device. Do not damage the Control unit, the cables or plugs when moving, for example by dragging over the floor or sharp edges.

Proper storage: Store in a cool dry place away from direct sunlight: not below  $-22\text{ °F}$  ( $-30\text{ °C}$ ) or above  $+122\text{ °F}$  ( $+50\text{ °C}$ ).

## Transport

### **⚠ WARNING**

Unsecured load

Unsecured, incorrectly secured or incorrectly positioned charger can slip out of place and endanger the vehicle occupants during braking, acceleration, direction changes or in accidents.

- ▶ Never transport charger unsecured.
- ▶ Stow the charger in the transport case in the luggage compartment.
- ▶ Always transport the transport case in the luggage compartment, never in the passenger compartment (e.g. on or in front of the seats).

For information on the tie-down rings in the luggage compartment:

- ▷ refer to the Owner's Manual.

## Securing Transport Case (example: Panamera 4 E-Hybrid)



Fig. 6: Securing the transport case

- ▶ Attach the case to the front and rear tie-down rings with hooks.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## Basic Wall Mount

FC

### Attaching control unit to wall mount

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



Fig. 7: Attaching the control unit

1. Guide the vehicle cable through the lower opening of the wall mount, fit the control unit onto the lower locking tabs and engage towards the rear.
2. Guide the supply cable through the upper opening of the wall mount and lock the snap ring on the left.
3. Insert the vehicle plug in the connector fastener.

## Vehicle Charge Port

For information on connecting and disconnecting the vehicle cable to and from the vehicle charge port and for the charging and connection status at the vehicle charge port:

▷ refer to the Owner's Manual.





























## Control Unit Status Indicators and Error Messages

Light indicators	Meaning	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up green.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The charger is ready for charging, but no charging takes place.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Start the charging process.</li> <li>▷ Refer to chapter "Starting charging" on page 8.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF pulses green.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The vehicle is charged with protective conductor monitoring activated.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF pulses green.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The power plug is overheated. Possible fault cause: multiphase socket connected only as single phase. Charging is performed at a reduced rate.</p>	<p>The fault is automatically reset once the power plug has cooled down. Until it has cooled down, charging resumes at a lower rate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF pulses green.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit lights up yellow.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit is overheated. Charging is performed at a reduced rate.</p>	<p>The fault is automatically reset once the control unit has cooled down. Until it has cooled down, charging resumes at a lower rate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The power plug is overheated. The charging process is interrupted.</p>	<p>The fault is automatically reset and charging resumed once the power plug has cooled down.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit lights up yellow.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit is overheated. The charging process is interrupted.</p>	<p>The fault is automatically reset and charging resumed once the control unit has cooled down.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Light indicators	Meaning	Remedy
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection flashes yellow.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The charging infrastructure of power supply/domestic connection is limited.</p> <p>Possible fault cause: Undervoltage or poor grid frequency.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<p>The fault is automatically reset once the power supply/domestic connection has stabilized.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle flashes yellow.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The vehicle charging system is faulty.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<p>The fault is automatically reset once the vehicle charging system has stabilized.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ If the fault persists, have the vehicle checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle flashes yellow.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The supply or vehicle cable is defective.</p> <p>Possible fault cause: The coding resistances of the grid supply and vehicle cable do not match.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Have the grid supply or vehicle cable replaced by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit flashes yellow.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The vehicle charging system is faulty.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ End the charging process at the vehicle and disconnect the vehicle cable from the vehicle charge port.</li> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ Re-start charging. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Refer to chapter "Starting charging" on page 8.</li> </ul> </li> <li>▶ If the fault persists, have the vehicle checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit flashes yellow.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The vehicle charging system is faulty.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit flashes yellow.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>There is overvoltage in the charging infrastructure of the power supply/domestic connection. The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle lights up red.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle lights up red.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection flashes red.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
CHS	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
CHT	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
THA	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li>  Power supply/domestic connection is off.</li> <li>  Vehicle is off.</li> <li>  Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault.</p> <p>The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>

Light indicators	Meaning	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit flashes red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The control unit has a technical fault (self-test failed). The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection lights up red.</li> <li> Vehicle lights up red.</li> <li> Control unit is off.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The charging infrastructure of power supply/domestic connection is insufficient: The protective conductor is interrupted or not present. Protective conductor monitoring has interrupted the charging process.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Have the control unit checked by a specialist dealer/ authorized Porsche dealer and the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection lights up red.</li> <li> Vehicle lights up red.</li> <li> Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The light indicator in the Reset button on the control unit is defective. The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Have the control unit replaced by a specialist dealer/ authorized Porsche dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection lights up red.</li> <li> Vehicle lights up red.</li> <li> Control unit lights up red.</li> <li> Reset flashes red.</li> </ul>	<p>The control unit has detected residual current. The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Press and hold the Reset button  for 2 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer and the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> <li> Power supply/domestic connection flashes red.</li> <li> Vehicle flashes red.</li> <li> Control unit flashes red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>	<p>The charging infrastructure is incorrectly wired. The charging process is interrupted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid.</li> <li>▶ Have the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR
















JPN

KOR

CHS

CHT

THA

	Light indicators	Meaning	Remedy
US	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF lights up red.</li> </ul>	The control unit has a technical fault.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the charger from the power grid and connect it to the power grid again after 60 seconds.</li> <li>▶ If the fault persists, have the control unit checked by a specialist dealer/authorized Porsche dealer and the power supply/domestic connection checked by a qualified electrician.</li> </ul>
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> Power supply/domestic connection lights up red.</li> <li> Vehicle lights up red.</li> </ul>	Possible fault cause: Software error or load relay incorrectly connected.	
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> Control unit lights up red.</li> <li> Reset lights up red.</li> </ul>	The charging process is interrupted.	
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF flashes red.</li> <li> Power supply/domestic connection is off.</li> </ul>	The control unit has a serious fault. The charging process is interrupted.	
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Vehicle is off.</li> <li> Control unit lights up red.</li> <li> Reset is off.</li> </ul>		
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF is off.</li> </ul>	The light indicator in the ON/OFF button on the control unit is defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Have the control unit replaced by a specialist dealer/authorized Porsche dealer.</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> Power supply/domestic connection lights up red.</li> <li> Vehicle lights up red.</li> <li> Control unit lights up red.</li> </ul>	The charging process is interrupted.	
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> Reset lights up red.</li> </ul>		

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# Installation Instructions

## Basic Wall Mount

### Selecting a suitable installation location



Electric shock, fire

Improper use of the Mobile Charger or non-compliance with the safety instructions may result in short circuits, electric shocks, explosions, fires or burns.

- ▶ Do not install the basic wall mount in potentially explosive atmospheres.
- ▶ To reduce the risk of explosion, particularly in garages, make sure that the control unit is located at least 19.7 in. (50 cm) above the floor during charging.
- ▶ To reduce the risk of fire, connect only to a circuit provided with 20 amperes (for Mobile Charger with 3.6 kW/16 A) or 50 amperes (for Mobile Charger with 9.6 kW/40 A) maximum branch circuit overcurrent protection in accordance with the ANSI/NFPA 70 National Electrical code.
- ▶ Observe the locally applicable electrical installation regulations, fire protection measures, accident prevention regulations and escape routes.

The basic wall mount is designed for indoor and outdoor installations.

The following criteria should be considered when selecting a suitable installation location:

- Install the electrical socket and basic wall mount preferably in a covered area protected against direct sunlight and rain (e.g. in a garage).
- Do not spray the basic wall mount directly with water (e.g. high-pressure cleaning equipment or garden hoses).

- Do not install the basic wall mount under suspended or hanging objects.
- Do not install the basic wall mount in stables, livestock buildings or locations where ammonia gases occur.
- Install the basic wall mount on a smooth surface.
- In order to ensure secure fastening, check the condition of the wall before installing.
- Install the basic wall mount so that it is not near pathways and the charging cables do not cross any pathways.
- Install the basic wall mount so that the distance between the plug and the socket does not exceed the length of the available supply cable.
- Install the electrical socket as close as possible the preferred vehicle parking position. Take the orientation of the vehicle into account.
- The distance of the electrical socket from the floor and ceiling should be selected in compliance with national regulations and standards so that comfortable use is ensured:  
The Mobile Charger shall be mounted at a sufficient height from grade such that the height of the storage means for the coupling device is located between 24 in. (600 mm) and 4 ft. (1.2 m) from grade.
- ▶ Refer to chapter “Important Safety Instructions” on page 3.

### Tools required

- Spirit level
- power or hammer drill
- screwdriver

### Installing basic wall mount

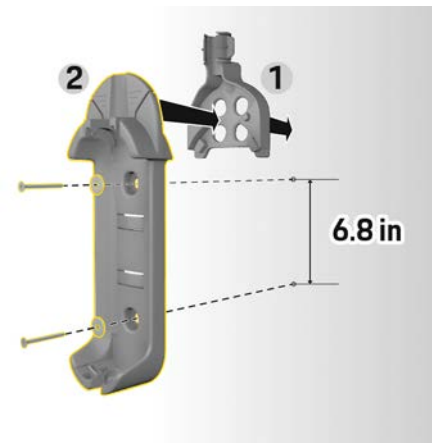


Fig. 1: Drilling dimensions

1. Mark the drill holes on the wall.
2. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
3. Press wall mount 2 from the front into the cable guide 1.
4. Screw the wall mount onto the wall.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Installing connector fastener

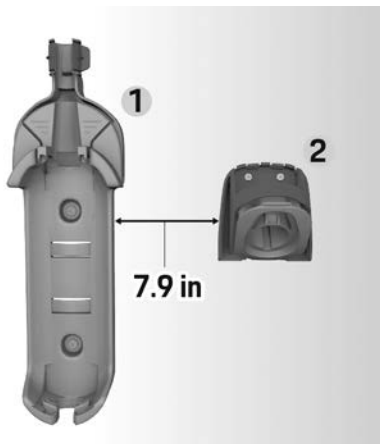


Fig. 2: Distance wall mount – connector fastener

During installation of the connector fastener, maintain a clearance of 7.9 in. (200 mm) from the wall mount.



Fig. 3: Drilling dimensions

1. Take the connector fastener **1** out of the cover **2**.
2. Mark the drill holes on the wall.
3. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
4. Screw the connector fastener **1** onto the wall.
5. Fit the cover **2** onto the connector fastener **1** from below and push upwards.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Technical Data

<b>Electrical data</b>	<b>7PP.971.675.AA 9Y0.971.675.BA</b>	<b>7PP.971.675.AB 9Y0.971.675.BB</b>
Power	<b>3.6 kW</b>	<b>9.6 kW</b>
Rated current	16 A 1-phase	40 A 1-phase
Grid voltage	120-240 V, 120 V to GND	120-240 V, 120 V to GND
Power grid frequency	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
Overvoltage category (EN 60664)	II	II
Rated short-time withstand current (EN 61439-1)	<10 kA eff.	<10 kA eff.
Integrated residual current device	Type A (AC: 20 mA) + DC: 56 mA	Type A (AC: 20 mA) + DC: 56 mA
Vehicle plug	Type 1	Type 1
Protection class	I	I
Type of protection	NEMA 3 (IP55)	NEMA 3 (IP55)
<b>Mechanical data</b>		
Weight of control unit	5.3 lbs (2.4 kg) - 7.7 lbs (3.5 kg)	
Wall mount dimensions	Width x height x depth: 5.3 in. x 15.4 in. x 3.0 in. (136 mm x 391 mm x 76 mm)	
Weight of wall mount	approx. 1.0 lb (450 g)	
Cable guide dimensions	Width x height x depth: 5.0 in. x 5.5 in. x 4.5 in. (127 mm x 139 mm x 115 mm)	
Weight of cable guide	approx. 0.9 lb (420 g)	
Connector fastener dimensions	Width x height x depth: 5.4 in. x 6.8 in. x 2.0 in. (136 mm x 173 mm x 50 mm)	
Weight of connector fastener	approx. 0.3 lb (140 g)	
Weight of complete basic wall mount	approx. 2.2 lbs (1 kg)	
<b>Ambient and storage conditions</b>		
Ambient temperature	-22 °F to +122 °F (-30 °C to +50 °C)	
Humidity	5 % - 95 % non-condensing	
Elevation	max. 13,100 ft (4,000 m) above sea level	

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## Production Information

FC

### Date of manufacture

The date of manufacture of the charger can be found on the identification plate after the abbreviation "EOL".

It is specified in the following format:

Day of production.Month of production.Year of production

ESM

PTB

TR

### Charger manufacturer

Aptiv Services Deutschland GmbH

Am Technologiepark 1

42119 Wuppertal

Germany

Tel.: +49 202 291 0

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



# Index

## B

Basic wall mount ..... 10  
 Attaching and detaching control unit ..... 10  
 Installing ..... 15

## C

Charge and connection status on the vehicle charge port ..... 10  
 Charger  
   Operating instructions ..... 5  
   Overview ..... 5  
 Charger manufacturer ..... 18  
 Charging ..... 8  
 Charging current limiting ..... 8  
 Charging times ..... 9  
 Control unit ..... 8  
   Error messages ..... 11  
   Setting charging current limiting ..... 8  
   Status indicators ..... 11  
 Control unit error messages ..... 11  
 Control unit status indicators ..... 11  
 Control Unit Status Indicators and Error Messages ..... 11

## D

Date of manufacture ..... 18

## I

Important safety instructions ..... 3  
 Installation ..... 15  
 Installation Instructions ..... 15  
 Installing  
   Basic wall mount ..... 15  
   Connector fastener ..... 16  
 Installing connector fastener ..... 16  
 Intended purpose ..... 4

## K

Key to pictograms ..... 4

## M

Moving ..... 9

## O

Operating instructions ..... 3

## P

Production information ..... 18

## S

Safety instructions ..... 3  
 Securing transport case ..... 9  
 Storage ..... 9  
 Supply cables  
   Changing supply cable ..... 6  
   Household electrical outlet ..... 6  
   Industrial electrical outlet ..... 6  
   Selecting a supply cable ..... 6

## T

Technical data  
   Ambient conditions ..... 17  
   Electrical data ..... 17  
   Mechanical data ..... 17  
 Transport ..... 9

## V

Vehicle charge port ..... 6, 10  
 Vehicle plug ..... 6, 10

## Français (Canada)

### Directives d'utilisation..... 23

Consignes de sécurité importantes.....	23
Usage prévu .....	24
Légende des pictogrammes .....	25
Vue d'ensemble du chargeur .....	25
Directives d'utilisation .....	26
Bornes de recharge du véhicule et prises de courant du véhicule.....	26
Choix du câble d'alimentation .....	26
Remplacement du câble d'alimentation.....	27
Module de commande.....	28
Recharge .....	29
Limitation du courant de recharge .....	29
Temps de recharge .....	29
Directives de transport et d'entreposage .....	30
Transport .....	30
Fixation de la mallette de transport (p. ex., Panamera 4 E-Hybrid) .....	30
Support mural de base.....	30
Borne de recharge du véhicule .....	31
Témoins et messages d'erreur du module de commande .....	31

### Directives d'installation..... 37

Support mural de base.....	37
Caractéristiques techniques .....	39
Données de fabrication .....	40

### Index..... 41

## Référence

9Y0.000.003.B-ROW

Porsche, l'écusson Porsche, Panamera et Cayenne sont des marques déposées de

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany.

La réimpression du contenu, en tout ou en partie, ou sa reproduction de quelque façon que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite de

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Manuel technique

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS: Conservez toujours le Manuel technique dans la mallette de transport du chargeur Porsche Mobile Charger et remettez-le au nouveau propriétaire si vous vendez votre véhicule.

## Suggestions

Vous avez des questions, des suggestions ou des idées concernant votre véhicule ou le Manuel technique?

N'hésitez pas à nous écrire:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Date d'impression

05/2020

## Équipement

Puisque les véhicules Porsche font l'objet d'un développement continu, certaines pièces d'équipement et caractéristiques pourraient ne pas être illustrées ou décrites dans ce Manuel technique. Certains accessoires sont parfois offerts en option ou peuvent différer selon le pays où le véhicule est vendu. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Porsche agréé pour obtenir de plus amples renseignements sur l'installation des options. Porsche vous recommande de faire appel à un concessionnaire Porsche agréé, puisqu'il dispose de techniciens formés ainsi que des pièces et des outils nécessaires.

En raison des exigences juridiques propres à chaque pays, l'équipement de votre véhicule peut varier de celui qui est décrit dans le présent Manuel technique. Si votre Porsche comporte des équipements qui ne sont pas décrites dans ce manuel, votre concessionnaire Porsche agréé se fera un plaisir de vous renseigner sur l'utilisation et l'entretien de ces équipements.

## Manuel du propriétaire

Vous trouverez de plus amples renseignements dans le manuel du propriétaire de votre véhicule. Portez particulièrement attention aux avertissements et aux consignes de sécurité.

## Avertissements et symboles

Différents types d'avertissements et de symboles sont utilisés dans ce Manuel technique.



Blessures graves ou mortelles

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Danger» causera des blessures graves ou mortelles.



Blessures graves ou mortelles possibles

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Avertissement» peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Blessures moyennement graves ou modérées possibles

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Mise en garde» peut entraîner des blessures moyennement graves ou légères.

AVIS

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Avis» pourrait causer des dommages au véhicule.

## Information

La mention «Information» dénote des renseignements supplémentaires.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	✓ Conditions préalables devant être remplies pour utiliser une fonction.
FC	▶ Directives à suivre. 1. Les directives sont numérotées dans le cas où une séquence d'étapes doit être suivie.
ESM	▷ Indique où trouver des renseignements supplémentaires sur un sujet.
PTB	
TR	
RU	
UK	
MON	
VIE	
HE	
AR	
JPN	
KOR	
CHS	
CHT	
THA	

## Directives d'utilisation

### Consignes de sécurité importantes



Électrocution, court-circuit, incendie, explosion

L'utilisation d'un câble de recharge endommagé ou inapproprié et d'une prise électrique endommagée ou inappropriée, l'utilisation inadéquate du chargeur ou le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des courts-circuits, des chocs électriques, des explosions, des incendies ou des brûlures.

- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé ou souillé. Vérifiez l'état et la propreté du branchement entre le câble et la fiche.
- ▶ Branchez le chargeur uniquement sur des prises électriques intactes correctement installées ainsi que sur des installations électriques en bon état.
- ▶ N'utilisez pas un câble de rallonge, un dévidoir, une multiprise ni un adaptateur (de voyage).
- ▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique durant un orage.
- ▶ Ne modifiez ni ne réparez aucun des composants électriques.
- ▶ N'immergez **jamais** le chargeur ni les fiches dans l'eau.
- ▶ Nettoyez le chargeur uniquement lorsque le module de commande est complètement débranché du réseau électrique et du véhicule. Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage.



Électrocution, incendie

Une prise électrique incorrectement installée risque de provoquer une électrocution ou un incendie lors de la recharge de la batterie haute tension à l'aide de la borne de recharge du véhicule.

- ▶ Seul un électricien qualifié peut installer la prise électrique destinée au chargeur et en effectuer la mise en service. L'électricien est entièrement responsable du respect des normes et des règlements en vigueur.
- ▶ Utilisez le chargeur exclusivement avec un circuit d'alimentation électrique correctement mis à la terre. L'utilisation avec un circuit sans mise à la terre (p. ex., un réseau informatique) n'est pas possible.
- ▶ La section transversale du câble raccordé à la prise électrique dépend de la longueur du câble ainsi que des normes et des règlements locaux.
- ▶ Pour garantir une recharge continue, nous recommandons d'utiliser uniquement des prises électriques branchées sur un circuit électrique protégé par un fusible distinct.
- ▶ Le chargeur est conçu pour une utilisation dans l'espace privé et semi-public (p. ex., propriété privée, stationnement d'entreprise). Dans certains pays, il est **interdit** d'effectuer une recharge en mode 2 dans l'espace et le domaine publics.
- ▶ Les personnes non autorisées (p. ex., enfants en train de jouer) ne doivent avoir aucun accès au chargeur ni au véhicule durant une recharge sans surveillance.
- ▶ Veuillez lire les consignes de sécurité énoncées dans les directives d'installation et le Manuel du propriétaire.



Électrocution, incendie

Une manipulation inappropriée des contacts de la fiche peut entraîner une électrocution ou un incendie.

- ▶ Ne touchez pas aux contacts de la borne de recharge du véhicule ni du chargeur.
- ▶ N'insérez aucun objet dans la borne de recharge du véhicule ni dans le chargeur.
- ▶ Protégez les prises électriques et les branchements des fiches contre l'humidité, l'eau et les autres liquides.



Vapeurs inflammables ou explosives

Les composants du chargeur peuvent produire des étincelles et enflammer des vapeurs inflammables ou explosives.

- ▶ Afin de réduire le risque d'explosion, surtout dans un garage, veillez à ce que le module de commande se trouve à au moins 50 cm (19,7 po) au-dessus du sol durant la recharge.
- ▶ N'utilisez pas le chargeur dans une atmosphère potentiellement explosive.



REMARQUE: Ce dispositif a été testé et déclaré conforme aux limites des appareils numériques de la classe B, selon la section 15 des règlements de la Commission fédérale de télécommunications américaine (FCC). Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre un brouillage préjudiciable lorsque l'appareil est utilisé dans un milieu résidentiel. Ce dispositif génère, utilise et peut diffuser de l'énergie sur les fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

aux directives, il peut brouiller les communications radio. Toutefois, rien ne garantit que des brouillages ne surviendront pas pour des installations particulières.

Si ce dispositif brouille les signaux radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant le dispositif, l'utilisateur devrait tenter de corriger le brouillage par un ou plusieurs des moyens suivants:

- réorienter ou relocaliser l'antenne de réception;
- éloigner le dispositif du récepteur;
- brancher le dispositif sur une prise dont le circuit diffère de celui qui alimente le récepteur;
- consulter le concessionnaire ou un technicien qualifié dans le domaine de l'audiovisuel pour obtenir de l'aide.

Conformément aux règlements de la Commission fédérale des télécommunications américaine (FCC), toute modification non expressément approuvée par le fabricant peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur d'utiliser l'équipement.

Pour garantir une recharge continue, veuillez tenir compte des remarques et recommandations suivantes:

- Avant l'installation de l'infrastructure de recharge, vérifiez si l'installation domestique existante peut procurer continuellement la puissance nécessaire pour recharger un véhicule.  
Au besoin, protégez l'installation domestique à l'aide d'un système de gestion de l'énergie résidentielle.
- Lors de l'installation de la prise électrique, choisissez un modèle industriel procurant la puissance disponible la plus élevée possible (adaptée à l'installation électrique domestique) et confiez-en la mise en service à un électricien qualifié.

- Dans la mesure du possible selon les normes techniques et juridiques, l'installation électrique doit être aménagée afin que la puissance nominale maximale de la prise électrique soit disponible pour recharger le véhicule.
- Pour optimiser la performance du chargeur et garantir une recharge rapide, utilisez des prises électriques NEMA d'une capacité nominale aussi élevée que possible ou des prises électriques industrielles conformes à la norme CEI 60309.
- Durant la recharge de la batterie haute tension au moyen d'une prise électrique domestique ou industrielle, l'installation électrique peut être sollicitée au maximum de sa capacité. Il est recommandé de faire vérifier régulièrement l'installation électrique utilisée pour la recharge par un électricien qualifié. Demandez à un électricien qualifié quels sont les intervalles d'inspection appropriés pour votre installation.
- À la livraison, le courant de recharge est automatiquement limité afin d'éviter une surcharge de l'installation électrique. Demandez à un électricien qualifié de mettre le chargeur en service et de régler la limitation du courant de recharge en fonction de l'installation domestique.
  - ▷ Reportez-vous au chapitre «Limitation du courant de recharge» à la page 29.

## Directives de mise à la terre

Le chargeur **doit** être mis à la terre.

En cas d'anomalie ou de panne, la mise à la terre permet d'évacuer le courant électrique avec une résistance moindre pour réduire le risque d'électrocution.

Le chargeur est équipé d'un cordon muni d'un conducteur et d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise appropriée dûment installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements en vigueur.

## AVERTISSEMENT

Électrocution, court-circuits

Tout raccordement inapproprié du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque d'électrocution.

- ▶ Adressez-vous à un électricien ou à un technicien qualifié si vous avez des doutes sur la mise à la terre du produit.
- ▶ Ne modifiez pas la fiche fournie avec le produit. Si elle n'est pas adaptée à la prise électrique, faites installer une prise électrique appropriée par un électricien qualifié.

## Usage prévu

Chargeur pour la recharge en mode 2 des véhicules à batterie haute tension répondant aux normes et directives généralement applicables aux véhicules électriques.

## Légende des pictogrammes

En fonction du pays, différents pictogrammes peuvent être apposés sur le chargeur.



Utilisez le chargeur dans une plage de température allant de  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-22\text{ }^{\circ}\text{F}$  à  $+122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Utilisez le chargeur à une altitude maximale de 4 000 m (13 100 pi) au-dessus du niveau de la mer.



Le chargeur est équipé d'un fil de terre non commuté.



Le chargeur est équipé d'un fil de terre commuté.



Mettez le chargeur au rebut conformément à tous les règlements sur la mise au rebut en vigueur.



N'utilisez pas un câble de rallonge ni un dévidoir.



N'utilisez pas un adaptateur (de voyage).



N'utilisez pas une multiprise.



N'utilisez pas un câble de recharge dont les composants électroniques ou de connexion sont endommagés.



Le chargeur nécessite une alimentation en courant alternatif.



Risque de décharge électrique en raison d'une utilisation inadéquate.



Respectez les directives d'utilisation, surtout les avertissements et les consignes de sécurité.



La surface du chargeur peut devenir très chaude.



N'utilisez **pas** le chargeur sur un réseau électrique qui n'est pas mis à la terre (p. ex., un réseau informatique). Utilisez le chargeur exclusivement sur un réseau électrique mis à la terre.



Utilisez le chargeur exclusivement sur un circuit d'alimentation monophasé.

## Vue d'ensemble du chargeur

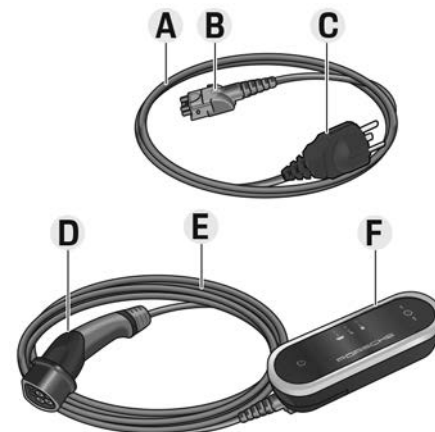


Fig. 1: Vue d'ensemble du chargeur

- A** Câble d'alimentation (à brancher sur le module de commande)
- B** Branchement de la fiche du câble d'alimentation au module de commande
- C** Fiche d'alimentation (à brancher sur le réseau électrique)
- D** Prise de courant du véhicule (à brancher sur le véhicule)
- E** Câble du véhicule (installé en permanence sur le module de commande)
- F** Module de commande

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Directives d'utilisation

### AVIS

Risque de dommages au chargeur.

- ▶ Placez toujours le chargeur sur une surface rigide pendant la recharge.
- ▶ Il est recommandé de placer le module de commande sur le support mural de base pendant le fonctionnement.
  - ▷ Reportez-vous au chapitre «Support mural de base» à la page 30.
- ▶ N'immergez **pas** le module de commande dans l'eau.
- ▶ Protégez le module de commande contre la neige et la glace.
- ▶ Protégez le chargeur contre les dommages potentiels (passage sur un câble, chute, traction, pliage et coincement).

Utilisez le chargeur uniquement dans une plage de température allant de  $-30\text{ °C}$  à  $+50\text{ °C}$  ( $-22\text{ °F}$  à  $+122\text{ °F}$ ).

### i Information

- Afin d'éviter une surchauffe pendant le fonctionnement, n'exposez pas le chargeur aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée. En cas de surchauffe du module de commande, la recharge est automatiquement interrompue jusqu'à ce que la température diminue et revienne dans la plage normale.
- À l'étranger, emportez toujours le câble d'alimentation du chargeur qui convient au pays que vous visitez.
- En fonction du pays, différents concepts de sécurité sont mis en place en fonction des versions du dispositif. Avant de voyager à l'étranger, assurez-vous qu'il est permis d'utiliser le chargeur dans le pays concerné. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Porsche agréé ou de votre fournisseur local d'électricité.

## Bornes de recharge du véhicule et prises de courant du véhicule

En fonction de l'équipement de votre véhicule, différentes bornes de recharge **A** et prises de courant **B** sont disponibles.

Borne de recharge et prise de courant du véhicule	Norme et désignation
---	----------------------



IEC 62196-2/  
SAE-J1772-2009  
Type 1

## Choix du câble d'alimentation

Pour une recharge régulière à vitesse optimale, utilisez exclusivement les câbles d'alimentation décrits ci-après. La puissance de recharge maximale peut atteindre 9,6 kW (en fonction du branchement de l'alimentation/réseau domestique et du chargeur de bord).

- ▷ Reportez-vous au chapitre «Caractéristiques techniques» à la page 39.

### Câbles d'alimentation pour prises électriques industrielles



Prise électrique	Fiche	Norme et désignation
		NEMA 14-30
		NEMA 14-50
		NEMA 6-30
		NEMA 6-50



## Câbles d'alimentation pour prises électriques domestiques

Si aucune prise électrique industrielle n'est disponible, les câbles d'alimentation indiqués ci-dessous peuvent être utilisés pour une recharge à vitesse réduite.

- ▶ La recharge au moyen d'une prise électrique domestique est **interdite** dans certains pays, p. ex., à Abou Dhabi, en Israël et au Singapour.
- ▶ Au Canada, chaque prise dédiée à la recharge d'un véhicule électrique doit être étiquetée visiblement, lisiblement et de façon permanente pour indiquer qu'il s'agit d'une prise d'équipement d'alimentation pour véhicule électrique. Il doit s'agir d'une unique prise de configuration CSA 5-20R alimentée par un circuit de dérivation de 125 V d'une valeur nominale minimale de 20 A.

Prise électrique	Fiche	Norme et désignation
		NEMA 5-15 Type B

## Remplacement du câble d'alimentation



Choc électrique

Risque de blessure grave ou mortelle par électrocution.

- ▶ Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise électrique et retirez le câble du véhicule de la borne de recharge du véhicule avant de remplacer le câble d'alimentation.
  - ▶ Remplacez un câble uniquement dans un environnement sec.
  - ▶ Utilisez uniquement le chargeur en tant qu'ensemble composé du câble d'alimentation et du module de commande avec le câble du véhicule.
  - ▶ Utilisez seulement des câbles approuvés par Porsche.
  - ▶ Dans certains pays, p. ex., en Norvège<sup>1)</sup>, il est **interdit** de remplacer le câble d'alimentation.
- 1) À la date d'impression. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous à votre concessionnaire Porsche agréé. Porsche vous recommande de faire appel à un concessionnaire Porsche agréé, puisqu'il dispose de techniciens formés ainsi que des pièces et des outils nécessaires.



Fig. 2: Branchement de la fiche du câble d'alimentation au module de commande

La fiche de connexion du câble d'alimentation se débranche et se branche sur l'extrémité supérieure du module de commande.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
MON  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

### Débranchement du câble

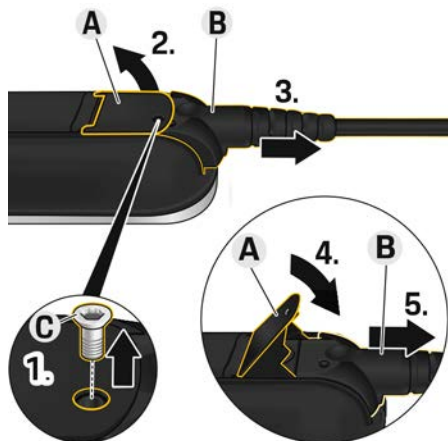


Fig. 3: Débranchement des câbles

- ✓ La recharge de la batterie haute tension est terminée et la prise de courant du véhicule est débranchée de la borne de recharge du véhicule.
  - ✓ La fiche a été débranchée de la prise électrique.
1. Desserrez la vis **C** à l'aide d'un outil adéquat.
  2. Levez le levier **A**.
  3. Tirez la fiche **B** jusqu'au premier point de résistance.
  4. Abaissez le levier **A**.
  5. Retirez entièrement la fiche **B**.

### Fixation du câble et de la fiche

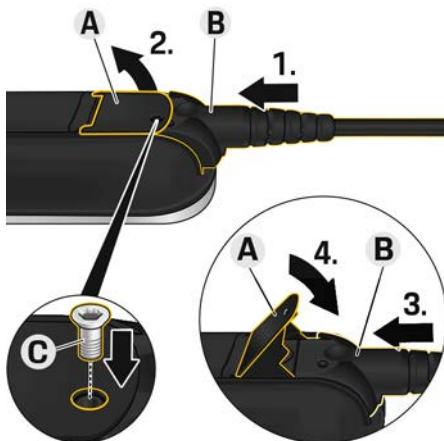


Fig. 4: Fixation des câbles et des fiches

- ✓ Le levier **A** est abaissé.
1. Insérez la fiche **B** dans le module de commande jusqu'au premier point de résistance.
  2. Levez le levier **A**.
  3. Insérez entièrement la fiche **B**.
  4. Abaissez le levier **A**.
  5. Fixez la fiche **B** au module de commande à l'aide de la vis **C**.

### Module de commande

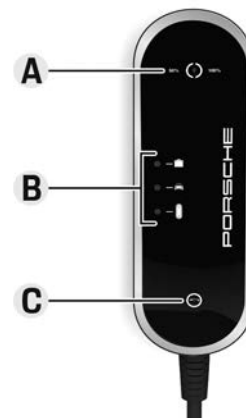


Fig. 5: Module de commande

- |          |  |   |
|----------|--|---|
| <b>A</b> |  | Touche d'alimentation avec témoin et fonction supplémentaire de limitation du courant de recharge |
| <hr/>    |  |   |
| <b>B</b> |  | Témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique   |
| <hr/>    |  |   |
| <b>B</b> |  | Témoin du véhicule  |
| <hr/>    |  |   |
| <b>B</b> |  | Témoin du module de commande  |
| <hr/>    |  |   |
| <b>C</b> |  | Touche de réinitialisation avec témoin  |

La touche d'alimentation () permet de régler l'état de fonctionnement du module de commande et la limitation du courant de recharge.

La touche de réinitialisation () permet de réinitialiser le module de commande si un courant résiduel est détecté.

Les témoins **A** à **C** indiquent l'état de fonctionnement du module de commande, si le réglage de limitation du courant de recharge est en vigueur, ainsi que les anomalies à l'aide de couleurs, éclairages et clignotements variés.

- ▷ Reportez-vous au chapitre «Témoins et messages d'erreur du module de commande» à la page 31.

## Recharge



Électrocution, incendie

Risque de blessure grave ou mortelle par incendie ou électrocution.

- ▶ Suivez toujours la séquence spécifiée lorsque vous rechargez la batterie haute tension.
- ▶ Ne débranchez **pas** le câble du véhicule de la prise électrique durant le processus de recharge. Attendez la fin du processus de recharge avant de débrancher le câble du véhicule de la prise électrique.
- ▶ Ne débranchez **pas** le module de commande du réseau électrique durant le processus de recharge.
- ▶ Les anomalies possibles sont indiquées à l'aide des témoins **A** à **C** par des couleurs, éclairages et clignotements différents.
  - ▷ Reportez-vous au chapitre «Témoins et messages d'erreur du module de commande» à la page 31.

### Démarrage de la recharge

1. Branchez la fiche sur la prise électrique. Tous les témoins s'allument brièvement en rouge.

2. Branchez la prise de courant du véhicule sur la borne de recharge du véhicule.

Le témoin de la touche d'alimentation est allumé en jaune.

Une fois l'auto-test réussi, tous les témoins s'allument en vert pendant deux secondes.

Pour obtenir des renseignements sur le branchement du câble du véhicule sur la borne de charge du véhicule:

- ▷ consultez le Manuel du propriétaire.

3. La recharge démarre automatiquement.

Le témoin de la touche d'alimentation clignote en vert.

La recharge est gérée par le véhicule. L'état de la recharge est indiqué dans le véhicule.

## Limitation du courant de recharge

Le module de commande détecte automatiquement la tension et l'intensité du courant disponible.

La limitation du courant de recharge permet de régler la puissance de recharge à 100 % ou à 50 %. Le dernier réglage du courant de recharge est mémorisé.

Afin d'éviter une surcharge de l'installation électrique, le courant de recharge est automatiquement limité à 50 % à la livraison.

### Réglage de la limitation du courant de recharge

- ▶ Appuyez sur la touche d'alimentation durant au moins deux secondes.

Lorsque la limitation du courant de recharge est bien réglée, les témoins **B** clignotent une fois en vert.

La valeur réglée (50 % ou 100 %) est affichée à gauche ou à droite de la touche d'alimentation .

## Temps de recharge

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les temps de recharge:

- ▷ Consultez le Manuel du propriétaire.

Le temps de recharge peut varier en fonction des facteurs suivants:

- Intensité maximale admissible de la prise électrique utilisée (modèle domestique ou industriel).
- Tension secteur et courant électrique propres au pays.
- Réglages de la limitation du courant de recharge sur le module de commande.
- Fluctuations de la tension secteur.
- Température de fonctionnement du véhicule et du chargeur. Le temps de recharge peut dépasser la plage de température ambiante admissible.
  - ▷ Reportez-vous au chapitre «Caractéristiques techniques» à la page 39.
- Température de la batterie haute tension et du module de commande.
- Activation du prérefroidissement ou du préchauffage de l'habitacle.

### Information

- Des câbles de différentes versions sont proposés en raison des différents réseaux électriques nationaux. C'est pourquoi il n'est pas toujours possible de tirer parti de la pleine puissance de recharge. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous à votre concessionnaire Porsche agréé.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

30

## Directives de transport et d'entreposage

Ne soulevez pas, ne transportez pas et ne déplacez pas le chargeur au moyen du câble d'alimentation, de la fiche d'alimentation ou de la prise de courant du véhicule. Soulevez et transportez toujours le dispositif dans son ensemble. N'endommagez pas le module de commande, les câbles ou les fiches lors du transport, par exemple en glissant le dispositif au sol ou sur des arêtes vives.

Conditions d'entreposage: Entrez le chargeur dans un endroit frais et sec à l'abri des rayons directs du soleil, dans une plage de température allant de  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-22\text{ }^{\circ}\text{F}$  à  $+122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

## Transport



**AVERTISSEMENT** Charge non arrimée

Un chargeur qui n'est pas fixé, incorrectement fixé ou incorrectement placé peut glisser et présenter un danger pour les occupants du véhicule en cas de freinage, d'accélération, de virage brusque ou d'accident.

- ▶ Ne transportez jamais le chargeur s'il n'est pas fixé.
- ▶ Rangez le chargeur dans la mallette de transport à l'intérieur de l'espace à bagages.
- ▶ Placez toujours la mallette de transport dans l'espace à bagages, jamais dans l'habitacle (p. ex., sur ou devant les sièges).

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les anneaux de fixation à verrou dans l'espace à bagages:

- ▷ consultez le Manuel du propriétaire.

## Fixation de la mallette de transport (p. ex., Panamera 4 E-Hybrid)



Fig. 6: Fixation de la mallette de transport

- ▶ Fixez la mallette aux anneaux de fixation à verrou avant et arrière à l'aide de crochets.

## Support mural de base

### Fixation du module de commande sur le support mural



Fig. 7: Fixation du module de commande
















1. Acheminez le câble du véhicule par l'ouverture inférieure du support mural, insérez le module de commande sur les languettes de verrouillage inférieures et poussez vers l'arrière.
2. Acheminez le câble d'alimentation par l'ouverture supérieure du support mural et verrouillez l'anneau de retenue à la gauche.
3. Branchez la prise de courant du véhicule sur son réceptacle.

## Borne de recharge du véhicule

Pour obtenir des renseignements sur le branchement et le débranchement du câble du véhicule sur la borne de recharge du véhicule et concernant l'état de recharge et de connexion au niveau de la borne de recharge du véhicule:

▷ consultez le Manuel du propriétaire.

## Témoins et messages d'erreur du module de commande

Témoins	Signification	Solution
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation est allumé en vert.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le chargeur est prêt pour la recharge, mais aucune recharge n'a lieu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Démarrez le processus de recharge.</li> <li>▷ Reportez-vous au chapitre «Démarrage de la recharge» à la page 29.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation clignote en vert.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le véhicule est rechargé et la surveillance par conducteur de protection est activée.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation clignote en vert.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>La fiche d'alimentation surchauffe. Cause possible de l'anomalie: prise multiphase branchée en mode monophasé.</p> <p>La recharge s'effectue à puissance réduite.</p>	<p>L'anomalie est automatiquement éliminée après le refroidissement de la fiche d'alimentation. Jusqu'au refroidissement, la recharge s'effectue à puissance réduite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR





















JPN





















KOR

CHS

CHT

THA

US	Témoins	Signification	Solution
FC	 Le témoin de la touche d'alimentation clignote en vert.	Le module de commande surchauffe.	L'anomalie est automatiquement éliminée après le refroidissement de la fiche d'alimentation.
ESM	 Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.	La recharge s'effectue à puissance réduite.	Jusqu'au refroidissement, la recharge s'effectue à puissance réduite.
PTB	 Le témoin du véhicule est éteint.		▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.
	 Le témoin du module de commande est allumé en jaune.		
	 Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.		
TR	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.	La fiche d'alimentation surchauffe.	L'anomalie est automatiquement éliminée et la recharge reprend après le refroidissement de la fiche d'alimentation.
RU	 Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.	Le processus de recharge est interrompu.	▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.
UK	 Le témoin du véhicule est éteint.		
	 Le témoin du module de commande est éteint.		
	 Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.		
MON	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.	Le module de commande surchauffe.	L'anomalie est automatiquement éliminée et la recharge reprend après le refroidissement du module de commande.
VIE	 Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.	Le processus de recharge est interrompu.	▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.
HE	 Le témoin du véhicule est éteint.		
	 Le témoin du module de commande est allumé en jaune.		
AR	 Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.		
JPN	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.	L'infrastructure de recharge du branchement de l'alimentation/réseau domestique est limitée.	L'anomalie est automatiquement éliminée après la stabilisation du branchement de l'alimentation/réseau domestique.
KOR	 Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique clignote en jaune.	Cause possible de l'anomalie:	▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.
	 Le témoin du véhicule est éteint.	Sous-tension ou mauvaise fréquence de réseau.	
	 Le témoin du module de commande est éteint.		
CHS	 Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	Le processus de recharge est interrompu.	

Témoins	Signification	Solution
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule clignote en jaune.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le système de recharge du véhicule présente une anomalie.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<p>L'anomalie est automatiquement éliminée après la stabilisation du système de recharge du véhicule.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande clignote en jaune.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le câble d'alimentation ou le câble du véhicule est défectueux.</p> <p>Cause possible de l'anomalie: Les résistances de codage du câble de l'alimentation secteur et du câble du véhicule ne correspondent pas.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le câble de l'alimentation secteur ou du véhicule par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le système de recharge du véhicule présente une anomalie.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Arrêtez le processus de recharge dans le véhicule et débranchez le câble du véhicule de la borne de recharge du véhicule.</li> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique et attendez 60 secondes avant de le rebrancher sur le réseau.</li> <li>▶ Redémarrez la recharge. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Reportez-vous au chapitre «Démarrage de la recharge» à la page 29.</li> </ul> </li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique clignote en rouge.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande est éteint.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>L'infrastructure de recharge du branchement de l'alimentation/réseau domestique présente une surtension. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique et attendez 60 secondes avant de le rebrancher sur le réseau.</li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

























JPN

KOR






















CHS

CHT

THA

US	Témoins	Signification	Solution
FC	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.  Le témoin du véhicule est éteint.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le module de commande présente une anomalie technique. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique et attendez 60 secondes avant de le rebrancher sur le réseau.</li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
TR	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.  Le témoin du véhicule est éteint.  Le témoin du module de commande clignote en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le module de commande présente une anomalie technique (échec de l'auto-test). Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique et attendez 60 secondes avant de le rebrancher sur le réseau.</li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
UK	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande est éteint.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>L'infrastructure de recharge du branchement de l'alimentation/réseau domestique est insuffisante: Le conducteur de protection est interrompu ou absent. La surveillance par conducteur de protection a interrompu le processus de recharge.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé et le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>
AR	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le témoin de la touche de réinitialisation du module de commande est défectueux. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
JPN	 Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le témoin de la touche de réinitialisation du module de commande est défectueux. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
CHS	Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le témoin de la touche de réinitialisation du module de commande est défectueux. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
CHT	Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le témoin de la touche de réinitialisation du module de commande est défectueux. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>
THA	Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.  Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.  Le témoin du véhicule s'allume en rouge.  Le témoin du module de commande s'allume en rouge.  Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.	<p>Le témoin de la touche de réinitialisation du module de commande est défectueux. Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>



Témoins	Signification	Solution
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin du véhicule s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin du module de commande s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation clignote en rouge.</li> </ul>	<p>Le module de commande a détecté un courant résiduel.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appuyez sur la touche de réinitialisation  pendant deux secondes.</li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé et le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique clignote en rouge.</li> <li> Le témoin du véhicule clignote en rouge.</li> <li> Le témoin du module de commande clignote en rouge.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>L'infrastructure de recharge est mal câblée.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique.</li> <li>▶ Faites vérifier le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin du véhicule s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin du module de commande s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation s'allume en rouge.</li> </ul>	<p>Le module de commande présente une anomalie technique.</p> <p>Cause possible de l'anomalie: Erreur de logiciel ou relais de charge incorrectement branché.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique et attendez 60 secondes avant de le rebrancher sur le réseau.</li> <li>▶ Si l'anomalie persiste, faites vérifier le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé et le branchement de l'alimentation/réseau domestique par un électricien qualifié.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Le témoin de la touche d'alimentation clignote en rouge.</li> <li> Le témoin de branchement de l'alimentation/réseau domestique est éteint.</li> <li> Le témoin du véhicule est éteint.</li> <li> Le témoin du module de commande s'allume en rouge.</li> <li> Le témoin de la touche de réinitialisation est éteint.</li> </ul>	<p>Le module de commande présente une anomalie grave.</p> <p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR






JPN

KOR

CHS

CHT

THA

	Témoins	Signification	Solution
US			
FC	<p> Le témoin de la touche d'alimentation est éteint.</p> <p> Le témoin de branchement de l'alimentation/ réseau domestique s'allume en rouge.</p>	<p>Le témoin de la touche d'alimentation du module de commande est défectueux.</p>	<p>► Faites remplacer le module de commande par un concessionnaire Porsche agréé/spécialisé.</p>
ESM	<p> Le témoin du véhicule s'allume en rouge.</p> <p> Le témoin du module de commande s'allume en rouge.</p>	<p>Le processus de recharge est interrompu.</p>	
PTB	<p> Le témoin de la touche de réinitialisation s'allume en rouge.</p>		
TR			
RU			
UK			
MON			
VIE			
HE			
AR			
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

## Directives d'installation

### Support mural de base

#### Choix de l'emplacement de montage



Électrocution, incendie

L'utilisation inappropriée du chargeur Mobile Charger ou le non-respect des règles de sécurité peut provoquer des courts-circuits, des électrocutions, des explosions, des incendies ou des brûlures.

- ▶ N'installez pas le support mural de base dans des atmosphères potentiellement explosives.
- ▶ Afin de réduire le risque d'explosion, surtout dans un garage, veillez à ce que le module de commande se trouve à au moins 50 cm (19,7 po) au-dessus du sol durant la recharge.
- ▶ Afin de réduire le risque d'incendie, branchez le support mural uniquement sur un circuit équipé d'une protection de surintensité du circuit de dérivation d'un maximum de 20 ampères (pour le chargeur Mobile Charger de 3,6 kW/16 A) ou de 50 ampères (pour le chargeur Mobile Charger de 9,6 kW/40 A) en respectant les normes ANSI/NFPA 70 du code national de l'électricité.
- ▶ Respectez les règlements locaux concernant les installations électriques, les mesures de protection contre les incendies, les directives de prévention des accidents et les voies d'évacuation.

Le support mural de base est conçu pour une installation à l'intérieur et à l'extérieur.

Tenez compte des critères suivants lors du choix de l'emplacement d'installation:

- Installez préférentiellement la prise électrique et le support mural de base dans un endroit couvert,

à l'abri des rayons directs du soleil et de la pluie (p. ex., dans un garage).

- N'exposez pas le support mural à un jet d'eau direct (p. ex., nettoyeur haute pression, tuyau d'arrosage).
  - N'installez pas le support mural de base sous des objets suspendus ou en surplomb.
  - N'installez pas le support mural de base dans une étable, un bâtiment d'élevage ou tout autre endroit où se dégage de l'ammoniac gazeux.
  - Installez le support mural de base sur une surface lisse.
  - Afin de garantir la solidité de l'installation, vérifiez l'état du mur avant le montage.
  - Installez le support mural de base pour qu'il ne se trouve pas près de voies de passage et que les câbles de recharge n'obstruent pas les voies de passage.
  - Installez le support mural de base pour que la distance entre la fiche et la prise ne dépasse pas la longueur du câble d'alimentation disponible.
  - Installez la prise électrique aussi près que possible de l'emplacement de stationnement habituel du véhicule. Tenez compte de l'orientation du véhicule.
  - Choisissez la distance par rapport au sol et au plafond de la prise électrique en tenant compte des normes et des règlements nationaux pour garantir le confort d'utilisation: le chargeur Mobile Charger doit être installé à une hauteur suffisante du sol, afin que la hauteur du dispositif de couplage se trouve entre 600 mm (24 po) et 1,2 m (4 pi) du sol.
- ▶ Reportez-vous au chapitre «Consignes de sécurité importantes» à la page 23.

#### Outils nécessaires

- Niveau à bulle
- Perceuse électrique ou à percussion
- Tournevis

#### Installation du support mural de base

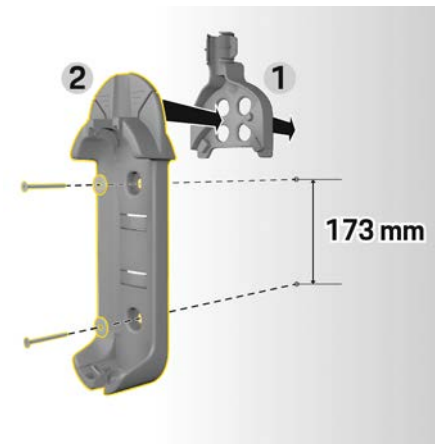


Fig. 1: Dimensions pour le perçage

1. Marquez les orifices de perçage sur le mur.
2. Percez les orifices de fixation et mettez les chevilles en place.
3. Poussez le support mural **2** à partir de l'avant dans le guide-câble **1**.
4. Vissez le support mural dans le mur.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Installation du réceptacle du connecteur

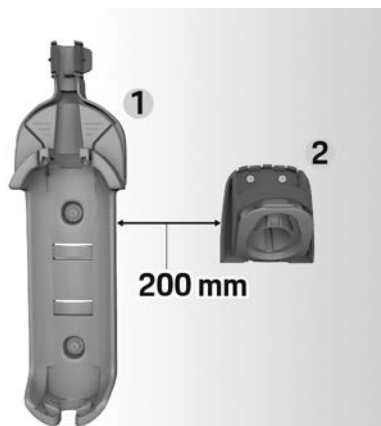


Fig. 2: Support mural à distance – réceptacle du connecteur

Lors de l'installation du réceptacle du connecteur, laissez un dégagement de 200 mm (7,9 po) à partir du support mural.



Fig. 3: Dimensions pour le perçage

1. Ôtez le cache 2 du réceptacle du connecteur 1.
2. Marquez les orifices de perçage sur le mur.
3. Percez les orifices de fixation et mettez les chevilles en place.
4. Vissez le réceptacle du connecteur 1 sur le mur.
5. Insérez le cache 2 sur le réceptacle du connecteur 1 à partir du dessous et poussez vers le haut.

## Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques	7PP.971.675.AA 9Y0.971.675.BA	7PP.971.675.AB 9Y0.971.675.BB
Puissance	<b>3,6 kW</b>	<b>9,6 kW</b>
Courant nominal	Monophasé 16 A	Monophasé 40 A
Tension secteur	120 à 240 V, 120 V à la masse	120 à 240 V, 120 V à la masse
Fréquence de réseau électrique	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
Catégorie de surtension (EN 60664)	II	II
Courant assigné de courte durée admissible (EN 61439-1)	<10 kA eff.	<10 kA eff.
Protection intégrée contre les courants de fuite	Type A (CA: 20 mA) + CC: 56 mA	Type A (CA: 20 mA) + CC: 56 mA
Prise de courant du véhicule	Type 1	Type 1
Classe de protection	I	I
Type de protection	NEMA 3 (IP55)	NEMA 3 (IP55)
Caractéristiques mécaniques		
Poids du module de commande	2,4 kg à 3,5 kg (5,3 lb à 7,7 lb)	
Dimensions du support mural	Longueur x hauteur x profondeur: 136 mm x 391 mm x 76 mm (5,3 po x 15,4 po x 3 po)	
Poids du support mural	Environ 450 g (1 lb)	
Dimensions du guide-câble	Longueur x hauteur x profondeur: 127 mm x 139 mm x 115 mm (5 po x 5,5 po x 4,5 po)	
Poids du guide-câble	Environ 420 g (0,9 lb)	
Dimensions du réceptacle du connecteur	Longueur x hauteur x profondeur: 136 mm x 173 mm x 50 mm (5,4 po x 6,8 po x 2 po)	
Poids du réceptacle du connecteur	Environ 140 g (0,3 lb)	
Poids du support mural de base complet	Environ 1 kg (2,2 lb)	
Conditions ambiantes et d'entreposage		
Température de fonctionnement	-30 °C à +50 °C (-22 °F à +122 °F)	
Humidité	5 % à 95 % sans condensation	
Altitude	Maximum 4 000 m (13 100 pi) au-dessus du niveau de la mer	

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## Données de fabrication

FC

### Date de fabrication

La date de fabrication du chargeur figure sur la plaquette d'identification après l'abréviation «EOL».

Elle est indiquée comme suit:

«Jour de fabrication.Mois de fabrication.Année de fabrication».

ESM

PTB

### Fabricant du chargeur

Aptiv Services Deutschland GmbH

Am Technologiepark 1

42119 Wuppertal

Germany

Tél.: +49 202 291 0

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# Index

## B

Borne de recharge du véhicule .....26, 31

## C

### Câbles d'alimentation

Choix du câble d'alimentation .....26  
 Prise électrique domestique.....27  
 Prise électrique industrielle.....26  
 Remplacement du câble d'alimentation .....27

### Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques .....39  
 Caractéristiques mécaniques .....39  
 Conditions ambiantes .....39

### Chargeur

Aperçu .....25  
 Directives d'utilisation.....26

Consignes de sécurité .....23

Consignes de sécurité importantes.....23

## D

Date de fabrication .....40  
 Directives d'installation .....37  
 Directives d'utilisation .....23  
 Données de fabrication .....40

## E

Entreposage.....30  
 État de la recharge et du branchement  
 sur la borne de recharge du véhicule.....31

## F

Fabricant du chargeur.....40  
 Fixation de la mallette de transport.....30

## I

Installation .....37  
 Réceptacle du connecteur .....38  
 Support mural de base.....37  
 Installation du réceptacle du connecteur .....38

## L

Légende des pictogrammes .....25  
 Limitation du courant de recharge.....29

## M

Messages d'erreur sur le module de commande .....31  
 Module de commande.....28  
 Messages d'erreur.....31  
 Réglage de la limitation du courant de recharge.....29  
 Témoins .....31

## P

Prise de courant du véhicule .....26, 31

## R

Recharge .....29

## S

Support mural de base .....30  
 Fixation et retrait du module de commande .....30  
 Installation .....37

## T

Témoins du module de commande .....31  
 Témoins et messages d'erreur du module de commande .....31  
 Temps de recharge .....29  
 Transport.....30

## U

Usage prévu .....24

## Español LA

### **Instrucciones de funcionamiento..... 44**

Instrucciones de seguridad importantes .....	44
Propósito previsto .....	45
Significados de los pictogramas .....	45
Descripción general del cargador.....	46
Instrucciones de funcionamiento .....	46
Puertos de carga y enchufes del vehículo .....	47
Selección del cable de alimentación .....	47
Cambio del cable de alimentación.....	48
Unidad de control .....	49
Carga .....	49
Limitación de la corriente de carga .....	50
Tiempos de carga .....	50
Instrucciones de transporte y almacenamiento .....	50
Transporte .....	50
Fijación del estuche de transporte (ejemplo: Panamera 4 E-Híbrido) .....	51
Montaje de pared básico .....	51
Puerto de carga del vehículo .....	51
Indicadores de estado y mensajes de error de la unidad de control .....	52

### **Instrucciones de instalación..... 57**

Montaje de pared básico .....	57
Datos técnicos .....	59
Información de producción.....	60

### **Índice..... 61**



**Número de artículo**  
9Y0.000.003.B-ROW

**Fecha de impresión**  
05/2020

Porsche, el logo de Porsche, Panamera y Cayenne son marcas registradas de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG Printed in Germany.

La reimpresión, incluso de fragmentos, o la copia de cualquier tipo solo se permiten con la autorización por escrito de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Manual de funcionamiento

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Conserve este manual de instrucciones en el estuche de transporte del cargador portátil Porsche Mobile Charger y entrégueselo al nuevo propietario en caso de que venda el vehículo.

## Sugerencias

¿Tiene alguna duda, sugerencia o idea relacionada con su vehículo o el Manual de funcionamiento?

Escríbanos:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Equipo

Debido a que los vehículos Porsche están en constante desarrollo, es probable que el equipo y las especificaciones no sean los mismos que se ilustran o describen en este Manual de funcionamiento. Algunos equipos son opcionales o son distintos según el país en el que se venda el vehículo. Para obtener información sobre las opciones

de reacondicionamiento, comuníquese con una concesionaria autorizada de Porsche. Porsche recomienda las concesionarias autorizadas de Porsche, debido a que cuentan con técnicos capacitados, además de las piezas y herramientas necesarias.

Debido a los diferentes requisitos legales que rigen en los distintos países, es probable que el equipo de su vehículo sea distinto al que se describe en este Manual de funcionamiento.

Si su Porsche está acondicionado con equipos que no se describen en este manual, una concesionaria autorizada de Porsche le brindará información sobre el correcto funcionamiento y cuidado de los artículos en cuestión.

## Manual del usuario

Puede encontrar más información sobre su vehículo en el Manual del usuario. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias.

## Advertencias y símbolos

En este Manual de funcionamiento, se usan distintos tipos de advertencias y símbolos.



**PELIGRO**

Lesiones graves o muerte

Ignorar las advertencias en la categoría "Peligro" causará lesiones graves o la muerte.



**ADVERTENCIA**

Posibles lesiones graves o muerte

Ignorar las advertencias en la categoría "Advertencia" puede causar lesiones graves o la muerte.



**ATENCIÓN**

Posibles lesiones moderadas o leves

Ignorar las advertencias en la categoría "Atención" puede causar lesiones moderadas o leves.

## AVISO

Ignorar las advertencias en la categoría "Aviso" puede causar daños en el vehículo.



## Información

La información adicional se presenta mediante la palabra "Información".

- ✓ Requisitos previos que se deben cumplir para usar una función.
- ▶ Instrucciones que deben seguirse.
- 1. Las instrucciones están numeradas en los casos en que se debe seguir una secuencia de pasos.
- ▷ Indica dónde puede encontrar más información sobre un tema.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

44

## Instrucciones de funcionamiento

### Instrucciones de seguridad importantes

**⚠ PELIGRO**

Choque eléctrico, cortocircuito, incendio, explosión

El uso de un cable de carga dañado o incorrecto y de una toma de corriente dañada o incorrecta, el uso inadecuado del cargador, o no seguir las instrucciones de seguridad puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras.

- ▶ No use un cargador dañado o estropeado. Verifique que el cable y el enchufe no estén dañados o estropeados antes de usarlos.
- ▶ Solo conecte el cargador en tomas de corriente sanas en instalaciones eléctricas sin desperfectos.
- ▶ No use cables de extensión, carretes de cables, enchufes múltiples ni adaptadores (de viaje).
- ▶ Durante las tormentas eléctricas, desconecte el cargador de la red eléctrica.
- ▶ No modifique o repare ninguno de los componentes eléctricos.
- ▶ **Nunca** sumerja el cargador o los enchufes en el agua.
- ▶ Solo limpie el cargador luego de que la unidad se haya desconectado por completo de la red de alimentación y del vehículo. Use un paño seco para la limpieza.

**⚠ PELIGRO**

Descarga eléctrica, incendio

Las tomas de corriente instaladas incorrectamente pueden causar descargas eléctricas o incendios cuando la batería de alto voltaje se carga mediante el puerto de carga del vehículo.

- ▶ La instalación y el funcionamiento inicial de la toma de corriente para el cargador solo debe realizarla un experto en electricidad. El experto en electricidad es el único responsable de cumplir con todos los estándares y regulaciones correspondientes.
- ▶ El cargador solo debe usarse en sistemas de alimentación con una descarga a tierra adecuada. No se puede usar en los sistemas no conectados a tierra (por ejemplo, redes de TI).
- ▶ La sección transversal del cable para la toma de corriente se define según la longitud del cable y los estándares y regulaciones locales vigentes.
- ▶ A fin de garantizar una carga ininterrumpida, se recomienda usar solo tomas de corriente conectadas mediante un circuito eléctrico con fusible aparte para la carga.
- ▶ El cargador se diseñó para ser utilizado en áreas privadas o semipúblicas (p. ej., propiedades privadas o estacionamientos de empresas). En algunos países, el modo de carga 2 está **prohibido** en áreas y espacios públicos.
- ▶ Las personas sin autorización (como niños que juegan) no deben tener acceso al cargador o al vehículo durante la carga sin supervisión.
- ▶ Lea las instrucciones de seguridad en las Instrucciones de instalación y el Manual del usuario.

**⚠ PELIGRO**

Descarga eléctrica, incendio

El manejo incorrecto de los contactos de los enchufes puede provocar descargas eléctricas o incendios.

- ▶ No toque los contactos del cargador o el puerto de carga del vehículo.
- ▶ No coloque ningún objeto dentro del cargador o el puerto de carga del vehículo.
- ▶ Proteja las tomas de corriente y las conexiones de los enchufes de la humedad, el agua y otros líquidos.

**⚠ ADVERTENCIA**

Vapores inflamables o explosivos

Los componentes del cargador pueden causar chispas y encender los vapores inflamables o explosivos.

- ▶ Para minimizar el riesgo de explosión, en especial en los garajes, asegúrese de que la unidad de control se encuentre al menos a 19,7 pulg. (50 cm) del piso durante la carga.
- ▶ No use el cargador en atmósferas que sean potencialmente explosivas.



NOTA: Este equipo se probó y se demostró que cumple con los límites de los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites se diseñaron para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones

por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no haya interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar si se apaga y enciende el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia mediante las siguientes medidas:

- Cambie la dirección o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma en un circuito distinto al del receptor.
- Consulte a la concesionaria o a un técnico experto en radio o televisión para obtener ayuda.

Las modificaciones sin aprobación explícita del fabricante podrían anular la autoridad del usuario de operar el equipo según las normas de la FCC.

Tenga en cuenta las siguientes notas y recomendaciones para garantizar la carga sin interrupciones:

- Antes de la instalación de la infraestructura de carga, verifique que la instalación doméstica disponible pueda proporcionar de manera continua la energía necesaria para cargar el vehículo. De ser necesario, proteja la instalación doméstica con un sistema de gestión energética para el hogar.
- Cuando instale la nueva toma de corriente, seleccione una toma de corriente industrial con la máxima potencia disponible (adaptada para la instalación eléctrica doméstica). La instalación debe realizarla un electricista certificado.
- Cuando sea técnicamente posible y lo permita la ley, la instalación eléctrica debe tener las dimensiones necesarias para que la potencia

nominal máxima de la toma de corriente que utiliza esté disponible para cargar el vehículo.

- Para aprovechar el máximo rendimiento del cargador y garantizar la carga rápida del vehículo, puede utilizar las tomas de corriente NEMA con la corriente nominal más alta posible o tomas eléctricas industriales según la norma internacional IEC 60309 sobre la carga.
- Durante la carga de la batería de alto voltaje mediante la toma de corriente doméstica o industrial, la instalación eléctrica podría cargarse hasta su capacidad máxima. Se recomienda que un experto en electricidad controle con regularidad las instalaciones eléctricas que utiliza para realizar la carga. Consulte a un electricista certificado a fin de definir los intervalos de inspección adecuados para su instalación.
- Durante la carga, la corriente de carga se limita automáticamente para evitar el sobrecalentamiento de la instalación eléctrica. Pídale a un electricista certificado que realice la instalación del cargador y establezca el límite de corriente de carga correspondiente para la instalación doméstica.
  - ▷ Consulte el capítulo "Limitación de la corriente de carga" en la página 50.

### Instrucciones de la conexión a tierra

El cargador **debe** estar conectado a tierra.

Si hay un desperfecto o una rotura, la conexión a tierra proporciona a la corriente eléctrica una ruta de resistencia mínima para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

El cargador posee un cable con un conductor de descarga a tierra para el equipo y un enchufe con descarga a tierra. El enchufe debe estar conectado en una toma de corriente adecuada con la instalación y conexión a tierra apropiadas según los códigos y ordenanzas locales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica, cortocircuito

La conexión inadecuada del conductor de descarga a tierra del equipo puede provocar descargas eléctricas.

- ▶ Consulte a un reparador o electricista certificado si tiene dudas sobre la conexión a tierra adecuada del producto.
- ▶ No modifique el enchufe proporcionado con el producto: si no entra en la toma de corriente, solicite a un electricista certificado que instale una toma adecuada.

## Propósito previsto

Cargador destinado al modo 2 de carga para los vehículos con baterías de alto voltaje que cumplen los estándares generales aplicables y las directivas de los vehículos eléctricos.

## Significados de los pictogramas

Según el país, puede haber varios pictogramas en el cargador.



El cargador solo debe utilizarse en un rango de temperatura entre los  $-30^{\circ}\text{C}$  y  $+50^{\circ}\text{C}$ .



No debe utilizar el cargador en alturas que superen los 4000 m sobre el nivel del mar.



El cargador cuenta con un conector a tierra no conmutado.



El cargador cuenta con un conector a tierra conmutado.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR











JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US		Deseche el cargador según las regulaciones de desechos aplicables.
FC		No use cables de extensión o carretes de cables.
ESM		No use adaptadores (de viaje).
PTB		No use enchufes con tomas de corriente múltiples.
TR		No use cables de carga con cables de conexión o partes eléctricas que presenten daños.
RU		El cargador necesita un suministro eléctrico de corriente alterna.
UK		Riesgo de descarga eléctrica por el uso indebido.
MON		
VIE		Siga las instrucciones de funcionamiento proporcionadas, en especial las instrucciones de seguridad y advertencias.
HE		
AR		
JPN		
KOR		
CHS		
CHT		
THA		



La superficie del cargador puede calentarse mucho.



**No** use el cargador en las redes eléctricas no conectadas a tierra (por ejemplo: redes de TI). Solo puede usar el cargador en redes eléctricas conectadas a tierra.



Solo puede usar el cargador en sistemas de alimentación monofásicos.



## Descripción general del cargador

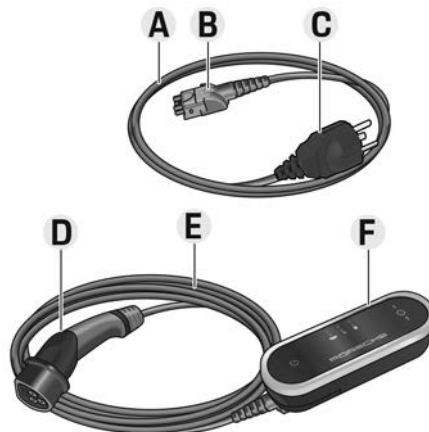


Fig. 1: Descripción general del cargador

- A** Cable de alimentación (se conecta a la unidad de control)
- B** Enchufe de la conexión del cable de suministro a la unidad de control
- C** Enchufe (para conectar a la red eléctrica)
- D** Enchufe del vehículo (enchufe de conexión para el vehículo)
- E** Cable del vehículo (instalado de forma permanente en la unidad de control)
- F** Unidad de control

## Instrucciones de funcionamiento

### AVISO

Riesgo de daños en el cargador.

- ▶ Siempre coloque el cargador en una superficie sólida durante la carga.
- ▶ Se recomienda que la unidad de control se coloque en el montaje de pared básico durante la operación.
  - ▷ Consulte el capítulo "Montaje de pared básico" en la página 51.
- ▶ **No debe** sumergir ni hundir la unidad de control en el agua.
- ▶ Proteja la unidad de control de la nieve y el hielo.
- ▶ Proteja el cargador de posibles roturas que pueden producirse si pasa sobre él o por caídas, tirones, torsiones o golpes.

El cargador solo debe utilizarse en un rango de temperatura entre los  $-30^{\circ}\text{C}$  y  $+50^{\circ}\text{C}$ .

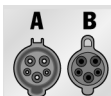
**i** Información

- Para evitar el sobrecalentamiento durante la operación, evite exponer el cargador a la luz del sol directa durante períodos prolongados. Si la unidad de control se sobrecalienta, la carga se interrumpirá de manera automática hasta que la temperatura regrese al rango normal.
- Durante un viaje al exterior, siempre debe llevar el cable de alimentación del cargador apropiado para usarlo en el país que visite.
- Según el país, se estipulan distintos conceptos de seguridad con diferentes versiones del dispositivo. Antes de viajar al exterior, asegúrese de que el cargador pueda funcionar en el país de destino. Más información disponible en una concesionaria autorizada de Porsche o en el proveedor de electricidad local.

## Puertos de carga y enchufes del vehículo

Se encuentran disponibles diferentes puertos de carga **A** y enchufes del vehículo **B** según el equipo del vehículo.

Puerto de carga y enchufe del vehículo	Estándar y designación
--	------------------------



IEC 62196-2/  
SAE-J1772-2009  
Tipo 1

## Selección del cable de alimentación

Para obtener una carga normal y una velocidad de carga óptima, use solo los cables de alimentación que se muestran a continuación. El rendimiento de carga máximo que se puede alcanzar es de 9.6 kW (según la fuente de alimentación, la conexión doméstica y el cargador incorporado).

- Consulte el capítulo "Datos técnicos" en la página 59.

### Cables de alimentación para las tomas de corriente industriales

Toma de corriente	Enchufe	Estándar y designación
		NEMA 14-30
		NEMA 14-50
		NEMA 6-30
		NEMA 6-50

### Cables de alimentación para las tomas de corriente domésticas

Si no encuentra una toma de corriente industrial disponible, los cables de alimentación que se enumeran a continuación también se pueden utilizar para realizar una carga con una velocidad de carga reducida.

- En algunos países, como en Abu Dhabi, Israel y Singapur, está **prohibido** utilizar el cargador en las tomas de corriente domésticas.
- En Canadá, cada receptáculo para la carga de vehículos eléctricos se etiqueta de forma visible, legible y permanente a fin de identificarlo como un receptáculo para equipos de alimentación de vehículos eléctricos. Siempre será un receptáculo individual de configuración CSA 5-20R alimentado mediante un circuito en paralelo de 125 V con una corriente nominal de 20 A o más.

Toma de corriente	Enchufe	Estándar y designación
		NEMA 5-15 Tipo B

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

## Cambio del cable de alimentación



**PELIGRO**

Descarga eléctrica

Hay riesgo de lesiones graves o fatales producidas por descargas eléctricas.

- ▶ Antes de cambiar el cable de alimentación, siempre desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y retire el cable del vehículo del puerto de carga del vehículo.
- ▶ Solo debe cambiar los cables en un ambiente seco.
- ▶ El cargador solo puede utilizarse como una unidad compuesta por el cable de alimentación y la unidad de control con el cable del vehículo.
- ▶ Use solo cables que tengan la aprobación de Porsche.
- ▶ En algunos países, como Noruega<sup>1)</sup>, está **prohibido** cambiar el cable de alimentación.

1) Fecha de impresión. Más información disponible en una concesionaria autorizada de Porsche. Porsche recomienda las concesionarias autorizadas de Porsche, debido a que cuentan con técnicos capacitados, además de las piezas y herramientas necesarias.



Fig. 2: Enchufe de la conexión del cable de suministro a la unidad de control

El enchufe de la conexión del cable de suministro se retira y se introduce en la parte superior de la unidad de control.

## Desconexión del cable

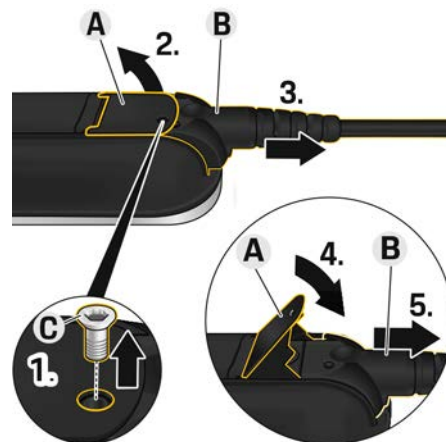


Fig. 3: Desconexión de los cables

- ✓ La carga de la batería de alto voltaje finalizó y el enchufe del vehículo se desconectó del puerto de carga del vehículo.
  - ✓ Se desconectó el enchufe de la toma de corriente.
1. Quite el tornillo **C** con la herramienta adecuada.
  2. Levante la palanca **A**.
  3. Tire del enchufe **B** hasta que sienta una resistencia inicial.
  4. Cierre la palanca **A**.
  5. Desconecte el enchufe **B** por completo.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Fijación del cable y el enchufe

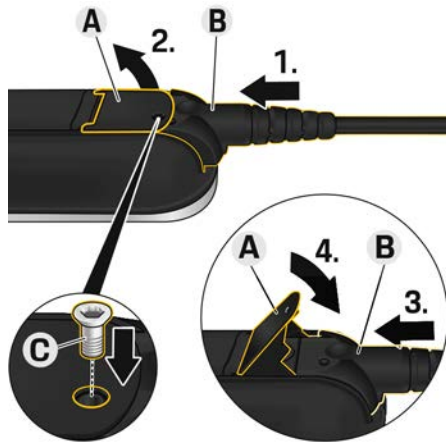


Fig. 4: Fijación de cables y enchufes

✓ La palanca **A** está cerrada.

1. Coloque el enchufe **B** dentro de la unidad de control hasta que sienta una resistencia inicial.
2. Levante la palanca **A**.
3. Empuje el enchufe **B** por completo.
4. Cierre la palanca **A**.
5. Ajuste el enchufe **B** en la unidad de control con el tornillo **C**.

## Unidad de control

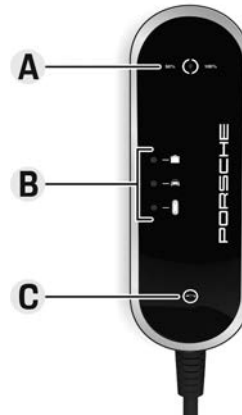


Fig. 5: Unidad de control

<b>A</b>		Botón de ENCENDIDO/APAGADO con indicador luminoso y función adicional de limitación de la corriente de carga
<b>B</b>		Indicador luminoso de conexión doméstica y fuente de alimentación
<b>B</b>		Indicador luminoso del vehículo
		Indicador luminoso de la unidad de control
<b>C</b>		Botón de reinicio con indicador luminoso

Se puede establecer el estado de funcionamiento de la unidad de control y la limitación de la corriente de carga mediante el botón de ENCENDIDO/APAGADO (A). La unidad de control se puede reiniciar con el botón de reinicio (C) si se detecta corriente residual.

Los indicadores luminosos de **A** a **C** indican el estado de funcionamiento de la unidad de control, si está activada la limitación de la corriente de carga, y las posibles fallas mediante diferentes colores, luces y parpadeos.

- ▷ Consulte el capítulo "Indicadores de estado y mensajes de error de la unidad de control" en la página 52.

## Carga

**⚠ PELIGRO**

Descarga eléctrica, incendio

Hay riesgo de lesiones graves o fatales producidas por incendios o descargas eléctricas.

- ▶ Siempre siga la secuencia especificada cuando cargue la batería de alto voltaje.
- ▶ **No** desconecte el cable del vehículo de la toma de corriente durante el proceso de carga. Finalice el proceso de carga antes de desconectar el cable del vehículo de la toma de corriente.
- ▶ **No** desconecte la unidad de control de la red eléctrica durante el proceso de carga.
- ▶ Las posibles fallas se indican mediante diferentes colores, luces y parpadeos de los indicadores luminosos de **A** a **C**.
  - ▷ Consulte el capítulo "Indicadores de estado y mensajes de error de la unidad de control" en la página 52.

## Inicio de la carga

1. Coloque el enchufe en la toma de corriente. Los indicadores luminosos se encienden brevemente en rojo.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR



JPN

KOR

CHS

CHT

THA

- 2.** Coloque el enchufe del vehículo en el puerto de carga del vehículo.  
El indicador luminoso del botón de ENCENDIDO/APAGADO  se enciende en amarillo.  
Luego de una prueba autónoma exitosa, todos los indicadores luminosos se encienden en verde durante 2 segundos.  
Para obtener información sobre la conexión del cable del vehículo al puerto de carga del vehículo:  
▷ consulte el Manual del usuario.
- 3.** La carga comienza automáticamente.  
El indicador luminoso del botón de ENCENDIDO/APAGADO  titila en verde.  
La carga es controlada por el vehículo. El estado de la carga se muestra en el vehículo.



## Limitación de la corriente de carga

La unidad de control detecta el voltaje y la corriente disponible automáticamente.

Mediante la limitación de la corriente de carga, es posible establecer si se usa la potencia de carga completa o solo la mitad (100 % o 50 %). Se guarda la configuración de corriente de carga más reciente.

Durante la carga, la corriente de carga se limita automáticamente al 50 % para evitar el sobrecalentamiento de la instalación eléctrica.

## Configuración de la limitación de la corriente de carga

- ▶ Presione el botón de ENCENDIDO/APAGADO  durante 2 segundos, como mínimo.  
Luego de que se establezca correctamente la limitación de la corriente de carga, los indicadores luminosos **B** titilan en verde una vez.  
El valor establecido (50 % o 100 %) se indica a la izquierda o derecha del botón de ENCENDIDO/APAGADO .

## Tiempos de carga

Para obtener información sobre los tiempos de carga:  
▷ Consulte el Manual del usuario.

La duración de la carga puede variar según los siguientes factores:

- La capacidad de carga de corriente de la toma de corriente que se usa (doméstica o industrial).
- Corriente y voltaje de la red eléctrica del país.
- La configuración de la limitación de la corriente de carga en la unidad de control.
- Oscilaciones en el voltaje de la red.
- La temperatura ambiente del vehículo y el cargador. El tiempo de carga puede ser más largo cerca de los límites del rango de temperaturas ambiente admisibles.  
▷ Consulte el capítulo "Datos técnicos" en la página 59.
- La temperatura de la batería de alto voltaje y la unidad de control.
- Si el aire o la calefacción en el habitáculo del pasajero están activados.

### Información

- Debido a los diferentes sistemas de redes eléctricas nacionales, se suministran distintas versiones de los cables. Esto puede causar que no esté disponible el rendimiento de carga completo. Más información disponible en su concesionaria autorizada de Porsche.

## Instrucciones de transporte y almacenamiento

No levante, cargue ni mueva el cargador desde el cable de alimentación, el cable del vehículo, el enchufe o el enchufe del vehículo. Siempre debe levantar, cargar y mover el dispositivo completo. No dañe la unidad de control, los cables o los enchufes durante el traslado, por ejemplo, al arrastrarlos por el piso o sobre bordes filosos.

Almacenamiento adecuado: Almacenar en un lugar fresco y seco lejos de la luz directa del sol, en temperaturas entre los  $-30^{\circ}\text{C}$  y los  $+50^{\circ}\text{C}$ .

## Transporte



### ADVERTENCIA

Carga sin asegurar

Si el cargador no se asegura correctamente o se ubica de manera inadecuada, puede caerse y poner en peligro a los ocupantes del vehículo al frenar, acelerar, cambiar de dirección o si ocurre un accidente.

- ▶ Nunca debe transportar el cargador sin asegurarlo.
- ▶ Debe guardar el cargador dentro del estuche de transporte en el maletero.
- ▶ Siempre debe llevar el estuche de transporte en el maletero, nunca en el habitáculo del pasajero (por ejemplo, sobre los asientos o frente a ellos).

Para obtener información sobre los anillos para ataduras en el maletero:

- ▷ Consulte el Manual del usuario.



## Fijación del estuche de transporte (ejemplo: Panamera 4 E-Híbrido)



Fig. 6: Fijación del estuche de transporte

- ▶ Enganche el estuche a los anillos para ataduras anteriores y posteriores.

## Montaje de pared básico

### Sujeción de la unidad de control al montaje de pared



Fig. 7: Sujeción de la unidad de control

1. Guíe el cable del vehículo a través de la abertura inferior del montaje de pared, coloque la unidad de control en las lengüetas de fijación inferiores y empújela hacia la parte posterior.
2. Guíe el cable de alimentación a través de la abertura superior del montaje de pared y cierre el anillo de fijación de la izquierda.
3. Coloque el enchufe del vehículo en el acople conector.

## Puerto de carga del vehículo

Para obtener información sobre la conexión y desconexión del cable del vehículo en el puerto de carga del vehículo y el estado de conexión y carga de este último:

- ▶ Consulte el Manual del usuario.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN


























KOR





















CHS

CHT





















THA






















## Indicadores de estado y mensajes de error de la unidad de control

	Indicadores luminosos	Significado	Solución
US FC ESM PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en verde</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El cargador está listo, pero la carga no se está realizando.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Iniciar el proceso de carga.</li> <li>▷ Consulte el capítulo "Inicio de la carga" en la página 49.</li> </ul>
TR RU UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO titila en verde.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El vehículo se carga con la supervisión de protección del conductor activada.</p>	
MON VIE HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO titila en verde.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en amarillo.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El enchufe se sobrecalentó. Causa posible de la falla: enchufe multifásico conectado como monofásico.</p> <p>La carga será más lenta.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente cuando se enfría el enchufe. Hasta que se enfríe, la carga continuará a un ritmo reducido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
AR JPN KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO titila en verde.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control se enciende en amarillo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La unidad de control se sobrecalentó. La carga será más lenta.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente cuando se enfría la unidad de control. Hasta que se enfríe, la carga continuará a un ritmo reducido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control.</li> </ul>
CHS CHT THA	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en amarillo.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El enchufe se sobrecalentó. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente y se reanuda la carga cuando se enfría el enchufe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
















Indicadores luminosos	Significado	Solución
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control se enciende en amarillo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La unidad de control se sobrecalentó. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente y se reanuda la carga cuando se enfría la unidad de control.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación titila en amarillo.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La infraestructura de carga de la conexión doméstica o la fuente de alimentación es limitada. Causa posible de la falla: Bajo voltaje o mala frecuencia de la red. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente cuando se estabilizan la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo titila en amarillo.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El sistema de carga del vehículo tiene fallas. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>La falla se restablece automáticamente cuando se estabiliza el sistema de carga del vehículo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique el vehículo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control titila en amarillo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El cable de alimentación o del vehículo es defectuoso. Causa posible de la falla: Las resistencias de codificación de la red de alimentación y del cable del vehículo no coinciden. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que reemplace la red de alimentación o el cable del vehículo.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Indicadores luminosos	Significado	Solución
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> </ul>	<p>El sistema de carga del vehículo tiene fallas.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Finalice el proceso de carga en el vehículo y desconecte el cable del vehículo del puerto de carga del vehículo.</li> <li>▶ Desconecte el cargador de la red eléctrica y conéctelo de nuevo a la red de alimentación luego de 60 segundos.</li> <li>▶ Reinicie la carga.               <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Consulte el capítulo "Inicio de la carga" en la página 49.</li> </ul> </li> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique el vehículo.</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>		
PTB			
TR			
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación titila en rojo.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La infraestructura de carga de la conexión doméstica o la fuente de alimentación presenta un voltaje excesivo. El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte el cargador de la red eléctrica y conéctelo de nuevo a la red de alimentación luego de 60 segundos.</li> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
UK			
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La unidad de control presenta una falla técnica.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte el cargador de la red eléctrica y conéctelo de nuevo a la red de alimentación luego de 60 segundos.</li> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control.</li> </ul>
VIE			
HE			
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</li> </ul>	<p>La unidad de control presenta una falla técnica (no pasó la prueba autónoma).</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte el cargador de la red eléctrica y conéctelo de nuevo a la red de alimentación luego de 60 segundos.</li> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control.</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> El indicador del vehículo está apagado.</li> <li> El indicador de la unidad de control titila en rojo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>		
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

Indicadores luminosos	Significado	Solución
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en rojo.</li> <li> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la unidad de control está apagado.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La infraestructura de carga de la conexión doméstica o la fuente de alimentación es insuficiente.</p> <p>El conductor protector se interrumpió o no está presente.</p> <p>La supervisión de protección del conductor interrumpió el proceso de carga.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control y solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en rojo.</li> <li> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>El indicador luminoso del botón de Reinicio de la unidad de control presenta defectos.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que reemplace la unidad de control.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en rojo.</li> <li> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de reinicio titila en rojo.</li> </ul>	<p>La unidad de control detectó una corriente residual.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mantenga presionado el botón de Reinicio  durante 2 segundos.</li> <li>▶ Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control y solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</li> <li> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación titila en rojo.</li> <li> El indicador del vehículo titila en rojo.</li> <li> El indicador de la unidad de control titila en rojo.</li> <li> El indicador de reinicio está apagado.</li> </ul>	<p>La infraestructura de carga no está cableada correctamente.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte el cargador de la red eléctrica.</li> <li>▶ Solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Indicadores luminosos	Significado	Solución
FC	<p> El botón de ENCENDIDO/APAGADO se enciende en rojo.</p> <p> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en rojo.</p>	<p>La unidad de control presenta una falla técnica.</p>	<p>► Desconecte el cargador de la red eléctrica y conéctelo de nuevo a la red de alimentación luego de 60 segundos.</p>
ESM	<p> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</p> <p> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</p> <p> El indicador de reinicio se enciende en rojo.</p>	<p>Causa posible de la falla: Error de software o conexión incorrecta del relé de carga.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>► Si la falla continúa, solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que verifique la unidad de control y solicite a un electricista certificado que verifique la conexión doméstica o la fuente de alimentación.</p>
PTB	<p> El botón de ENCENDIDO/APAGADO titila en rojo.</p> <p> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación está apagado.</p>	<p>La unidad de control presenta una falla grave.</p> <p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	<p>► Solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que reemplace la unidad de control.</p>
TR	<p> El indicador del vehículo está apagado.</p>		
RU	<p> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</p> <p> El indicador de reinicio está apagado.</p>		
UK	<p> El botón de ENCENDIDO/APAGADO está apagado.</p> <p> El indicador de la conexión doméstica o la fuente de alimentación se enciende en rojo.</p>	<p>El indicador luminoso del botón de ENCENDIDO/APAGADO de la unidad de control presenta defectos.</p>	<p>► Solicite a una concesionaria autorizada de Porsche o concesionaria especializada que reemplace la unidad de control.</p>
MON	<p> El indicador del vehículo se enciende en rojo.</p>	<p>El proceso de carga se interrumpe.</p>	
VIE	<p> El indicador de la unidad de control se enciende en rojo.</p> <p> El indicador de reinicio se enciende en rojo.</p>		

## Instrucciones de instalación

### Montaje de pared básico

#### Selección de una ubicación adecuada para la instalación

##### **⚠ PELIGRO**

Descarga eléctrica, incendio

El uso inadecuado del cargador portátil o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras.

- ▶ No instale el montaje de pared básico en atmósferas en las que haya peligro de explosión.
- ▶ Para minimizar el riesgo de explosión, en especial en los garajes, asegúrese de que la unidad de control se encuentre al menos a 50 cm del piso durante la carga.
- ▶ Para reducir el riesgo de incendio, solo realice la conexión a un circuito con 20 o 50 amperes, para un Mobile Charger con una protección de sobrecarga del circuito derivado máxima de 3,6 kW/16 A o 9,6 kW/40 A, respectivamente, según el Código eléctrico nacional ANSI/NFPA 70.
- ▶ Cumpla con las regulaciones locales correspondientes sobre instalaciones eléctricas, medidas de protección contra incendios, regulaciones sobre prevención de accidentes y rutas de escape.

El montaje de pared básico está diseñado para instalaciones en el interior y en el exterior.

A fin de seleccionar una ubicación adecuada para la instalación, se deben considerar los siguientes criterios:

- Si es posible, instale la toma de corriente y el montaje de pared básico en un área cubierta protegida de la luz solar directa y de la lluvia (por ejemplo, un garaje).

- No rocíe directamente con agua el montaje de pared básico (por ejemplo, con equipos de limpieza de alta presión o mangueras).
- No instale el montaje de pared básico debajo de objetos colgantes o suspendidos.
- No instale el montaje de pared básico en establos, edificios para ganado o ubicaciones donde se produzcan gases de amoníaco.
- Instale el montaje de pared básico en una superficie lisa.
- Para asegurar el ajuste, verifique las condiciones de la pared antes de la instalación.
- Instale el montaje de pared básico de modo que no quede cerca de algún camino y que los cables de carga no crucen ningún camino.
- Instale el montaje de pared básico de modo que la distancia entre la toma de corriente y el enchufe no supere la longitud del cable.
- Instale la toma de corriente lo más cerca posible del lugar de estacionamiento del vehículo. Tenga en cuenta la orientación del vehículo.
- La distancia a la toma de corriente desde el suelo y el techo debe seleccionarse según las regulaciones y estándares nacionales para garantizar el uso comfortable: el cargador portátil debe montarse a una altura suficiente, de tal modo que el dispositivo de acoplamiento se almacene entre 600 mm y 1,2 m del suelo.
- ▶ Consulte el capítulo "Instrucciones de seguridad importantes" en la página 44.

#### Herramientas necesarias

- Nivel
- taladro manual o eléctrico
- destornillador

#### Instalación del montaje de pared básico

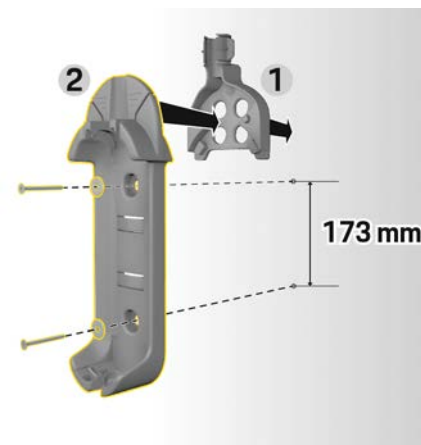


Fig. 1: Dimensiones de la perforación

1. Marque los orificios a taladrar en la pared.
2. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
3. Presione el montaje de pared **2** desde la parte delantera sobre la guía de cables **1**.
4. Atornille el montaje a la pared.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

Instalación del acople conector



Fig. 2: Distancia al montaje de pared: acople conector

Durante la instalación del acople conector, mantenga una distancia de 200 mm desde el montaje de pared.



Fig. 3: Dimensiones de la perforación

1. Quite el acople conector **1** de la tapa **2**.
2. Marque los orificios a taladrar en la pared.
3. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
4. Atornille el acople conector **1** a la pared.
5. Coloque la tapa **2** en el acople conector **1** desde abajo y presione hacia arriba.



## Datos técnicos

Datos eléctricos	9Y0.971.675.BA	9Y0.971.675.BB
Energía	<b>3,6 kW</b>	<b>9,6 kW</b>
Corriente nominal	16 A, 1 fase	40 A, 1 fase
Voltaje de la red	120 V/240 V	120 V/240 V
Frecuencia de la red eléctrica	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
Categoría de sobrevoltaje (EN 60664)	II	II
Corriente admisible asignada de corta duración (EN 61439-1)	<10 kA efectivos	<10 kA efectivos
Dispositivo integrado de corriente residual	Tipo A (CA: 20 mA) + CC: 56 mA	Tipo A (CA: 20 mA) + CC: 56 mA
Enchufe del vehículo	Tipo 1	Tipo 1
Clase de protección	I	I
Tipo de protección	NEMA 3 (IP55)	NEMA 3 (IP55)
Datos mecánicos		
Peso de la unidad de control	2,4 kg - 3,5 kg	
Dimensiones del montaje de pared	Ancho x alto x profundidad: 136 mm x 391 mm x 76 mm	
Peso del montaje de pared	Aprox. 450 g	
Dimensiones de la guía de cables	Ancho x alto x profundidad: 127 mm x 139 mm x 115 mm	
Peso de la guía de cables	Aprox. 420 g	
Dimensiones del acople conector	Ancho x alto x profundidad: 136 mm x 173 mm x 50 mm	
Peso del acople conector	Aprox. 140 g	
Peso del montaje de pared básico completo	Aprox. 1 kg	
Condiciones de ambiente y almacenamiento		
Temperatura ambiente	De -30 °C a +50 °C	
Humedad	De 5 % a 95 % sin condensación	
Elevación	Máx. de 4000 m sobre el nivel del mar	

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## Información de producción

FC

### Fecha de fabricación

La fecha de fabricación del cargador se encuentra en la placa de identificación, luego de la abreviatura "EOL".

ESM

Se especifica en el siguiente formato:  
Día de producción. Mes de producción.  
Año de producción

PTB

TR

### Fabricante del cargador

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# Índice

## A

Almacenamiento .....	50
----------------------	----

## C

Cables de alimentación	
Cambio del cable de alimentación .....	48
Selección del cable de alimentación .....	47
Toma de corriente doméstica .....	47
Toma de corriente industrial .....	47
Carga .....	49
Cargador	
Descripción general .....	46
Instrucciones de funcionamiento .....	46

## D

Datos técnicos	
Condiciones de ambiente .....	59
Datos eléctricos .....	59
Datos mecánicos .....	59

## E

Enchufe del vehículo .....	47, 51
Estado de carga y conexión del puerto de carga del vehículo .....	51

## F

Fabricante del cargador .....	60
Fecha de fabricación .....	60
Fijación del estuche de transporte .....	51

## I

Indicadores de estado de la unidad de control .....	52
Indicadores de estado y mensajes de error de la unidad de control .....	52
Información de producción .....	60
Instalación .....	57
Acople conector .....	58
Montaje de pared básico .....	57
Instalación del acople conector .....	58
Instrucciones de funcionamiento .....	44
Instrucciones de instalación .....	57
Instrucciones de seguridad .....	44
Instrucciones de seguridad importantes .....	44

## L

Limitación de la corriente de carga .....	50
---	----

## M

Mensajes de error de la unidad de control .....	52
Montaje de pared básico .....	51
Instalación .....	57
Sujeción y desenganche de la unidad de control .....	51

## P

Propósito previsto .....	45
Puerto de carga del vehículo .....	47, 51

## S

Significados de los pictogramas .....	45
---------------------------------------	----

## T

Tiempos de carga .....	50
Transporte .....	50

## U

Unidad de control .....	49
Configuración de la limitación de la corriente de carga .....	50
Indicadores de estado .....	52
Mensajes de error .....	52

## Português do Brasil

### **Manual do proprietário ..... 64**

Instruções de segurança .....	64
Finalidade prevista .....	65
Chave para pictogramas.....	65
Vista geral do carregador .....	66
Instruções de operação.....	66
Portas de carga e conectores do veículo .....	66
Selecionando um cabo de alimentação.....	67
Trocando os cabos de alimentação .....	68
Unidade de controle.....	69
Carregamento.....	70
Limitação da corrente de carga .....	70
Monitoramento do condutor de proteção .....	70
Tempos de carga .....	71
Transporte .....	71
Prendendo a caixa de transporte (exemplo do Panamera 4 E-Hybrid).....	72
Suporte de parede básico .....	72
Porta de carga do veículo .....	72
Mensagens de erro e indicadores de status da unidade de comando.....	73

### **Instruções de instalação ..... 78**

Suporte de parede básico .....	78
Dados técnicos.....	80
Informações do produto .....	81
Importadores .....	81

### **Índice..... 82**

## Número de item

9Y0.000.003.B-ROW

## Data da impressão

05/2020

Porsche, o brasão da Porsche, Panamera e Cayenne são marcas registradas da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG. Printed in Germany.

Proibida a reimpressão ou a reprodução total ou parcial, salvo com autorização expressa e por escrito da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Manual de operação

Sempre mantenha este Manual de operação na caixa de transporte do carregador e entregue-o ao novo proprietário se você vender o veículo.

## Sugestões

Você tem alguma pergunta, sugestão ou ideia referente ao seu veículo ou a este manual de operação?

Escreva-nos:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Equipamento

Devido ao aperfeiçoamento contínuo dos nossos veículos, existe a possibilidade de o equipamento e as especificações técnicas poderem não corresponder ao que foi ilustrado ou descrito pela Porsche neste manual. Itens do equipamento nem sempre são incluídos de série ou podem variar dependendo do país onde o veículo é comercializado. Para obter mais informações sobre a adaptação de equipamento,

entre em contato com uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.

Devido aos diferentes requisitos legais nos países individuais, o equipamento do seu veículo pode variar com relação ao que é descrito neste manual. Se o seu Porsche possuir equipamentos não descritos neste manual, a sua oficina especializada qualificada poderá informá-lo sobre a correta operação e conservação dos mesmos.

## Manual do proprietário

Você pode encontrar mais informações sobre seu veículo no Manual do proprietário. Preste atenção particular aos avisos e instruções de segurança.

## Avisos e símbolos

São utilizados vários tipos de avisos e símbolos neste Manual de instruções.

### PERIGO

Ferimentos graves ou morte

O não cumprimento dos avisos presentes na categoria "Perigo" provocará ferimentos graves ou morte.

### AVISO

Possíveis ferimentos graves ou morte

O não cumprimento dos avisos presentes na categoria "Aviso" pode resultar em ferimentos graves ou morte.

### ATENÇÃO

Possíveis ferimentos moderados ou leves

O não cumprimento dos avisos na categoria "Atenção" pode resultar em ferimentos moderados ou leves.

### NOTA

O não cumprimento dos avisos na categoria "Nota" pode provocar danos.

### Informação

Informações adicionais estão indicadas pela palavra "Informação".

- ✓ Condições que devem ser atendidas para usar uma função.
- ▶ Instrução que você deve seguir.
- 1. Se uma instrução consistir em várias etapas, elas serão numeradas.
- ▷ Observe onde você pode obter outras informações importantes sobre um tópico.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# Manual do proprietário

## Instruções de segurança


**PERIGO**

Choque elétrico, curto-circuito, incêndio, explosão

O uso de cabo de carregamento ou tomada elétrica danificada ou com defeito, o uso inadequado do carregador ou a não observação das instruções de segurança pode causar curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

- ▶ Não use um carregador danificado e/ou sujo. Verifique o cabo e a conexão do conector quanto a danos e sujeira antes do uso.
- ▶ Conecte o carregador somente a tomadas elétricas adequadamente instaladas e não danificadas e a instalações elétricas livres de defeitos.
- ▶ Não use cabos de extensão, rolos de cabo, soquetes múltiplos ou adaptadores (viagem).
- ▶ Desconecte o carregador da rede elétrica durante temporais.
- ▶ Não modifique ou repare nenhum dos componentes elétricos.
- ▶ **Nunca** mergulhe o carregador ou os conectores na água nem pulverize-os diretamente com água (por exemplo, com equipamentos de lavagem de alta pressão ou mangueiras de jardim).
- ▶ Limpe o equipamento de carregamento somente quando a unidade de comando estiver totalmente desconectada da alimentação elétrica e do veículo. Use um pano seco para limpeza.


**PERIGO**

Choque elétrico, incêndio

Tomadas elétricas instaladas incorretamente podem causar choque elétrico ou incêndio quando a bateria de alta tensão é carregada usando a porta de carga do veículo.

- ▶ A instalação e a operação inicial do soquete elétrico do carregador só podem ser realizadas por uma pessoa qualificada, com habilidade em elétrica. A pessoa qualificada em elétrica é totalmente responsável pela conformidade com as normas e regulamentações relevantes.
- ▶ A seção transversal do cabo da tomada elétrica deve ser definida de acordo com o comprimento do fio e as regulamentações e normas aplicáveis localmente.
- ▶ A tomada elétrica usada para carregamento deve ser conectada a um circuito elétrico com fusível separado, que esteja em conformidade com as leis e normas locais.
- ▶ O carregador foi desenvolvido para uso em áreas privadas e semipúblicas, por exemplo, propriedades privadas ou estacionamentos de empresas. Em alguns países, por exemplo, na Itália e Nova Zelândia<sup>1)</sup>, o carregamento de modo 2 é **proibido** em áreas públicas. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada ou no fornecedor de energia local.
- ▶ Pessoas não autorizadas (por exemplo, crianças brincando) não podem ter acesso ao carregador e ao veículo durante o carregamento sem supervisão.
- ▶ Leia as instruções de segurança nas instruções de instalação e no Manual do proprietário.

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.


**PERIGO**

Choque elétrico, incêndio

O manuseio incorreto dos contatos do conector pode levar a choque elétrico ou incêndio.

- ▶ Não toque nos contatos da porta de carga do veículo e no carregador.
- ▶ Não insira objetos na porta de carga do veículo ou no carregador.
- ▶ Proteja as tomadas elétricas e as conexões do conector de umidade, água e outros líquidos.


**AVISO**

Vapores inflamáveis ou explosivos

Os componentes do carregador podem causar faíscas e propagar vapores inflamáveis ou explosivos.

- ▶ Para reduzir o risco de explosão, principalmente em garagens, verifique se a unidade de comando está localizada pelo menos 50 cm acima do solo durante o carregamento.
- ▶ Não instale o carregador em áreas potencialmente explosivas.

Observe as seguintes instruções e recomendações para garantir o carregamento ininterrupto usando o carregador:

- Antes da instalação, verifique se a alimentação necessária para carregar um veículo pode ser fornecida continuamente com a instalação doméstica disponível no momento. Se necessário, proteja a instalação doméstica com um Sistema doméstico de gerenciamento de energia.
- O carregador deverá ser preferencialmente operado em sistemas de rede elétrica aterrados. O cabo de terra deve ser adequadamente instalado.
- Ao instalar a tomada elétrica, selecione uma tomada elétrica industrial com a mais alta alimentação disponível possível (adaptada à instalação elétrica doméstica) e solicite

a presença de um electricista qualificado para colocá-la em operação.










- Nos locais tecnicamente possíveis e permitidos por lei, a instalação elétrica deve ser dimensionada de tal maneira que a alimentação nominal máxima da tomada elétrica usada esteja disponível para o carregamento do veículo.
- Para utilizar inteiramente o desempenho do carregador e assegurar carga rápida do veículo, use tomadas elétricas NEMA com a corrente nominal mais alta possível apropriada para o conector elétrico ou para as tomadas elétricas industriais em conformidade com a IEC 60309.
- Quando carregar a bateria de alta tensão através da tomada elétrica doméstica/industrial, a instalação elétrica pode ser carregada em sua capacidade máxima. A Porsche recomenda que as instalações elétricas usadas para carregamento sejam regularmente verificadas por um electricista qualificado. Pergunte a um electricista qualificado quais são os intervalos de inspeção apropriados para a sua instalação.
- Na entrega, a corrente de carga é limitada automaticamente para prevenir superaquecimento da instalação elétrica. Solicite que um electricista qualificado coloque o carregador em operação e ajuste o limite de corrente de carregamento de acordo com a instalação doméstica.
  - ▷ Consulte o capítulo “Limitação da corrente de carga” na página 70.

## Finalidade prevista

Carregador para carregamento no modo 2 usado para carregar veículos com baterias de alta tensão, que atendam às normas e diretivas de veículos elétricos de aplicação geral.

## Chave para pictogramas

Dependendo do país, vários pictogramas podem ser anexados ao carregador.

	Opere o carregador dentro de uma faixa de temperatura de -30 °C a +50 °C.
	Não opere o carregador em altitudes que ultrapassem 4.000 m acima do nível do mar.
	O carregador é equipado com um cabo de terra não chaveado.
	O carregador é equipado com um cabo de terra chaveado.
	Descarte o carregador em conformidade com todas as regulamentações de descarte aplicáveis.
	Não use cabos de extensão ou carretéis de cabo.
	Não use adaptadores (de viagem).
	Não use réguas com múltiplas tomadas.
	Não use um cabo de carregamento com eletrônica ou linhas de conexão com defeito.



Risco de choque elétrico devido ao uso indevido.



Observe as instruções de operação fornecidas, principalmente os avisos e as instruções de segurança.



A superfície do carregador pode esquentar demais.



**Não** opere o carregador em sistemas de rede elétrica não aterrados (por exemplo, redes de TI). Opere o carregador somente em sistemas de rede elétrica aterrados.



Opere o carregador apenas em redes monofásicas.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Vista geral do carregador

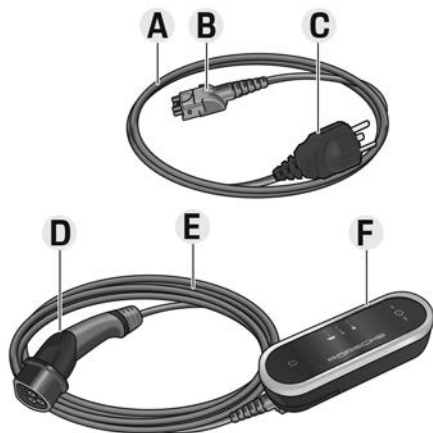


Fig. 1: Vista geral do carregador

- A** Cabo de alimentação (pode ser conectado à unidade de comando)
- B** Conector da conexão do cabo de alimentação na unidade de comando.
- C** Conector elétrico para conexão com a alimentação de rede
- D** Conector do veículo (conector para o veículo)
- E** Cabo do veículo (instalado de forma permanente na unidade de comando)
- F** Unidade de comando

## Instruções de operação

### NOTA

Risco de danos ao carregador.

- ▶ Sempre coloque o carregador sobre uma superfície sólida durante o carregamento.
- ▶ A Porsche recomenda que o carregador seja colocado no suporte para parede básico durante a operação. Dependendo do país, por exemplo, na Suíça<sup>1)</sup>, o carregador pode ser operado apenas no suporte para parede básico.
  - ▷ Consulte o capítulo "Suporte de parede básico" na página 72.
- ▶ **Não** mergulhe o carregador em água.
- ▶ Proteja o carregador contra neve e gelo.
- ▶ Proteja o carregador contra possíveis danos devido à condução, queda, obstrução, dobra ou esmagamento.

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.

O carregador deve ser operado apenas dentro de uma faixa de temperatura de -30 °C a +50 °C.


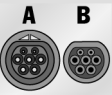

### i Informações

- Para evitar superaquecimento durante a operação, evite a exposição contínua do carregador à luz solar direta. No caso de superaquecimento da unidade de comando, o carregamento é interrompido automaticamente até a temperatura retornar à faixa normal.
- Ao dirigir no exterior, tenha sempre consigo o cabo de alimentação adequado para uso no país que estiver visitando.
- Diferentes conceitos de segurança com diferentes variantes de dispositivo são prescritos, dependendo do país. Antes de viajar para o exterior, verifique se o carregador também pode ser usado no país relevante. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada ou no fornecedor de energia no local específico.

## Portas de carga e conectores do veículo

Diferentes portas de carga do veículo **A** e conectores do veículo **B** estão disponíveis, dependendo do equipamento do veículo.



Conexão ou conector	Norma e designação
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 Tipo 1
	IEC 62196-2 Tipo 2
	GB/T 20234.2 Tipo GB

## Selecionando um cabo de alimentação

Para carregamento regular com velocidade de carga ideal, use somente os cabos de alimentação indicados a seguir. O desempenho de carregamento máximo possível é até 11 kW (dependendo da fonte de alimentação/conexão doméstica e do carregador on-board).












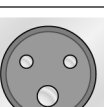
► Consulte o capítulo “Dados técnicos” na página 80.


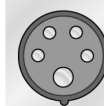

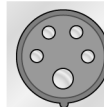
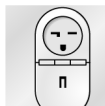

### NOTA

Use apenas cabos de alimentação aprovados para o país onde você está. Os cabos de alimentação a seguir são aprovados para países específicos e são definidos nas tabelas abaixo.

País	Cabo de alimentação
Argentina	5, 6, 7, 8, E
Rússia, Ucrânia	5, 6, 7, 8, C
Abu Dhabi, Israel, Singapura	5, 6, 7, 8

## Cabos de alimentação para tomadas elétricas industriais

Tomada	Conector	Norma e designação
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6 		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h

Tomada	Conector	Norma e designação
7 		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h
8 		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9 		WCZ8 20 A

## Cabos de alimentação para tomadas elétricas domésticas

Se não houver tomada elétrica industrial disponível, os cabos de alimentação listados a seguir também poderão ser utilizados para carregamento com uma velocidade de carregamento reduzida.

► Em alguns países, por exemplo, em Abu Dhabi, Israel e Singapura<sup>1)</sup>, o carregamento em tomadas elétricas domésticas **é proibido**.

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR








JPN



KOR

CHS

CHT

THA

US	Tomada	Conector	Norma e designação
FC	A		NEMA 5-15 Tipo B
ESM			
PTB	B		WCZ8 15 A
TR			
RU	C		CEE 7/5; CEE 7/7 Tipo E/Tipo F (à prova de choque)
UK			
MON	D		BS 1363 Tipo G
VIE			
HE	E		M09A-15 Tipo I
AR			
JPN	F		SEV 1011 Tipo J
KOR			
CHS	G		DS 60884-2-D1 Tipo K
CHT			
THA			

Tomada	Conector	Norma e designação
H		CEI 23-16-VII Tipo L 16 A (5 mm)
I		IA6A3 (BS 546) Tipo M

## Trocando os cabos de alimentação



**PERIGO** Choque elétrico

Risco de ferimentos sérios ou fatais provocados por choque elétrico.

- ▶ Antes de trocar o cabo de alimentação, sempre desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica e remova o cabo do veículo da porta de carregamento do veículo.
- ▶ Troque os cabos somente em um ambiente seco.
- ▶ Use apenas a unidade de comando com cabo do veículo juntamente com um cabo de alimentação incluído no escopo de fornecimento ou com um cabo de alimentação aprovado pela Porsche.
  - ▷ Consulte o capítulo "Vista geral do carregador" na página 66.
- ▶ Em alguns países, por exemplo, na Noruega<sup>1)</sup>, é **proibido** trocar o cabo de alimentação.

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.



Fig. 2: Conector da conexão do cabo de alimentação na unidade de comando.

O conector da conexão do cabo de alimentação pode ser removido e introduzido na parte superior da unidade de comando.

## Desconectando o cabo de alimentação

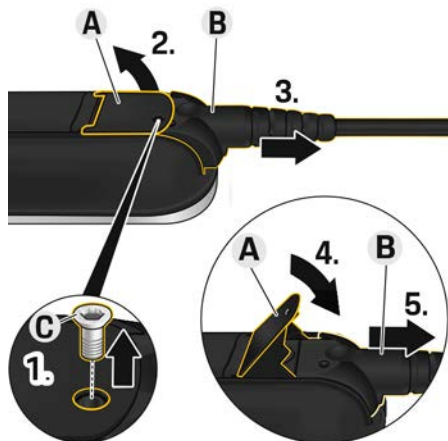


Fig. 3: Desconectando cabos

- ✓ O carregamento da bateria de alta tensão foi finalizado e o conector do veículo foi removido da porta de carga do veículo.
  - ✓ O conector foi desconectado da tomada elétrica.
1. Remova o parafuso **C** usando uma ferramenta adequada.
  2. Levante a alavanca **A**.
  3. Puxe o conector **B** para fora até sentir a resistência pela primeira vez.
  4. Feche a alavanca **A**.
  5. Puxe o conector **B** completamente para fora.

## Fixando cabos de alimentação e conectores

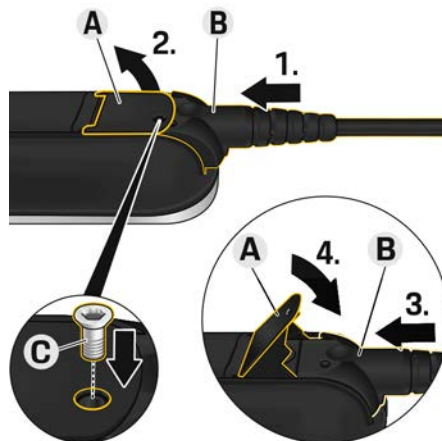


Fig. 4: Fixando os cabos e conectores

- ✓ A alavanca **A** está fechada.
1. Insira o conector **B** na unidade de comando até sentir a resistência pela primeira vez.
  2. Levante a alavanca **A**.
  3. Empurre o conector **B** completamente.
  4. Feche a alavanca **A**.
  5. Prenda o plugue **B** na unidade de comando usando o parafuso **C**.

## Unidade de controle

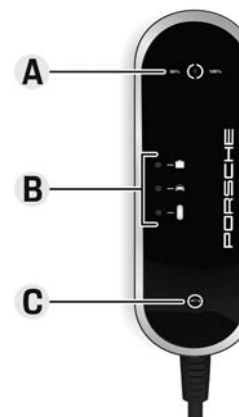


Fig. 5: Unidade de comando

- |          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>A</b> |  | Botão LIGA/DESLIGA com luz piloto e função limitadora de corrente de carga adicional |
|          |  | Luz piloto de fonte de alimentação/conexão doméstica                                 |
| <b>B</b> |  | Luz piloto do veículo  |
|          |  | Luz piloto da unidade de comando   |
| <b>C</b> |  | Botão de redefinição com luz piloto  |

O estado operacional da unidade de comando e a limitação da corrente de carga podem ser definidos usando o botão LIGA/DESLIGA (↻).

A unidade de comando pode ser redefinida usando o botão de redefinição (↺) se for detectada corrente residual.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

As luzes indicadoras **A – C** indicam o estado operacional da unidade de comando, se a limitação de corrente de carga está definida e possíveis falhas por meio de cores diferentes, iluminação e luzes piscando.

- ▷ Consulte o capítulo "Mensagens de erro e indicadores de status da unidade de comando" na página 73.

## Carregamento



Choque elétrico, incêndio

Risco de ferimentos sérios ou fatais devido a incêndio ou choque elétrico.

- ▶ Sempre observe a ordem especificada para o procedimento de carregamento.
- ▶ **Não** desconecte o cabo do veículo da porta de carga do veículo durante o carregamento. Conclua o processo de carga antes de desconectar o cabo do veículo da porta de carga do veículo.
- ▶ **Não** desconecte o carregador da tomada elétrica durante o carregamento.
- ▶ Possíveis falhas são indicadas por meio de cores, iluminação e piscadas diferentes das luzes piloto **A – C**.
  - ▷ Consulte o capítulo "Mensagens de erro e indicadores de status da unidade de comando" na página 73.

### Iniciando a carga

1. Insira o conector na tomada elétrica. As luzes piloto acendem brevemente em vermelho.

2. Insira o conector do veículo na porta de carga do veículo.
 

A luz piloto no botão LIGA/DESLIGA acende em amarelo.

Após um autoteste bem-sucedido, todas as luzes piloto acendem em verde durante 2 segundos.

Para obter informações sobre a conexão do cabo do veículo com a porta de carga do veículo:

  - ▷ Consulte o Manual do proprietário.
3. O carregamento é iniciado automaticamente.
 

A luz piloto no botão LIGA/DESLIGA pulsa em verde.

O carregamento é controlado pelo veículo. O estado de carga é exibido no veículo.

## Limitação da corrente de carga

A unidade de comando detecta automaticamente a tensão e a corrente disponível.

Usando a limitação da corrente de carga, é possível definir se é usada a corrente de carga total ou parcial para o carregamento (100% ou 50%). A última corrente de carga definida é salva.

Na entrega, a corrente de carga é limitada automaticamente a 50% para prevenir superaquecimento da instalação elétrica.

### Definindo o limite da corrente de carga

- ▶ Pressione o botão LIGA/DESLIGA durante pelo menos dois segundos.
- Após a limitação da corrente de carga ter sido definida com sucesso, as luzes piloto **B** piscam em verde uma vez.
- O valor definido (50% ou 100%) é indicado à esquerda ou à direita do botão LIGA/DESLIGA.

## Monitoramento do condutor de proteção




Choque elétrico, curto-circuito, incêndio, explosão


Usar o carregador sem monitoramento do condutor de proteção ativo pode resultar em curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

- ▶ O carregador deverá ser preferencialmente operado em sistemas de rede elétrica aterrados.
- ▶ O monitoramento do condutor de proteção deve ser **desativado** somente em sistemas de alimentação de rede **não aterrados** (por exemplo, redes de TI).
- ▶ O monitoramento do condutor de proteção deve ser **ativado** somente em sistemas de alimentação de rede **aterrados**.
  - ▷ Consulte o capítulo "Ativando o monitoramento do condutor de proteção" na página 71.

## Desativando o monitoramento do condutor de proteção

- ✓ O monitoramento do condutor de proteção interrompeu o processo de carga.
- ✓ Uma mensagem relacionada a um condutor de proteção interrompido ou ausente é indicada na unidade de comando:







 LIGA/DESLIGA acende em vermelho.

 A conexão doméstica/fonte de alimentação acende em vermelho.

 O veículo acende em vermelho.

 Unidade de comando está desligada.


 Reiniciar está desligado.


1. Pressione os botões ON/OFF  e Reiniciar . Depois que a luz piloto da unidade de comando piscar 6 vezes,  solte os botões.
2. Após 1 segundo, pressione os botões ON/OFF  e Reiniciar  novamente. Depois que a luz piloto da unidade de comando piscar 6 vezes,  solte os botões.

A desativação do monitoramento do condutor de proteção é realizada automaticamente após um curto período.


A tela de status para monitoramento do condutor de proteção desativado é exibida na unidade de comando:

 LIGA/DESLIGA pulsa em verde.







 Fonte de alimentação/conexão doméstica acende em amarelo.

 Veículo acende em amarelo.

 Unidade de comando está desligada.

 Reiniciar está desligado.

## Ativando o monitoramento do condutor de proteção

- ▶ Pressione os botões ON/OFF  e Reiniciar . Depois que a luz piloto da unidade de comando piscar 6 vezes,  solte os botões. As luzes piloto Conexão doméstica/fonte de alimentação  e Veículo , que estão acendendo em amarelo, apagam. A ativação do monitoramento do condutor de proteção é realizada automaticamente após um curto período. A luz piloto LIGA/DESLIGA  pulsa em verde.

## Tempos de carga

Para obter informações sobre o tempo de recarga:

- ▷ Consulte o Manual do proprietário.

A duração de carregamento pode variar dependendo dos seguintes fatores:

- Capacidade de transporte de corrente da tomada usada (tomada elétrica doméstica ou industrial)
- Tensão e corrente elétrica específicas do país
- Definições da limitação da corrente de carga na unidade de comando
- Flutuações na tensão da rede elétrica
- Temperatura ambiente do veículo e do carregador. Os tempos de carregamento podem ser mais longos nas faixas de limite da temperatura ambiente permitida.
  - ▷ Consulte o capítulo “Dados técnicos” na página 80.
- Temperatura da bateria de alta tensão e da unidade de comando
- Pré-refrigeração/aquecimento do compartimento de passageiros ativado

## Informações

- Devido aos diferentes sistemas de alimentação de rede elétrica nacionais, são oferecidas várias versões de cabo. Isso poderá resultar em desempenho total de carregamento não disponível. Mais informações estão disponíveis em uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.

## Transporte



**AVISO**

Carga solta

Um carregador solto, preso incorretamente ou posicionado incorretamente pode sair do lugar e colocar em perigo os ocupantes do veículo em caso de frenagem, aceleração, mudanças de sentido ou acidentes.

- ▶ Nunca transporte o carregador solto.
- ▶ Guarde o carregador na caixa de transporte no bagageiro.
- ▶ Transporte sempre a caixa de transporte no porta-malas, nunca no compartimento de passageiros (por exemplo, em cima ou em frente dos bancos).

Para obter informações sobre os anéis de amarração no porta-malas:

- ▷ Consulte o Manual do proprietário.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Prendendo a caixa de transporte (exemplo do Panamera 4 E-Hybrid)



Fig. 6: Prendendo a caixa

- ▶ Prenda a caixa nos anéis de amarração dianteiros e traseiros com ganchos.

## Suporte de parede básico

Prendendo a unidade de comando no suporte para parede



Fig. 7: Prendendo a unidade de comando


























1. Oriente o cabo do veículo pela abertura inferior do suporte básico para parede, posicione a parte inferior da unidade de comando na guia de travamento e encaixe em direção à parte traseira.
2. Direcione o cabo de alimentação pela abertura superior no suporte para parede básico e acople o anel de trava à esquerda.
3. Insira o plugue do veículo no prendedor do conector.

## Porta de carga do veículo

Para obter informações sobre a conexão e desconexão do cabo do veículo e da porta de carga do veículo, bem como sobre o status de carga e da conexão na porta de carga do veículo:

- ▶ Consulte o Manual do proprietário.

## Mensagens de erro e indicadores de status da unidade de comando

Luzes indicadoras	Significado	Solução
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em verde.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>O carregador está pronto para carga, mas nenhum carregamento ocorre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inicie o processo de carga.</li> <li>▷ Consulte o capítulo "Iniciando a carga" na página 70.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA pulsa em verde.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>O veículo é carregado com o monitoramento do condutor de proteção ativado.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA pulsa em verde.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica acende em amarelo.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>O conector elétrico está superaquecido. Causa possível da falha: Tomada multifásica conectada como somente monofásica. A carga é realizada em ritmo reduzido.</p>	<p>A falha será reiniciada automaticamente quando o conector elétrico resfriar. Até resfriar, a carga só é possível em ritmo reduzido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA pulsa em verde.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica acende em amarelo.</li> <li> Veículo acende em amarelo.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>O veículo é carregado com o monitoramento do condutor de proteção desativado.</p>	<p>O veículo deverá idealmente ser carregado com o monitoramento do condutor de proteção ativado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Consulte o capítulo "Ativando o monitoramento do condutor de proteção" na página 71.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA pulsa em verde.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando acende em amarelo.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>A unidade de comando está superaquecida. A carga é realizada em ritmo reduzido.</p>	<p>A falha será reiniciada automaticamente quando a unidade de comando resfriar. Até resfriar, a carga só é possível em ritmo reduzido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR


























JPN

KOR





















CHS

CHT

THA

US	Luzes indicadoras	Significado	Solução
FC	<p> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</p> <p> Fonte de alimentação/conexão doméstica acende em amarelo.</p>	<p>O conector elétrico está superaquecido.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<p>A falha será reiniciada automaticamente e a carga retomada quando o conector elétrico resfriar.</p> <p>▶ Se a falha persistir, faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um electricista qualificado.</p>
ESM	<p> Veículo está desligado.</p> <p> Unidade de comando está desligada.</p> <p> Reiniciar está desligado.</p>		
PTB	<p> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</p> <p> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</p>	<p>A unidade de comando está superaquecida.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<p>A falha será reiniciada automaticamente e a carga retomada quando a unidade de comando resfriar.</p> <p>▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</p>
TR	<p> Veículo está desligado.</p>		
RU	<p> Unidade de comando acende em amarelo.</p> <p> Reiniciar está desligado.</p>		
UK	<p> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</p> <p> Fonte de alimentação/conexão doméstica pisca em amarelo.</p>	<p>A infraestrutura de carga da fonte de alimentação/conexão doméstica é limitada.</p> <p>Causa possível da falha: Subtensão ou frequência incorreta da rede elétrica.</p>	<p>Depois que a fonte de alimentação/conexão doméstica estabilizar, a falha será reiniciada automaticamente e o carregamento continuará.</p> <p>▶ Se a falha persistir, faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um electricista qualificado.</p>
MON	<p> Veículo está desligado.</p> <p> Unidade de comando está desligada.</p> <p> Reiniciar está desligado.</p>	<p>O processo de carga é interrompido.</p>	
VIE	<p> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</p>	<p>O sistema de carga do veículo está com defeito.</p>	<p>Depois que o sistema de carga do veículo estabilizar, a falha será reiniciada automaticamente e o carregamento continuará.</p>
HE	<p> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</p>	<p>O processo de carga é interrompido.</p>	<p>▶ Se a falha persistir, faça com que o veículo seja verificado por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</p>
AR	<p> Veículo pisca em amarelo.</p> <p> Unidade de comando está desligada.</p> <p> Reiniciar está desligado.</p>		
JPN	<p> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</p>	<p>A alimentação ou o cabo do veículo está com defeito.</p>	<p>▶ Faça com que a alimentação ou o cabo do veículo seja substituído por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</p>
KOR	<p> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</p>	<p>Causa possível da falha: As resistências de codificação da alimentação e do cabo do veículo não correspondem.</p>	
CHS	<p> Veículo está desligado.</p> <p> Unidade de comando pisca em amarelo.</p> <p> Reiniciar está desligado.</p>	<p>O processo de carga é interrompido.</p>	



Luzes indicadoras	Significado	Solução
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> O veículo acende em vermelho.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>O sistema de carga do veículo está com defeito.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Termine o processo de carga no veículo e desconecte o cabo do veículo da porta de carga do veículo.</li> <li>▶ Desconecte o carregador da rede elétrica e reconecte-o após 60 segundos.</li> <li>▶ Iniciando a carga <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Consulte o capítulo "Iniciando a carga" na página 70.</li> </ul> </li> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que o veículo seja verificado por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica pisca em vermelho.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando está desligada.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>Há sobretensão na infraestrutura de carga da fonte de alimentação/conexão doméstica.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte o carregador da rede elétrica e reconecte-o após 60 segundos.</li> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando acende em vermelho.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>A unidade de comando tem uma falha técnica.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte o carregador da rede elétrica e reconecte-o após 60 segundos.</li> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando pisca em vermelho.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>A unidade de comando tem uma falha técnica (falha no autoteste).</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte o carregador da rede elétrica e reconecte-o após 60 segundos.</li> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

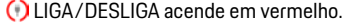
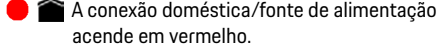


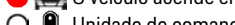
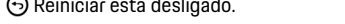





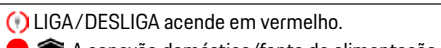

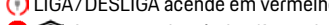
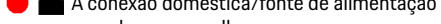
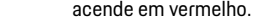
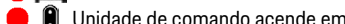
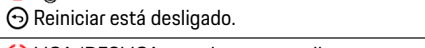
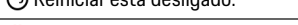
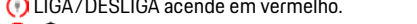


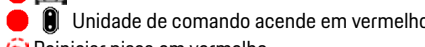
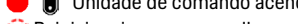
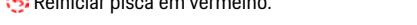

JPN
















KOR

CHS

CHT

THA

US	Luzes indicadoras	Significado	Solução
FC	 	A infraestrutura de carga da fonte de alimentação/conexão doméstica é insuficiente:	▶ Somente sistemas de alimentação de rede elétrica <b>não aterrados</b> (por exemplo, redes de TI): Se necessário, carregue o veículo com o monitoramento do condutor de proteção desativado.
ESM	 	O condutor de proteção é interrompido ou não está presente.	▶ Consulte o capítulo "Desativando o monitoramento do condutor de proteção" na página 71.
PTB		O monitoramento do condutor de proteção interrompeu o processo de carga.	▶ Somente sistemas de alimentação de rede elétrica <b>aterrados</b> : Faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche. Faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.
TR	 	A luz piloto no botão Reiniciar na unidade de comando está com defeito.	▶ Faça com que a unidade de comando seja substituída por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.
RU	 	O processo de carga é interrompido.	
UK			
MON	 	A unidade de comando detectou corrente residual.	▶ Pressione e mantenha pressionado o botão Reiniciar  durante 2 segundos.
VIE	 	O processo de carga é interrompido.	▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche. Faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.
HE			
AR	 	A infraestrutura de carga está conectada de forma incorreta.	▶ Desconecte o carregador da rede elétrica.
JPN	 	O processo de carga é interrompido.	▶ Faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.
KOR			
CHS	 		
CHT	 		
THA			

Luzes indicadoras	Significado	Solução
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA acende em vermelho.</li> <li> A conexão doméstica/fonte de alimentação acende em vermelho.</li> <li> O veículo acende em vermelho.</li> <li> Unidade de comando acende em vermelho.</li> <li> Reiniciar acende em vermelho.</li> </ul>	<p>A unidade de comando tem uma falha técnica.</p> <p>Causa possível da falha: Erro de software ou relé de carga conectado de forma incorreta.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte o carregador da rede elétrica e reconecte-o após 60 segundos.</li> <li>▶ Se a falha persistir, faça com que a unidade de comando seja verificada por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche. Faça com que a fonte de alimentação/conexão doméstica seja verificada por um eletricista qualificado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA pisca em vermelho.</li> <li> Fonte de alimentação/conexão doméstica está desligada.</li> <li> Veículo está desligado.</li> <li> Unidade de comando acende em vermelho.</li> <li> Reiniciar está desligado.</li> </ul>	<p>A unidade de comando tem uma falha grave.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faça com que a unidade de comando seja substituída por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> LIGA/DESLIGA está desligado.</li> <li> A conexão doméstica/fonte de alimentação acende em vermelho.</li> <li> O veículo acende em vermelho.</li> <li> Unidade de comando acende em vermelho.</li> <li> Reiniciar acende em vermelho.</li> </ul>	<p>A luz piloto no botão LIGA/DESLIGA na unidade de comando está com defeito.</p> <p>O processo de carga é interrompido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faça com que a unidade de comando seja substituída por uma oficina especializada qualificada/concessionária Porsche.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Instruções de instalação

### Suporte de parede básico

#### Selecionando um local de instalação



Choque elétrico, incêndio

O uso incorreto do carregador ou a não conformidade com as instruções de segurança pode resultar em curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

- ▶ Não instale o suporte de parede básico em atmosferas potencialmente explosivas.
- ▶ Para reduzir o risco de explosão, principalmente em garagens, verifique se a unidade de comando está localizada pelo menos 50 cm acima do solo durante o carregamento.
- ▶ Observe as normas de instalação elétrica aplicáveis localmente, medidas de proteção contra incêndio, normas de prevenção de acidentes e rotas de fuga.

O suporte de parede básico é projetado para instalações em ambientes internos e externos.

Os seguintes critérios têm de ser considerados ao selecionar um local de instalação adequado:

- Instale a tomada elétrica e o suporte para parede básico preferencialmente em uma área coberta protegida contra luz solar direta e chuva (por exemplo, na garagem).
- Não pulverize água diretamente no suporte de parede básico (por exemplo, com equipamento de limpeza de alta pressão ou mangueiras de jardim).
- Não instale o suporte de parede básico sob objetos suspensos ou pendurados.

- Não instale o suporte de parede básico em estábulos, locais de criação de animais ou locais em que houver gases de amônia.
- Instale o suporte de parede básico em uma superfície lisa.
- Para garantir a fixação segura, verifique a condição da parede antes de instalar.
- Instale o suporte de parede básico de maneira que não fique próximo a locais de passagem e os cabos de carregamento não fiquem no caminho.
- Instale o suporte de parede básico de forma que a distância entre o conector e o soquete não excedam o comprimento do cabo de alimentação disponível.
- Instale a tomada elétrica o mais perto possível da posição preferida para estacionamento do veículo. Leve em conta a orientação do veículo.
- A distância da tomada elétrica até o piso e o forro deverá ser selecionada em conformidade com as normas e regulamentações nacionais, de forma que o uso confortável seja assegurado.
- ▶ Consulte o capítulo "Instruções de segurança" na página 64.

#### Ferramentas necessárias

- Nível de bolha de ar
- Furadeira elétrica ou de martelo
- Chave de fenda

#### Instalando o suporte para parede básico

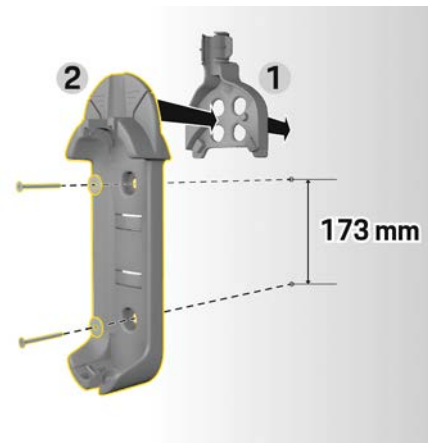


Fig. 1: Dimensões de perfuração

1. Marque os furos na parede.
2. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
3. Pressione o suporte de parede 2 pela parte da frente na passagem do cabo 1.
4. Parafuse o suporte para parede na parede.

## Instalando o prendedor do conector

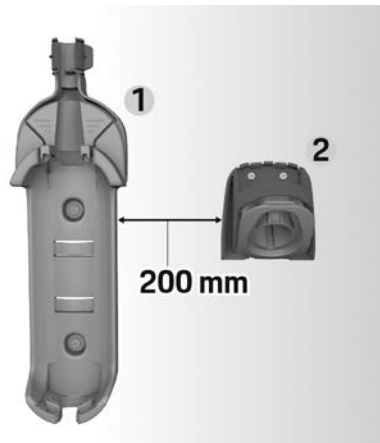


Fig. 2: Distância do suporte de parede até o prendedor do conector

Durante a instalação do prendedor do conector, mantenha uma distância de 200 mm do suporte de parede.

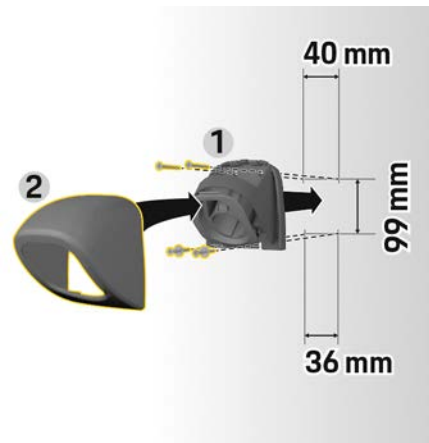


Fig. 3: Dimensões de perfuração

1. Tire o prendedor do conector **1** da tampa **2**.
2. Marque os furos na parede.
3. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
4. Parafuse o prendedor do conector **1** na parede.
5. Fixe a tampa **2** no prendedor do conector **1** pela parte de baixo e empurre para cima.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Dados técnicos

US	<b>Dados técnicos</b>					
FC	<b>Dados elétricos</b>	<b>7PP.971.675.J</b> <b>7PP.971.675.R</b> <b>7PP.971.675.AC</b> <b>9Y0.971.675.AK</b> <b>9Y0.971.675.AM</b> <b>9Y0.971.675.BC</b>	<b>7PP.971.675.L</b> <b>9Y0.971.675.AP</b>	<b>7PP.971.675.K</b> <b>7PP.971.675.S</b> <b>9Y0.971.675.AN</b> <b>9Y0.971.675.AR</b>	<b>7PP.971.675.AD</b> <b>9Y0.971.675.BD</b>	<b>7PP.971.675.M</b> <b>9Y0.971.675.AS</b>
ESM						
PTB	Potência	<b>3,6 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>9,6 kW</b>	<b>11 kW</b>
TR	Corrente nominal	16 A monofásica	16 A bifásica	32 A monofásica	40 A monofásica	16 A trifásica
RU	Tensão da rede elétrica	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V
UK	Frequência da rede elétrica	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
MON	Categoria de sobretensão (EN 60664)	II	II	II	II	II
VIE	Corrente nominal de resistência de curta duração (EN 61439-1)	<10 kA efetiva	<10 kA efetiva	<10 kA efetiva	<10 kA efetiva	<10 kA efetiva
HE	Dispositivo de corrente residual integrado	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA
AR	Conector do veículo	Tipo 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK  Tipo 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC	Tipo 2	Tipo 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN  Tipo 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR	Tipo 1	Tipo 2
JPN	Classe de proteção	I	I	I	I	I
KOR	Grau de proteção	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
CHS	<b>Dados mecânicos</b>					
CHT	Peso da unidade de comando	2.4 - 3.5 kg				
THA	Dimensões do suporte de parede	136 mm x 391 mm x 76 mm (largura x altura x profundidade)				
	Peso do suporte de parede	aprox. 450 g				
	Dimensões da passagem do cabo	127 mm x 139 mm x 115 mm (largura x altura x profundidade)				
	Peso da passagem do cabo	aprox. 420 g				
	Dimensões do prendedor do conector	136 mm x 173 mm x 50 mm (largura x altura x profundidade)				

Peso do prendedor do conector	aprox. 140 g
Peso do suporte de parede completo básico	aproximadamente 1 kg
<b>Condições do ambiente e de armazenamento</b>	
Temperatura ambiente	-30 °C a +50 °C
Umidade	5% – 95% sem condensação
Elevação	máx. 4.000 m acima do nível do mar

## Informações do produto

### Data de manufatura

A data de manufatura do carregador pode ser encontrada na plaqueta de identificação após a abreviação "EOL".

Ela é especificada no seguinte formato:

Dia de produção.Mês de produção.Ano de produção

### Fabricante do carregador

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## Importadores

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

US

FC

ESM

**PTB**

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Índice

## A

Ativando e desativando o monitoramento do condutor de proteção .....	70
--	----

## C

Cabos de alimentação	
Cabos de alimentação para tomadas elétricas domésticas .....	67
Cabos de alimentação para tomadas elétricas industriais.....	67
Selecionando cabos de alimentação.....	67
Carregador	
Instruções de operação .....	66
Visão geral.....	66
Carregamento.....	70
Chave para pictogramas .....	65
Conector do veículo .....	66, 72

## D

Dados técnicos	
Condições do ambiente e de armazenamento.....	81
Dados elétricos .....	80
Dados mecânicos.....	80
Data de manufatura .....	81

## F

Fabricante .....	81
Finalidade prevista.....	65

## I

Importadores.....	81
Indicadores de status da unidade de comando.....	73
Informações do produto.....	81
Instalação .....	78
Instalando	
Prendedor do conector .....	79
Suporte de parede básico .....	78
Instalando o prendedor do conector .....	79
Instruções de instalação .....	78
Instruções de segurança.....	64

## L

Limitação da corrente de carga.....	70
-------------------------------------	----

## M

Manual do proprietário.....	64
Mensagens de erro da unidade de comando .....	73

## P

Porta de carga do veículo.....	66, 72
Prendendo a caixa .....	72

## S

Status de carga e da conexão na porta de carga do veículo .....	72
Suporte de parede básico .....	
Instalando .....	78
Prendendo e soltando a unidade de comando.....	72

## T

Tempos de carga.....	71
Transporte .....	71

## U

Unidade de comando.....	
Ativando e desativando o monitoramento do condutor de proteção .....	70
Definindo o limite da corrente de carga .....	70
Indicadores de status .....	73
Mensagens de erro .....	73



## Türkçe

<b>Sürücü Kılavuzu .....</b>	<b>85</b>
Güvenlik Talimatları .....	85
Tasarım Amacı .....	86
İşaretlerin Anlamları .....	86
Şarj Cihazına Genel Bakış .....	87
Kullanım Talimatları .....	87
Araç Şarj Portları ve Araç Fişleri .....	87
Kablo Seçimi .....	88
Besleme Kablosu Değiştirme .....	89
Kontrol Ünitesi .....	90
Şarj Etme .....	91
Şarj Akımı Sınırlama .....	91
Koruyucu İletken İzleme .....	91
Şarj Süreleri .....	92
Nakliye .....	92
Taşıma çantasının sabitlenmesi (Panamera 4 E-Hybrid örnek verilmiştir) .....	92
Temel Duvar Ünitesi .....	93
Araç Şarj Portu .....	93
Kontrol Ünitesi Durum Göstergeleri ve Hata Mesajları .....	94
<b>Kurulum Talimatları .....</b>	<b>99</b>
Temel Duvar Ünitesi .....	99
Teknik Veriler .....	101
Ürün Bilgileri .....	102
İthalatçılar .....	102
<b>Dizin .....</b>	<b>103</b>

**Parça numarası**

9Y0.000.003.B-ROW

**Basım zamanı**

05/2020

Porsche, Porsche arması, Panamera ve Cayenne, Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG'nin tescilli ticari markalarıdır.

Printed in Germany.

Bu kılavuzun tamamı ya da bazı kısımları, Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG'nin yazılı izni olmaksızın yeniden basılamaz ya da herhangi bir şekilde çoğaltılamaz.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Kullanım Kılavuzu**

Bu kullanım kılavuzunu daima şarj cihazının taşıma çantasında muhafaza edin ve aracı satmanız durumunda yeni sahibine teslim edin.

**Öneriler**

Aracınız ya da bu kullanım kılavuzu hakkında sorularınız, önerileriniz ya da düşünceleriniz mi var? Lütfen bize yazın:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Donanım**

Araçlarımız sürekli olarak geliştirilmekte olduğundan aracınızın donanımı ve teknik özellikleri bu Sürücü El Kitabında belirtilen ya da açıklanan şekilde olmayabilir. Bazı donanımlar opsiyonel olabilir ya da aracın satılmış olduğu ülke bazında farklılık gösterebilir. Aksesuar montajı ile ilgili daha fazla bilgi için lütfen yetkili servise başvurun. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz. Her ülkede farklı kanunlar geçerli olduğundan aracınızın donanımı bu el kitabında izah edilenden az da olsa farklı olabilir.

Porsche'nizin bu kılavuzda açıklanmayan bir donanıma sahip olması halinde yetkili servis sözü konusu donanımların kullanımı ve bakımı konusunda sizi memnuniyetle bilgilendirecektir.

**Sürücü Kılavuzu**

Aracınız hakkında daha fazla bilgiyi sürücü kılavuzunda bulabilirsiniz. Uyarılara ve güvenlik talimatlarına özellikle dikkat edin.

**Uyarılar ve semboller**

Bu Sürücü El Kitabı'nda, farklı tiplerde uyarı ve semboller kullanılmıştır.

**TEHLİKE**

Ciddi yaralanma ya da ölüm tehlikesi

"Tehlike" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ciddi yaralanma ya da ölümle sonuçlanır.

**UYARI**

Muhtemel yaralanma ya da ölüm tehlikesi

"Uyarı" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ciddi yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilir.

**DİKKAT**

Ufak ya da orta seviyeli yaralanma tehlikesi

"Dikkat" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ufak ya da orta dereceli yaralanmalarla sonuçlanabilir.

**NOT**

"Not" kategorisindeki uyarılara uyulmaması aracın zarar görmesiyle sonuçlanabilir.

**Bilgi**

Ek bilgiler, "Bilgi" başlığı altında belirtilir.

- ✓ Bir fonksiyonun kullanılabilmesi için karşılanması gereken koşulları belirtir.
- ▶ Uygulamanız gereken talimatları belirtir.
- 1. Bu talimatlar birden fazla aşamaya sahipse bu aşamalar numaralandırılmıştır.
- ▷ Konuyla ilgili önemli bilgilere ulaşabileceğiniz yeri belirtir.

## Sürücü Kılavuzu

### Güvenlik Talimatları

#### ⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması, kısa devre, yangın, patlama

Hasarlı veya arızalı bir şarj kablosunun veya prizlin kullanılması, şarj cihazının yanlış kullanımı veya güvenlik talimatlarının dikkate alınmaması, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, patlamalara, yangınlara veya yanıklara neden olabilir.

- ▶ Hasarlı ve/veya kirli bir şarj cihazını kullanmayın. Kullanmadan önce lütfen kabloun ve fiş bağlantısının hasarsız ve temiz olduğunu kontrol edin.
- ▶ Şarj cihazını yalnızca kurulumu uygun şekilde yapılmış ve hasarsız prizlere ve sorunsuz elektrik tesisatlarına bağlayın.
- ▶ Uzatma kabloları, kablo makaraları, çoklu priz veya (dönüştürücü) adaptörler kullanmayın.
- ▶ Yıldırım riski bulunan hava şartlarında şarj cihazını şebeke elektriğinden ayırın.
- ▶ Hiçbir elektrikli parçada tadilat veya onarım yapmayın.
- ▶ Şarj cihazını veya fişleri kesinlikle suya daldırmayın veya doğrudan üzerlerine su püskürtmeyin (örneğin yüksek basınçlı temizleme ekipmanları veya hortumlar).
- ▶ Şarj donanımını yalnızca kontrol ünitesi tamamen şebeke elektriğinden ve araçtan ayrılmış durumdayken temizleyin. Temizlik için kuru bir bez kullanın.

#### ⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması, yangın

Kurulumu hatalı yapılmış prizler, yüksek voltajlı batarya araç şarj portu kullanılarak şarj edilirken elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

- ▶ Prizin veya şarj cihazının kurulumu ve ilk kullanımı, yalnızca yetkili ve kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. İlgili standartlara ve düzenlemelere uyumun sağlanmasından tamamen elektrik teknisyeni sorumludur.
- ▶ Priz için elektrik kablosunun kesiti, kablo uzunluğuna ve geçerli yerel düzenlemelere ve standartlara göre belirlenmelidir.
- ▶ Şarj için kullanılan priz, yerel yasalara ve standartlara uygun ayrı bir sigortaya sahip olmalıdır.
- ▶ Şarj cihazı, hususi ve yarı kamusal alanlarda kullanım için tasarlanmıştır (örneğin, ev, şirket otoparkları). Bazı ülkelerde (örneğin İtalya ve Yeni Zelanda<sup>1)</sup>), mod 2 şarj işleminin kamusal alanlarda kullanılması **yasaktır**. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten veya yerel elektrik dağıtım kuruluşunuzdan alabilirsiniz.
- ▶ Yetkisiz kişilerin (örneğin, çocuklar) şarj cihazına ve gözetimsiz şarj sırasında araca erişimi engellenmelidir.
- ▶ Lütfen kurulum talimatları ve sürücü kılavuzundaki güvenlik talimatlarını okuyun.

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten alabilirsiniz. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz.

#### ⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması, yangın

Fişin hatalı kullanılması, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

- ▶ Araç şarj portundaki ve şarj cihazındaki kontaklara dokunmayın.
- ▶ Araç şarj portuna veya şarj cihazına herhangi bir nesne sokmayın.
- ▶ Prizleri ve fiş bağlantılarını nemden, sudan ve diğer sıvılardan koruyun.

#### ⚠ UYARI

Yanıcı veya patlayıcı buhar

Şarj cihazının bileşenleri, kıvılcım üreterek yanıcı veya patlayıcı buharı ateşleyebilir.

- ▶ Özellikle garajlarda patlama riskini azaltmak için, şarj işlemi sırasında kontrol ünitesinin yerden en az 50 cm yüksekte bulunduğundan emin olun.
- ▶ Şarj cihazını patlama tehlikesi olan alanlarda kurmayın.

Şarj cihazı ile kesintisiz şarjı garanti edebilmek için aşağıdaki talimatlara ve önerilere uyun:

- Kurulumdan önce, bir aracı şarj etmek için gerekli elektriğin mevcut ev elektrik tesisatı tarafından kesintisiz biçimde sağlanabileceğinden emin olun. Gerekirse, elektrik tesisatını bir Ev Enerji Yönetim Sistemi ile korumaya alın.
- Şarj cihazı, tercihen topraklanmış şebeke sistemlerinde kullanılmalıdır. Topraklama bağlantısı uygun şekilde kurulmuş olmalıdır.
- Prizin montajı sırasında, mümkün olan en yüksek gücü sağlayan sanayi tipi bir elektrik prizi seçin (evsel elektrik tesisatına uyulanmış) ve ilk çalıştırma işlemini yetkili bir elektrik teknisyenine yaptırın.
- Teknik olarak mümkünse ve yasalar izin veriyorsa, elektrik tesisatı araç şarj edilirken prizlin

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

maksimum nominal gücünün kullanılabilceği şekilde boyutlandırılmalıdır.

- Şarj cihazının tüm özelliklerinden faydalanabilmek ve aracın hızla şarj edilmesini sağlamak için, fiş için mümkün olan en yüksek akım değerine sahip NEMA prizler veya IEC 60309 doğrultusunda sanayi tipi prizler kullanın.
- Yüksek voltajlı batarya normal priz/sanayi prizi üzerinden şarj edilirken, elektrik tesisatı maksimum kapasitesine kadar yüklenebilir. Porsche, şarj için kullanılan elektrik tesisatının düzenli olarak yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edilmesini önerir. Tesisatınız için uygun kontrol aralıklarının tespiti için yetkili bir elektrik teknisyeni ile görüşün.
- Teslimatta, elektrik tesisatının aşırı ısınmasının önlenmesi için şarj akımı otomatik olarak kısıtlanır. Şarj cihazının ilk çalıştırma ve şarj akımını ev elektrik tesisatına göre ayarlama işlemini yetkili bir elektrik teknisyenine yaptırın.
  - ▷ Lütfen sayfa 91, "Şarj Akımı Sınırlama" konusunu okuyun.

## Tasarım Amacı

Elektrikli araçlara ilişkin genel geçer standartları ve yönetmelikleri karşılayan yüksek voltajlı bataryaya sahip araçları şarj modu 2'de şarj edilmesi için kullanılan şarj cihazı.

## İşaretlerin Anlamları

Ülkeye bağlı olarak, şarj cihazına farklı işaretler verilmiş olabilir.



Şarj cihazını -30°C ila +50 °C arasında kullanın.



Şarj cihazı, 4.000 m üzerindeki rakımlarda kullanılmamalıdır.



Şarj cihazı, anahtarsız bir topraklama ucuna sahiptir.



Şarj cihazı, anahtarlı bir topraklama ucuna sahiptir.



Şarj cihazını, geçerli tüm imha düzenlemelerine uygun biçimde imha edin.



Uzatma kabloları veya kablo makaraları kullanmayın.



Dönüştürücü adaptör kullanmayın.



Çoklu priz kullanmayın.



Elektronik sistemi veya bağlantıları kusurlu şarj kablolarını kullanmayın.



Hatalı kullanım nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi



Özellikle uyarılar ve güvenlik talimatları olmak üzere, verilen kullanım talimatlarına uyun.



Şarj cihazının yüzeyi çok ısınabilir.

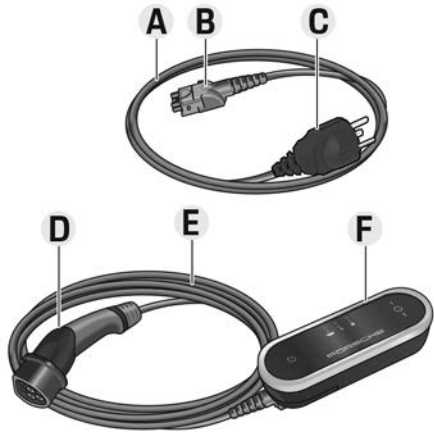


Şarj cihazını topraklama bağlantısı olmayan şebeke sistemlerinde **kullanmayın** (örneğin, IT ağları). Şarj cihazını sadece topraklanmış şebeke sistemlerinde kullanın.



Şarj cihazını sadece tek fazlı şebekelerde kullanın.

## Şarj Cihazına Genel Bakış



Görsel 1: Şarj Cihazına Genel Bakış

- A** Kablo (kontrol ünitesine bağlanabilir)
- B** Kontrol ünitesi üzerindeki besleme kablosu bağlantısı fişi.
- C** Şebekeye bağlantı fişi
- D** Araç fişi (araç konektörü fişi)
- E** Araç kablosu (kontrol ünitesinde kalıcı)
- F** Kontrol ünitesi

## Kullanım Talimatları

### NOT

Şarj cihazı zarar görebilir.

- ▶ Şarj ederken, şarj cihazını mutlaka sağlam bir zemine yerleştirin.
- ▶ Porsche, şarj cihazının kullanım sırasında temel duvar ünitesine yerleştirilmesini önerir. Ülkeye bağlı olarak, örneğin İsviçre'de, şarj cihazı sadece temel duvar ünitesindeyken çalıştırılabilir.<sup>1)</sup>
  - ▷ Lütfen sayfa 93, "Temel Duvar Ünitesi" konusunu okuyun.
- ▶ Şarj cihazını suya daldırmayın.
- ▶ Şarj cihazını kardan ve buzdan koruyun.
- ▶ Şarj cihazını araçla üzerinden geçme, düşürme, çekme, bükülme veya ezilme gibi potansiyel hasarlardan koruyun.

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten alabilirsiniz. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz.

Şarj cihazı, yalnızca -30°C ila +50°C aralığında çalıştırılmalıdır.

### Bilgi

- Çalışma sırasında aşırı ısınmasını önlemek için, şarj cihazının sürekli doğrudan güneş ışığına maruz kalmasına engel olun. Kontrol ünitesinin aşırı ısınması durumunda, sıcaklık normal aralığa dönünceye kadar şarj işlemi otomatik olarak durdurulur.
- Yurt dışında sürüş yaparken, ziyaret ettiğiniz ülke için uygun bir kablo bulundurun.
- Ülkeye bağlı olarak farklı cihaz varyantları ile farklı güvenlik konseptleri öngörülmektedir. Yurt dışına çıkmadan önce, şarj cihazının ilgili ülkede de kullanılabileceğinden emin olun. Daha fazla bilgiyi gideceğiniz yerdeki yetkili servisten veya elektrik dağıtım kuruluşundan alabilirsiniz.

## Araç Şarj Portları ve Araç Fişleri

Araç donanımına bağlı olarak farklı araç şarj portları **A** ve araç fişleri **B** sunulmaktadır.

Bağlantı ve fiş	Standart ve işaretleme
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 Type 1
	IEC 62196-2 Type 2
	GB/T 20234.2 Type GB

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Kablo Seçimi

İdeal şarj hızı ile düzenli şarj için, yalnızca aşağıda listelenen kabloları kullanın. Maksimum şarj performansı 11 kW kadardır (şebekeye/evdeki tesisata ve araç üstü şarj ünitesine bağlıdır).



- ▶ Lütfen sayfa 101, "Teknik Veriler" konusunu okuyun.








### NOT

Yalnızca bulunduğunuz ülke için onaylanmış besleme kabloları kullanın. Aşağıdaki besleme kabloları belirli ülkeler için onaylanmıştır ve aşağıdaki tablolarda tanımlanmıştır.

Ülke	Kablo
Arjantin	5, 6, 7, 8, E
Rusya, Ukrayna	5, 6, 7, 8, C
Abu Dabi, İsrail, Singapur	5, 6, 7, 8

### Sanayi tipi prizler için kablolar

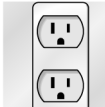

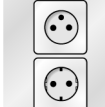
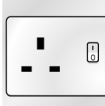

Priz	Fiş	Standart ve işaretleme
1		NEMA 14-30
2		NEMA 14-50

Priz	Fiş	Standart ve işaretleme
3		NEMA 6-30
4		NEMA 6-50
5		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h
8		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9		WCZ8 20 A

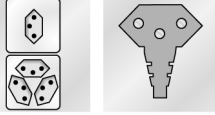
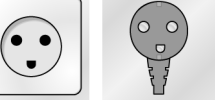
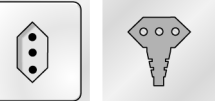
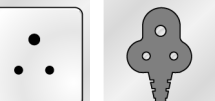
### Ev tipi prizler için kablolar

Sanayi tipi priz bulunmuyorsa, düşük bir şarj hızıyla şarj etmek için aşağıda listelenen kablolar da kullanılabilir.

- ▶ Bazı ülkelerde (örneğin Abu Dabi, İsrail, Singapur)<sup>1)</sup>, ev tipi elektrik prizlerinden şarj yasaktır.

Priz	Fiş	Standart ve işaretleme
A		NEMA 5-15 Tip B
B		WCZ8 15 A
C		CEE 7/5; CEE 7/7 Tip E/Tip F (çarpmaya dayanıklı)
D		BS 1363 Tip G
E		M09A-15 Tip I

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten alabilirsiniz. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz.

Priz	Fiş	Standart ve işaretleme
F		SEV 1011 Tip J
G		DS 60884-2-D1 Tip K
H		CEI 23-16-VII Type L 16 A (5 mm)
I		IA6A3 (BS 546) Tip M

## Besleme Kablosu Değişirme



**TEHLİKE**

Elektrik çarpması

Elektrik çarpması nedeniyle ciddi ya da ölümcül yaralanma tehlikesi.

- ▶ Kabloyu değiştirmeden önce, kablonun fişini mutlaka prizden ve araç kablosunu araç şarj portundan ayırın.
- ▶ Kabloyu yalnızca kuru ortamlarda değiştirin.
- ▶ Araç kablosunu taşıyan kontrol ünitesini, yalnızca birlikte verilen veya Porsche tarafından onaylanmış bir kablo ile birlikte kullanın.
  - ▷ Lütfen sayfa 87, "Şarj Cihazına Genel Bakış" konusunu okuyun.
- ▶ Bazı ülkelerde (örneğin, Norveç)<sup>1)</sup>, kablonun değiştirilmesi **yasaktır**.

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten alabilirsiniz. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz.



Görsel 2: Kontrol ünitesi üzerindeki besleme kablosu bağlantısı fişi.

Kablonun fişi çıkarılıp kontrol ünitesinin üst kısmına yerleştirilebilir.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

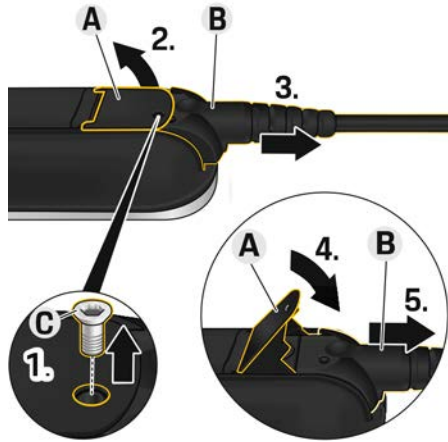
KOR

CHS

CHT

THA

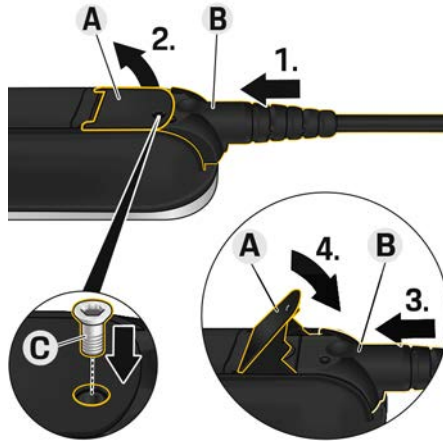
## Besleme kablosunun ayrılması



Görsel 3: Kabloların ayrılması

- ✓ Yüksek voltajlı bataryanın şarj işlemi sona ermiş ve araç fişi araç şarj portundan çıkarılmış olmalıdır.
- ✓ Fiş, prizden çıkarılmış olmalıdır.
- 1. Uygun bir alet kullanarak vidayı **C** sökün.
- 2. **A** kapağını kaldırın.
- 3. İlk önce direnç hissedilinceye kadar fişi **B** çekin.
- 4. **A** kapağını kapatın.
- 5. Fişi **B** tamamen çıkarın.

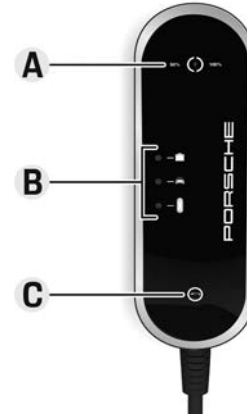
## Besleme kablolarının ve fişlerinin sabitlenmesi








Görsel 4: Kabloların ve fişlerin emniyete alınması

- ✓ **A** kapağı kapalı olmalıdır.
- 1. İlk direnç hissedilinceye kadar fişi **B** sokun.
- 2. **A** kapağını kaldırın.
- 3. Fişi **B** tamamen itin.
- 4. **A** kapağını kapatın.
- 5. Vida **C** kullanarak fişi kontrol ünitesine **C** sabitleyin.

## Kontrol Ünitesi



Görsel 5: Kontrol ünitesi

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> |  Gösterge lambalı açma/kapama düğmesi ve ek şarj akımı sınırlama fonksiyonu |
| <b>B</b> |  Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası                       |
| <b>B</b> |  Araç gösterge lambası  |
|          |  Kontrol ünitesi gösterge lambası   |
| <b>C</b> |  Gösterge lambalı sınırlama düğmesi   |

Kontrol ünitesinin çalışma durumu ve şarj akımı sınırlama, açma/kapama düğmesi (A) kullanılarak ayarlanabilir.

Kalan akım tespit edilirse, kontrol ünitesi, sınırlama düğmesi (C) ile sınırlanabilir.



Gösterge lambaları **A – C** farklı renklerde yanarak ve yanıp sönerken kontrol ünitesinin çalışma durumunu, şarj akımı sınırlamanın ayarlanmış ve arıza mevcut olup olmadığını gösterir.

- ▶ Lütfen sayfa 94, "Kontrol Ünitesi Durum Göstergeleri ve Hata Mesajları" konusunu okuyun.

## Şarj Etme


### TEHLİKE


Elektrik çarpması, yangın

Yangın veya elektrik çarpması nedeniyle ciddi ya da ölümcül yaralanma tehlikesi.

- ▶ Şarj işlemi için daima belirtilen sıralamaya uyun.
- ▶ Şarj sırasında araç kablosunu araç şarj portundan kesinlikle ayırmayın. Araç kablosunu araç şarj portundan çıkarmadan önce şarj işlemini sonlandırın.
- ▶ Şarj işlemi sırasında şarj cihazını prizden ayırmayın.
- ▶ Olası arızalar, gösterge lambalarının **A – C** gösterge lambalarının farklı renkleriyle ve yanıp sönmeye şekliyle anlaşılabilir.
  - ▶ Lütfen sayfa 94, "Kontrol Ünitesi Durum Göstergeleri ve Hata Mesajları" konusunu okuyun.

## Şarjı başlatma

1. Fişi prize takın.  
Gösterge lambası kısa bir süre kırmızı yanar.
2. Araç fişini araç şarj portuna takın.  
Açma/kapama düğmesindeki  gösterge lambası sarı renkle yanar.  
Başarılı bir kendi kendine testin ardından, tüm gösterge lambaları 2 saniye boyunca yanar. Şarj kablosunun araç şarj portuna takılması hakkında bilgi için:
  - ▶ Sürücü El Kitabı'na bakın.

3. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.  
Açma/kapama düğmesindeki  gösterge lambası yeşil renkle yanıp söner.  
Şarj işlemi araç tarafından kontrol edilir.  
Şarj durumu, araçta gösterilebilir.



## Şarj Akımı Sınırlama

Kontrol ünitesi, voltajı ve mevcut akımı otomatik olarak algılar.

Şarj akımı sınırlama kullanılarak, şarj işlemi için tam veya yarım şarj gücü seçilebilir (%100 veya %50). Son şarj akımı ayarı kayıtlı tutulur.

Teslimatta, elektrik tesisatının aşırı ısınmasının önlenmesi için şarj akımı otomatik olarak %50 ile kısıtlanır.

## Şarj akımı sınırlamasının ayarlanması

- ▶ Açma/kapama () düğmesini en az 2 saniye basılı tutun.  
Şarj akımı sınırlama başarıyla ayarlandıktan sonra, gösterge lambaları **B** bir defa yeşil renkle yanıp söner.  
Ayarlanan değer (%50 veya %100), açma/kapama () düğmesinin sol veya sağ tarafında gösterilir.

## Koruyucu İletken İşleme

### TEHLİKE






Elektrik çarpması, kısa devre, yangın, patlama






Şarj cihazının aktif koruyucu iletken izleme sistemi olmadan kullanılması, kısa devrelere, elektrik çarpmasına, patlamalara, yangınlara veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ Şarj cihazı, tercihen topraklanmış şebeke sistemlerinde kullanılmalıdır.
- ▶ Koruyucu iletken izlemeyi yalnızca **topraklanmamış** şebeke sistemlerinde (örneğin, IT ağları) **kapatın**.
- ▶ Koruyucu iletken izlemeyi yalnızca **topraklanmış** şebeke sistemlerinde **açın**.
  - ▶ Lütfen sayfa 92, "Koruyucu iletken izlemenin açılması" konusunu okuyun.


## Koruyucu iletken izlemenin kapatılması

- ✓ Koruyucu iletken izleme, şarj işlemini durdurdu.
- ✓ Kontrol ünitesinde, bununla ilgili veya koruyucu iletken bulunmadığını belirten bir mesaj görülüyor:

-  Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.
-  Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.
-  Araç kırmızı yanar.
-  Kontrol ünitesi kapalı
-  Sıfırlama kapalı.


1. ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) () ve Reset (Sıfırlama) () düğmelerine basın. Kontrol ünitesi lambası 6 kez yanıp söndükten sonra,  düğmeleri bırakın.
2. 1 saniye sonra ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) () ve Reset (Sıfırlama) () düğmelerine tekrar basın.


US


Kontrol ünitesi lambası 6 kez yanıp söndükten sonra,  düğmeleri bırakın.


Koruyucu iletken izleme, kısa bir süre sonra otomatik olarak kapanır.


Kapatılan koruyucu iletken izleme durumu kontrol ünitesinde gösterilir.

 Açma/kapama yeşil yanıp söner.




 Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası sarı yanar.



 Araç sarı yanar.

 Kontrol ünitesi kapalı


 Sıfırlama kapalı.

### Koruyucu iletken izlemenin açılması

- ▶ ON/OFF (AÇMA/KAPATMA)  ve Reset (Sıfırlama)  düğmelerine basın. Kontrol ünitesi lambası 6 kez yanıp söndükten sonra,  düğmeleri bırakın.

Sarı renkte yanan besleme/evsel elektrik bağlantısı  ve Araç  gösterge lambaları söner.

Koruyucu iletken izleme, kısa bir süre sonra otomatik olarak açılır.

Açma/kapama gösterge lambası  yeşil yanıp söner.

### Şarj Süreleri

Şarj süreleri hakkında bilgi için:

- ▶ Sürücü El Kitabı'na bakın.

Şarj süresi, çeşitli faktörlere dayalı olarak değişiklik gösterir:

- Kullanılan priz (evsel elektrik prizi veya sanayi tipi elektrik prizi) akım taşıma kapasitesi
- Ülkeye özgü şebeke voltajı ve elektrik akımı
- Kontrol ünitesinde şarj akımı sınırlama ayarları
- Şebeke voltajındaki dalgalanmalar

- Araç ve şarj cihazı çevresindeki ortam sıcaklığı. İzin verilen ortam sıcaklığı sınır aralıklarında şarj süreleri daha uzun olabilir.

▶ Lütfen sayfa 101, "Teknik Veriler" konusunu okuyun.

- Yüksek voltajlı bataryanın ve kontrol ünitesinin sıcaklığı
- Yolcu bölmesindeki ön soğutma/ısıtma aktif

### Bilgi

- Ülkelerin şebeke voltajı farklılıklarından dolayı farklı kablo versiyonları mevcuttur. Bazı durumlarda tam şarj seviyesine ulaşamayacağı istisnalar olabilir. Daha fazla bilgiyi yetkili servisten alabilirsiniz. Eğitilmiş personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz.

### Nakliye

#### UYARI

Sabitlenmemiş yük

Sabitlenmemiş ya da hatalı şekilde yerleştirilmiş olan şarj cihazı kayabilir veya frenleme, hızlanma, yön değiştirme ya da kaza anında aracın yolcuları için tehlike oluşturabilir.

- ▶ Şarj cihazını emniyete almadan taşımayın.
- ▶ Şarj cihazını, bagaj bölmesindeki taşıma çantasına koyun.
- ▶ Taşıma çantasını sadece bagaj bölümünde taşıyın, asla yolcu kabininde bulundurmayın (örneğin koltukların önünde ya da üzerinde).

Bagaj bölümündeki bağlama kancaları hakkında bilgi için:

- ▶ Sürücü El Kitabı'na bakın.

### Taşıma çantasının sabitlenmesi (Panamera 4 E-Hybrid örnek verilmiştir)



Görsel 6: Çantanın sabitlenmesi

- ▶ Çantanın ön ve arka halkalarını kancalara geçirin.

## Temel Duvar Ünitesi

### Kontrol ünitesinin duvar ünitesine takılması



Görsel 7: Kontrol ünitesinin takılması

1. Araç kablosunu temel duvar ünitesinin alt açıklığından geçirin, kontrol ünitesinin alt kısmını kilitleme çıkıntısına yerleştirin ve geriye doğru sabitleyin.
2. Şebeke kablosunu temel duvar ünitesinin üst açıklığından geçirin ve kilit halkasını sola doğru iterek sabitleyin.
3. Araç fişini konnektör bağlantısına takın.

### Araç Şarj Portu

Araç kablosunun araç şarj portuna bağlanması ve ayrılması ve araç şarj portunda şarj ve bağlantı durumu hakkında bilgi için:

- Sürücü El Kitabı'na bakın.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN


























KOR


























CHS

CHT

THA

## Kontrol Ünitesi Durum Göstergeleri ve Hata Mesajları

Gösterge lambaları	Anlamı	Çözüm
<p> Açma/kapama düğmesi yeşil yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	Şarj ünitesi şarj işlemine hazır, fakat şarj edilmiyor.	<p>▶ Şarj işlemini başlatın.</p> <p>▷ Lütfen sayfa 91, "Şarjı başlatma" konusunu okuyun.</p>
<p> Açma/kapama yeşil yanıp söner.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	Araç, koruyucu iletken izleme aktifken şarj ediliyor.	
<p> Açma/kapama yeşil yanıp söner.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası sarı yanar.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Elektrik fişi aşırı ısınıyor.</p> <p>Olası nedenler: Çok fazlı soket, tek fazlı olarak bağlı.</p> <p>Şarj işlemi düşük hızla gerçekleştirilir.</p>	<p>Fiş soğuduktan sonra arıza otomatik olarak sıfırlanır.</p> <p>Ünite soğuyana kadar, şarj işlemi düşük bir hızla devam eder.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</p>
<p> Açma/kapama yeşil yanıp söner.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası sarı yanar.</p> <p> Araç sarı yanar.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	Araç, koruyucu iletken izleme kapalıyken şarj ediliyor.	<p>Araç, ideal olarak koruyucu iletken izleme aktifken şarj edilmelidir.</p> <p>▷ Lütfen sayfa 92, "Koruyucu iletken izlemenin açılması" konusunu okuyun.</p>
<p> Açma/kapama yeşil yanıp söner.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi sarı yanar.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Kontrol ünitesi aşırı ısınıyor.</p> <p>Şarj işlemi düşük hızla gerçekleştirilir.</p>	<p>Kontrol ünitesi soğuduktan sonra arıza otomatik olarak sıfırlanır.</p> <p>Ünite soğuyana kadar, şarj işlemi düşük bir hızla devam eder.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>

Gösterge lambaları	Anlamı	Çözüm
<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası sarı yanar.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Elektrik fişi aşırı ısınıyor.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>Fiş soğuduktan sonra arıza otomatik olarak sıfırlanır ve şarj işlemi devam eder.</p> <p>► Sorun devam ederse, güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</p>
<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi sarı yanar.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Kontrol ünitesi aşırı ısınıyor.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>Kontrol ünitesi soğuduktan sonra arıza otomatik olarak sıfırlanır ve şarj işlemi devam eder.</p> <p>► Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>
<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası sarı yanıp söner.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısının şarj altyapısı kısıtlı.</p> <p>Olası nedenler: Düşük voltaj veya kötü şebeke frekansı.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>Şebeke/ev tesisatı bağlantısı dengeli hale geldikten sonra, arıza otomatik olarak sıfırlanır ve şarj işlemi devam eder.</p> <p>► Sorun devam ederse, güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</p>
<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç sarı yanıp söner.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Araç şarj sistemi arızalı.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>Araç şarj sistemi dengeli hale geldikten sonra, arıza otomatik olarak sıfırlanır ve şarj işlemi devam eder.</p> <p>► Sorun devam ederse, aracı yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>
<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi sarı yanıp söner.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Şebeke veya araç kablosu kusurlu.</p> <p>Olası nedenler: Şebeke ve araç kablosunun direnç kodları uyumlu değil.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>► Yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına başvurarak besleme veya araç kablosunu değiştirin.</p>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR





















JPN






















KOR

CHS

CHT

THA

US	Gösterge lambaları	Anlamı	Çözüm
FC	<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kırmızı yanar.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Araç şarj sistemi arızalı.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Şarj işlemini araçta sonlandırın ve araç kablosunu araç şarj portundan ayırın.</p> <p>▶ Şarj cihazını şebekeden ayırın ve 60 saniye sonra tekrar bağlayın.</p> <p>▶ Şarjı başlatma</p> <p>▷ Lütfen sayfa 91, "Şarjı başlatma" konusunu okuyun.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, aracı yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>
TR	<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanıp söner.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kapalı</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Şebeke/ev tesisatı altyapısında düşük voltaj var.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Şarj cihazını şebekeden ayırın ve 60 saniye sonra tekrar bağlayın.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</p>
RU	<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Kontrol ünitesinde teknik bir sorun var.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Şarj cihazını şebekeden ayırın ve 60 saniye sonra tekrar bağlayın.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>
AR	<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p> <p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kırmızı yanıp söner.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>	<p>Kontrol ünitesinde teknik bir sorun var (kendi kendine test başarısız)</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Şarj cihazını şebekeden ayırın ve 60 saniye sonra tekrar bağlayın.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin.</p>
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

Gösterge lambaları	Anlamı	Çözüm
<ul style="list-style-type: none"> <li> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</li> <li> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.</li> <li> Araç kırmızı yanar.</li> <li> Kontrol ünitesi kapalı</li> <li> Sıfırlama kapalı.</li> </ul>	<p>Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısının şarj altyapısı yetersiz. Koruyucu iletkende kesinti veya iletken yok. Koruyucu iletken izleme, şarj işlemini durdurdu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sadece <b>topraklanmamış</b> şebeke sistemleri (örn. IT ağları): Gerekirse, aracı koruyucu iletken izleme kapalıyken şarj edin. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Lütfen sayfa 91, "Koruyucu iletken izlemenin kapatılması" konusunu okuyun.</li> </ul> </li> <li>▶ Sadece <b>topraklanmış</b> şebeke sistemleri: Kontrol ünitesini yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin. Güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</li> <li> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.</li> <li> Araç kırmızı yanar.</li> <li> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</li> <li> Sıfırlama kapalı.</li> </ul>	<p>Kontrol ünitesinin sıfırlama düğmesindeki gösterge lambası kusurlu. Şarj işlemi kesildi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına başvurarak kontrol ünitesini değiştirtin.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</li> <li> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.</li> <li> Araç kırmızı yanar.</li> <li> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</li> <li> Sıfırlama kırmızı yanıp sönüyor.</li> </ul>	<p>Kontrol ünitesi kalan akım tespit etti. Şarj işlemi kesildi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sıfırlama  düğmesini 2 saniye basılı tutun.</li> <li>▶ Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin. Güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</li> <li> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanıp söner.</li> <li> Araç kırmızı yanıp söner.</li> <li> Kontrol ünitesi kırmızı yanıp söner.</li> <li> Sıfırlama kapalı.</li> </ul>	<p>Şarj altyapısının kablo bağlantıları yanlış. Şarj işlemi kesildi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Şarj cihazını elektrik şebekesinden ayırın.</li> <li>▶ Güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR
















JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	Gösterge lambaları	Anlamı	Çözüm
FC	<p> Açma/kapama düğmesi kırmızı yanar.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.</p>	<p>Kontrol ünitesinde teknik bir sorun var.</p> <p>Olası nedenler: Yazılım hatası veya yük rölesi yanlış bağlı.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Şarj cihazını şebekeden ayırın ve 60 saniye sonra tekrar bağlayın.</p> <p>▶ Sorun devam ederse, sistemi yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına kontrol ettirin. Güç kaynağını/ev elektrik tesisatını bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.</p>
ESM	<p> Araç kırmızı yanar.</p> <p> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</p> <p> Sıfırlama kırmızı yanar.</p>		
PTB	<p> Açma/kapama kırmızı yanıp söner.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı lambası kapalıdır.</p>	<p>Kontrol ünitesinde ciddi bir sorun var.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına başvurarak kontrol ünitesini değiştirin.</p>
TR	<p> Araç kapalıdır.</p> <p> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</p> <p> Sıfırlama kapalı.</p>		
RU	<p> Açma/kapama kapalı.</p> <p> Güç kaynağı/evsel şebeke bağlantısı gösterge lambası kırmızı yanar.</p>	<p>Kontrol ünitesinin açma/kapama düğmesindeki gösterge lambası kusurlu.</p> <p>Şarj işlemi kesildi.</p>	<p>▶ Yetkili servise/Porsche yetkili satıcısına başvurarak kontrol ünitesini değiştirin.</p>
UK	<p> Araç kırmızı yanar.</p> <p> Kontrol ünitesi kırmızı yanar.</p> <p> Sıfırlama kırmızı yanar.</p>		
VIE			
HE			
AR			
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			



## Kurulum Talimatları

### Temel Duvar Ünitesi

#### Kurulum yerinin seçimi



**TEHLİKE**

Elektrik çarpması, yangın

Şarj cihazının yanlış kullanılması veya güvenli kurulum talimatlarına uyulmaması, kısa devre, elektrik çarpması, patlama, yangın veya yanıklara neden olabilir.

- ▶ Temel duvar ünitesini patlama tehlikesi olan ortamlara kurmayın.
- ▶ Özellikle garajlarda patlama riskini azaltmak için, şarj işlemi sırasında kontrol ünitesinin yerden en az 50 cm yüksekte bulunduğundan emin olun.
- ▶ Yerel olarak geçerli elektrik tesisatı düzenlemelerine, yangın koruma önlemlerine, kaza önleme düzenlemelerine ve kaçış rotalarına dikkat edin.

Temel duvar ünitesi, kapalı ve açık ortamlarda kurulum için tasarlanmıştır.

Uygun bir kurulum noktası seçilirken aşağıdaki kriterler dikkate alınmalıdır:

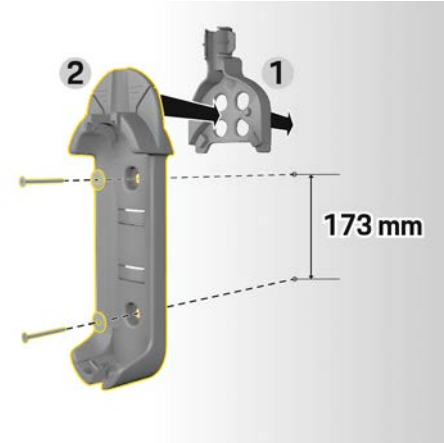
- Prizi ve temel duvar ünitesini tercihen kapalı ve doğrudan güneş ışığına ve yağmura karşı korunan (garaj gibi) bir yere kurun.
- Temel duvar ünitesinin doğrudan üzerine su püskürtmeyin (örneğin yüksek basınçlı temizleme ekipmanları veya hortumlar).
- Temel duvar ünitesini aslı nesnelerin altına kurmayın.
- Temel duvar ünitesini ahır, hayvan barınağı veya amonyak açığa çıkabilecek yerlere kurmayın.
- Temel duvar ünitesini düz bir zemine kurun.
- Güvenli bir montaj için, kurulumdan önce duvarın durumunu kontrol edin.

- Temel duvar ünitesini, geçiş yollarının yakınında olmayacak şekilde kurun ve kabloların geçiş yollarında bulunmadığından emin olun.
- Temel duvar ünitesini, fiş ile priz arasındaki mesafe mevcut kablunun uzunluğunu aşmayacak şekilde kurun.
- Prizi, tercih edilen park alanına mümkün olduğunca yakın bir yere kurun. Aracın yönünü dikkate alın.
- Prizin yere ve tavana olan mesafesi, konforlu bir kullanım için ulusal düzenlemelere ve standartlara uygun şekilde seçilmelidir.
- ▶ Lütfen sayfa 85, "Güvenlik Talimatları" konusunu okuyun.

#### Gerekli aletler

- Su terazisi
- Elektrikli veya darbeli matkap
- Tornavida

#### Temel duvar ünitesinin kurulumu



Görsel 1: Delik boyutları

1. Duvara delikler için işaretler koyun.
2. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
3. Duvar ünitesini 2 ön kısmından bastırarak kablo yoluna 1 itin.
4. Duvar ünitesini duvara vidalayın.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

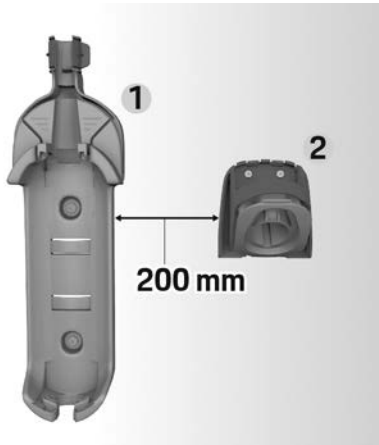
KOR

CHS

CHT

THA

## Konnektör bağlantı elemanının takılması



Görsel 2: Duvar ünitesi ile konnektör sabitleme elemanı arasındaki mesafe

Konnektör bağlantısının kurulumunda, duvar ünitesinden 200 mm mesafe bırakın.



Görsel 3: Delik boyutları

1. konnektör bağlantısını 1 kapaktan 2 çıkarın.
2. Duvara delikler için işaretler koyun.
3. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
4. konnektör bağlantısını 1 duvara vidalayın.
5. Kapağı 2 konnektör bağlantısına 1 alttan geçirin ve yukarı itin.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Teknik Veriler

Elektrik verileri	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
Güç	<b>3,6 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>9,6 kW</b>	<b>11 kW</b>
Nominal akım	16 A tek faz	16 A 2 faz	32 A 1 faz	40 A 1 faz	16 A 3 faz
Şebeke voltajı	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V
Şebeke frekansı	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
Aşırı voltaj kategorisi (EN 60664)	II	II	II	II	II
Nominal kısa süreli dayanım akımı (EN 61439-1)	<10 kA etk.	<10 kA etk.	<10 kA etk.	<10 kA etk.	<10 kA etk.
Entegre kalan akım cihazı	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
Araç fişi	Tip 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK  Tip 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC	Tip 2	Type 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN  Tip 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR	Tip 1	Tip 2
Koruma sınıfı	I	I	I	I	I
Koruma derecesi	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
<b>Mekanik veriler</b>					
Kontrol ünitesinin ağırlığı	2,4 - 3,5 kg				
Duvar ünitesi boyutları	136 mm x 391 mm x 76 mm (genişlik x yükseklik x derinlik)				
Duvar ünitesi ağırlığı	yaklaşık 450 g				
Kablo kılavuzu boyutları	127 mm x 139 mm x 115 mm (genişlik x yükseklik x derinlik)				
Kablo kılavuzu ağırlığı	yaklaşık 420 g				
konnektör bağlantısı boyutları	136 mm x 173 mm x 50 mm (genişlik x yükseklik x derinlik)				

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	konnektör bağlantısı ağırlığı	yaklaşık 140 g
	Bütün temel duvar ünitesinin ağırlığı	yaklaşık 1 kg
FC	<b>Ortam ve saklama koşulları</b>	
	Ortam sıcaklığı	-30°C ila +50°C
ESM	Nem	%5 - %95 yoğuşmasız
	Rakım	maks. 4.000 m

## ÜRÜN BİLGİLERİ

### Üretim tarihi

Şarj cihazının üretim tarihi, tanımlama plakasında "EOL" kısaltmasının yanında görülebilir.

Aşağıdaki formatta belirtilir:

Üretim günü.Üretim ayı.Üretim yılı

### Şarj cihazının üreticisi

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## İthalatçılar

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

## Dizin

### A

Araç fişi .....	87, 93
Araç Şarj Portu .....	87, 93
Araç şarj portu üzerinde şarj seviyesi ve bağlantı durumu .....	93

### B

Besleme kabloları	
Besleme kablolarının seçilmesi .....	88
Ev tipi prizler için kablolar .....	88
Sanayi tipi prizler için kablolar .....	88

### Ç

Çantanın sabitlenmesi .....	92
-----------------------------	----

### D

Duvar ünitesi .....	93
Kontrol ünitesinin takılması ve ayrılması .....	93
Kurulum .....	99

### G

Güvenlik talimatları .....	85
----------------------------	----

### İ

İşaretlerin Anlamları .....	86
İthalatçılar .....	102

### K

Konnektör bağlantısının takılması .....	100
Kontrol ünitesi .....	90
Durum göstergeleri .....	94
Hata mesajları .....	94
Koruyucu iletken izlemenin açılması ve kapatılması .....	91
Şarj akımı sınırlamasının ayarlanması .....	91
Kontrol ünitesi durum göstergeleri .....	94
Kontrol ünitesi hata mesajları .....	94
Koruyucu iletken izlemenin açılması ve kapatılması .....	91
Kurulum .....	99
Duvar ünitesi .....	99
Konnektör bağlantısı .....	100
Kurulum Talimatları .....	99

### N

Nakiye .....	92
--------------	----

### S

Sürücü Kılavuzu .....	85
-----------------------	----

### Ş

Şarj akımı sınırlama .....	91
Şarj cihazı	
Genel bakış .....	87
Kullanım Talimatları .....	87
Şarj Etme .....	91
Şarj Süreleri .....	92

### T

Tasarım amacı .....	86
Teknik veriler	
Elektrik verileri .....	101
Mekanik veriler .....	101
Ortam ve saklama koşulları .....	102

### Ü

Üretici .....	102
Üretim tarihi .....	102
Ürün Bilgileri .....	102

## Русский

### **Руководство по эксплуатации ..... 106**

Указания по технике безопасности.....	106
Целевое назначение .....	107
Пояснение пиктограмм .....	107
Обзор зарядного устройства .....	108
Указания по использованию.....	108
Автомобильные зарядные разъемы и штекеры .....	108
Выбор сетевого кабеля.....	109
Замена сетевого кабеля .....	110
Панель управления .....	111
Режим зарядки .....	112
Ограничение тока зарядки .....	112
Контроль защитного провода .....	112
Продолжительность зарядки .....	113
Транспортировка .....	113
Фиксация сумки (на примере Rapamega 4 E-Hybrid) .....	114
Базовое настенное крепление .....	114
Автомобильный зарядный разъем.....	114
Индикаторы состояния и сообщения о неисправностях на панели управления .....	115

### **Инструкция по установке..... 120**

Базовое настенное крепление .....	120
Технические характеристики.....	122
Данные о производстве.....	123
Импортер.....	123

### **Алфавитный указатель ..... 124**

**Номер артикула**  
9Y0.000.003.B-ROW

**Публикация**  
05/2020

Porsche, герб Porsche, Panamera и Cayenne — это зарегистрированные торговые марки компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
Printed in Germany.

Перепечатка, в том числе частичная, а также тиражирование любого рода допускаются только с письменного разрешения компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Руководство по эксплуатации

Всегда храните руководство по эксплуатации в сумке зарядного устройства и передайте его новому владельцу при продаже своего автомобиля.

## Предложения

У Вас есть вопросы, предложения или идеи по поводу Вашего автомобиля и руководства по эксплуатации?

Напишите нам по адресу:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Отдел продаж и обслуживания клиентов  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Комплектация

Учитывая непрерывное совершенствование автомобилей, компания Porsche не исключает того, что комплектация и техническое оснащение автомобиля могут не соответствовать иллюстрациям и описаниям, которые приведены

в настоящем руководстве. Кроме того, варианты комплектации не всегда являются серийными. Они зависят от экспортного исполнения автомобиля. Более подробную информацию о возможностях последующей установки дополнительных компонентов Вы можете получить на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.

Различные законодательные положения отдельных стран могут стать причиной того, что комплектация Вашего автомобиля будет отличаться от описанной в данном руководстве. Если Ваш автомобиль Porsche оснащен опциями, которые не описаны в данном руководстве, информацию о правилах пользования такими опциями и об уходе за ними можно получить на своей специализированной сервисной станции.

## Руководство по эксплуатации автомобиля

Дополнительная информация о Вашем автомобиле содержится в руководстве по эксплуатации автомобиля. Прежде всего соблюдайте предупредительные указания и указания по безопасности.

## Предупредительные указания и обозначения

В данном руководстве по монтажу и эксплуатации приведены различные предупредительные указания и обозначения.



**ОПАСНО**

Тяжелые травмы или смерть

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Опасно» приводит к тяжелым травмам или к смертельному исходу.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Возможны тяжелые травмы или смерть

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Предупреждение» может привести к тяжелым травмам или к смертельному исходу.



**ВНИМАНИЕ**

Возможны травмы средней или легкой степени тяжести

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Внимание» может привести к травмам средней или легкой степени тяжести.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Невыполнение предупредительных указаний категории «Примечание» может привести к повреждениям.

## Информация

Дополнительная информация отмечена словом «Информация».

- ✓ Условия, которые должны быть выполнены для использования определенной функции.
- ▶ Указание о выполнении действия, которое необходимо соблюдать.
- 1. Указания о выполнении действия нумеруются, если необходимо последовательно выполнить несколько действий.
- ▷ Указание о том, где можно найти дополнительную информацию по какой-либо теме.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# Руководство по эксплуатации

## Указания по технике безопасности



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, короткое замыкание, пожар, взрыв, огонь

Использование поврежденного или неисправного зарядного кабеля, а также поврежденной или неисправной розетки, ненадлежащее применение зарядного устройства или несоблюдение указаний по технике безопасности могут вызвать короткие замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги.

- ▶ Не используйте поврежденное и/или загрязненное зарядное устройство. Перед использованием проверьте кабель и штекерное соединение на наличие повреждений и загрязнений.
- ▶ Подключайте зарядное устройство только к надлежащим образом установленным и неповрежденным розеткам, а также к исправному электрическому оборудованию.
- ▶ Не используйте удлинительные кабели, кабельные барабаны, разветвители розеток и (дорожные) переходники.
- ▶ Во время грозы отключайте зарядное устройство от электросети.
- ▶ Не вносите изменения в конструкцию электрических компонентов и не производите их ремонт.
- ▶ **Не** погружайте зарядное устройство и штекеры в воду и не подвергайте их воздействию прямой струи воды (например, из мойки высокого давления или садовых шлангов).
- ▶ Очищайте зарядное устройство только после полного отсоединения панели управления от электросети и автомобиля. Для очистки используйте сухую салфетку.



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, пожар

Ненадлежащим образом установленные розетки при зарядке высоковольтной АКБ через автомобильный зарядный разъем могут привести к поражению электрическим током или пожару.

- ▶ Работы по монтажу и первый ввод в эксплуатацию розетки зарядного устройства имеет право выполнять только квалифицированный электрик. При этом электрик полностью отвечает за соблюдение существующих стандартов и предписаний.
- ▶ Поперечное сечение питающего провода, идущего к розетке, определяется с учетом длины провода в соответствии с местными предписаниями и стандартами.
- ▶ Используемую для зарядки розетку подключать к электрической сети, соответствующей местным законодательным актам и стандартам, через отдельный предохранитель.
- ▶ Зарядное устройство предназначено для частного и совместного использования (например, на частной территории, корпоративной парковке). В некоторых странах, например в Италии и Новой Зеландии<sup>1)</sup>, зарядка в общественных зонах и местах общего пользования в режиме 2 **запрещена**. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции или с местным поставщиком электроэнергии.
- ▶ При зарядке без присмотра доступ посторонних лиц (например, играющих детей) к зарядному устройству и автомобилю должен быть исключен.
- ▶ Соблюдайте указания по безопасности, приведенные в инструкции по установке и руководстве по эксплуатации автомобиля.

1) По состоянию на момент публикации.

Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, пожар

Неправильное обращение с контактами штекера может привести к поражению электрическим током или пожару.

- ▶ Не прикасайтесь к контактам автомобильного зарядного разъема и зарядного устройства.
- ▶ Не вставляйте посторонние предметы в автомобильный зарядный разъем или зарядное устройство.
- ▶ Защитите розетки и штекерные соединения от попадания влаги, воды и других жидкостей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Воспламеняющиеся или взрывоопасные пары

Компоненты зарядного устройства могут вызывать искрение и тем самым возгорание воспламеняющихся или взрывоопасных паров.

- ▶ Для снижения риска взрыва, особенно в гаражах, убедитесь, что во время зарядки панель управления находится на высоте не менее 50 см от пола.
- ▶ Не используйте зарядное устройство во взрывоопасных зонах.

Для обеспечения бесперебойной зарядки с помощью зарядного устройства необходимо учесть приведенные ниже указания и рекомендации.

- Перед установкой проверьте, может ли имеющаяся домашняя электропроводка в течение длительного времени обеспечивать



дополнительную необходимую мощность для зарядки автомобиля. При необходимости обеспечьте защиту домашней электропроводки при помощи системы Energy Management (система энергоуправления в доме).

- Зарядное устройство следует эксплуатировать предпочтительно в электрических сетях, имеющих надлежащее заземление. Защитный провод должен быть установлен надлежащим образом.
- При первой установке розетки необходимо, обратившись к квалифицированному электрику, установить и ввести в эксплуатацию промышленную розетку с максимальной мощностью (адаптированной к домашней электропроводке).
- Подберите, если это технически возможно и разрешено законом, электропроводку с такими параметрами, которые бы обеспечивали для зарядки автомобиля неизменно максимальную номинальную мощность используемой розетки.
- Для оптимального использования мощностных характеристик зарядного устройства и быстрой зарядки рекомендуется использовать розетки NEMA, соответствующие сетевому штекеру, с максимальным номинальным током или промышленные розетки согласно IEC 60309.
- При зарядке высоковольтной АКБ от бытовой/ промышленной розетки нагрузка на электропроводку может достигнуть максимального значения. Porsche рекомендует регулярно вызывать электрика для проверки используемой для зарядки электропроводки. Узнайте у электрика, какие интервалы проверки целесообразны для Вашей установки.
- Во избежание перегрева электропроводки при поставке ток зарядки автоматически ограничивается. Обратитесь к квалифицированному

электрику для ввода зарядного устройства в эксплуатацию и установите ограничение тока по зарядке в соответствии с домашней электропроводкой.

- ▷ Обратите внимание на информацию в главе «Ограничение тока зарядки» на странице 112.

## Целевое назначение

Устройство для режима зарядки 2 для зарядки автомобилем с высоковольтной АКБ, которые соответствуют общим действующим нормам и директивам по электромобилям.

## Пояснение пиктограмм

В некоторых странах на зарядное устройство могут быть нанесены различные пиктограммы.

	Зарядное устройство следует эксплуатировать в диапазоне температур от $-30^{\circ}\text{C}$ до $+50^{\circ}\text{C}$ .
	Зарядное устройство следует использовать на высоте не более 4000 м над уровнем моря.
	Зарядное устройство оснащено незамыкаемым защитным проводом.
	Зарядное устройство оснащено замыкаемым защитным проводом.
	Зарядное устройство подлежит утилизации в соответствии со всеми действующими предписаниями.
	Не используйте удлинители и кабельные барабаны.

	Не используйте (дорожные) переходники.
	Не используйте тройники.
	Не используйте зарядный кабель с поврежденной электроникой или присоединительными проводами.
	Опасность поражения электрическим током из-за ненадлежащего использования.
	
	Учитывайте соответствующее руководство по эксплуатации, в частности предупредительные указания и указания по безопасности.
	
	Поверхность зарядного устройства может сильно нагреваться.
	
	Не используйте зарядное устройство в незаземленных электрических сетях (например, сети IT). Эксплуатируйте зарядное устройство исключительно в электрических сетях, имеющих надлежащее заземление.
	Зарядное устройство теперь может эксплуатироваться в однофазных электрических сетях.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## Обзор зарядного устройства



Рис. 1: Обзор зарядного устройства

- A** Сетевой кабель (сменный на панели управления)
- B** Штекер сетевого кабеля на панели управления
- C** Сетевой штекер для подключения к электросети
- D** Автомобильный зарядный штекер (соединительный штекер для автомобиля)
- E** Автомобильный кабель (стационарно установлен на панели управления)
- F** Панель управления

## Указания по использованию

### ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность повреждения зарядного устройства.

- ▶ При зарядке всегда ставьте зарядное устройство на устойчивое основание.
- ▶ Porsche рекомендует устанавливать зарядное устройство в базовое настенное крепление. В некоторых странах, например в Швейцарии<sup>1)</sup>, зарядное устройство может эксплуатироваться только в базовом настенном креплении.
  - ▷ Обратите внимание на информацию в главе «Базовое настенное крепление» на странице 114.
- ▶ Ни в коем случае **не** погружайте зарядное устройство в воду.
- ▶ Обеспечьте защиту зарядного устройства от снега и льда.
- ▶ Обеспечьте невозможность переезда колесами, падения, растяжения, перегиба и сдавливания зарядного устройства.

1) По состоянию на момент публикации. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.

Эксплуатация зарядного устройства допускается только в диапазоне температур от  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### **i** Информация

- Во избежание перегрева в ходе эксплуатации не подвержайте зарядное устройство длительному воздействию прямого солнечного излучения. При перегреве панели управления процесс зарядки автоматически прерывается, пока температура не снизится до нормального уровня.
- Во время поездок за границу необходимо всегда брать с собой соответствующий сетевой кабель, который подходит для конкретной страны.
- В некоторых странах предусмотрены другие концепции безопасности с другими вариантами устройств. Перед поездкой за границу убедитесь, что зарядное устройство допущено к работе в соответствующей стране. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции или с местным поставщиком электроэнергии.

## Автомобильные зарядные разъемы и штекеры

В зависимости от варианта экспортного исполнения существуют различные автомобильные зарядные разъемы **A** и автомобильные зарядные штекеры **B**.

Разъем и штекер	Стандарт и обозначение
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 тип 1
	IEC 62196-2 тип 2
	GB/T 20234.2 тип GB

## Выбор сетевого кабеля

Для регулярной зарядки с оптимальной скоростью используйте исключительно указанные ниже сетевые кабели. Максимально возможная мощность зарядки составляет до 11 кВт (в зависимости от электросети / домашнего присоединения и бортового зарядного устройства).

- ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Технические характеристики» на странице 122.

### ПРИМЕЧАНИЕ

В некоторых странах допускается использование только допущенного сетевого кабеля. Следующие сетевые кабели допущены в некоторых странах и определены в следующей таблице.











Страна	Сетевой кабель
Аргентина	5, 6, 7, 8, E
Россия, Украина	5, 6, 7, 8, C




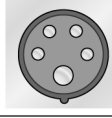

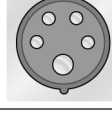


### ПРИМЕЧАНИЕ

Абу-Даби, Израиль, Сингапур

5, 6, 7, 8

## Сетевой кабель для промышленных розеток

Розетка	Штекер	Стандарт и обозначение
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 В / 16 А 6 ч

Розетка	Штекер	Стандарт и обозначение
6 		IEC 60309-2 CEE 230 В / 32 А 6 ч
7 		IEC 60309-2 CEE 400 В / 16 А 6 ч
8 		IEC 60309-2 CEE 400 В / 32 А 6 ч
9 		WCZ8 20 А















## Сетевой кабель для бытовых розеток





Если промышленная розетка отсутствует, то можно производить зарядку с уменьшенной скоростью с использованием указанных ниже сетевых кабелей.

- ▶ В некоторых странах, например в Абу-Даби, Израиле и Сингапуре<sup>1)</sup>, зарядка от бытовых розеток **запрещена**.

1) По состоянию на момент публикации. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Розетка	Штекер	Стандарт и обозначение
FC	A		NEMA 5-15 Тип B
ESM			
PTB	B		WCZ8 15 A
TR			
RU	C		CEE 7/5; CEE 7/7 Тип E/тип F («Schuko»/с защитным контактом)
UK			
MON	D		BS 1363 Тип G
VIE			
HE	E		M09A-15 Тип I
AR			
JPN	F		SEV 1011 Тип J
KOR			
CHS	G		DS 60884-2-D1 Тип K
CHT			
THA			

Розетка	Штекер	Стандарт и обозначение
H		CEI 23-16-VII Тип L 16 A (5 мм)
		
I		IA6A3 (BS 546) Тип M
		

## Замена сетевого кабеля



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током

Опасность получения серьезных травм вплоть до смертельного исхода при ударе током.

- ▶ Перед заменой сетевого кабеля отсоедините сетевой кабель от розетки и автомобильный кабель от автомобильного зарядного разъема.
- ▶ Производите замену кабеля исключительно в сухом месте.
- ▶ Панель управления с автомобильным кабелем используйте только в сочетании с прилагаемым сетевым кабелем или сетевым кабелем, допущенным Porsche.
  - ▷ Обратите внимание на информацию в главе «Обзор зарядного устройства» на странице 108.
- ▶ В некоторых странах, например в Норвегии<sup>1)</sup>, замена сетевого кабеля **запрещена**.

1) По состоянию на момент публикации. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.



Рис. 2: Штекер сетевого кабеля на панели управления

Разъем для штекера сетевого кабеля находится сверху на панели управления.

### Отсоединение сетевого кабеля

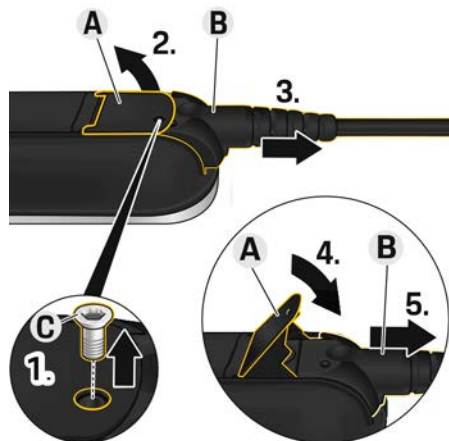


Рис. 3: Отсоединение кабеля

- ✓ Зарядка высоковольтной АКБ завершена, и автомобильный зарядный штекер извлечен из зарядного разъема автомобиля.
  - ✓ Сетевой штекер извлечен из розетки.
1. Выкрутите винт **С** с помощью подходящего инструмента.
  2. Поднимите рычаг **А**.
  3. Извлеките штекер **В** до появления первого сопротивления.
  4. Опустите рычаг **А**.
  5. Полностью извлеките штекер **В**.

### Закрепление сетевого кабеля и фиксация штекера

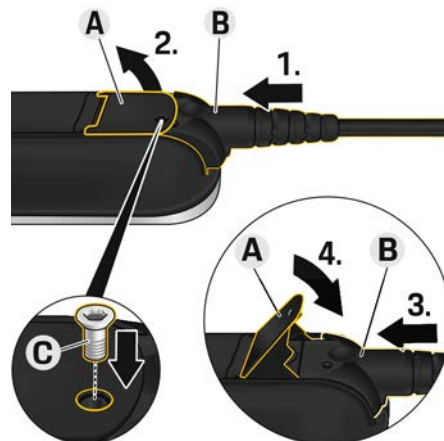


Рис. 4: Закрепление кабеля и фиксация штекера

- ✓ Рычаг **А** закрыт.
1. Вставьте штекер **В** в панель управления до появления первого сопротивления.
  2. Поднимите рычаг **А**.
  3. Вставьте штекер **В** до конца.
  4. Опустите рычаг **А**.
  5. Закрепите штекер **В** винтом **С** на панели управления.

### Панель управления

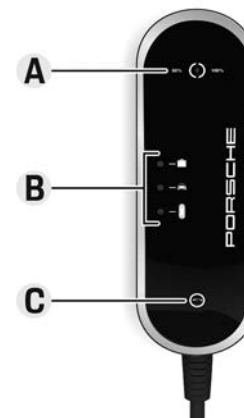


Рис. 5: Панель управления

- |          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>А</b> |  | Кнопка «Вкл./Выкл.» с контрольным индикатором и дополнительной функцией ограничения тока зарядки |
| <hr/>    |  |  |
| <b>В</b> |  | Контрольный индикатор электросети/домового присоединения   |
| <hr/>    |  |  |
| <b>В</b> |  | Контрольный индикатор автомобиля   |
| <hr/>    |  |  |
| <b>С</b> |  | Кнопка «Сброс» с контрольным индикатором   |

С помощью кнопки «Вкл./Выкл.» можно настраивать рабочее состояние панели управления и ограничения зарядки.

С помощью кнопки «Сброс» можно выполнить сброс панели управления при распознанном токе утечки.

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

Контрольные индикаторы **A – C** показывают рабочее состояние панели управления, настроенное ограничение зарядки и возможные ошибки с помощью различных цветов, постоянного свечения или мигания.

- ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Индикаторы состояния и сообщения о неисправностях на панели управления» на странице 115.

## Режим зарядки



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, пожар

Опасность получения серьезных травм вплоть до смертельного исхода при пожаре или ударе током.

- ▶ Всегда соблюдайте предписанную последовательность действий при зарядке.
- ▶ **Не** извлекайте автомобильный кабель из автомобильного зарядного разъема во время зарядки. Завершите зарядку, прежде чем извлечь автомобильный кабель из автомобильного зарядного разъема.
- ▶ **Не** извлекайте зарядное устройство из розетки во время зарядки.
- ▶ Контрольные индикаторы **A–C** показывают возможные ошибки с помощью различных цветов, постоянного свечения или мигания.
  - ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Индикаторы состояния и сообщения о неисправностях на панели управления» на странице 115.

## Запуск процесса зарядки

1. Вставьте сетевой штекер в розетку. Все контрольные индикаторы на короткое время загораются красным цветом.

2. Вставьте автомобильный зарядный штекер в автомобильный зарядный разъем. Контрольный индикатор клавиши «Вкл./Выкл.» горит желтым. После успешной самодиагностики все контрольные индикаторы в течение 2 секунд горят зеленым. При подключении автомобильного кабеля к автомобильному зарядному разъему:
  - ▶ соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.
3. Процесс зарядки начинается автоматически. Контрольный индикатор клавиши «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым. Управление процессом зарядки осуществляется из автомобиля. Статус зарядки можно узнать в автомобиле.

## Ограничение тока зарядки

Панель управления автоматически определяет напряжение и доступную силу тока. Через ограничение тока зарядки можно настроить, будет ли выполняться зарядка с полной или с уменьшенной наполовину мощностью зарядки (100 % или 50 %). Сохраняется последняя настройка зарядного тока. Во избежание перегрева электропроводки при поставке ток зарядки ограничивается на уровне 50 %.

## Настройка ограничения тока зарядки

- ▶ Нажимайте клавишу «Вкл./Выкл.» в течение минимум 2 секунд. После успешной настройки ограничения тока зарядки контрольные индикаторы **B** один раз мигают зеленым цветом. Настроенное значение (50 % или 100 %) отображается слева или справа от клавиши «Вкл./Выкл.» .

## Контроль защитного провода



**ОПАСНО**






Поражение электрическим током, короткое замыкание, пожар, взрыв, огонь




Применение зарядного устройства без активного контроля защитного провода может вызвать короткие замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги.




- ▶ Зарядное устройство следует эксплуатировать предпочтительно в электрических сетях, имеющих надлежащее заземление.
- ▶ Контроль защитного провода **отключать** только в **незаземленных** электрических сетях (например, ИТ-сети).
- ▶ Контроль защитного провода **включать** в **заземленных** электрических сетях.
  - ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Включение контроля защитного провода» на странице 113.

## Выключение контроля защитного провода

- ✓ Контроль защитного провода прервал процесс зарядки.
- ✓ Сообщение о неисправности относительно оборванного или отсутствующего защитного провода отображается на панели управления:






-  «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.
-  «Электросеть/домовое присоединение» горит красным цветом.
-  «Автомобиль» горит красным цветом.
-  «Панель управления» не горит.
-  «Сброс» не горит.

1. Нажать клавиши «Вкл./Выкл.»  и «Сброс» . Отпустить кнопки после того, как контрольная лампочка на панели управления  мигнула 6 раз.



2. Через 1 секунду снова нажать клавиши «Вкл./Выкл.»  и «Сброс» . Отпустить кнопки после того, как контрольная лампочка на панели управления  мигнула 6 раз.


Через непродолжительное время автоматически деактивируется контроль защитного провода.



На панели управления отображается состояние деактивированного контроля защитного провода:

-  «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.
-  «Электросеть/домовое присоединение» горит желтым цветом.
-  «Автомобиль» горит желтым цветом.
-  «Панель управления» не горит.
-  «Сброс» не горит.


## Включение контроля защитного провода

- ▶ Нажать клавиши «Вкл./Выкл.»  и «Сброс» . Отпустить кнопки после того, как контрольная

лампочка на панели управления  мигнула 6 раз.

Желтые контрольные индикаторы «Электросеть/домовое присоединение»  и «Автомобиль»  гаснут.

Через непродолжительное время автоматически активируется контроль защитного провода.

Контрольный индикатор  «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.

## Продолжительность зарядки

Для получения дополнительной информации о продолжительности зарядки:

- ▶ соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.

Продолжительность процесса зарядки зависит от указанных ниже факторов.

- Максимальный ток используемой розетки (бытовая или промышленная).
- Принятые в стране значения сетевого напряжения и силы тока.
- Настройки ограничения тока зарядки на панели управления.
- Отклонения сетевого напряжения.
- Температура окружающей среды в месте нахождения автомобиля и зарядного устройства. При температурах, находящихся в граничных областях допустимой температуры окружающей среды, продолжительность зарядки может увеличиться.
- ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Технические характеристики» на странице 122.

- Температура высоковольтной АКБ и панели управления.
- Использование функции предварительного кондиционирования салона.

## Информация

- Ввиду различных национальных вариантов сети питания предлагаются различные варианты кабелей. Из-за этого достижение полной мощности зарядки может оказаться невозможным. Проконсультируйтесь на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.

## Транспортировка

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Незафиксированный груз

Незакрепленное, неправильно закрепленное или неверно размещенное зарядное устройство при торможении, разгоне, изменении направления движения или в случае аварии может сместиться и подвергнуть пассажиров опасности.

- ▶ Не перевозите зарядное устройство в незакрепленном виде.
- ▶ Перевозите зарядное устройство в специальной сумке, размещенной в багажном отсеке.
- ▶ Всегда перевозите сумку для зарядного устройства в багажном отсеке, а не в салоне автомобиля (например, на сиденьях или перед ними).

Более подробная информация о крепежной петле в багажном отсеке:

- ▶ соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



## Фиксация сумки (на примере Panamera 4 E-Hybrid)



Рис. 6: Фиксация сумки

- ▶ Зацепите сумку карабинами за передние и задние крепежные петли.

## Базовое настенное крепление

### Фиксация панели управления в базовом настенном креплении



Рис. 7: Зацепление панели управления

1. Проведите автомобильный кабель через нижнее отверстие в базовом настенном креплении, установите панель управления вниз в фиксирующий выступ и прижмите назад до ощутимого щелчка.
2. Проведите сетевой кабель через верхнее отверстие в базовом настенном креплении и зафиксируйте стопорное кольцо, повернув его влево.
3. Вставьте автомобильный зарядный штекер в крепление для штекера.

## Автомобильный зарядный разъем

Для получения информации о подключении и отключении автомобильного кабеля из гнезда для зарядки автомобиля и о статусе зарядки и соединения на автомобильном зарядном разъеме:

- ▶ соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.



## Индикаторы состояния и сообщения о неисправностях на панели управления

Контрольные лампы	Значение	Способ устранения
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит зеленым цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</li> <li> «Автомобиль» не горит.</li> <li> «Панель управления» не горит.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	Зарядное устройство готово к зарядке, но не заряжает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Запустите процесс зарядки.</li> <li>▷ Обратите внимание на информацию в главе «Запуск процесса зарядки» на странице 112.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</li> <li> «Автомобиль» не горит.</li> <li> «Панель управления» не горит.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	Зарядка автомобиля осуществляется с активированным контролем защитного провода.	
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит желтым цветом.</li> <li> «Автомобиль» не горит.</li> <li> «Панель управления» не горит.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>Перегрев сетевого штекера.</p> <p>Возможная причина неисправности: на многофазной розетке подключена только одна фаза.</p> <p>Процесс зарядки осуществляется со сниженной мощностью.</p>	<p>После охлаждения сетевого штекера выполняется автоматический сброс ошибки.</p> <p>До охлаждения зарядка выполняется только со сниженной мощностью.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит желтым цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит желтым цветом.</li> <li> «Панель управления» не горит.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	Зарядка автомобиля осуществляется с деактивированным контролем защитного провода.	<p>В идеальном случае зарядка автомобиля должна осуществляться с активированным контролем защитного провода.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Обратите внимание на информацию в главе «Включение контроля защитного провода» на странице 113.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» пульсирует зеленым цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</li> <li> «Автомобиль» не горит.</li> <li> «Панель управления» горит желтым цветом.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>Перегрев панели управления.</p> <p>Процесс зарядки осуществляется со сниженной мощностью.</p>	<p>После охлаждения панели управления выполняется автоматический сброс ошибки.</p> <p>До охлаждения зарядка выполняется только со сниженной мощностью.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR


















JPN

KOR

CHS



























CHT
















THA

US	Контрольные лампы	Значение	Способ устранения
FC	 «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.  «Электросеть / домовое присоединение» горит желтым цветом.	Перегрев сетевого штекера. Процесс зарядки прерван.	После охлаждения сетевого штекера выполняется автоматический сброс ошибки и процесс зарядки продолжается.
ESM	 «Автомобиль» не горит.  «Панель управления» не горит.  «Сброс» не горит.		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
PTB	 «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.  «Электросеть / домовое присоединение» не горит.	Перегрев панели управления. Процесс зарядки прерван.	После охлаждения панели управления выполняется автоматический сброс ошибки и процесс зарядки продолжается.
TR	 «Автомобиль» не горит.  «Панель управления» горит желтым цветом.		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления.</li> </ul>
RU	 «Сброс» не горит.		
UK	 «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.  «Электросеть / домовое присоединение» мигает желтым цветом.	Зарядное оборудование электросети / домового присоединения ограничено. Возможная причина неисправности: пониженное напряжение или низкая частота сети.	После стабилизации электросети / домового присоединения выполняется автоматический сброс ошибки и процесс зарядки продолжается.
MON	 «Автомобиль» не горит.  «Панель управления» не горит.  «Сброс» не горит.	Процесс зарядки прерван.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
VIE	 «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.  «Электросеть / домовое присоединение» не горит.	Неисправность в зарядной системе автомобиля. Процесс зарядки прерван.	После стабилизации зарядной системы автомобиля выполняется автоматический сброс ошибки и процесс зарядки продолжается.
HE	 «Автомобиль» мигает желтым цветом.  «Панель управления» не горит.  «Сброс» не горит.		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку автомобиля.</li> </ul>
AR	 «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.  «Электросеть / домовое присоединение» не горит.	Сетевой или автомобильный кабель неисправен. Возможная причина неисправности: кодировочные сопротивления сетевого или автомобильного кабеля не совпадают.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поручите сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche провести замену сетевого или автомобильного кабеля.</li> </ul>
JPN	 «Автомобиль» не горит.  «Панель управления» мигает желтым цветом.	Процесс зарядки прерван.	
KOR	 «Сброс» не горит.		
CHS			
CHT			
THA			

Контрольные лампы	Значение	Способ устранения
<p> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</p> <p> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</p> <p> «Автомобиль» горит красным цветом.</p> <p> «Панель управления» не горит.</p> <p> «Сброс» не горит.</p>	<p>Неисправность в зарядной системе автомобиля.</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Завершите процесс зарядки на автомобиле и отсоедините автомобильный кабель от автомобильного зарядного разъема.</li> <li>▶ Отсоедините зарядное устройство от электросети и снова подсоедините через 60 секунд.</li> <li>▶ Заново запустите процесс зарядки.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Обратите внимание на информацию в главе «Запуск процесса зарядки» на странице 112.</li> </ul> </li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку автомобиля.</li> </ul>
<p> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</p> <p> «Электросеть / домовое присоединение» мигает красным цветом.</p> <p> «Автомобиль» не горит.</p> <p> «Панель управления» не горит.</p> <p> «Сброс» не горит.</p>	<p>Повышенное напряжение в зарядном оборудовании электросети / домовом присоединении.</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоедините зарядное устройство от электросети и снова подсоедините через 60 секунд.</li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
<p> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</p> <p> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</p> <p> «Автомобиль» не горит.</p> <p> «Панель управления» горит красным цветом.</p> <p> «Сброс» не горит.</p>	<p>Техническая неисправность в панели управления.</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоедините зарядное устройство от электросети и снова подсоедините через 60 секунд.</li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления.</li> </ul>
<p> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</p> <p> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</p> <p> «Автомобиль» не горит.</p> <p> «Панель управления» мигает красным цветом.</p> <p> «Сброс» не горит.</p>	<p>Техническая неисправность в панели управления (самодиагностика не выполнена).</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоедините зарядное устройство от электросети и снова подсоедините через 60 секунд.</li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Контрольные лампы	Значение	Способ устранения
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит красным цветом.</li> <li> «Панель управления» не горит.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>Зарядное оборудование электросети / домового присоединения ограничено: защитный провод оборван или отсутствует.</p> <p>Контроль защитного провода прервал процесс зарядки.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Только <b>незаземленные</b> электросети (например, ИТ-сети): при необходимости зарядите автомобиль с деактивированным контролем защитного провода. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Обратите внимание на информацию в главе «Выключение контроля защитного провода» на странице 113.</li> </ul> </li> <li>▶ Только <b>заземленные</b> электросети: поручите сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления. Поручите электрику проверку электросети/домового присоединения.</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит красным цветом.</li> <li> «Панель управления» горит красным цветом.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>На панели управления неисправен контрольный индикатор клавиши «Сброс». Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поручите сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche провести замену панели управления.</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит красным цветом.</li> <li> «Панель управления» горит красным цветом.</li> <li> «Сброс» мигает красным цветом.</li> </ul>	<p>Панель управления распознала ток утечки. Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажимайте клавишу «Сброс»  минимум 2 секунды.</li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления. Поручите электрику проверку электросети/домового присоединения.</li> </ul>
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» мигает красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» мигает красным цветом.</li> <li> «Панель управления» мигает красным цветом.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>Электрический монтаж зарядного оборудования был выполнен неправильно. Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отключите зарядное устройство от электросети.</li> <li>▶ Поручите электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» мигает красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» мигает красным цветом.</li> <li> «Панель управления» мигает красным цветом.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>		
HE			
AR			
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

Контрольные лампы	Значение	Способ устранения
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» горит красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит красным цветом.</li> <li> «Панель управления» горит красным цветом.</li> <li> «Сброс» горит красным цветом.</li> </ul>	<p>Техническая неисправность в панели управления.</p> <p>Возможная причина неисправности: ошибка ПО или неправильно включено силовое реле.</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отсоедините зарядное устройство от электросети и снова подсоедините через 60 секунд.</li> <li>▶ Если ошибка сохраняется в течение длительного времени, то следует поручить сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche проверку панели управления. Поручите электрику проверку электросети / домового присоединения.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» мигает красным цветом.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» не горит.</li> <li> «Автомобиль» не горит.</li> <li> «Панель управления» горит красным цветом.</li> <li> «Сброс» не горит.</li> </ul>	<p>Значительная неисправность в панели управления.</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поручите сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche провести замену панели управления.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> «Вкл./Выкл.» не горит.</li> <li> «Электросеть / домовое присоединение» горит красным цветом.</li> <li> «Автомобиль» горит красным цветом.</li> <li> «Панель управления» горит красным цветом.</li> <li> «Сброс» горит красным цветом.</li> </ul>	<p>На панели управления неисправен контрольный индикатор клавиши «Вкл./Выкл.».</p> <p>Процесс зарядки прерван.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поручите сотрудникам специализированной сервисной станции / партнеру Porsche провести замену панели управления.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Инструкция по установке

### Базовое настенное крепление

#### Выбор места монтажа


**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, пожар

Ненадлежащее применение зарядного устройства или несоблюдение указаний по технике безопасности могут вызвать короткие замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги.

- ▶ Не устанавливайте базовое настенное крепление во взрывоопасных зонах.
- ▶ Для снижения риска взрыва, особенно в гаражах, убедитесь, что во время зарядки панель управления находится на высоте не менее 50 см от пола.
- ▶ Соблюдайте местные предписания по электромонтажу, меры противопожарной защиты и инструкции по технике безопасности, а также имеющиеся пути эвакуации.

Базовое настенное крепление предназначено для монтажа внутри и снаружи помещений.

При выборе подходящего места установки следует учитывать указанные ниже критерии.

- Розетку и базовое настенное крепление следует по возможности устанавливать в закрытой, защищенной от прямых солнечных лучей и атмосферных осадков области (например, в гараже).
- Не подвергайте базовое настенное крепление воздействию прямой струи воды (например, из мойки высокого давления или садовых шлангов).

- Не устанавливайте базовое настенное крепление под висящими предметами.
- Не устанавливайте базовое настенное крепление в хлеву, помещениях для скота и местах, где образуется газообразный аммиак.
- Базовое настенное крепление следует монтировать на гладкой поверхности.
- Для обеспечения надежного крепления перед монтажом проверьте прочность стены.
- Установите базовое настенное крепление так, чтобы оно не находилось в проходах и чтобы зарядный кабель не пересекал проходы.
- Смонтируйте базовое настенное крепление таким образом, чтобы расстояние между сетевым штекером и сетевой розеткой не превышало длину имеющегося сетевого кабеля.
- Розетку по возможности устанавливайте вблизи предпочтительного парковочного положения автомобиля. При этом следует учитывать ориентацию автомобиля.
- Расстояние от розетки до пола и потолка необходимо подбирать с учетом местных стандартов и предписаний таким образом, чтобы было удобно пользоваться оборудованием.
- ▶ Обратите внимание на информацию в главе «Указания по технике безопасности» на странице 106.

#### Необходимый инструмент

- Уровень
- Дрель или перфоратор
- Отвертка

#### Монтаж базового настенного крепления

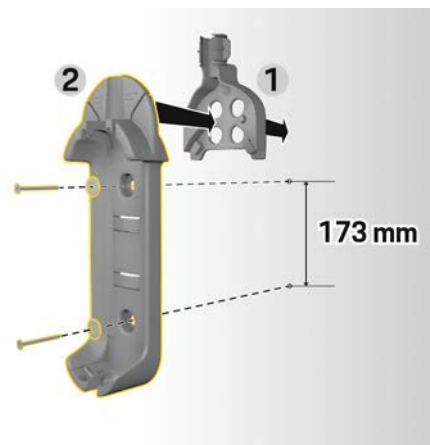


Рис. 1: Размеры под отверстия

1. Наметьте отверстия на стене.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
3. Вдавите настенное крепление 2 спереди в кабелепровод 1.
4. Привинтите настенное крепление к стене.

## Монтаж крепления для штекера

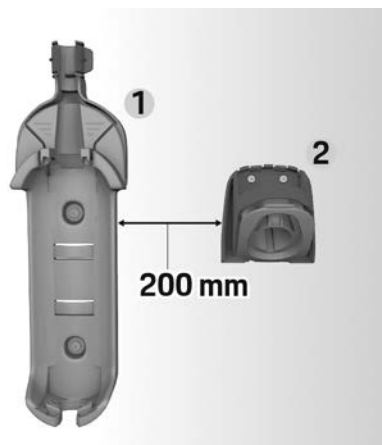


Рис. 2: Расстояние от настенного крепления до крепления для штекера

При монтаже крепления для штекера обеспечьте расстояние до настенного крепления 200 мм.

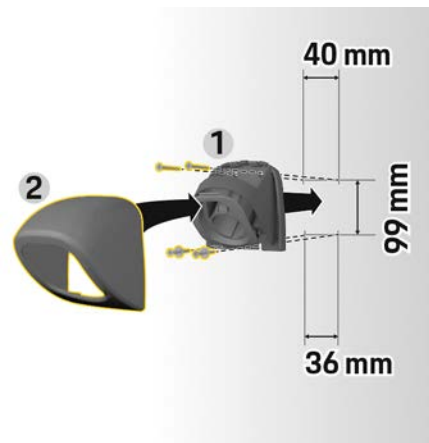


Рис. 3: Размеры под отверстия

1. Извлеките крепление для штекера **1** из кожуха **2**.
2. Наметьте отверстия на стене.
3. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
4. Привинтите крепление для штекера **1** к стене.
5. Наденьте кожух **2** на крепление для штекера снизу **1** и прижмите его сверху.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Технические характеристики

	Электрические характеристики	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
PTB	Мощность	<b>3,6 кВт</b>	<b>7,2 кВт</b>	<b>7,2 кВт</b>	<b>9,6 кВт</b>	<b>11 кВт</b>
TR	Номинальный ток	16 А, 1-фазный	16 А, 2-фазный	32 А, 1-фазный	40 А, 1-фазный	16 А, 3-фазный
RU	Номинальное напряжение	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В
UK	Частота сети	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц
MON	Категория защиты от перенапряжения (EN 60664)	II	II	II	II	II
VIE	Номинальная устойчивость к токам короткого замыкания (EN 61439-1)	<10 кА эфф.	<10 кА эфф.	<10 кА эфф.	<10 кА эфф.	<10 кА эфф.
HE	Встроенное устройство защитного отключения	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА
AR	Автомобильный зарядный штекер	Тип 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK  Тип 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC	Тип 2	Тип 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN  Тип 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR	Тип 1	Тип 2
JPN	Класс защиты	I	I	I	I	I
KOR	Степень защиты	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
CHS	<b>Механические характеристики</b>					
CHT	Масса панели управления	2,4–3,5 кг				
THA	Габариты настенного крепления	136 мм x 391 мм x 76 мм (ширина x высота x длина)				
	Масса настенного крепления	ок. 450 г				
	Габариты кабелепровода	127 мм x 139 мм x 115 мм (ширина x высота x длина)				
	Масса кабелепровода	ок. 420 г				



Габариты крепления для штекера	136 мм x 173 мм x 50 мм (ширина x высота x длина)
--------------------------------	---

Масса крепления для штекера	ок. 140 г
-----------------------------	-----------

Масса базового настенного крепления в сборе	ок. 1 кг
---	----------

#### Условия окружающей среды и хранения

Температура окружающей среды	от -30 °C до +50 °C
------------------------------	---------------------

Влажность воздуха	5–95 %, без конденсата
-------------------	------------------------

Высота установки	макс. 4000 м над уровнем моря
------------------	-------------------------------

## Данные о производстве

### Дата производства

Дата производства зарядного устройства указана на заводской табличке с обозначением модели за сокращением «EOL».

Она указана в следующем формате:

ДД.ММ.ГГ

### Изготовитель зарядного устройства

Aptiv Services Deutschland GmbH

Am Technologiepark 1

42119 Wuppertal

Germany

Tel.: +49 202 291 0

## Импортер

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi

Zayed 2nd Street

Abu Dhabi

United Arab Emirates

P.O. Box 915

Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai

Sheikh Zayed Road E11,

Dubai

United Arab Emirates

P.O. Box 10773

Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia

Leningrader Chaussee, Building 71A/10

125445, Moscow, Russia

Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd

20 McCallum Street #12-01

Tokio Marine Centre

Singapore 069046

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Алфавитный указатель

<b>А</b>	
Автомобильный зарядный разъем .....	108, 114
Автомобильный зарядный штекер .....	108, 114
<b>Б</b>	
Базовое настенное крепление .....	114
Защелпение и извлечение панели управления .....	114
Монтаж .....	120
<b>В</b>	
Включение и выключение контроля защитного провода ...	112
<b>Д</b>	
Данные о производстве .....	123
Дата производства .....	123
<b>З</b>	
Зарядное устройство	
Обзор .....	108
Указания по использованию .....	108
<b>И</b>	
Изготовитель .....	123
Импортер .....	123
Индикаторы состояния на панели управления .....	115
Инструкция по установке .....	120
<b>М</b>	
Монтаж	
Базовое настенное крепление .....	120
Крепление для штекера .....	121
Монтаж крепления для штекера .....	121
<b>О</b>	
Ограничение тока зарядки .....	112
<b>П</b>	
Панель управления .....	111
Включение и выключение контроля защитного провода .....	112
Индикаторы состояния .....	115
Настройка ограничения тока зарядки .....	112
Сообщения о неисправностях .....	115
Пояснение пиктограмм .....	107
Продолжительность зарядки .....	113
<b>Р</b>	
Режим зарядки .....	112
Руководство по эксплуатации .....	106
<b>С</b>	
Сетевой кабель	
Выбор сетевого кабеля .....	109
Сетевой кабель для бытовых розеток .....	109
Сетевой кабель для промышленных розеток .....	109
Сообщения о неисправностях на панели управления .....	115
Статус зарядки и подключения на зарядном разъеме автомобиля .....	114
<b>Т</b>	
Технические характеристики	
Механические характеристики .....	122
Условия окружающей среды и хранения .....	123
Электрические характеристики .....	122
Транспортировка .....	113
<b>У</b>	
Указания по технике безопасности .....	106
Установка .....	120
<b>Ф</b>	
Фиксация сумки .....	114
<b>Ц</b>	
Целевое назначение .....	107

## Українська

<b>Посібник з експлуатації.....</b>	<b>127</b>
Указівки з безпеки .....	127
Призначення.....	128
Пояснення піктограм.....	128
Огляд зарядного пристрою.....	129
Інструкції з експлуатації.....	129
Роз'єми для заряджання та вилки зарядного пристрою автомобіля.....	129
Вибір мережного кабелю.....	130
Заміна мережного кабелю .....	131
Панель керування.....	132
Режим заряджання .....	133
Обмеження зарядного струму.....	133
Контроль захисного проводу .....	133
Тривалість заряджання .....	134
Транспортування .....	134
Закріплення сумки (приклад: Rapamega 4 E-Hybrid) .....	135
Базове настінне кріплення .....	135
Роз'єм для заряджання автомобіля.....	135
Індикатори стану та повідомлення про помилки панелі керування.....	136
<b>Посібник зі встановлення .....</b>	<b>141</b>
Базове настінне кріплення .....	141
Технічні дані.....	143
Інформація про виробництво.....	144
Імпортери .....	144
<b>Алфавітний покажчик .....</b>	<b>145</b>

US

**Номер артикула**  
9Y0.000.003.B-ROW

**Дата здачі до друку**  
05/2020

FC

Porsche, герб Porsche, Panamera й Cayenne є зареєстрованими торговельними марками компанії Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG. Надруковано в Німеччині.

ESM

Передрукування, зокрема часткове, а також будь-яке тиражування допускаються лише з письмового дозволу компанії

PTB

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

TR

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany (Німеччина)

RU

UK

## Посібник з експлуатації

Завжди тримайте посібник з експлуатації в сумці зарядного пристрою. У разі продажу автомобіля передайте посібник новому власнику.

MON

VIE

## Пропозиції

У вас є запитання, побажання чи пропозиції щодо автомобіля та посібника з експлуатації?

Напишіть нам:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany (Німеччина)

AR

JPN

KOR

## Комплектація

Оскільки наші автомобілі постійно вдосконалюються, їх комплектація й технічне оснащення можуть відрізнятися від ілюстрацій і описів у цьому посібнику. Компанія Porsche зберігає за собою право на це. Крім того, варіанти комплектації не завжди є серійними. Це залежить від того, у яку країну автомобіль готувався на

імпорт. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо оснащення автомобіля додатковими компонентами, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти. Через різні законодавчі положення в окремих країнах комплектація вашого автомобіля може відрізнятися від описаної в цьому посібнику. Якщо ваш автомобіль Porsche має обладнання, яке не описано в цьому посібнику, додаткову інформацію про правила користування та догляд за ним можна отримати на спеціалізованій станції технічного обслуговування.

## Посібник до автомобіля

Відомості про ваш автомобіль наведено у відповідному посібнику. Дотримуйтеся насамперед попереджувальних указівок та інструкцій із безпеки.

## Попереджувальні написи й символи

У цьому посібнику з експлуатації використовуються різноманітні попереджувальні написи й символи.

### НЕБЕЗПЕКА

Важкі травми  
або смерть

Невиконання інструкцій категорії "Небезпека" може призвести до важких травм або смерті.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Можливі важкі  
травми або смерть

Невиконання інструкцій категорії "Попередження" може призвести до важких травм або смерті.

### УВАГА

Можливі травми  
середнього або легкого  
ступеня важкості

Невиконання інструкцій категорії "Увага" може призвести до травм середнього або легкого ступеня важкості.

### ПРИМІТКА

Невиконання попереджувальних указівок категорії "Примітка" може призвести до матеріальних збитків.



### Інформація

Про наявність додаткових відомостей свідчить позначка "Інформація".

- ✓ Умови, які мають бути виконані для того, щоб можна було використовувати функцію.
- ▶ Інструкції, яких потрібно дотримуватися.
- 1. Якщо інструкції складаються з кількох кроків, кожен із них пронумеровано.
- ▷ Указівка, де знайти додаткові відомості із цього питання.

# Посібник з експлуатації

## Указівки з безпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ураження струмом, коротке замикання, опік, вибух, пожежа

Використання пошкодженого чи несправного зарядного кабелю, а також пошкодженої чи несправної розетки, неправильне використання зарядного пристрою або недотримання вказівок із безпеки може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі чи отримання опіків.

- ▶ Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він пошкоджений або брудний. Перед застосуванням перевіряйте кабель і штекерний роз'єм на відсутність пошкоджень і забруднення.
- ▶ Підключайте зарядний пристрій лише до розеток, які встановлено кваліфікованим спеціалістом і які не мають пошкоджень, а також до справної електропроводки.
- ▶ Не використовуйте подовжувачі, кабельні барабани, блоки електророзеток і дорожні адаптери.
- ▶ Під час грози від'єднайте зарядний пристрій від електромережі.
- ▶ Не модифікуйте та не ремонтуйте електричні деталі.
- ▶ **У жодному разі** не занурюйте зарядний пристрій і вилки у воду й не обливайте їх прямими струменями води (наприклад, із мийки високого тиску чи садового шлангу).
- ▶ Очищувати зарядний пристрій можна, лише коли панель керування повністю від'єднано від електромережі й автомобіля. Використовуйте для цього суху серветку.

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ураження електричним струмом, опік

Використання розеток, які встановлено не кваліфікованим спеціалістом, може призвести до враження електричним струмом або опіку під час заряджання високовольтного акумулятора через зарядний роз'єм автомобіля.

- ▶ Монтаж розетки для зарядного пристрою та введення її в експлуатацію має здійснювати тільки кваліфікований електрик. При цьому він несе повну відповідальність за дотримання чинних норм і правил.
- ▶ Поперечний переріз проводу підведення струму до розетки слід визначати, ураховуючи довжину кабелю та місцеві правила й норми.
- ▶ Підключайте розетку, що використовується для заряджання, через електроланцюг з окремим запобіжником відповідно до місцевих законоположень і норм.
- ▶ Зарядний пристрій призначений для використання в приватних і напівгромадських місцях (наприклад, на приватних земельних ділянках, паркувальних майданчиках компанії). У деяких країнах, наприклад Італії та Новій Зеландії<sup>1)</sup>, заряджання відповідно до типу 2 в громадських місцях і приміщеннях **заборонено**. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування або до місцевої електропостачальної компанії.
- ▶ Під час заряджання, яке відбувається без нагляду, сторонні особи (наприклад, діти, що граються) не повинні мати доступу до зарядного пристрою й автомобіля.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок із безпеки, наведених у посібнику зі встановлення та посібнику до автомобіля.

- 1) Стан на момент друку. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти.

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ураження електричним струмом, опік

Неправильне поводження зі штекерними контактами може призвести до враження струмом або опіку.

- ▶ Не торкайтеся контактів на роз'ємі для заряджання автомобіля та зарядному пристрої.
- ▶ Не вставляйте жодних предметів у роз'єм для заряджання автомобіля чи зарядний пристрій.
- ▶ Бережіть розетки та штекерні роз'єми від вологи, води й інших рідин.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Легкозаймисті або вибухонебезпечні пари

Деталі зарядного пристрою можуть викликати іскріння та призводити до загоряння легкозаймистих і вибухонебезпечних парів.

- ▶ Щоб зменшити ризик вибуху, особливо в гаражах, на час заряджання панель керування необхідно розмістити на рівні не нижче ніж 50 см над підлогою.
- ▶ Не використовуйте зарядний пристрій у вибухонебезпечних зонах.

Щоб забезпечити безперебійний режим заряджання за допомогою зарядного пристрою, слід дотримуватися наведених нижче вказівок і рекомендацій.

- Перед установленням перевірте, чи може наявна будинкова проводка постійно забезпечувати додаткову потужність,

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
MON  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

необхідну для заряджання автомобіля. Якщо потрібно, забезпечте будинкову проводку за допомогою системи керування енергоспоживанням.

- Зарядний пристрій бажано використовувати в електромережах із заземленням. Захисний провід має бути встановлено належним чином.
- Установлюючи нову розетку, вибирайте промислову розетку з максимально можливою потужністю (відповідно до будинкової електропроводки). Її монтаж і введення в експлуатацію має здійснювати кваліфікований електрик.
- За можливості згідно з технічними умовами й законодавчими нормами розраховуйте параметри електричної проводки так, щоб розетка постійно могла використовуватися для заряджання автомобіля з максимальною номінальною потужністю.
- Для оптимальної роботи зарядного пристрою та швидкого заряджання використовуйте розетки NEMA з максимально можливим номінальним струмом або промислові розетки стандарту IEC 60309, які підходять до мережної вилки.
- Під час заряджання високовольтного акумулятора від побутової/промислової розетки навантаження на електропроводку може бути максимальним. Porsche рекомендує, щоб електричну проводку, яка використовується для заряджання, регулярно перевіряв кваліфікований електрик. Дізнайтеся в нього, через які проміжки часу варто здійснювати перевірку вашої електропроводки.
- Щоб запобігти перегріванню електропроводки, у заводських налаштуваннях зарядний струм автоматично обмежено. Введення зарядного пристрою

в експлуатацію та налаштування обмеження зарядного струму відповідно до будинкової електропроводки має здійснювати кваліфікований електрик.

- Ознайомтеся з розділом "Обмеження зарядного струму" на с. 133.

## Призначення

Зарядний пристрій для заряджання автомобілів із високовольтним акумулятором відповідно до типу 2, які відповідають загальноприйнятим нормам і правилам щодо електромобілів.

## Пояснення піктограм

Залежно від країни на зарядному пристрої може бути нанесено різні піктограми.



Використовувати зарядний пристрій за температури від  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



Використовувати зарядний пристрій на висоті макс. 4000 м над рівнем моря.



Зарядний пристрій обладнано невідключеним захисним проводом.



Зарядний пристрій обладнано підключеним захисним проводом.



Утилізувати зарядний пристрій згідно з усіма чинними правилами утилізації.



Не використовувати подовжувачі та кабельні барабани.



Не використовувати дорожні адаптери.



Не використовувати блоки електророзеток.



Не використовувати зарядний кабель із пошкодженнями електроніки чи з'єднувальних проводів.



Небезпека враження електричним струмом через неналежне використання.



Дотримуватися відповідного посібника з експлуатації, зокрема попереджувальних указівок та інструкцій із безпеки.



Поверхня зарядного пристрою може дуже нагріватися.



Не використовувати зарядний пристрій у незаземлених електромережах (наприклад, IT-мережах). Використовувати зарядний пристрій лише в електромережах із заземленням.



Використовувати зарядний пристрій лише в однофазних мережах.

## Огляд зарядного пристрою

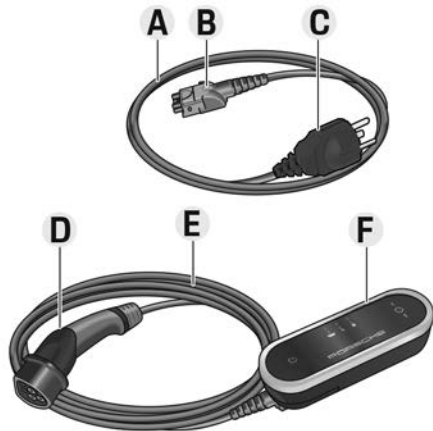


Рис. 1. Огляд зарядного пристрою

- A** Мережний кабель (замінюється на панелі керування)
- B** Штекер з'єднання мережного кабелю з панеллю керування
- C** Мережна вилка для з'єднання з електромережею
- D** Вилка зарядного пристрою автомобіля (штекерний з'єднувач для автомобіля)
- E** Кабель для автомобіля (стаціонарно з'єднаний із панеллю керування)
- F** Панель керування

## Інструкції з експлуатації

### ПРИМІТКА

Небезпека пошкодження зарядного пристрою.

- ▶ Під час заряджання завжди розміщуйте зарядний пристрій на твердій поверхні.
- ▶ Porsche рекомендує використовувати зарядний пристрій у базовому настінному кріпленні. У деяких країнах, наприклад Швейцарії<sup>1)</sup>, зарядний пристрій дозволяється використовувати лише в базовому настінному кріпленні.
  - ▷ Ознайомтеся з розділом "Базове настінне кріплення" на с. 135.
- ▶ **Не** занурюйте зарядний пристрій у воду.
- ▶ Бережіть зарядний пристрій від снігу та льоду.
- ▶ Зарядний пристрій не можна переїжджати, кидати, розтягувати, згинати чи здавлювати.

1) Стан на момент друку. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти.

Зарядний пристрій дозволяється використовувати лише за температури від  $-30^{\circ}\text{C}$  до  $+50^{\circ}\text{C}$ .

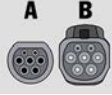
### Інформація

- Щоб уникнути перегрівання зарядного пристрою під час роботи, не допускайте тривалої дії прямого сонячного проміння на нього. Якщо панель керування перегрівається, процес заряджання автоматично припиняється, доки температура знову не опуститься до нормального рівня.
- Виїжджаючи за кордон, завжди беріть із собою мережний кабель, придатний для використання у відповідній країні.
- У кожній країні діють власні концепції безпеки та використовуються різні варіанти пристроїв. Перед поїздкою за кордон переконайтеся, що зарядний пристрій дозволено використовувати у відповідній країні. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування або до місцевої електропостачальної компанії.

## Роз'єми для заряджання та вилки зарядного пристрою автомобіля

У комплектаціях для певних країн пропонуються різні роз'єми для заряджання **A** та вилки **B** зарядного пристрою автомобіля.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
<b>UK</b>
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Роз'єм або вилка	Стандарт і назва
FC	 <b>A B</b>	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009, тип 1
ESM	 <b>A B</b>	IEC 62196-2, тип 2
PTB	 <b>A B</b>	GB/T 20234.2, тип GB
TR		
RU		
UK		

## Вибір мережного кабелю

Для нормального заряджання з оптимальною швидкістю використовуйте лише мережні кабелі наведених нижче типів. Максимально можлива потужність заряджання становить до 11 кВт (залежить від електромережі/будинкового електропідключення й бортового зарядного пристрою).

- ▷ Ознайомтеся з розділом "Технічні дані" на с. 143.










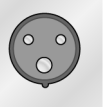

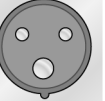
### ПРИМІТКА







У деяких країнах дозволено використовувати лише певні типи мережних кабелів. У таблицях нижче вказано, які типи мережних кабелів допускаються для використання в окремих країнах.

Країна	Мережний кабель
Аргентина	5, 6, 7, 8, E
Росія, Україна	5, 6, 7, 8, C

ПРИМІТКА	
Абу-Дабі, Ізраїль, Сінгапур	5, 6, 7, 8

## Мережні кабелі для промислових розеток

Розетка	Вилка	Стандарт і назва
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 В/16 А, 6 год
6 		IEC 60309-2 CEE 230 В/32 А, 6 год

Розетка	Вилка	Стандарт і назва
7 		IEC 60309-2 CEE 400 В/16 А, 6 год
8 		IEC 60309-2 CEE 400 В/32 А, 6 год
9 		WCZ8 20 А

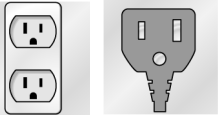
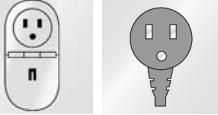
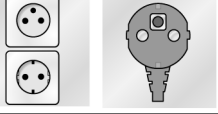
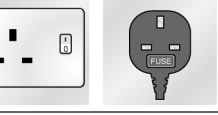
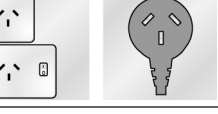
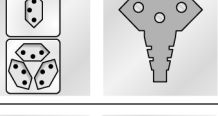
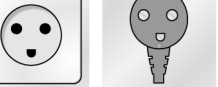
## Мережні кабелі для побутових розеток



За відсутності промислової розетки автомобіль можна заряджати зі зниженою швидкістю, використовуючи мережні кабелі наведених нижче типів.

- ▶ У деяких країнах, наприклад Абу-Дабі, Ізраїлі та Сінгапурі<sup>1)</sup>, заряджання від побутових розеток **заборонено**.

1) Стан на момент друку. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти.



Розетка	Вилка	Стандарт і назва
A		NEMA 5-15, тип В
B		WCZ8 15 A
C		CEE 7/5; CEE 7/7, тип Е/тип F (Schuko)
D		BS 1363, тип G
E		M09A-15, тип I
F		SEV 1011, тип J
G		DS 60884-2-D1, тип K

Розетка	Вилка	Стандарт і назва
H		CEI 23-16-VII, тип L 16 A (5 мм)
I		IA6A3 (BS 546), тип M

## Заміна мережного кабелю



**НЕБЕЗПЕКА**

Ураження електричним струмом

Небезпека тяжкого або смертельного враження електричним струмом.

- ▶ Перш ніж замінити мережний кабель, витягніть його з розетки та вийміть кабель для автомобіля з роз'єму для заряджання.
- ▶ Кабель слід міняти лише в сухому місці.
- ▶ Використовуйте панель керування з кабелем для автомобіля лише разом із мережним кабелем, який входить до комплекту постачання або який схвалено компанією Porsche.
  - ▷ Ознайомтеся з розділом "Огляд зарядного пристрою" на с. 129.
- ▶ У деяких країнах, наприклад Норвегії<sup>1)</sup>, міняти мережний кабель **заборонено**.

1) Стан на момент друку. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти.



Рис. 2. Штекер з'єднання мережного кабелю з панеллю керування

Штекер з'єднання мережного кабелю виймається та вставляється на верхньому боці панелі керування.

### Виймання мережного кабелю

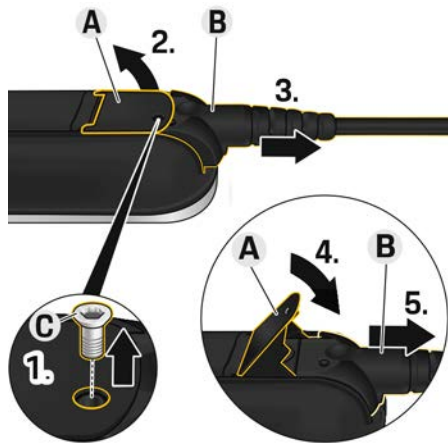


Рис. 3. Виймання кабелю

- ✓ Зарядження високовольтної батареї припинено, вилку зарядного пристрою автомобіля вийнято з роз'єму для зарядження автомобіля.
  - ✓ Мережну вилку вийнято з розетки.
1. Відкрутіть гвинт **C** за допомогою відповідного інструмента.
  2. Підніміть кришку **A**.
  3. Витягніть штекер **B** до першого упору.
  4. Закрийте кришку **A**.
  5. Повністю витягніть штекер **B**.

### Кріплення мережного кабелю та фіксація штекера

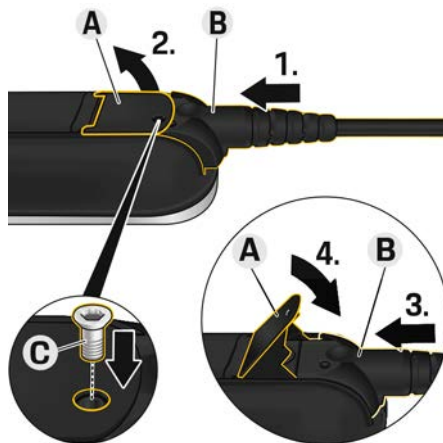


Рис. 4. Кріплення кабелю та фіксація штекера

- ✓ Кришка **A** закрита.
1. Вставте штекер **B** до першого упору в панель керування.
  2. Підніміть кришку **A**.
  3. Повністю вставте штекер **B**.
  4. Закрийте кришку **A**.
  5. Прикрутіть штекер **B** за допомогою гвинта **C** до панелі керування.

### Панель керування

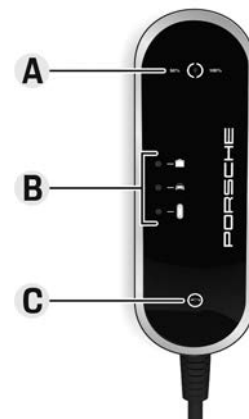


Рис. 5. Панель керування

- |          |  |   |
|----------|--|---|
| <b>A</b> |  | Кнопка ввімкнення/вимкнення зі світловим індикатором і додатковою функцією обмеження зарядного струму |
| <b>B</b> |  | Світловий індикатор електромережі/будинкового електропідключення                                      |
| <b>B</b> |  | Світловий індикатор автомобіля  |
| <b>C</b> |  | Світловий індикатор панелі керування  |
| <b>C</b> |  | Кнопка скидання зі світловим індикатором  |

За допомогою кнопки ввімкнення/вимкнення (A) можна налаштувати робочий режим панелі керування й обмеження зарядження.

За допомогою кнопки скидання (C) можна скинути панель керування в разі виявлення аварійного струму.

Контрольні лампи **A–C** показують робочий режим панелі керування, встановлене обмеження заряджання та можливі помилки за допомогою різних кольорів, світіння й блимання.

- ▷ Ознайомтеся з розділом "Індикатори стану та повідомлення про помилки панелі керування" на с. 136.

## Режим заряджання



**НЕБЕЗПЕКА** Ураження електричним струмом, опік


Небезпека тяжкого або смертельного травмування внаслідок опіку чи враження електричним струмом.

- ▶ Завжди дотримуйтеся вказаної послідовності дій під час процесу заряджання.
- ▶ Під час заряджання **не** виймайте кабель для автомобіля з роз'єму для заряджання. Перш ніж виймати кабель для автомобіля з роз'єму, припиніть заряджання.
- ▶ Під час заряджання **не** виймайте зарядний пристрій із розетки.
- ▶ Можливі помилки відображаються світловими індикаторами **A–C** за допомогою різних кольорів, світіння й блимання.
  - ▷ Ознайомтеся з розділом "Індикатори стану та повідомлення про помилки панелі керування" на с. 136.

## Початок заряджання

1. Вставте мережну вилку в розетку. Усі світлові індикатори ненадовго засвітяться червоним світлом.

2. Вставте вилку зарядного пристрою в роз'єм для заряджання автомобіля.


Світловий індикатор кнопки ввімкнення/вимкнення  загориться жовтим світлом.

Після успішного автотесту всі світлові індикатори горітимуть зеленим світлом протягом двох секунд.

Щоб отримати інформацію про підключення кабелю для автомобіля до роз'єму для заряджання, виконайте наведені нижче дії.

- ▷ Ознайомтеся з посібником до автомобіля.

3. Заряджання почнеться автоматично.

Світловий індикатор кнопки ввімкнення/вимкнення  блиматиме зеленим світлом.

Заряджання регулюється автомобілем.

Стан процесу відображається в автомобілі.


## Обмеження зарядного струму

Панель керування автоматично визначає напругу та доступний струм.


За допомогою функції обмеження зарядного струму можна налаштувати повну потужність заряджання або її половину (100 % чи 50 %). Зберігається останнє налаштування зарядного струму.

Щоб запобігти перегріванню електропроводки, у заводських налаштуваннях зарядний струм обмежено до 50 %.

## Налаштування обмеження зарядного струму

- ▶ Натисніть і тримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення  не менше ніж дві секунди.

Після успішного налаштування обмеження зарядного струму індикатори **B** один раз блимнуть зеленим світлом.

Установлене значення (50 % або 100 %) відобразиться ліворуч або праворуч від кнопки ввімкнення/вимкнення .

## Контроль захисного проводу



**НЕБЕЗПЕКА** Ураження струмом, коротке замикання, опік, вибух, пожежа

Використання зарядного пристрою без активного контролю захисного проводу може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі або отримання опіків.

- ▶ Зарядний пристрій бажано використовувати в електромережах із заземленням.
- ▶ Вимикайте контроль захисного проводу лише в **незаземлених** електромережах (наприклад, IT-мережах).
- ▶ Вмикайте контроль захисного проводу в **заземлених** електромережах.
  - ▷ Ознайомтеся з розділом "Увімкнення контролю захисного проводу" на с. 134.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS



CHT



THA



### Вимкнення контролю захисного проводу


- ✓ Процес заряджання припинено через контроль захисного проводу.
- ✓ Повідомлення про помилку через переривання чи відсутність захисного проводу відображається на панелі керування.







 Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.

  Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.



  Індикатор автомобіля світиться червоним.



  Панель керування не світиться.

 Індикатор скидання не світиться.


1. Натисніть кнопки ввімкнення/вимкнення  і скидання . Після того як світловий індикатор панелі керування  блимне шість разів, відпустіть кнопки.
2. Через одну секунду знову натисніть кнопки ввімкнення/вимкнення  і скидання . Після того як світловий індикатор панелі керування  блимне шість разів, відпустіть кнопки. Контроль захисного проводу вимкнеться автоматично через короткий час. Стан вимкненого контролю захисного проводу відображається на панелі керування.

 Індикатор увімк./вимк. блимає зеленим.




  Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться жовтим.


  Індикатор автомобіля світиться жовтим.

  Панель керування не світиться.

 Індикатор скидання не світиться.

### Увімкнення контролю захисного проводу

- ▶ Натисніть кнопки ввімкнення/вимкнення  і скидання . Коли контрольна лампа панелі керування  блимне 6 разів, відпустіть кнопки.

Індикатори електромережі/будинкового електропідключення  і автомобіля , які світаються жовтим, погаснуть.

Контроль захисного проводу увімкнеться автоматично через короткий час.

Світловий індикатор  ввімкнення/вимкнення блиматиме зеленим світлом.

### Тривалість заряджання

Щоб отримати інформацію про тривалість заряджання, виконайте наведені нижче дії.

- ▷ Ознайомтеся з посібником до автомобіля.

Тривалість заряджання може змінюватися залежно від наступних факторів.

- Гранично допустима сила струму розетки, яка використовується (побутова чи промислова).
- Місцева напруга в електромережі та сила струму.
- Налаштування обмеження зарядного струму на панелі керування.
- Коливання напруги в електромережі.
- Температура навколишнього середовища, де перебувають автомобіль і зарядний пристрій. При гранично допустимих показаннях температури навколишнього середовища тривалість заряджання може збільшуватися.
- ▷ Ознайомтеся з розділом "Технічні дані" на с. 143.
- Температура високовольтного акумулятора та панелі керування.
- Увімкнене регулювання температури в салоні.

### Інформація

- Через відмінності електромереж в інших країнах пропонуються різні варіанти кабелів. У зв'язку з цим потужність заряджання може бути неповною. Щоб отримати інформацію, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал СТО, необхідні деталі й інструменти.

### Транспортування

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Незакріплений вантаж

Незакріплений, неналежним чином закріплений або неправильно розміщений зарядний пристрій під час гальмування, прискорення, зміни напрямку руху або у випадку аварії може зміститися та наразити пасажирів на небезпеку.

- ▶ У жодному разі не перевозьте зарядний пристрій у незакріпленому стані.
- ▶ Зберігайте зарядний пристрій у спеціальній сумці в багажному відсіку.
- ▶ Перевозьте сумку із зарядним обладнанням виключно в багажному відсіку. У жодному разі не перевозьте її в салоні (наприклад, на сидіннях або перед ними).

Щоб отримати інформацію про кріпильні петлі в багажному відсіку, виконайте наведені нижче дії.

- ▷ Ознайомтеся з посібником до автомобіля.

## Закріплення сумки (приклад: Panamera 4 E-Hybrid)



Рис. 6. Закріплення сумки

- ▶ Зачепіть сумку гачками за передні та задні кріпильні петлі.

## Базове настінне кріплення

Вставлення панелі керування в настінне кріплення



Рис. 7. Вставлення панелі керування

1. Просуньте кабель автомобіля через нижній отвір базового настінного кріплення, установіть панель керування на фіксатор унизу й замкніть, посунувши панель назад.
2. Просуньте кабель живлення через верхній отвір базового настінного кріплення й зафіксуйте стопорне кільце, повернувши його ліворуч.
3. Вставте вилку зарядного пристрою автомобіля в тримач вилки.

## Роз'єм для заряджання автомобіля

Щоб отримати інформацію про те, як вставити кабель для автомобіля в роз'єм для заряджання й вийняти з нього, а також про стан заряджання та з'єднання на роз'ємі для заряджання автомобіля, виконайте наведені нижче дії.

- ▷ Ознайомтеся з посібником до автомобіля.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT








THA

## Індикатори стану та повідомлення про помилки панелі керування

Світлові індикатори	Значення	Усунення несправності
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться зеленим.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	Зарядний пристрій готовий до роботи, але заряджання не відбувається	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Почніть заряджання.</li> <li>▷ Ознайомтеся з розділом "Початок заряджання" на с. 133.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. блимає зеленим.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	Автомобіль заряджається з увімкненим контролем захисного проводу.	
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. блимає зеленим.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться жовтим.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Мережна вилка перегрілася.</p> <p>Можлива причина помилки: багатофазна розетка підключена лише на одну фазу.</p> <p>Заряджання відбувається з обмеженою потужністю.</p>	<p>Після охолодження мережної вилки помилка автоматично скидається.</p> <p>До її охолодження заряджання відбувається лише з обмеженою потужністю.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. блимає зеленим.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться жовтим.</li> <li> Індикатор автомобіля світиться жовтим.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	Автомобіль заряджається з вимкненим контролем захисного проводу.	<p>Бажано заряджати автомобіль з увімкненим контролем захисного проводу.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Ознайомтеся з розділом "Увімкнення контролю захисного проводу" на с. 134.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. блимає зеленим.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування світиться жовтим.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Панель керування перегрілася.</p> <p>Заряджання відбувається з обмеженою потужністю.</p>	<p>Після охолодження панелі керування помилка автоматично скидається.</p> <p>До її охолодження заряджання відбувається лише з обмеженою потужністю.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>

Світлові індикатори	Значення	Усунення несправності
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться жовтим.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Мережна вилка перегрілася. Заряджання припинено.</p>	<p>Після охолодження мережної вилки помилка автоматично скидається й заряджання продовжується.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування світиться жовтим.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Панель керування перегрілася. Заряджання припинено.</p>	<p>Після охолодження панелі керування помилка автоматично скидається й заряджання продовжується.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення блимає жовтим.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Інфраструктура заряджання від електромережі/будинкового електропідключення обмежена. Можлива причина помилки: недостатня напруга або низька частота мережі. Заряджання припинено.</p>	<p>Після стабілізації електромережі/будинкового електропідключення помилка автоматично скидається й заряджання продовжується.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль блимає жовтим.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>У зарядній системі автомобіля є несправність. Заряджання припинено.</p>	<p>Після стабілізації зарядної системи автомобіля помилка автоматично скидається й заряджання продовжується.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Якщо помилка не зникає, автомобіль потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування блимає жовтим.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Мережний кабель чи кабель для автомобіля пошкоджено. Можлива причина помилки: кодувальні резистори мережного кабелю чи кабелю для автомобіля не співпадають. Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мережний кабель чи кабель для автомобіля потрібно замінити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>














US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Світлові індикатори	Значення	Усунення несправності
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> </ul>	<p>У зарядній системі автомобіля є несправність.</p> <p>Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зупиніть процес заряджання в автомобілі та вийміть кабель для автомобіля з роз'єму для заряджання.</li> <li>▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі й підключіть знову через 60 секунд.</li> <li>▶ Почніть заряджання знову. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Ознайомтеся з розділом "Початок заряджання" на с. 133.</li> </ul> </li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, автомобіль потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор автомобіля світиться червоним.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>		
PTB			
TR			
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення блимає червоним.</li> </ul>	<p>В інфраструктурі заряджання від електромережі/будинкового електропідключення надмірна напруга.</p> <p>Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі й підключіть знову через 60 секунд.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>		
MON			
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> </ul>	<p>Панель керування має технічну несправність.</p> <p>Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі й підключіть знову через 60 секунд.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Автомобіль не світиться.</li> <li> Панель керування світиться червоним.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>		
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.</li> </ul>	<p>Панель керування має технічну несправність (помилка під час автотесту).</p> <p>Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі й підключіть знову через 60 секунд.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> Автомобіль не світиться.</li> </ul>		
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Панель керування блимає червоним.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>		
CHS			
CHT			
THA			



Світлові індикатори	Значення	Усунення несправності
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.</li> <li> Індикатор автомобіля світиться червоним.</li> <li> Панель керування не світиться.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Інфраструктура заряджання від електромережі/будинкового електропідключення недостатня: захисний провід перерваний або відсутній. Процес заряджання припинено через контроль захисного проводу.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Лише <b>незаземлені</b> електромережі (наприклад, IT-мережі): за можливості заряджайте автомобіль із вимкненим контролем захисного проводу. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Ознайомтеся з розділом "Вимкнення контролю захисного проводу" на с. 134.</li> </ul> </li> <li>▶ Лише <b>заземлені</b> електромережі: панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche. Електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.</li> <li> Індикатор автомобіля світиться червоним.</li> <li> Панель керування світиться червоним.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>На панелі керування несправний світловий індикатор кнопки скидання. Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Панель керування потрібно замінити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.</li> <li> Індикатор автомобіля світиться червоним.</li> <li> Панель керування світиться червоним.</li> <li> Індикатор скидання блимає червоним.</li> </ul>	<p>Панель керування виявила аварійний струм. Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть кнопку скидання  і втримуйте не менше ніж дві секунди.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche. Електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.</li> <li> Індикатор електромережі/будинкового електропідключення блимає червоним.</li> <li> Автомобіль блимає червоним.</li> <li> Панель керування блимає червоним.</li> <li> Індикатор скидання не світиться.</li> </ul>	<p>Інфраструктура заряджання підключена неправильно. Заряджання припинено.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі.</li> <li>▶ Електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Світлові індикатори	Значення	Усунення несправності
FC	 Індикатор увімк./вимк. світиться червоним.	Панель керування має технічну несправність.	▶ Відключіть зарядний пристрій від електромережі й підключіть знову через 60 секунд.
ESM	 Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.	Можлива причина помилки: помилка програмного забезпечення або	▶ Якщо помилка не зникає, панель керування потрібно перевірити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.
PTB	 Індикатор автомобіля світиться червоним.	неправильне підключення реле навантаження.	Електромережу/будинкове електропідключення має перевірити кваліфікований електрик.
TR	 Панель керування світиться червоним.	Заряджання припинено.	
RU	 Індикатор скидання світиться червоним.		
UK	 Індикатор увімк./вимк. блимає червоним.	Панель керування має серйозну несправність.	▶ Панель керування потрібно замінити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.
MON	 Індикатор електромережі/будинкового електропідключення не світиться.	Заряджання припинено.	
VIE	 Автомобіль не світиться.		
HE	 Панель керування світиться червоним.	На панелі керування несправний світловий індикатор кнопки ввімкнення/вимкнення.	▶ Панель керування потрібно замінити на спеціалізованій станції технічного обслуговування або в партнера Porsche.
AR	 Індикатор скидання не світиться.	Заряджання припинено.	
JPN	 Індикатор увімк./вимк. не світиться.		
KOR	 Індикатор електромережі/будинкового електропідключення світиться червоним.		
CHS	 Індикатор автомобіля світиться червоним.		
CHT	 Панель керування світиться червоним.		
THA	 Індикатор скидання світиться червоним.		

## Посібник зі встановлення

### Базове настінне кріплення

#### Вибір місяця монтажу


**НЕБЕЗПЕКА**

Ураження електричним струмом, опік

Неналежне використання зарядного пристрою або недотримання інструкцій із безпеки може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі або отримання опіків.

- ▶ Не встановлюйте базове настінне кріплення у вибухонебезпечних зонах.
- ▶ Щоб зменшити ризик вибуху, особливо в гаражах, на час заряджання панель керування необхідно розмістити на рівні не нижче ніж 50 см над підлогою.
- ▶ Дотримуйтеся місцевих правил електромонтажу, заходів протипожежної безпеки, правил попередження нещасних випадків, а також вимог до шляхів евакуації.

Базове настінне кріплення призначене для внутрішнього та зовнішнього монтажу.

Під час вибору правильного місця встановлення слід урахувати наведені нижче критерії.

- За можливості встановлюйте розетку й базове настінне кріплення в критому місці, захищеному від прямих сонячних променів і опадів (наприклад, у гаражі).
- Не обливайте базове настінне кріплення прямими струменями води (наприклад, із мийки високого тиску чи садового шлангу).
- Не встановлюйте базове настінне кріплення під підвишеними предметами.

- Не монтуйте базове настінне кріплення в конюшнях, тваринницьких приміщеннях і місцях, де присутні гази аміаку.
- Установлюйте базове настінне кріплення на рівній поверхні.
- Для того, щоб надійно їх закріпити, перед монтажем потрібно перевірити стан стіни.
- Установлюйте базове настінне кріплення так, щоб воно не перебувало в зоні проходу, а зарядний кабель не перетинав місця проходів.
- Монтуйте базове настінне кріплення так, щоб відстань від мережевої вилки до розетки не перевищувала довжину кабелю живлення.
- Установлюйте розетку якомога ближче до бажаного місця паркування автомобіля. При цьому слід ураховувати напрямок розміщення автомобіля.
- Відстань від розетки до підлоги та стелі слід вибирати з урахуванням державних норм і правил так, щоб нею було зручно користуватися.
- ▶ Ознайомтеся з розділом "Указівки з безпеки" на с. 127.

#### Необхідний інструмент

- Рівень
- Дриль або перфоратор
- Викрутка

#### Монтаж базового настінного кріплення

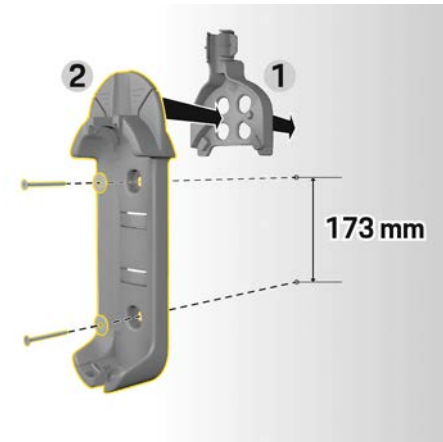


Рис. 1. Розміри отворів

1. Позначте місця отворів на стіні.
2. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
3. Вставте настінне кріплення **2** спереду в кабельний канал **1** і притисніть.
4. Прикрутіть настінне кріплення до стіни.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

Монтаж тримача вилки



Рис. 2. Відстань від настінного кріплення до тримача вилки

Тримач вилки слід установлювати на відстані 200 мм від настінного кріплення.



Рис. 3. Розміри отворів

1. Вийміть тримач вилки **1** із кришки **2**.
2. Позначте місця отворів на стіні.
3. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
4. Прикрутіть тримач вилки **1** до стіни.
5. Надіньте кришку **2** знизу на тримач вилки **1** і притисніть догори.

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
MON  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

## Технічні дані

Електричні дані	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
Потужність	<b>3,6 кВт</b>	<b>7,2 кВт</b>	<b>7,2 кВт</b>	<b>9,6 кВт</b>	<b>11 кВт</b>
Номинальний струм	16 А, однофазний	16 А, двофазний	32 А, однофазний	40 А, однофазний	16 А, трифазний
Напруга електромережі	100–240 В	100–240 В	100–240 В	100–240 В	100–240 В
Частота мережі	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц
Категорія перенапруги (EN 60664)	II	II	II	II	II
Номинальний короткочасно витримуваний струм (EN 61439-1)	<10 кА еф.	<10 кА еф.	<10 кА еф.	<10 кА еф.	<10 кА еф.
Інтегрований пристрій захисного відключення	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
Вилка зарядного пристрою автомобіля	Тип 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK  Тип 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC	Тип 2	Тип 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN  Тип 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR	Тип 1	Тип 2
Клас захисту	I	I	I	I	I
Ступінь захисту	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
<b>Механічні дані</b>					
Вага панелі керування	2,4–3,5 кг				
Розміри настінного кріплення	136 мм x 391 мм x 76 мм (ширина x висота x глибина)				
Вага настінного кріплення	Прибл. 450 г				
Розміри кабельного каналу	127 мм x 139 мм x 115 мм (ширина x висота x глибина)				
Вага кабельного каналу	Прибл. 420 г				
Розміри тримача вилки	136 мм x 173 мм x 50 мм (ширина x висота x глибина)				

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	Вага тримача вилки	Прибл. 140 г
FC	Вага базового настінного кріплення в зборі	Прибл. 1 кг
ESM	<b>Умови навколишнього середовища та зберігання</b>	
PTB	Температура навколишнього середовища	Від -30 °C до +50 °C
TR	Вологість повітря	5–95 % без конденсації
RU	Висота над рівнем моря	макс. 4000 м

## Інформація про виробництво

### Дата виготовлення

Дата виготовлення зарядного пристрою вказана на заводській табличці із зазначенням моделі й позначається скороченням EOL.

Формат зазначення дати виготовлення: день.місяць.рік

### Виробник зарядного пристрою

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

#### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

#### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

## Імпортери

#### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

#### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

## Алфавітний показчик

## Б

Базове настінне кріплення.....	135
Вставлення та виймання панелі керування.....	135
Монтаж.....	141

## В

Вилка зарядного пристрою автомобіля.....	129, 135
Виробник.....	144

## Д

Дата виготовлення.....	144
------------------------	-----

## З

Закріплення сумки.....	135
Зарядний пристрій	
Інструкції з експлуатації.....	129
Огляд.....	129

## І

Імпортери.....	144
Індикатори стану на панелі керування.....	136
Інформація про виробництво.....	144

## М

Мережний кабель	
Вибір мережного кабелю.....	130
Мережні кабелі для побутових розеток.....	130
Мережні кабелі для промислових розеток.....	130
Монтаж	
Базове настінне кріплення.....	141
Тримач вилки.....	142
Монтаж тримача вилки.....	142

## О

Обмеження зарядного струму.....	133
---------------------------------	-----

## П

Панель керування.....	132
Індикатори стану.....	136
Налаштування обмеження зарядного струму.....	133
Повідомлення про помилки.....	136
Увімкнення та вимкнення контролю захисного проводу.....	133
Повідомлення про помилки на панелі керування.....	136
Посібник з експлуатації.....	127
Посібник зі встановлення.....	141
Пояснення піктограм.....	128
Призначення.....	128

## Р

Режим заряджання.....	133
Роз'єм для заряджання автомобіля.....	129, 135

## С

Стан заряджання та з'єднання на зарядному роз'ємі автомобіля.....	135
---	-----

## Т

Технічні дані	
Електричні дані.....	143
Механічні дані.....	143
Умови навколишнього середовища та зберігання.....	144
Транспортування.....	134
Тривалість заряджання.....	134

## У

Увімкнення та вимкнення контролю захисного проводу....	133
Указівки з безпеки.....	127
Установлення.....	141

## Монгол

### Жолоочийн гарын авлага .....148

Аюулгүй ажиллагааны заавар .....	148
Зориулалт .....	149
Пиктограмын түлхүүр.....	149
Цэнэглэгчийн тойм .....	150
Ашиглалтын заавар.....	150
Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портууд болон эр залгуурууд .....	150
Тэжээлийн кабель сонгох.....	151
Тэжээлийн кабель солих.....	152
Удирдлагын нэгж .....	153
Цэнэглэх.....	154
Цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах.....	154
Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналт .....	154
Цэнэглэх хугацаа .....	155
Тээвэрлэлт .....	155
Тээвэрлэх хайрцгийг бэхлэх (жишээ нь: Rapamera 4 E-Hybrid) .....	156
Үндсэн хананы бэхэлгээ.....	156
Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт.....	156
Удирдлагын нэгжийн төлөв заагчид ба алдааны зурвасууд .....	157

### Суурилуулах заавар .....162

Үндсэн хананы бэхэлгээ.....	162
Техникийн өгөгдөл .....	164
Үйлдвэрлэлийн тухай мэдээлэл.....	165
Импортлогчид .....	165

### Товьёг .....166



**Эд ангийн дугаар**  
9Y0.000.003.B-ROW

**Хэвлэсэн хугацаа**  
05/2020

Porsche, Porsche-гийн хэрээс тэмдэг, Panamera, Cayenne нь Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG-ийн бүртгэлтэй барааны тэмдгүүд юм.  
Printed in Germany.

Дахин хэвлэх, үүний дотор аль нэг хэсгийг нь дахин хэвлэх эсвэл ямар нэгэн байдлаар хувилж олшруулахдаа Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG-аас зөвхөн бичгээр зөвшөөрөл авах ёстой.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

### Ашиглалтын гарын авлага

Энэхүү Ашиглалтын гарын авлагыг үргэлж цэнэглэгчийн тээвэрлэх хайрцагт хадгалж, тээврийн хэрэгслээ зарах үедээ шинэ эзэмшигчид нь үүнийг хүлээлгэн өгнө үү.

### Санал

Танд өөрийн тээврийн хэрэгсэл эсвэл энэхүү Ашиглалтын гарын авлагын талаар асуулт, санал, санаа байна уу?

Бидэнд дараах хаягаар захидал илгээнэ үү:  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

### Тоноглол

Манай тээврийн хэрэгслүүд тасралтгүй хөгжиж байдаг учраас тоноглол, үзүүлэлт нь Porsche-гийн энэхүү гарын авлагад дүрсэлж, тодорхойлноос өөр байж болно. Тоноглолын зүйлс нь заримдаа нэмэлт шинжтэй байна эсвэл тээврийн хэрэгслийг

борлуулж буй улсаас хамааран өөр өөр байна. Шинэчлэн өөрчлөх тоноглолын талаар илүү их мэдээлэл хүсвэл албан ёсны мэргэжлийн цехэд хандана уу. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.

Тухайн улс орон бүрд тавигдах хууль зүйн шаардлагууд өөр байдаг учраас таны төхөөрөмжийн тоноглол энэ гарын авлагад зааснаас өөр байж болно.

Хэрэв таны Porsche-г энэ гарын авлагад тодорхойлоогүй аливаа тоноглолоор тоногосон бол албан ёсны мэргэжлийн цехээс тухайн зүйлийн зөв ашиглалт, арчилгааны талаар мэдээллийг дуртайяа өгөх болно.

### Жолоочийн гарын авлага

Та тээврийн хэрэгслийнхээ тухай нэмэлт мэдээллийг Жолоочийн гарын авлагаас олж авах боломжтой. Анхааруулга, аюулгүй ажиллагааны заавруудад онцгой анхаарна уу.

### Анхааруулга ба тэмдгүүд

Энэхүү Жолоочийн гарын авлагад янз бүрийн анхааруулга, тэмдгүүдийг хэрэглэсэн болно.

#### АЮУЛТАЙ

Ноцтой гэмтэл учруулна эсвэл амь насанд аюултай

“Аюултай” ангиллын анхааруулгыг сахиж мөрдөхгүй бол хүний биед ноцтой гэмтэл учруулна эсвэл амь насанд аюул учруулна.

#### АНХААРУУЛГА

Ноцтой гэмтэл эсвэл амь насанд аюул учруулж болзошгүй

“Анхааруулга” ангиллын анхааруулгыг сахиж мөрдөхгүй бол хүний биед ноцтой гэмтэл учруулах буюу эсхүл амь насанд аюул учруулж болзошгүй.

#### БОЛГООМЖИЛ

Дунд зэргийн эсвэл хөнгөн гэмтэл учруулж болзошгүй

“Болгоомжил” ангиллын анхааруулгыг сахиж мөрдөхгүй бол хүний биед дунд зэргийн эсвэл хөнгөн гэмтэл учруулж болзошгүй.

### МЭДЭГДЭЛ

“Мэдэгдэл” ангиллын анхааруулгыг сахиж мөрдөхгүй бол гэмтэл учруулж болзошгүй.

#### Мэдээлэл

Нэмэлт мэдээллийг “Мэдээлэл” гэсэн тэмдгээр илтгэнэ.

- ✓ Функцийг ашиглахын тулд хангах ёстой нөхцөлүүд.
- ▶ Таны дагаж мөрдөх ёстой заавар.
- 1. Хэрвээ заавар хэд хэдэн алхмаас бүрдсэн бол алхмуудыг дугаарлана.
- ▷ Тухайн сэдвээр нэмэлт чухал мэдээллийг хаанаас олж болох тухай мэдэгдэл.

# Жолоочийн гарын авлага

## Аюулгүй ажиллагааны заавар

### ▲ АЮУЛТАЙ

Цахилгаанд цохиулах, богино холбоо үүсэх, гал гарах, тэсэрч дэлбэрэх

Гэмтэлтэй цэнэглэх кабель эсвэл цахилгааны эм залгуур ашиглах, цэнэглэгчийг зохисгүй ашиглах буюу эсхүл аюулгүй ажиллагааны зааврыг сахиж мөрдөхгүй бол богино холбоо үүсэх, цахилгаанд цохиулах, тэсэрч дэлбэрэх, гал гарах эсвэл түлэгдэх зэрэг эрсдэл учруулж болно.

- ▶ Гэмтэлтэй ба/буюу бохирдсон цэнэглэгчийг бүү ашигла. Кабель болон эр залгуурын холболтыг ашиглахаас өмнө гэмтсэн, бохирдсон эсэхийг нь шалга.
- ▶ Цэнэглэгчийг зөвхөн зөв суурилуулсан, гэмтэлгүй цахилгааны эм залгуур болон гэмтэлгүй цахилгаан тоног төхөөрөмжид холбо.
- ▶ Уртасгагч кабель, дамартай кабель, олон залгуур эсвэл (аяллын) залгуур тохируулагч бүү ашигла.
- ▶ Дуу цахилгаантай борооны үеэр цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.
- ▶ Цахилгаан эд ангидыг өөрчлөх буюу эсхүл засварлаж болохгүй.
- ▶ Цэнэглэгч эсвэл эр залгуурыг **хэзээ ч** усанд дүрэх буюу эсхүл усаар шууд шүршиж болохгүй (жишээ нь. өндөр даралттай цэвэрлэх тоног төхөөрөмж эсвэл услалтын уян хоолойгоор).
- ▶ Цэнэглэх хэрэгслийг зөвхөн удирдлагын нэгжийг тэжээлийн сүлжээ болон тээврийн хэрэгслээс салгасан үед л цэвэрлэ. Цэвэрлэхдээ хуурай даавуу хэрэглэ.

### ▲ АЮУЛТАЙ

Цахилгаанд цохиулах, гал

Цахилгааны эм залгуурыг буруу суурилуулсан бол тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портыг ашиглан өндөр хүчдэлийн аккумулятор цэнэглэх үед цахилгаанд цохиулах эсвэл гал гарах эрсдэл учруулж болно.

- ▶ Цэнэглэгчид зориулсан цахилгааны эм залгуурыг суурилуулж, анхудаа ажиллуулахдаа зөвхөн цахилгааны чиглэлээр мэргэшсэн хүнээр гүйцэтгүүлж болно. Цахилгааны мэргэжлийн хүн холбогдох стандарт, дүрэм журамд нийцүүлэх үүргийг бүрэн хүлээнэ.
- ▶ Цахилгааны эм залгуурын цахилгааны кабелийн хөндлөн огтлолыг утасны урт болон орон нутгийн дүрэм журам, стандартын дагуу тодорхойлох ёстой.
- ▶ Цэнэглэхэд ашиглах цахилгааны эм залгуурыг орон нутгийн хууль тогтоомж, стандартад нийцэх тусдаа гал хамгаалагчтай цахилгаан хэлхээнд холбох ёстой.
- ▶ Цэнэглэгчийг хувийн болон хагас нийтийн талбайд (жишээ нь: хувийн хөрөнгө эсвэл компанийн автомашины зогсоол дээр) ашиглах зориулалттай. Зарим улс оронд, жишээ нь: Итали, Шинэ Зеландад<sup>1)</sup>, олон нийтийн газар 2-р горимоор цэнэглэхийг **хориглодог**. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс эсвэл орон нутгийн цахилгаан хангамжийн компаниас авах боломжтой.
- ▶ Хараа хяналтгүй цэнэглэх үед албан ёсны зөвшөөрөлгүй хүмүүс (жишээ нь: тоглож байгаа хүүхдүүд) цэнэглэгч болон тээврийн хэрэгсэлд хүрч болохгүй.
- ▶ Суурилуулах заавар болон Жолоочийн гарын авлага дахь аюулгүй ажиллагааны зааврыг уншина уу.

1) Хэвлэсэн хугацаа. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс авах боломжтой. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.

### ▲ АЮУЛТАЙ

Цахилгаанд цохиулах, гал

Залгуурын контакттай буруу харьцвал цахилгаанд цохиулах эсвэл гал гарах эрсдэл учруулж болно.

- ▶ Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт болон цэнэглэгч дээрх контактуудад бүү хүр.
- ▶ Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт эсвэл цэнэглэгчид ямар нэгэн объект бүү шургуул.
- ▶ Цахилгааны эм ба эр залгууруудын холболтыг чийг, ус болон бусад шингэнээс хамгаал.

### ▲ АНХААРУУЛГА

Шатамхай эсвэл тэсрэмтгий уур

Цэнэглэгчийн эд ангиуд оч үсэргэж, шатамхай эсвэл тэсрэмтгий уурыг асааж болзошгүй.

- ▶ Ялангуяа гарааш дотор тэсэрч дэлбэрэх эрсдэлийг багасгахын тулд цэнэглэх явцад удирдлагын нэгжийг шалнаас дээш дор хаяж 50 см зайтай байрлуулах ёстойг анхаар.
- ▶ Цэнэглэгчийг тэсэрч дэлбэрч болзошгүй газар бүү суурилуул.

Цэнэглэгчийг ашиглан тасралтгүй цэнэглэхийн тулд дараах заавар, зөвлөмжүүдийг сахиж мөрд:

- Суурилуулалтаас өмнө тээврийн хэрэгслийг цэнэглэхэд шаардлагатай чадлыг одоогоор боломжтой байгаа ахуйн тоног төхөөрөмжөөр тасралтгүй хангах боломжтой эсэхийг шалга. Шаардлагатай бол ахуйн тоног төхөөрөмжийг Гэрийн эрчим хүчний удирдлагын системээр хамгаал.
- Цэнэглэгчийг газардуулсан тэжээлийн сүлжээний системд ажиллуулахыг эрхэмлэх ёстой. Газардуулгын утсыг зөв суурилуулах ёстой.
- Цахилгааны эм залгуурыг суурилуулахдаа аль болох өндөр чадалтай үйлдвэрийн цахилгааны

гаралтыг (ахуйн цахилгаан тоног төхөөрөмжид тохируулж) сонгож, ашиглалтад оруулахдаа зөвхөн мэргэшсэн цахилгаанчнаар гүйцэтгүүлэх ёстой.

- Техникийн хувьд боломжтой, хууль зүйн хувьд зөвшөөрөгдөх тохиолдолд тээврийн хэрэгслийг цэнэглэхэд цахилгааны эм залгуурын нэрлэсэн чадлын дээд хэмжээг ашиглах боломжтой байхаар цахилгаан тоног төхөөрөмжийн хэмжээг тогтоох ёстой.
- Цэнэглэгчийг бүрэн ашиглаж, тээврийн хэрэгслийг түргэн цэнэглэхийн тулд нэг бол цахилгааны эр залгуурт тохирох аль болох өндөр нэрлэсэн гүйдэлтэй NEMA-гийн цахилгааны эм залгуур эсвэл IEC 60309 стандартад нийцэх үйлдвэрийн цахилгааны гаралт ашигла.
- Ахуйн цахилгааны гаралтаар/үйлдвэрийн цахилгааны гаралтаар өндөр хүчдэлийн аккумулятор цэнэглэх үед цахилгаан тоног төхөөрөмжийг дээд чадавхад нь хүртэл ачаалж болно. Porsche-гоос цэнэглэхэд ашигладаг цахилгаан тоног төхөөрөмжийг мэргэшсэн цахилгаанчнаар тогтмол шалгуулж байхыг зөвлөдөг. Таны тоног төхөөрөмжид үзлэг шалгалтыг ямар хугацаатай хийвэл зохихыг мэргэшсэн цахилгаанчнаас асууж тодруул.
- Нийлүүлэх үед цахилгаан тоног төхөөрөмжийн хэт халалтаас сэргийлэхийн тулд цэнэглэх гүйдлийг автоматаар хязгаарласан байдаг. Цэнэглэгчийг ашиглалтад хүлээн авахдаа мэргэшсэн цахилгаанчнаар гүйцэтгүүлж, цэнэглэх гүйдлийн хязгаарыг ахуйн тоног төхөөрөмжийн дагуу тохируул.
  - ▷ 154-р хуудсан дээрх “Цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах” бүлгийг үзнэүү.

## Зориулалт

Цахилгаан тээврийн хэрэгсэлтэй холбоотой ерөнхий стандарт, удирдамжид нийцсэн өндөр хүчдэлийн аккумулятор бүхий тээврийн хэрэгслийг цэнэглэхдээ 2-р горимыг ашиглахад зориулсан цэнэглэгч.

## Пиктограммын түлхүүр

Тухайн улсаас хамааран янз бүрийн пиктограм цэнэглэгчид нааж болно.

	Цэнэглэгчийг -30 °C-аас +50 °C хүртэл температурын хүрээнд ажиллуул.
	Цэнэглэгчийг далайн түвшнээс дээш 4,000 м-ээс дээш өндөрт ажиллуулах ёсгүй.
	Цэнэглэгч нь сэлгүүргүй газардуулгын утастай.
	Цэнэглэгч нь сэлгүүртэй газардуулгын утастай.
	Цэнэглэгчийг холбогдох бүх дүрэм журмын дагуу хая.
	Уртасгагч кабель эсвэл дамартай кабель бүү ашигла.
	Залгуур тохируулагч (аяллын) бүү ашигла.
	Олон гаралттай уртасгагч бүү ашигла.



Гэмтэлтэй электрон хэрэгсэл эсвэл холбогч шугамтай цэнэглэх кабель бүү ашигла.



Зохисгүй ашигласны улмаас цахилгаанд кохиулах эрсдэл.



Өгөгдсөн ашиглалтын заавар, ялангуяа анхааруулга, аюулгүй ажиллагааны заавруудыг сахиж мөрд.



Цэнэглэгчийн гадарга их халж болно.

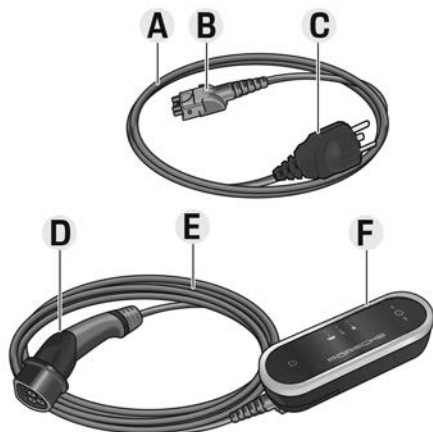


Цэнэглэгчийг газардуулаагүй тэжээлийн сүлжээний системд (жишээ нь: IT сүлжээнд) **бүү** ажиллуул. Цэнэглэгчийг зөвхөн газардуулсан тэжээлийн сүлжээний системд ажиллуул.



Цэнэглэгчийг зөвхөн нэг-фазын сүлжээнд ажиллуул.

## Цэнэглэгчийн тойм



Зур. 1: Цэнэглэгчийн тойм

- A** Тэжээлийн кабель (удирдлагын нэгжид залгах боломжтой)
- B** Удирдлагын нэгж дээрх тэжээлийн кабелийн холболтын эр залгуур.
- C** Тэжээлийн сүлжээнд залгах цахилгааны эр залгуур
- D** Тээврийн хэрэгслийн эр залгуур (тээврийн хэрэгслийн холбогчийн эр залгуур)
- E** Тээврийн хэрэгслийн кабель (удирдлагын нэгж дээр байнга суурилуулсан)
- F** Удирдлагын нэгж

## Ашиглалтын заавар

### мэдэгдэл

Цэнэглэгчид гэмтэл учруулах эрсдэл.

- ▶ Цэнэглэх үед цэнэглэгчийг үргэлж хатуу гадарга дээр байрлуул.
- ▶ Porsche ашиглалтын явцад цэнэглэгчийг үндсэн хананы бэхлэгээнд байрлуулахыг зөвлөж байна. Тухайн улс орноос хамаарч, жишээ нь: Швейцарт<sup>1)</sup> цэнэглэгчийг зөвхөн үндсэн хананы бэхлэгээнд байрлуулсан үед ажиллуулж болно.
  - ▷ 156-р хуудсан дээрх “Үндсэн хананы бэхлэгээ” бүлгийг үзнэүү.
- ▶ Цэнэглэгчийг усанд **бүү** дүр.
- ▶ Цэнэглэгчийг цас, мөснөөс хамгаал.
- ▶ Цэнэглэгчийг машинаар дайрч, унагаж, татаж, нугалж эсвэл няцалж гэмтээхээс хамгаал.

1) Хэвлэсэн хугацаа. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс авах боломжтой. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.

Цэнэглэгчийг зөвхөн  $-30^{\circ}\text{C}$ -аас  $+50^{\circ}\text{C}$  хүртэл температурын хүрээнд ажиллуулах ёстой.

### i Мэдээлэл

- Ашиглалтын явцад хэт халалтаас сэргийлэхийн тулд цэнэглэгчийг нарны шууд тусгалд тасралтгүй удаан байлгахаас зайлсхий. Удирдлагын нэгж хэт халсан тохиолдолд температурыг хэвийн хүрээ рүү буцаж буух хүртэл цэнэглэлт автоматаар тасалдана.
- Хилийн чанад руу автомашинаа жолоодож явахдаа очиж буй улсдаа хэрэглэхэд тохиромжтой тэжээлийн кабелийг үргэлж авч явж бай.
- Тухайн улсаас хамааран янз бүрийн хэрэгслийн хувилбартай аюулгүй ажиллагааны өөр өөр концепцыг заасан. Гадаадад аялахаасаа өмнө тухайн улсад тус цэнэглэгчийг мөн ашиглаж болох эсэхийг нягтал. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс эсвэл тухайн орон нутаг дахь цахилгаан хангамжийн компаниас авах боломжтой.

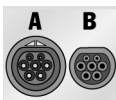
## Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портууд болон эр залгуурууд

Тухайн тээврийн хэрэгслийн тоноглолоос хамааран өөр өөр тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт **A** болон тээврийн хэрэгслийн эр залгуур **B** боломжтой байна.

Холболт эсвэл эр залгуур	Стандарт ба зориулалт
--------------------------	-----------------------



IEC 62196-2/  
SAE-J1772-2009  
Төрөл 1



IEC 62196-2  
Төрөл 2



GB/T 20234.2  
Төрөл GB

## Тэжээлийн кабель сонгох

Оновчтой цэнэглэх хурдаар тогтмол цэнэглэхийн тулд зөвхөн доор заасан тэжээлийн кабелиудыг ашигла. Цэнэглэлтийн хүрч болох дээд үзүүлэлт 11 кВт хүртэл (тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт, тээврийн хэрэгсэл дэх цэнэглэгчээс хамааран) байна.

► 164-р хуудсан дээрх “Техникийн өгөгдөл” бүлгийг үзнэүү.

### МЭДЭГДЭЛ

Зөвхөн байгаа улсдаа зөвшөөрөгдсөн тэжээлийн кабелийг хэрэглэ. Дараах тэжээлийн кабелиудыг тодорхой улсуудад зөвшөөрсөн бөгөөд доорх хуснэгтүүдэд тодорхойлсон болно.

Улс	Тэжээлийн кабель
Аргентин	5, 6, 7, 8, E
Орос, Украин	5, 6, 7, 8, C

### МЭДЭГДЭЛ

Абу Даби, Израил,  
Сингапур

5, 6, 7, 8

## Үйлдвэрийн цахилгааны гаралтад зориулсан тэжээлийн кабель

Эм залгуур	Эр залгуур	Стандарт ба зориулалт
1		NEMA 14-30
2		NEMA 14-50
3		NEMA 6-30
4		NEMA 6-50
5		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h

Эм залгуур	Эр залгуур	Стандарт ба зориулалт
6		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h
8		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9		WCZ8 20 A





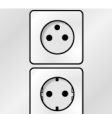






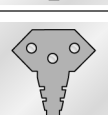
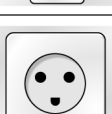

## Ахуйн цахилгааны гаралтад зориулсан тэжээлийн кабель

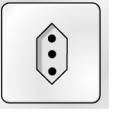

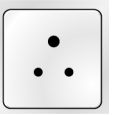

Хэрвээ боломжтой үйлдвэрийн цахилгааны гаралт байхгүй бол багасгасан цэнэглэх хурдаар цэнэглэхдээ доор заасан тэжээлийн кабелийг мөн хэрэглэж болно.

► Зарим улс оронд, жишээ нь Абу Даби, Израил, Сингапур<sup>1)</sup>, ахуйн цахилгааны гаралтаас цэнэглэхийг **хориглодог**.

1) Хэвлэсэн хугацаа. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс авах боломжтой. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

	Эм залгуур	Эр залгуур	Стандарт ба зориулалт
US			NEMA 5-15 Төрөл В
FC			
ESM			
PTB			WCZ8 15 A
TR			
RU			CEE 7/5; CEE 7/7 Төрөл Е/Төрөл F (доргилтод тэсвэртэй)
UK			
MON			BS 1363 Төрөл G
VIE			
HE			M09A-15 Төрөл I
AR			
JPN			SEV 1011 Төрөл J
KOR			
CHS			DS 60884-2-D1 Төрөл K
CHT			
THA			

Эм залгуур	Эр залгуур	Стандарт ба зориулалт
		CEI 23-16-VII Type L 16 A (5 мм)
		IA6A3 (BS 546) Төрөл M

## Тэжээлийн кабель солих



Цахилгаанд цохиулах

Цахилгаанд цохиулсны улмаас ноцтой гэмтэх эсвэл амь насаа алдах эрсдэл.

- ▶ Тэжээлийн кабелийг солихоос өмнө үргэлж тэжээлийн кабелийг цахилгааны эм залгуураас салгаж, тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портоос салгаж бай.
- ▶ Кабелийг зөвхөн хуурай орчинд соль.
- ▶ Тээврийн хэрэгслийн кабель бүхий удирдлагын нэгжийг зөвхөн нийлүүлэлтийн багцад багтсан тэжээлийн кабель эсвэл Porsche-гийн зөвшөөрсөн тэжээлийн кабельтай хамт ашигла.
  - ▷ 150-р хуудсан дээрх “Цэнэглэгчийн тойм” бүлгийг үзнэүү.
- ▶ Зарим улс оронд, жишээ нь: Норвегид <sup>1)</sup> тэжээлийн кабель солихыг **хориглодог**.

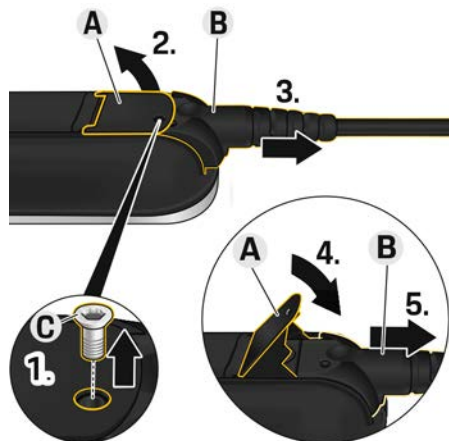
1) Хэвлэсэн хугацаа. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс авах боломжтой. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.



Зур. 2: Удирдлагын нэгж дээрх тэжээлийн кабелийн холболтын эр залгуур.

Тэжээлийн кабелийн холболтын эр залгуурыг авч, удирдлагын нэгжийн орой дээр хийж болно.

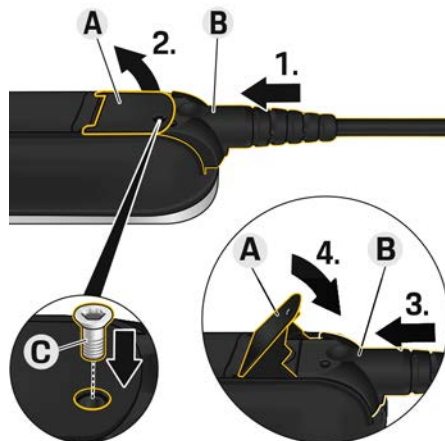
## Тэжээлийн кабелийг салгах



Зур. 3: Кабель салгах

- ✓ Өндөр хүчдэлийн аккумулятор цэнэглэж дууссан бөгөөд тээврийн хэрэгслийн эр залгуурыг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портоос салгаж авсан.
  - ✓ Эр залгуурыг цахилгааны эм залгуураас салгасан.
1. Тохиромжтой багаж ашиглан **С** эргийг ав.
  2. Хөшүүрэг **А**-г өргө.
  3. Эр залгуур **В**-г эсэргүүцэл мэдрэгдэх хүртэл тат.
  4. Хөшүүрэг **А**-г хаа.
  5. Эр залгуур **В**-г бүрэн татаж ав.

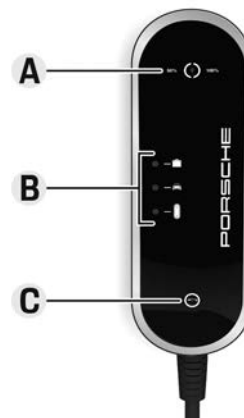
## Тэжээлийн кабель, эр залгууруудыг бэхлэх



Зур. 4: Кабель, эр залгууруудыг бэхлэх

- ✓ Хөшүүрэг **А** хаагдана.
1. Эр залгуур **В**-г эсэргүүцэл мэдрэгдэх хүртэл удирдлагын нэгж рүү хий.
  2. Хөшүүрэг **А**-г өргө.
  3. Эр залгуур **В**-г бүрэн түлхэж хий.
  4. Хөшүүрэг **А**-г хаа.
  5. Эр залгуур **В**-г эрэг **С**-г ашиглан удирдлагын нэгжид бэхл.

## Удирдлагын нэгж



Зур. 5: Удирдлагын нэгж

- |          |  |   |
|----------|--|---|
| <b>A</b> |  | Заагч гэрэл, нэмэлт цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах функцтэй ON/OFF товч |
| <b>B</b> |  | Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтын заагч гэрэл                         |
| <b>C</b> |  | Удирдлагын нэгжийн заагч гэрэл  |
|          |  | Заагч гэрэлтэй тэглэх товч  |

Удирдлагын нэгж болон цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах функцийн ашиглалтын төлөвийг ON/OFF товчоор тохируулж болно.

Хэрвээ үлдэгдэл гүйдэл илэрвэл удирдлагын нэгжийг тэглэх товчоор дахин тохируулж болно.

**A – C** заагч гэрлүүд удирдлагын нэгжийн ашиглалтын төлөв, цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах функцийг тохируулсан эсэх, болзошгүй гэмтлийг янз бүрийн өнгө, гэрэлтэлт, гялсхийлтээр илэрхийлнэ.

- ▷ 157-р хуудсан дээрх “Удирдлагын нэгжийн төлөв заагчид ба алдааны зурвасууд” бүлгийг үзнэүү.



## Цэнэглэх

**▲ АЮУЛТАЙ** Цахилгаанд цохиулах, гал

- Гал гарах эсвэл цахилгаанд цохиулсны улмаас ноцтой гэмтэх эсвэл амь насаа алдах эрсдэл.
- ▶ Цэнэглэх ажиллагааны заасан дарааллыг үргэлж сахиж мөрд.
  - ▶ Цэнэглэх явцад тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портоос **бүү** салга. Тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портоос салгахаас өмнө цэнэглэх явцыг дуусга.
  - ▶ Цэнэглэх явцад цэнэглэгчийг цахилгааны эм залгуураас **бүү** салга.
  - ▶ Болзошгүй гэмтлүүдийг **A – C** заагч гэрлүүдийн янз бүрийн өнгө, гэрэлтэлт, гялсхийлтээр илэрхийлнэ.
    - ▷ 157-р хуудсан дээрх “Удирдлагын нэгжийн төлөв заагчид ба алдааны зурвасууд” бүлгийг үзнэүү.

## Цэнэглэж эхлэх



1. Эр залгуурыг цахилгааны эм залгуурт залга. Заагч гэрлүүд түр зуур улаан өнгөөр асна.

2. Тээврийн хэрэгслийн эр залгуурыг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портод залга. ON/OFF товчин  дээрх заагч гэрэл шар өнгөөр асна. Өөрийн сорилыг амжилттай хийсний дараа заагч гэрлүүд 2 секундйн турш ногоон өнгөөр асна. Тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портод холбох талаар мэдээлэл олж авахыг хүсвэл:
  - ▷ Жолоочийн гарын авлагыг үзнэ үү.
3. Цэнэглэх ажиллагаа автоматаар эхэлнэ. ON/OFF товчин  дээрх заагч гэрэл ногоон өнгөөр лугшиж асна. Цэнэглэх ажиллагааг тээврийн хэрэгслээр удирдана. Тээврийн хэрэгсэлд цэнэглэлтийн төлөв харагдана.

## Цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах

Удирдлагын нэгж хүчдэл болон боломжтой гүйдлийг автоматаар илрүүлнэ. Цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах функцийг ашиглан (100 % эсвэл 50 %) цэнэглэхэд бүрэн эсвэл хагас цэнэглэх чадлыг ашиглах эсэхийг тохируулах боломжтой. Сүүлийн цэнэглэх гүйдлийн тохиргоог хадгалдаг. Нийлүүлэх үед цахилгаан тоног төхөөрөмжийн хэт халалтаас сэргийлэхийн тулд цэнэглэх гүйдлийг автоматаар 50 %-иар хязгаарласан байдаг.

## Цэнэглэх гүйдлийн хязгаарлалтыг тохируулах

- ▶ ON/OFF  товчийг дор хаяж 2 секундйн турш дар. Цэнэглэх гүйдлийн хязгаарлалтыг амжилттай тохируулсны дараа заагч гэрлүүд **B** ногоон өнгөөр нэг удаа гялсхийнэ. Тохируулсан утгыг (50 % эсвэл 100 %) ON/OFF  товчны зүүн эсвэл баруун талд харуулна.

## Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналт

**▲ АЮУЛТАЙ** Цахилгаанд цохиулах, богино холбоо үүсэх, гал гарах, тэсэрч дэлбэрэх

- Цэнэглэгчийг идэвхтэй хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтгүй ашиглавал богино холбоо үүсэх, цахилгаанд цохиулах, тэсэрч дэлбэрэх, гал гарах эсвэл түлэгдэх зэрэг эрсдэл учруулж болно.
- ▶ Цэнэглэгчийг газардуулсан тэжээлийн сүлжээний системд ажиллуулахыг эрхэмлэх ёстой.
  - ▶ Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг зөвхөн **газардуулаагүй** тэжээлийн сүлжээний системд (жишээ нь: IT сүлжээнд) **идэвхгүй болго**.
  - ▶ Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг зөвхөн **газардуулсан** тэжээлийн сүлжээний системд **идэвхжүүл**.
    - ▷ 155-р хуудсан дээрх “Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлэх” бүлгийг үзнэүү.



## Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхгүй болгох

✓ Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналт цэнэглэх явцыг тасалдуулсан.

✓ Хамгаалалтын дамжуулагч тасалдсан эсвэл байхгүй байгаа талаарх зурвас удирдлагын нэгж дээр гарч ирнэ:

ON/OFF улаан өнгөөр асна.

Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.

Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.

Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.

Тэглэлт идэвхгүй байна.

1. ON/OFF (ON) ба Тэглэх (OFF) товчнуудыг дар.

Удирдлагын нэгжийн заагч гэрэл 6 удаа гялсхийсний дараа товчнуудыг сул тавь.

2. 1 секундний дараа ON/OFF (ON) ба Тэглэх (OFF) товчнуудыг дахин дар. Удирдлагын нэгжийн заагч гэрэл 6 удаа гялсхийсний дараа товчнуудыг сул тавь.

Богино хугацааны дараа хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхгүй болгох ажиллагааг автоматаар гүйцэтгэнэ.

Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналт идэвхгүй болсон төлөвийн дэлгэц удирдлагын нэгж дээр гарч ирнэ:

ON/OFF ногоон өнгөөр лугшиж асна.

Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт шар өнгөөр асна.

Тээврийн хэрэгсэл шар өнгөөр асна.

Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.

Тэглэлт идэвхгүй байна.

## Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлэх

ON/OFF (ON) ба Тэглэх (OFF) товчнуудыг дар.

Удирдлагын нэгжийн заагч гэрэл 6 удаа гялсхийсний дараа товчнуудыг сул тавь.

Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт болон Тээврийн хэрэгслийн шараар гэрэлтэх заагч гэрлүүд унтарна.

Богино хугацааны дараа хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлэх ажиллагааг автоматаар гүйцэтгэнэ.

ON/OFF заагч гэрэл ногоон өнгөөр лугшиж асна.

## Цэнэглэх хугацаа

Цэнэглэх хугацааны талаар мэдээлэл авъя гэвэл:

Жолоочийн гарын авлагыг үзнэ үү.

Цэнэглэх хугацаа дараах хүчин зүйлсээс хамааран өөр өөр байж болно:

- Ашигласан эм залгуурын гүйдэл дамжуулах чадавх (ахуйн цахилгааны гаралт эсвэл үйлдвэрийн цахилгааны гаралт)
- Тухайн улсын тэжээлийн сүлжээний хүчдэл ба гүйдлийн хүч
- Удирдлагын нэгж дэх цэнэглэх гүйдлийн хязгаарлалтын тохиргоо
- Тэжээлийн сүлжээний хүчдэлийн хэлбэлзэл
- Тээврийн хэрэгсэл болон цэнэглэгчийн орчны температур. Цэнэглэх хугацаа нь зөвшөөрөгдөх орчны температурын хязгаар дотор илүү удаан байж болно.

164-р хуудсан дээрх "Техникийн өгөгдөл" бүлгийг үзнэ үү.

- Өндөр хүчдэлийн аккумулятор ба удирдлагын нэгжийн температур
- Зорчигчийн тасалгааны урьдчилсан сэрүүцүүлэлт/халаалтыг идэвхжүүлсэн.

## Мэдээлэл

- Улс орнуудад өөр өөр тэжээлийн сүлжээний систем байдаг учраас янз бүрийн хувилбарын кабель нийлүүлдэг. Үүний улмаас бүрэн цэнэглэх үзүүлэлтийг хангах боломжгүй болоход хүрч болно. Нэмэлт мэдээллийг албан ёсны мэргэжлийн цехээс авах боломжтой. Porsche-гийн түншүүд мэргэжлийн ажилчид болон шаардлагатай эд анги, багаж хэрэгсэлтэй байдаг тул эдгээр түншээр үйлчлүүлэхийг Porsche-гоос зөвлөдөг.

## Тээвэрлэлт

### АНХААРУУЛГА

Бэхлээгүй ачаа

Бэхлээгүй, буруу бэхлэсэн эсвэл буруу байрлуулсан цэнэглэгч нь тээврийн хэрэгслийг тоормозлох, хурд нэмэх, чиглэлээ өөрчлөх эсвэл осолд орох үед байрнаасаа гулсаж, тээврийн хэрэгсэлд сууж байгаа хүмүүст аюул учруулж болно.

- Цэнэглэгчийг бэхлэхгүйгээр хэзээ ч бүү тээвэрлэ.
- Цэнэглэгчийг тээшний тасалгаанд тээвэрлэх хайрцагт хурааж хий.
- Үргэлж тээшний тасалгаанд тээвэрлэх хайрцагт тээвэрлэ, зорчигчийн тасалгаанд (жишээ нь: суудал дээр эсвэл суудлын урд) хэзээ ч бүү тээвэрлэ.

Тээшний тасалгаан дахь уяж даруулах цагиргуудын талаар мэдээлэл авахыг хүсвэл:

Жолоочийн гарын авлагыг үзнэ үү.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Тээвэрлэх хайрцгийг бэхлэх (жишээ нь: Panamera 4 E-Hybrid)



Зур. 6: Хайрцгийг бэхлэх

- ▶ Хайрцгийг урд болон хойд талын уяж даруулах цагиргуудад дэгээгээр тогтоо.

## Үндсэн хананы бэхэлгээ

Удирдлагын нэгжийг хананы бэхэлгээнд бэхлэх



Зур. 7: Удирдлагын нэгжийг бэхлэх


























1. Тээврийн хэрэгслийн кабелийг үндсэн хананы бэхэлгээний доод амсраар чиглүүлэн оруулж, удирдлагын нэгжийн ёроолыг доод түгжих чихэн дээр байрлуулж, арагшаа авцалдуул.
2. Тэжээлийн сүлжээний кабелийг үндсэн хананы бэхэлгээний дээд амсраар чиглүүлэн оруулж, зүүн талд түгжих цагиргийг авцалдуул.
3. Тээврийн хэрэгслийн эр залгуурыг холбогчийн бэхэлгээнд залга.

## Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт













Тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портод холбож, салгах тухай, түүнчлэн тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт дахь цэнэглэлт ба холболтын төлөвийн талаар мэдээлэл авахыг хүсвэл:















































- ▶ Жолоочийн гарын авлагыг үзнэ үү.
















## Удирдлагын нэгжийн төлөв заагчид ба алдааны зурвасууд

Заагч гэрлүүд	Утга	Засах арга
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ногоон өнгөөр асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна.</li> <li> Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	Цэнэглэгч цэнэглэхэд бэлэн боловч цэнэглэхгүй байна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэх ажиллагааг эхлүүл.</li> <li>▷ 154-р хуудсан дээрх "Цэнэглэж эхлэх" бүлгийг үзнэүү.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ногоон өнгөөр лугшиж асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна.</li> <li> Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлсэн байхад тээврийн хэрэгслийг цэнэглэж байна.	
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ногоон өнгөөр лугшиж асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт шар өнгөөр асна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна.</li> <li> Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	<p>Цахилгааны эр залгуур хэт халсан байна. Асуудлын болзошгүй шалтгаан: Олон фазын эм залгуурыг зөвхөн нэг фазынх мэт холбосон.</p> <p>Цэнэглэлт бага хурдаар явагдаж байна.</p>	<p>Цахилгааны эр залгуур хөрсөн бол асуудлыг автоматаар тэглэнэ.</p> <p>Үүнийг хөрөх хүртэл зөвхөн бага хурдаар цэнэглэнэ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ногоон өнгөөр лугшиж асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт шар өнгөөр асна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл шар өнгөөр асна.</li> <li> Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхгүй болгосон байхад тээврийн хэрэгслийг цэнэглэж байна.	<p>Тээврийн хэрэгслийг цэнэглэхдээ хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлсэн байхад цэнэглэвэл хамгийн тохиромжтой.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 155-р хуудсан дээрх "Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхжүүлэх" бүлгийг үзнэүү.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ногоон өнгөөр лугшиж асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна.</li> <li> Удирдлагын нэгж шар өнгөөр асна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	Удирдлагын нэгж хэт халсан байна. Цэнэглэлт бага хурдаар явагдаж байна.	<p>Удирдлагын нэгж хөрсөн бол асуудлыг автоматаар тэглэнэ. Үүнийг хөрөх хүртэл зөвхөн бага хурдаар цэнэглэнэ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул.</li> </ul>



Заагч гэрлүүд	Утга	Засах арга
<input checked="" type="radio"/> ON/OFF улаан өнгөөр асна. <input type="radio"/>  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна. <input checked="" type="radio"/>  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна. <input type="radio"/>  Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна. <input type="radio"/> Тэглэлт идэвхгүй байна.	Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх систем гэмтэлтэй байна. Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Тээврийн хэрэгсэл дээр цэнэглэх явцыг дуусгаж, тээврийн хэрэгслийн кабелийг тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх портоос салга.</li> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салгаж, 60 секундийн дараа дахин залга.</li> <li>▶ Цэнэглэж эхлэх               <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 154-р хуудсан дээрх "Цэнэглэж эхлэх" бүлгийг үзнэүү.</li> </ul> </li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал тээврийн хэрэгслийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул.</li> </ul>
<input checked="" type="radio"/> ON/OFF улаан өнгөөр асна. <input checked="" type="radio"/>  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ. <input type="radio"/>  Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна. <input type="radio"/>  Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна. <input type="radio"/> Тэглэлт идэвхгүй байна.	Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтын цэнэглэх дэд бүтцэд хэт хүчдэл байна. Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салгаж, 60 секундийн дараа дахин залга.</li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
<input checked="" type="radio"/> ON/OFF улаан өнгөөр асна. <input type="radio"/>  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна. <input type="radio"/>  Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна. <input checked="" type="radio"/>  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна. <input type="radio"/> Тэглэлт идэвхгүй байна.	Удирдлагын нэгжид техникийн асуудал байна. Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салгаж, 60 секундийн дараа дахин залга.</li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул.</li> </ul>
<input checked="" type="radio"/> ON/OFF улаан өнгөөр асна. <input type="radio"/>  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна. <input type="radio"/>  Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна. <input checked="" type="radio"/>  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ. <input type="radio"/> Тэглэлт идэвхгүй байна.	Удирдлагын нэгжид техникийн асуудал байна (өөрийн сорил амжилтгүй болсон). Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салгаж, 60 секундийн дараа дахин залга.</li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул.</li> </ul>

US	Заагч гэрлүүд	Утга	Засах арга
FC	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.  Удирдлагын нэгж идэвхгүй байна.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтын цэнэглэх дэд бүтэц хангалтгүй байна. Хамгаалалтын дамжуулагч тасалдсан эсвэл байхгүй байна.</p> <p>Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналт цэнэглэх явцыг тасалдуулсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зөвхөн <b>газардуулаагүй</b> тэжээлийн сүлжээний системүүд (жишээ нь: IT сүлжээ): Шаардлагатай бол хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхгүй болгосон байхад тээврийн хэрэгслийг цэнэглэ.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 155-р хуудсан дээрх “Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг идэвхгүй болгох” бүлгийг үзнэүү.</li> </ul> </li> <li>▶ Зөвхөн <b>газардуулсан</b> тэжээлийн сүлжээний системүүд: Удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/ Porsche-гийн түншээр шалгуул. Тэжээлийн хангамж/ ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
RU	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Удирдлагын нэгж дээрх Тэглэх товчны заагч гэрэл согогтой байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/ Porsche-гийн түншээр солиул.</li> </ul>
MON	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Удирдлагын нэгжид үлдэгдэл гүйдэл илэрсэн.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Тэглэх товчийг  2 секундийн турш дар.</li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул. Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
AR	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
JPN	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
KOR	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
CHS	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
CHT	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
THA	 ON/OFF улаан өнгөөр асна.  Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр гялсхийнэ.  Тэглэлт идэвхгүй байна.	<p>Цэнэглэх дэд бүтцийн холболтыг буруу хийсэн байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салга.</li> <li>▶ Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>

Заагч гэрлүүд	Утга	Засах арга
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.</li> <li> Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тэглэлт улаан өнгөөр асна.</li> </ul>	<p>Удирдлагын нэгжид техникийн асуудал байна.</p> <p>Асуудлын болзошгүй шалтгаан: Программ хангамжийн алдаа эсвэл ачааллын релег буруу холбосон.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Цэнэглэгчийг тэжээлийн сүлжээнээс салгаж, 60 секундийн дараа дахин залга.</li> <li>▶ Хэрвээ асуудал арилахгүй байвал удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр шалгуул. Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболтыг мэргэшсэн цахилгаанчнаар шалгуул.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF улаан өнгөөр гялсхийнэ.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт идэвхгүй байна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл идэвхгүй байна.</li> <li> Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тэглэлт идэвхгүй байна.</li> </ul>	<p>Удирдлагын нэгжид ноцтой асуудал байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр солиул.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF идэвхгүй байна.</li> <li> Тэжээлийн хангамж/ахуйн холболт улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тээврийн хэрэгсэл улаан өнгөөр асна.</li> <li> Удирдлагын нэгж улаан өнгөөр асна.</li> <li> Тэглэлт улаан өнгөөр асна.</li> </ul>	<p>Удирдлагын нэгж дээрх ON/OFF товчны заагч гэрэл согогтой байна.</p> <p>Цэнэглэх ажиллагаа тасалдсан.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удирдлагын нэгжийг албан ёсны мэргэжлийн цех/Porsche-гийн түншээр солиул.</li> </ul>

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

## Суурилуулах заавар

### Үндсэн хананы бэхэлгээ

#### Суурилуулах байршил сонгох



Цахилгаанд цохиулах, гал

Цэнэглэгчийг зохисгүй ашиглах буюу эсхүл аюулгүй ажиллагааны зааврыг дагаж мөрдөхгүй бол богино холбоо үүсэх, цахилгаанд цохиулах, тэсэрч дэлбэрэх, гал гарах эсвэл түлэгдэх зэрэг эрсдэл учруулж болно.

- ▶ Үндсэн хананы бэхэлгээг тэсэрч дэлбэрч болзошгүй орчинд бүү суурилуул.
- ▶ Ялангуяа гарааш дотор тэсэрч дэлбэрэх эрсдэлийг багасгахын тулд цэнэглэх явцад удирдлагын нэгжийг шалнаас дээш дор хаяж 50 см зайтай байрлуулах ёстойг анхаар.
- ▶ Орон нутгийн цахилгааны суурилуулалтын дүрэм журам, галаас хамгаалах арга хэмжээ, ослоос сэргийлэх дүрэм журам, ослоос зугтах замуудыг сахин мөрд.

Үндсэн хананы бэхэлгээг дотор, гадна суурилуулах зориулалттай.

Суурилуулах тохиромжтой байршил сонгоход дараах шалгууруудыг харгалзан үзэх ёстой:

- Болж өгвөл нарны шууд тусгал, борооноос халхлагдсан газар цахилгааны эм залгуур болон үндсэн хананы бэхэлгээг (жишээ нь: гарааш дотор) суурилуул.
- Үндсэн хананы бэхэлгээг усаар шууд шүршиж болохгүй (жишээ нь. өндөр даралттай цэвэрлэх тоног төхөөрөмж эсвэл услалтын уян хоолойгоор).
- Үндсэн хананы бэхэлгээг дүүжилсэн эсвэл өлгөсөн объектын доор бүү суурилуул.

- Үндсэн хананы бэхэлгээг аммиакийн хий ялгардаг жүчээ, малын хашаа саравч зэрэг байршилд бүү суурилуул.
- Үндсэн хананы бэхэлгээг толигор гадарга дээр суурилуул.
- Сайтар бэхлэхийн тулд суурилуулахаас өмнө хананы нөхцөлийг шалга.
- Үндсэн хананы бэхэлгээг суурилуулахдаа замын ойр биш, цэнэглэх кабель замыг хөндлөн гарахгүй байхаар суурилуул.
- Үндсэн хананы бэхэлгээг суурилуулахдаа цахилгааны эр ба эм залгууруудын хоорондох зай бэлэн байгаа тэжээлийн кабелийн уртаас илүүгүй байхаар суурилуул.
- Цахилгааны эм залгуурыг тээврийн хэрэгслийн зогсоолын сонгосон байршилд аль болох ойрхон суурилуул. Тээврийн хэрэгслийг хааш нь харуулж тавихаа мөн тооцож үз.
- Цахилгааны эм залгуурыг шал, таазнаас хэр зайтай суурилуулахаа шийдэхдээ үндэсний дүрэм журам, стандартын дагуу, хэрэглэхэд дөхөмтэй байдлаар сонгох ёстой.
- ▶ 148-р хуудсан дээрх “Аюулгүй ажиллагааны заавар” бүлгийг үзнэ үү.

#### Шаардагдах багажнууд

- Спирттэй тэгш ус
- Цахилгаан эсвэл цохилтот өрөм
- Халив

#### үндсэн хананы бэхэлгээг суурилуулах

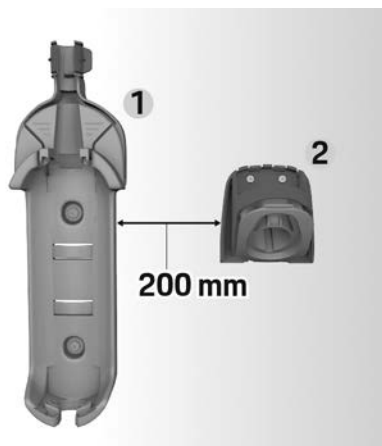


Зур. 1: Өрөмдөх хэмжээс

1. Ханан дээр өрөмдөх нүхнүүдийг тэмдэглэ.
2. Суурилуулах нүхнүүдийг өрөмдөж, хананы тэлэгчүүдийг хий.
3. Хананы бэхэлгээг 2 урдаас нь кабелийн чиглүүлэгч 1 рүү шахаж дар.
4. Хананы бэхэлгээг хананд эрэгдэж тогтоо.



## холбогчийн бэхэлгээг суурилуулах



Зур. 2: Хананы бэхэлгээнээс холбогчийн бэхэлгээ хүртэлх зай

Холбогчийн бэхэлгээг суурилуулах явцад хананы бэхэлгээнээс 200 мм-ийн зай барь.



Зур. 3: Өрөмдөх хэмжээс

1. Холбогчийн бэхэлгээг **1** хаалтаас **2** сугалж ав.
2. Ханан дээр өрөмдөх нүхнүүдийг тэмдэглэ.
3. Суурилуулах нүхнүүдийг өрөмдөж, хананы тэлэгчүүдийг хий.
4. Холбогчийн бэхэлгээг **1** хананд эрэгдэж тогтоо.
5. Хаалтыг **2** холбогчийн бэхэлгээнд **1** доороос нь хийж, дээш түлх.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Техникийн өгөгдөл

US	Цахилгааны өгөгдөл					
FC	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS	
ESM	Чадал	3,6 кВт	7,2 кВт	7,2 кВт	9,6 кВт	11 кВт
PTB	Нэрлэсэн гүйдэл	16 А нэг фазын	16 А 2 фазын	32 А 1 фазын	40 А 1 фазын	16 А 3 фазын
TR	Тэжээлийн сүлжээний хүчдэл	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В	100 В – 240 В
RU	Тэжээлийн сүлжээний давтамж	50 Гц/60 Гц	50 Гц/60 Гц	50 Гц/60 Гц	50 Гц/60 Гц	50 Гц/60 Гц
UK	Хэт хүчдэлийн ангилал (EN 60664)	II	II	II	II	II
UK	Богино хугацаанд тэсвэрлэх нэрлэсэн гүйдэл (EN 61439-1)	<10 кА ашигт.	<10 кА ашигт.	<10 кА ашигт.	<10 кА ашигт.	<10 кА ашигт.
MON	Нэгдсэн дифференциал хамгаалалтын хэрэгсэл	Төрөл А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Төрөл А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Төрөл А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Төрөл А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Төрөл А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА
VIE	Тээврийн хэрэгслийн залгуур	Төрөл 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK	Төрөл 2	Төрөл 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN	Төрөл 1	Төрөл 2
HE		Төрөл 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC		Төрөл 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR		
AR	Хамгаалалтын ангилал	I	I	I	I	I
JPN	Хамгаалалтын зэрэг	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
KOR	<b>Механикийн өгөгдөл</b>					
CHS	Удирдлагын нэгжийн жин	2,4 - 3,5 кг				
CHT	Хананы бэхэлгээний хэмжээс	136 мм x 391 мм x 76 мм (өргөн x өндөр x гүн)				
THA	Хананы бэхэлгээний жин	450 г орчим				
	Кабель чиглүүлэгчийн хэмжээс	127 мм x 139 мм x 115 мм (өргөн x өндөр x гүн)				
	Кабель чиглүүлэгчийн жин	420 г орчим				

Холбогчийн бэхэлгээний хэмжээс	136 мм x 173 мм x 50 мм (өргөн x өндөр x гүн)
Холбогчийн бэхэлгээний жин	140 г орчим
Иж бүрэн үндсэн хананы бэхэлгээний жин	1 кг орчим
<b>Орчны ба хадгалалтын нөхцөл</b>	
Орчны температур	-30 °C-аас +50 °C
Чийгшил	5 % – 95 % конденсацилахгүй
Өргөгдөл	дээд тал нь далайн түвшнээс дээш 4000 м

## Үйлдвэрлэлийн тухай мэдээлэл

### Үйлдвэрлэсэн огноо

Цэнэглэгчийн үйлдвэрлэсэн огноог таних дугаарын ялтас дээр "EOL" гэсэн товчлолын ард байгааг үзэж болно.

Үүнийг дараах форматаар заасан болно:

Үйлдвэрлэсэн өдөр.Үйлдвэрлэсэн сар.Үйлдвэрлэсэн он

### Цэнэглэгчийн үйлдвэрлэгч

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## Импортлогчид

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

## Товьёг

## А

Аюулгүй ажиллагааны заавар ..... 148

## Ж

Жолоочийн гарын авлага ..... 148

## З

Зориулалт ..... 149

## И

Импортологчид ..... 165

## П

Пиктограмын түлхүүр ..... 149

## С

Суурилуулалт ..... 162

Суурилуулах

Үндсэн хананы бэхэлгээ ..... 162

Холбогчийн бэхэлгээ ..... 163

Суурилуулах заавар ..... 162

## Т

Техникийн өгөгдөл

Механикийн өгөгдөл ..... 164

Орчны ба хадгалалтын нөхцөл ..... 165

Цахилгааны өгөгдөл ..... 164

Тэжээлийн кабель

Үйлдвэрийн цахилгааны гаралтад зориулсан

тэжээлийн кабель ..... 151

Ахуйн цахилгааны гаралтад зориулсан

тэжээлийн кабель ..... 151

Тэжээлийн кабель сонгох ..... 151

Тээврийн хэрэгслийн залгуур ..... 150, 156

Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт ..... 150, 156

Тээврийн хэрэгслийн цэнэглэх порт дахь цэнэглэлт ба

холболтын төлөв ..... 156

Тээвэрлэлт ..... 155

## У

Удирдлагын нэгж ..... 153

Алдааны зурвасууд ..... 157

Төлөв заагчид ..... 157

Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг

идэвхжүүлэх ба идэвхгүй болгох ..... 154

Цэнэглэх гүйдлийн хязгаарлалтыг тохируулах ..... 154

Удирдлагын нэгжийн алдааны зурвасууд ..... 157

Удирдлагын нэгжийн төлөв заагчид ..... 157

## Ү

Үйлдвэрлэгч ..... 165

Үйлдвэрлэлийн тухай мэдээлэл ..... 165

Үйлдвэрлэсэн огноо ..... 165

Үндсэн хананы бэхэлгээ ..... 156

Суурилуулах ..... 162

Удирдлагын нэгжийг бэхлэх ба салгах ..... 156

## Х

Хайрцгийг бэхлэх ..... 156

Хамгаалалтын дамжуулагчийн хяналтыг

идэвхжүүлэх ба идэвхгүй болгох ..... 154

Холбогчийн бэхэлгээг суурилуулах ..... 163

## Ц

Цэнэглэгч

Ашиглалтын заавар ..... 150

Тойм ..... 150

Цэнэглэх ..... 154

Цэнэглэх гүйдлийг хязгаарлах ..... 154

Цэнэглэх хугацаа ..... 155

## Tiếng Việt

<b>Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái.....</b>	<b>169</b>
Hướng dẫn an toàn.....	169
Mục đích sử dụng.....	170
Chú giải cho biểu tượng.....	170
Khái quát về bộ sạc.....	171
Hướng dẫn vận hành.....	171
Cổng sạc trên xe và phích cắm của xe.....	171
Chọn dây cáp cấp nguồn.....	172
Thay dây cáp cấp nguồn.....	173
Thiết bị điều khiển.....	174
Sạc điện.....	175
Giới hạn dòng điện sạc.....	175
Giám sát dây dẫn bảo vệ.....	175
Thời gian sạc.....	176
Vận chuyển.....	176
Cố định vỏ vận chuyển (ví dụ cho xe Panamera 4 E-Hybrid).....	177
Đề gắn tường cơ bản.....	177
Cổng sạc trên xe.....	177
Đèn báo trạng thái và thông báo lỗi thiết bị điều khiển.....	178
<b>Hướng dẫn lắp đặt.....</b>	<b>183</b>
Đề gắn tường cơ bản.....	183
Thông số kỹ thuật.....	185
Thông tin về sản phẩm.....	186
Nhà nhập khẩu.....	186
<b>Chỉ mục.....</b>	<b>187</b>

US **Số đầu mục** **Thời gian in**  
9Y0.000.003.B-ROW 05/2020

FC Porsche, Porsche Crest, Panamera và Cayenne đều là các thương hiệu đã đăng ký của Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
ESM Printed in Germany.  
PTB Việc in lại, ngay cả các trích đoạn, hoặc sao chép dưới bất kỳ hình thức nào chỉ được phép khi có sự chấp thuận bằng văn bản của Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
TR © Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
RU Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

UK **Hướng dẫn vận hành**  
VIE Luôn luôn giữ Hướng dẫn vận hành này trong vỏ vận chuyển của bộ sạc và vui lòng chuyển tài liệu này cho chủ sở hữu mới nếu bạn bán xe.

HE **Các đề xuất**  
Bạn có bất cứ câu hỏi, đề xuất hay ý kiến nào về xe của mình hoặc hướng dẫn vận hành này không?  
AR Hãy gửi cho chúng tôi:  
JPN Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
KOR Phòng Quan hệ khách hàng và kinh doanh  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

CHS **Thiết bị**  
Do xe của chúng tôi được phát triển liên tục, nên thiết bị và các thông số kỹ thuật có thể không giống như minh họa hoặc mô tả bởi Porsche trong hướng dẫn sử dụng này. Đôi khi, các bộ phận của thiết bị là tùy chọn hoặc khác

nhau tùy theo thị trường xe được bán. Để biết thêm thông tin về thiết bị trang bị thêm, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn. Porsche khuyên bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết. Do các yêu cầu pháp lý khác nhau ở các quốc gia riêng biệt nên thiết bị trong xe của bạn có thể khác so với mô tả trong hướng dẫn sử dụng này. Nếu xe Porsche của bạn được lắp bằng bất kỳ thiết bị nào không được mô tả trong hướng dẫn này, trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn sẽ hân hạnh cung cấp thông tin về cách vận hành đúng và chăm sóc các bộ phận có liên quan.

### Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái

Bạn có thể tìm thêm thông tin về xe của bạn trong Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái. Hãy đặc biệt chú ý đến các chỉ dẫn an toàn và cảnh báo.

### Cảnh báo và ký hiệu

Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái này sử dụng nhiều hình thức cảnh báo và ký hiệu khác nhau.

 **NGUY HIỂM** Chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Nguy hiểm” sẽ gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

 **CẢNH BÁO** Có thể bị chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Cảnh báo” có thể gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

 **THẬN TRỌNG** Có thể bị chấn thương nhẹ hoặc vừa

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Thận trọng” có thể gây ra chấn thương nhẹ hoặc vừa.

### CHÚ Ý

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Chú ý” có thể gây ra hư hại.

### Thông tin

Từ “Thông tin” là để chỉ các thông tin bổ sung.

- ✓ Điều kiện phải được đáp ứng để sử dụng một chức năng.
- ▶ Hướng dẫn bạn phải tuân theo.
- 1. Nếu hướng dẫn bao gồm nhiều bước, những bước này sẽ được đánh số.
- ▷ Thông báo về nơi bạn có thể tìm thấy thêm thông tin quan trọng về một chủ đề.

# Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái

## Hướng dẫn an toàn

**⚠ NGUY HIỂM**

Điện giật, đoản mạch, cháy, nổ

Việc sử dụng cáp sạc và ổ điện bị hỏng hoặc lỗi, việc sử dụng bộ sạc không đúng cách hoặc không tuân theo hướng dẫn an toàn có thể gây ra đoản mạch, điện giật, nổ, cháy hoặc bỏng.

- ▶ Không sử dụng bộ sạc bị hỏng và/hoặc bị bẩn. Trước khi sử dụng, kiểm tra kết nối dây cáp và phích cắm xem có bị hỏng và bẩn không.
- ▶ Chỉ kết nối bộ sạc với ổ điện được lắp đúng cách và không bị hư hỏng và với trang thiết bị điện không có lỗi.
- ▶ Không sử dụng cáp kéo dài, cuộn dây cáp, nhiều ổ cắm hoặc bộ điều hợp (di động).
- ▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn chính khi mưa bão có sấm sét.
- ▶ Không sửa đổi hoặc sửa chữa bất kỳ bộ phận điện nào.
- ▶ **Tuyệt đối không** nhúng bộ sạc hoặc phích cắm xuống nước hoặc xịt nước trực tiếp lên (chẳng hạn như bằng thiết bị vệ sinh cao áp hoặc ống nước tưới vườn).
- ▶ Chỉ vệ sinh thiết bị sạc khi đã ngắt kết nối hoàn toàn thiết bị điều khiển khỏi nguồn điện lưới và khỏi xe. Dùng miếng vải khô để vệ sinh.

**⚠ NGUY HIỂM**

Điện giật, cháy

Việc lắp ổ điện không đúng cách có thể gây ra điện giật hoặc cháy khi ác quy điện áp cao được sạc điện bằng cổng sạc trên xe.

- ▶ Chỉ có nhân viên kỹ thuật điện lành nghề, đủ tiêu chuẩn mới được thực hiện lắp đặt và vận hành ban đầu ổ điện cho bộ sạc. Nhân viên kỹ thuật điện lành nghề hoàn toàn chịu trách nhiệm tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định có liên quan.
- ▶ Mặt cắt của dây cáp nguồn cho ổ điện phải được xác định theo độ dài dây điện cùng các quy định và tiêu chuẩn áp dụng tại địa phương.
- ▶ Ổ điện dùng để sạc phải được kết nối với một mạch điện có cầu chì riêng và tuân thủ các luật và tiêu chuẩn tại địa phương.
- ▶ Bộ sạc dành riêng cho các khu vực tư nhân hoặc bán công cộng, ví dụ như cơ sở tư nhân hoặc bãi đỗ xe của công ty. Tại một số quốc gia như Ý và New Zealand<sup>1)</sup>, sạc chế độ 2 bị **cấm** tại các khu vực công cộng. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn hoặc nhà cung cấp điện tại địa phương của bạn có thể cung cấp thêm thông tin.
- ▶ Không để những người không được phép (ví dụ: trẻ em chơi đùa) đến gần bộ sạc và xe trong quá trình sạc không có giám sát.
- ▶ Vui lòng đọc các hướng dẫn an toàn trong Hướng dẫn lắp đặt và Hướng dẫn dành cho người lái.

1) Thời gian in. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn có thể cung cấp thêm thông tin. Porsche khuyến bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết.

**⚠ NGUY HIỂM**

Điện giật, cháy

Việc xử lý các tiếp điểm phích cắm sai cách có thể gây ra điện giật hoặc cháy.

- ▶ Không chạm vào các tiếp điểm trên cổng sạc trên xe và bộ sạc.
- ▶ Không đưa bất cứ vật gì vào cổng sạc trên xe hoặc bộ sạc.
- ▶ Bảo vệ các ổ cắm điện và kết nối phích cắm khỏi hơi ẩm, nước và các chất lỏng khác.

**⚠ CẢNH BÁO**

Hơi dễ cháy nổ

Các bộ phận của bộ sạc có thể gây ra tia lửa và kích hoạt các loại hơi dễ gây cháy nổ.

- ▶ Để giảm nguy cơ cháy nổ – đặc biệt là trong gara – hãy đảm bảo thiết bị điều khiển ở vị trí cách sàn ít nhất 50 cm trong khi sạc.
- ▶ Không lắp đặt bộ sạc ở khu vực có khả năng cháy nổ.

Tuân theo các hướng dẫn và đề xuất sau để đảm bảo quá trình sạc không gián đoạn:

- Trước khi lắp đặt, hãy kiểm tra để đảm bảo cách lắp đặt hiện tại có thể liên tục cung cấp nguồn điện cần thiết để sạc điện cho xe. Nếu cần, hãy bảo vệ cách lắp đặt trong nhà bằng Hệ thống quản lý năng lượng tại nhà.
- Nên sử dụng bộ sạc trong các hệ thống cấp điện lưới có nối đất. Phải lắp đặt dây nối đất thích hợp.
- Khi lắp ổ điện, hãy chọn ổ điện công nghiệp có công suất càng cao càng tốt (được điều chỉnh theo hệ thống điện đang dùng) và yêu cầu một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn đưa vào vận hành.
- Khi các điều kiện kỹ thuật và pháp lý cho phép, phải bố trí lắp đặt hệ thống điện sao

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

cho ổ điện được dùng có thể cung cấp nguồn điện danh nghĩa tối đa để sạc điện cho xe.

- Để tận dụng tối đa bộ sạc và đảm bảo sạc xe nhanh chóng, hãy sử dụng ổ điện NEMA với định mức cường độ dòng điện cao nhất có thể, phù hợp với phích cắm điện hoặc ổ cắm điện công nghiệp theo IEC 60309.
- Khi sạc ắc quy điện áp cao qua ổ điện gia dụng/ổ điện công nghiệp, hệ thống lắp đặt điện có thể tải lên đến công suất tối đa. Porsche khuyến bạn nên tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn tiến hành kiểm tra hệ thống điện thường xuyên. Hãy tham khảo ý kiến của nhân viên kỹ thuật điện để biết tần suất kiểm tra hệ thống điện.
- Khi giao xe, dòng điện sạc được tự động giới hạn để ngăn hệ thống điện bị quá nhiệt. Yêu cầu một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn tiến hành lắp đặt bộ sạc và thiết lập giới hạn dòng điện sạc theo hệ thống điện gia đình.
  - ▷ Tham khảo chương “Giới hạn dòng điện sạc” trên trang 175.

## Mục đích sử dụng

Bộ sạc để sạc chế độ 2 được sử dụng để sạc điện cho xe có ắc quy điện áp cao, đáp ứng các tiêu chuẩn chung và chỉ thị có liên quan đối với xe điện.

## Chú giải cho biểu tượng

Có nhiều biểu tượng khác nhau được gắn vào bộ sạc tùy theo từng quốc gia.



Vận hành bộ sạc trong phạm vi nhiệt độ từ -30°C đến +50°C.



Không được vận hành bộ sạc ở độ cao trên 4.000 m so với mực nước biển.



Bộ sạc được trang bị dây nối đất không chuyển mạch.



Bộ sạc được trang bị dây nối đất chuyển mạch.



Thải bỏ bộ sạc tuân theo tất cả các quy định về thải bỏ hiện hành.



Không sử dụng bộ chuyển đổi hoặc cuộn dây cáp.



Không sử dụng bộ chuyển đổi (di động).



Không sử dụng ổ cắm dài nhiều cổng.



Không sử dụng cáp sạc với linh kiện điện tử hoặc dây nối bị lỗi.



Nguy cơ bị điện giật do sử dụng không đúng cách



Làm theo các hướng dẫn vận hành được cung cấp, đặc biệt là các cảnh báo và hướng dẫn an toàn.



Bề mặt của bộ sạc có thể trở nên rất nóng.



**Không** vận hành bộ sạc ở các hệ thống cấp điện lưới không được nối đất (ví dụ: mạng CNTT). Chỉ vận hành bộ sạc trong các hệ thống cấp điện lưới có nối đất.

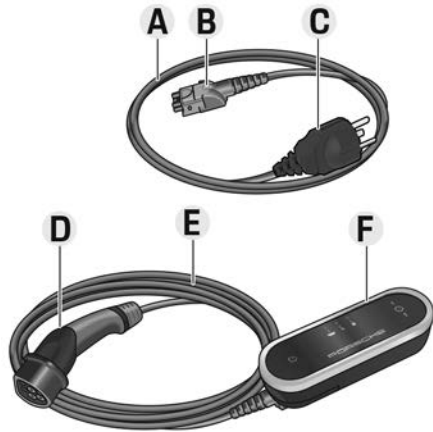


Chỉ vận hành bộ sạc trong mạng điện một pha.





## Khái quát về bộ sạc



H. 1: Khái quát về bộ sạc

- A** Dây cáp cấp nguồn (có thể cắm vào thiết bị điều khiển)
- B** Phích cắm của kết nối dây cáp cấp nguồn trên thiết bị điều khiển.
- C** Phích cắm nguồn để kết nối với nguồn điện lưới
- D** Phích cắm của xe (phích cắm đầu nối cho xe)
- E** Dây cáp xe (được lắp đặt vĩnh viễn trên thiết bị điều khiển)
- F** Thiết bị điều khiển

## Hướng dẫn vận hành

### CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng bộ sạc.

- ▶ Luôn đặt bộ sạc lên bề mặt cứng cáp khi sạc.
- ▶ Porsche khuyên bạn nên đặt bộ sạc vào đế gắn tường cơ bản trong quá trình sạc. Tùy thuộc vào quốc gia, chẳng hạn như Thụy Sĩ<sup>1)</sup>, bộ sạc chỉ có thể vận hành ở đế gắn tường cơ bản.
  - ▷ Tham khảo chương “Đế gắn tường cơ bản” trên trang 177.
- ▶ **Không** nhúng bộ sạc vào nước.
- ▶ Bảo vệ bộ sạc khỏi tuyết và băng.
- ▶ Bảo vệ bộ sạc khỏi hư hỏng có thể xảy ra do bị xe cán qua, rơi, kéo, cong hoặc bẹp.

- 1) Thời gian in. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn có thể cung cấp thêm thông tin. Porsche khuyên bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết.

Chỉ được vận hành bộ sạc trong phạm vi nhiệt độ từ  $-30^{\circ}\text{C}$  đến  $+50^{\circ}\text{C}$ .

### **i** Thông tin

- Để ngăn hiện tượng quá nhiệt khi vận hành, tránh để bộ sạc liên tục tiếp xúc với ánh nắng trực tiếp. Trong trường hợp thiết bị điều khiển bị quá nhiệt, việc sạc sẽ tự động dừng lại cho đến khi trở về nhiệt độ thông thường.
- Khi lái xe ra nước ngoài, luôn mang theo dây cáp nguồn thích hợp để dùng tại quốc gia mà bạn đến.
- Các quốc gia sẽ có quy định về các khái niệm an toàn khác nhau với các phiên bản thiết bị khác nhau. Trước khi đi du lịch nước ngoài, đảm bảo rằng bộ sạc cũng có thể sử dụng được ở quốc gia bạn đến. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn hoặc nhà cung cấp điện tại địa điểm cụ thể có thể cung cấp thêm thông tin.

## Cổng sạc trên xe và phích cắm của xe

Có các cổng sạc trên xe **A** và phích cắm của xe **B** khác nhau tùy vào thiết bị dành cho xe.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR


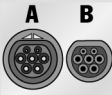

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	Kết nối hoặc phích cắm	Tiêu chuẩn và chỉ định
FC		IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 Loại 1
ESM		
PTB		IEC 62196-2 Loại 2
TR		
RU		GB/T 20234.2 Loại GB

## Chọn dây cáp cấp nguồn

Trong quá trình sạc thông thường với tốc độ sạc tối ưu, chỉ dùng các dây cáp cấp nguồn trong danh sách bên dưới. Hiệu suất sạc tối đa có thể đạt được lên đến 11 kW (tùy vào loại thiết bị, kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt và bộ sạc trên xe).










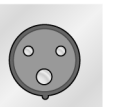


▶ Tham khảo chương “Thông số kỹ thuật” trên trang 185.


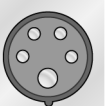

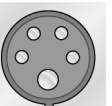


### CHÚ Ý

Chỉ sử dụng dây cáp cấp nguồn được phê duyệt cho quốc gia của bạn. Các dây cáp cấp nguồn sau được phê chuẩn cho các quốc gia cụ thể và được định nghĩa trong bảng bên dưới.

Country	Dây cáp cấp nguồn
Argentina	5, 6, 7, 8, E
Nga, Ukraina	5, 6, 7, 8, C
Abu Dhabi, Israel, Singapore	5, 6, 7, 8

## Dây cáp cấp nguồn cho ổ điện công nghiệp

Ổ cắm	Phích cắm	Tiêu chuẩn và chỉ định
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6 		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h




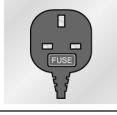

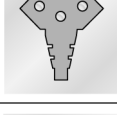

Ổ cắm	Phích cắm	Tiêu chuẩn và chỉ định
7 		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h
8 		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9 		WCZ8 20 A



## Dây cáp cấp nguồn cho ổ điện gia dụng

Nếu không có ổ điện công nghiệp, bạn cũng có thể dùng các dây cáp cấp nguồn trong danh sách bên dưới để sạc với tốc độ sạc giảm.

▶ Tại một số quốc gia, chẳng hạn như Abu Dhabi, Israel và Singapore<sup>1)</sup>, việc sạc từ ổ cắm điện gia dụng bị **cấm**.

1) Thời gian in. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn có thể cung cấp thêm thông tin. Porsche khuyên bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết.

Ổ cắm	Phích cắm	Tiêu chuẩn và chỉ định
A		NEMA 5-15 Loại B
B		WCZ8 15 A
C		CEE 7/5; CEE 7/7 Loại E/Loại F (chống sốc)
D		BS 1363 Loại G
E		M09A-15 Loại I
F		SEV 1011 Loại J
G		DS 60884-2-D1 Loại K

Ổ cắm	Phích cắm	Tiêu chuẩn và chỉ định
H		CEI 23-16-VII Loại L 16 A (5 mm)
I		IA6A3 (BS 546) Loại M

## Thay dây cáp cấp nguồn

**⚠ NGUY HIỂM** Điện giật

Nguy cơ thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong do điện giật.

- ▶ Trước khi thay dây cáp cấp nguồn, luôn tháo dây cáp cấp nguồn khỏi ổ điện và rút dây cáp xe khỏi cổng sạc trên xe.
- ▶ Chỉ thay dây cáp trong môi trường khô ráo.
- ▶ Chỉ sử dụng thiết bị điều khiển với dây cáp xe cùng với dây cáp cấp nguồn nằm trong phạm vi phụ kiện cung cấp theo xe hoặc dây cáp cấp nguồn được Porsche phê duyệt.
  - ▷ Tham khảo chương “Khái quát về bộ sạc” trên trang 171.
- ▶ Một số quốc gia như Na Uy<sup>1)</sup> nghiêm **cấm** việc thay dây cáp cấp nguồn.

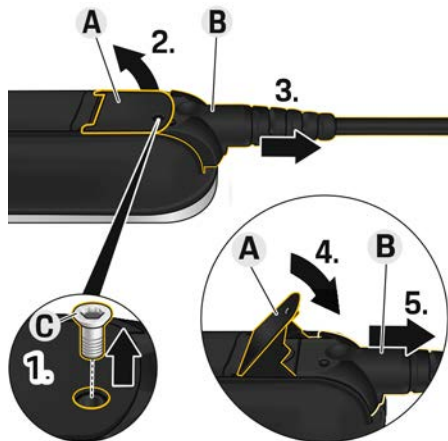
1) Thời gian in. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn có thể cung cấp thêm thông tin. Porsche khuyến bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết.



H. 2: Phích cắm của kết nối dây cáp cấp nguồn trên thiết bị điều khiển.

Phích cắm của kết nối dây cáp cấp nguồn có thể được rút ra và gài ở đầu thiết bị điều khiển.

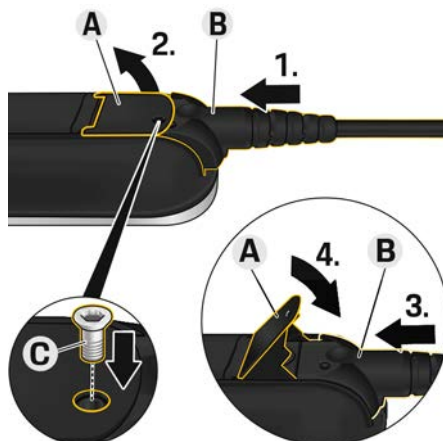
## Ngắt kết nối dây cáp nguồn



H. 3: Ngắt kết nối dây cáp

- ✓ Quá trình sạc ắc quy điện áp cao đã xong và phích cắm của xe đã được gỡ khỏi cổng sạc trên xe.
- ✓ Phích cắm đã được ngắt kết nối khỏi ổ điện.
  1. Tháo vít **C** bằng dụng cụ phù hợp.
  2. Nâng cần **A**.
  3. Rút phích cắm **B** đến khi cảm thấy có lực cản lần đầu tiên.
  4. Đóng cần **A**.
  5. Rút toàn bộ phích cắm **B**.

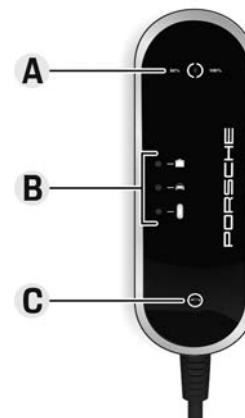
## Cố định dây cáp nguồn và phích cắm



H. 4: Cố định dây cáp và phích cắm

- ✓ Cần **A** được đóng.
  1. Cắm phích cắm **B** vào thiết bị điều khiển đến khi cảm thấy có lực cản lần đầu tiên.
  2. Nâng cần **A**.
  3. Ấn toàn bộ phích cắm **B** vào.
  4. Đóng cần **A**.
  5. Cố định phích cắm **B** vào thiết bị điều khiển bằng vít **C**.

## Thiết bị điều khiển



H. 5: Thiết bị điều khiển

- A** Nút **BẬT/TẮT** có đèn báo và có thêm chức năng giới hạn dòng điện sạc
- B** Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt
- B** Đèn báo của xe
- B** Đèn báo của thiết bị điều khiển
- C** Nút **đặt lại** có đèn báo

Bạn có thể đặt trạng thái hoạt động của thiết bị điều khiển và giới hạn dòng điện sạc bằng nút **BẬT/TẮT** (A).

Có thể đặt lại thiết bị điều khiển bằng nút **đặt lại** (C) nếu phát hiện dòng điện dư.

Các đèn báo **A – C** cho biết trạng thái vận hành của thiết bị điều khiển, cho biết tính năng giới hạn dòng điện sạc có được thiết lập hay không và các lỗi có thể xảy ra bằng các hình thức như màu sắc khác nhau, bật sáng và nhấp nháy.

- ▶ Tham khảo chương “Đèn báo trạng thái và thông báo lỗi thiết bị điều khiển” trên trang 178.


## Sạc điện

**⚠ NGUY HIỂM** Điện giật, cháy

Nguy cơ bị thương nghiêm trọng hoặc tử vong do cháy hoặc điện giật.

- ▶ Luôn tuân thủ trình tự được quy định cho quy trình sạc.
- ▶ **Không** rút dây cáp xe khỏi cổng sạc trên xe trong quá trình sạc điện. Kết thúc quá trình sạc điện trước khi ngắt kết nối dây cáp xe khỏi cổng sạc trên xe.
- ▶ **Không** ngắt kết nối bộ sạc khỏi ổ điện trong khi sạc.
- ▶ Các lỗi có thể xảy ra được biểu thị bằng các hình thức như màu khác nhau, bật sáng và nhấp nháy các đèn báo **A – C**.
  - ▶ Tham khảo chương “Đèn báo trạng thái và thông báo lỗi thiết bị điều khiển” trên trang 178.


## Bắt đầu sạc

1. Cắm phích cắm vào ổ điện.  
Đèn báo sáng màu đỏ trong thời gian ngắn.
2. Cắm phích cắm của xe vào cổng sạc trên xe.  
Đèn báo trên nút **BẬT/TẮT**  sáng màu vàng.  
Sau khi tự kiểm tra thành công, tắt cả các đèn báo sáng màu xanh lục trong 2 giây.

Để biết thông tin về cách kết nối dây cáp xe với cổng sạc trên xe:

- ▶ Tham khảo Hướng dẫn dành cho người lái.

## 3. Quá trình sạc tự động bắt đầu.

Đèn chỉ báo trên nút **BẬT/TẮT**  nhấp vàng.

Quá trình sạc được xe điều khiển. Trạng thái sạc được hiển thị trong xe.



## Giới hạn dòng điện sạc

Thiết bị điều khiển tự động phát hiện điện áp và dòng điện khả dụng.

Bạn có thể sử dụng tính năng giới hạn dòng điện sạc để thiết lập công suất sạc được sử dụng để sạc là tối đa hoặc một nửa (100% hoặc 50%). Thiết lập dòng điện sạc sau cùng được lưu lại.

Khi giao xe, dòng điện sạc được tự động giới hạn về 50% để ngăn trang thiết bị điện quá nhiệt.

## Thiết lập giới hạn dòng điện sạc

- ▶ Nhấn nút **BẬT/TẮT**  trong ít nhất 2 giây.  
Sau khi thiết lập giới hạn dòng điện sạc thành công, đèn báo **B** sẽ nhấp màu xanh lục một lần.  
Giá trị thiết lập (50% hoặc 100%) được chỉ báo ở bên trái hoặc bên phải nút **BẬT/TẮT** .

## Giám sát dây dẫn bảo vệ






**⚠ NGUY HIỂM** Điện giật, đoản mạch, cháy, nổ




Việc sử dụng bộ sạc khi tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ không hoạt động có thể dẫn đến đoản mạch, điện giật, nổ, cháy hoặc bỏng.

- ▶ Nên sử dụng bộ sạc trong các hệ thống cấp điện lưới có nối đất.
- ▶ Chỉ **tắt** tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ trong các hệ thống cấp điện lưới **không nối đất** (ví dụ: mạng CNTT).
- ▶ Chỉ **bật** tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ trong các hệ thống cấp nguồn lưới điện **có nối đất**.
  - ▶ Tham khảo chương “Bật tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ” trên trang 176.

## Tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ

- ✓ Tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ đã làm gián đoạn quá trình sạc.
- ✓ Thông báo liên quan đến lỗi dây dẫn bảo vệ bị gián đoạn hoặc không có được chỉ báo tại thiết bị điều khiển:

-  Đèn báo **BẬT/TẮT** sáng màu đỏ.
-  Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.
-  Các đèn cửa xe sáng màu đỏ.
-  Thiết bị điều khiển tắt.
-  Tính năng Đặt lại tắt.

1. Nhấn các nút **BẬT/TẮT**  và **Đặt lại** . Sau khi đèn báo thiết bị điều khiển nhấp 6 lần,  nhả các nút này ra.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

2 Sau 1 giây, nhấn lại các nút BẬT/TẮT (☺) và Đặt lại (☹). Sau khi đèn báo thiết bị điều khiển nháy 6 lần, 🚗 nhà các nút này ra.

Tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ được thực hiện tự động sau một thời gian ngắn. Hiện thị trạng thái cho biết đã tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ được hiển thị trên thiết bị điều khiển:

🔄 Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.

🟡 🏠 Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.

🟡 🚗 Các đèn của xe sáng màu vàng.

⊖ 🚗 Thiết bị điều khiển tắt.

☺ Tính năng Đặt lại tắt.

## Bật tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ

▶ Nhấn các nút BẬT/TẮT (☺) và Đặt lại (☹). Sau khi đèn báo thiết bị điều khiển nháy 6 lần, 🚗 nhà các nút này ra.

Các đèn báo Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt 🏠 và đèn báo Xe 🚗 sáng màu vàng, rồi tắt.

Bật tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ được thực hiện tự động sau một thời gian ngắn.

Đèn báo BẬT/TẮT 🔄 nháy theo nhịp màu xanh lục.

## Thời gian sạc

Để biết thông tin về thời gian sạc điện:

▶ Tham khảo Hướng dẫn dành cho người lái.

Thời gian sạc có thể thay đổi tùy vào các yếu tố sau:

- Khả năng tải dòng điện của ổ cắm được sử dụng (ổ cắm điện gia đình hoặc ổ cắm điện công nghiệp)
- Điện áp lưới điện và cường độ dòng điện theo quốc gia cụ thể

- Cài đặt giới hạn dòng điện sạc trên thiết bị điều khiển

- Dao động điện áp lưới điện

- Nhiệt độ môi trường xung quanh xe và bộ sạc. Thời gian sạc có thể lâu hơn trong phạm vi giới hạn của nhiệt độ xung quanh được cho phép.

▶ Tham khảo chương “Thông số kỹ thuật” trên trang 185.

- Nhiệt độ của ắc quy điện áp cao và thiết bị điều khiển

- Đã bật chức năng sưởi/làm mát trước khoang hành khách

## **i** Thông tin

- Do các hệ thống cấp điện lưới của quốc gia khác nhau, nên các phiên bản dây cáp khác nhau cũng được cung cấp. Điều này có thể khiến cho hiệu suất sạc đầy đủ không đạt được. Trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn có thể cung cấp thêm thông tin. Porsche khuyên bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên đã qua đào tạo với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết.

## Vận chuyển

### **⚠ CẢNH BÁO**

Tải không được giữ chắc chắn

Bộ sạc không được cố định chắc chắn, được cố định không đúng cách hoặc đặt sai vị trí có thể trượt ra khỏi vị trí và gây nguy hiểm cho những người ở trên xe trong khi phanh, ga, chuyển hướng hoặc xảy ra tai nạn.

- ▶ Không được vận chuyển bộ sạc ở tình trạng không cố định chắc chắn.
- ▶ Cất bộ sạc vào vỏ vận chuyển trong khoang hành lý.
- ▶ Luôn vận chuyển với vỏ vận chuyển trong khoang hành lý, tuyệt đối không để trong khoang hành khách (ví dụ: trên hoặc phía trước ghế).

Để biết thông tin về vòng buộc trong khoang hành lý:

▶ Tham khảo Hướng dẫn dành cho người lái.

## Cố định vỏ vận chuyển (ví dụ cho xe Panamera 4 E-Hybrid)



H. 6: Cố định vỏ

- ▶ Gắn vỏ vào vòng buộc có móc ở phía trước và sau.

## Để gắn tường cơ bản

Gắn thiết bị điều khiển vào đế gắn tường



H. 7: Gắn thiết bị điều khiển

1. Đi dây cáp xe qua lỗ bên dưới của đế gắn tường cơ bản, đặt phần dưới của thiết bị điều khiển trên vấu chốt và gài với phần sau.
2. Luồn dây cáp điện lưới qua lỗ phía trên ở đế gắn tường cơ bản và gài vòng khóa sang trái.
3. Cắm phích cắm của xe vào chi tiết bắt chặt trên đầu nối.

## Cổng sạc trên xe

Để biết thông tin về cách kết nối và ngắt kết nối dây cáp xe với cổng sạc trên xe, cũng như về trạng thái sạc và kết nối tại cổng sạc trên xe:


























- ▶ Tham khảo Hướng dẫn dành cho người lái.























## Đèn báo trạng thái và thông báo lỗi thiết bị điều khiển






















	Đèn báo	Ý nghĩa	Cách khắc phục
US	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn BẬT/TẮT sáng màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Bộ sạc đã sẵn sàng sạc, nhưng không sạc được.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bắt đầu quá trình sạc.</li> <li>▷ Tham khảo chương “Bắt đầu sạc” trên trang 175.</li> </ul>
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Xe được sạc với tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ được bật.	
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Phích cắm nguồn bị quá nhiệt. Nguyên nhân có thể gây lỗi: Ổ cắm đa pha chỉ được kết nối như một pha. Quá trình sạc được thực hiện với cường độ giảm.	Lỗi tự động được đặt lại khi phích cắm nguồn nguội đi. Cho đến khi phích cắm nguội đi, quá trình sạc chỉ diễn ra với cường độ giảm. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu vàng.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Xe được sạc với tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ bị tắt.	Tốt nhất, xe nên được sạc với tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ được bật. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Tham khảo chương “Bật tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ” trên trang 176.</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Thiết bị điều khiển bị quá nhiệt. Quá trình sạc được thực hiện với cường độ giảm.	Lỗi tự động được đặt lại khi thiết bị điều khiển nguội đi. Cho đến khi thiết bị điều khiển nguội đi, quá trình sạc chỉ diễn ra với cường độ giảm. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển.</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu vàng.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
CHS	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
CHT	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
THA	<ul style="list-style-type: none"> <li> Nút BẬT/TẮT nháy theo nhịp màu xanh lục.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		



Đèn báo	Ý nghĩa	Cách khắc phục
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Phích cắm nguồn bị quá nhiệt. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<p>Lỗi tự động được đặt lại và quá trình sạc tiếp tục khi phích cắm nguồn nguội đi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Thiết bị điều khiển bị quá nhiệt. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<p>Lỗi tự động được đặt lại và quá trình sạc tiếp tục khi thiết bị điều khiển nguội đi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt nháy vàng.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Hạ tầng sạc điện của kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt bị giới hạn. Nguyên nhân có thể gây lỗi: Sụt áp hoặc tần số lưới điện kém. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<p>Sau khi kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt đã ổn định, lỗi tự động được đặt lại và quá trình sạc sẽ tiếp tục.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Các đèn của xe nháy vàng.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Hệ thống sạc điện của xe bị lỗi. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<p>Sau khi hệ thống sạc điện của xe đã ổn định, lỗi tự động được đặt lại và quá trình sạc sẽ tiếp tục.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra xe.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển nháy vàng.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Dây cáp cấp nguồn hoặc dây cáp xe bị hỏng. Nguyên nhân có thể gây lỗi: Các điện trở mã hóa của dây cáp cấp nguồn và dây cáp xe không khớp. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche thay dây cáp cấp nguồn hoặc dây cáp xe.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	Đèn báo	Ý nghĩa	Cách khắc phục
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> </ul>	<p>Hệ thống sạc điện của xe bị lỗi. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kết thúc quá trình sạc điện ở xe và ngắt kết nối dây cáp xe khỏi cổng sạc trên xe.</li> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp lưới điện và kết nối lại sau 60 giây.</li> <li>▶ Bắt đầu sạc                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Tham khảo chương “Bắt đầu sạc” trên trang 175.</li> </ul> </li> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đội tác Porsche kiểm tra xe.</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
PTB			
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt nhảy đỏ.</li> </ul>	<p>Hạ tầng sạc điện của kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt bị quá áp. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp lưới điện và kết nối lại sau 60 giây.</li> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
UK			
VE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> </ul>	<p>Thiết bị điều khiển bị lỗi kỹ thuật. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp lưới điện và kết nối lại sau 60 giây.</li> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đội tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển.</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> </ul>	<p>Thiết bị điều khiển bị lỗi kỹ thuật (tự kiểm tra không đạt). Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp lưới điện và kết nối lại sau 60 giây.</li> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đội tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển.</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển nhảy đỏ.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>		
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

Đèn báo	Ý nghĩa	Cách khắc phục
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Thiết bị điều khiển tắt.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Hạ tầng sạc điện của kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt không đủ: Dây dẫn bảo vệ bị ngắt hoặc không có. Tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ đã làm gián đoạn quá trình sạc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Chỉ các hệ thống cấp điện lưới <b>không nối đất</b> (ví dụ: mạng CNTT): Nếu cần, sạc xe với tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ bị tắt. <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ Tham khảo chương “Tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ” trên trang 175.</li> </ul> </li> <li>▶ Chỉ các hệ thống cấp nguồn điện lưới <b>có nối đất</b>: Hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển. Hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Đèn báo trong nút Đặt lại trên thiết bị điều khiển bị hỏng. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche thay thiết bị điều khiển.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn nút Đặt lại nhấp đỏ.</li> </ul>	<p>Thiết bị điều khiển đã phát hiện dòng điện dư. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nhấn và giữ nút Đặt lại  trong 2 giây.</li> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển. Hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo BẬT/TẮT sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt nhấp đỏ.</li> <li> Các đèn của xe nhấp đỏ.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển nhấp đỏ.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	<p>Hạ tầng sạc điện bị đi dây sai. Quá trình sạc điện tạm ngưng.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp điện lưới.</li> <li>▶ Hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

US	Đèn báo	Ý nghĩa	Cách khắc phục
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.</li> </ul>	Thiết bị điều khiển bị lỗi kỹ thuật.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn cấp lưới điện và kết nối lại sau 60 giây.</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn nút Đặt lại sáng màu đỏ.</li> </ul>	Nguyên nhân có thể gây lỗi: Lỗi phần mềm hoặc rơ le tải được kết nối không đúng cách. Quá trình sạc điện tạm ngưng.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nếu lỗi vẫn còn, hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche kiểm tra thiết bị điều khiển. Hãy tìm một nhân viên kỹ thuật điện đủ tiêu chuẩn kiểm tra kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt.</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn nút BẬT/TẮT nháy đỏ.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche thay thiết bị điều khiển.</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> Kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt tắt.</li> </ul>	Thiết bị điều khiển bị lỗi nghiêm trọng.	
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> Tính năng xe tắt.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Tính năng Đặt lại tắt.</li> </ul>	Quá trình sạc điện tạm ngưng.	
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn nút BẬT/TẮT tắt.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hãy để trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn/đối tác Porsche thay thiết bị điều khiển.</li> </ul>
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> Đèn báo kết nối đến nguồn cấp điện/điện sinh hoạt sáng màu đỏ.</li> <li> Các đèn của xe sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn thiết bị điều khiển sáng màu đỏ.</li> <li> Đèn nút Đặt lại sáng màu đỏ.</li> </ul>	Đèn báo trong nút BẬT/TẮT trên thiết bị điều khiển bị hỏng. Quá trình sạc điện tạm ngưng.	
HE			
AR			
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

## Hướng dẫn lắp đặt

### Đế gắn tường cơ bản

#### Chọn vị trí lắp đặt

**⚠ NGUY HIỂM**

Điện giật, cháy

Việc sử dụng bộ sạc không đúng cách hoặc không tuân thủ các hướng dẫn về an toàn có thể gây ra điện giật, đoản mạch, cháy, nổ.

- ▶ Không lắp đặt đế gắn tường cơ bản trong môi trường có khả năng cháy nổ.
- ▶ Để giảm nguy cơ cháy nổ – đặc biệt là trong ga-ra – hãy đảm bảo thiết bị điều khiển ở vị trí cách sàn ít nhất 50 cm trong khi sạc.
- ▶ Tuân thủ các quy định về lắp đặt điện, các biện pháp chống cháy nổ, các quy định phòng ngừa tai nạn hiện hành tại địa phương, đồng thời quan sát lối thoát hiểm.

Đế gắn tường cơ bản được thiết kế để lắp đặt trong nhà và ngoài trời.

Khi chọn vị trí lắp đặt phù hợp, cần cân nhắc các tiêu chí sau:

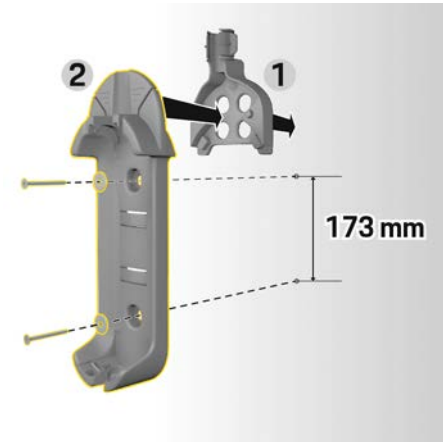
- Tốt nhất nên lắp đặt ổ điện và đế gắn tường cơ bản ở khu vực được che chắn, tránh ánh nắng trực tiếp và mưa (ví dụ: ga-ra).
- Không xịt nước trực tiếp lên đế gắn tường cơ bản (chẳng hạn như bằng thiết bị vệ sinh cao áp hoặc ống nước tưới vườn).
- Không lắp đặt đế gắn tường cơ bản bên dưới các vật treo.
- Không lắp đặt đế gắn tường cơ bản trong chuồng ngựa, chuồng gia súc hoặc những nơi có khí amoniac.
- Lắp đặt đế gắn tường cơ bản trên bề mặt trơn tru.

- Để đảm bảo bắt chặt, hãy kiểm tra tình trạng của tường trước khi lắp đặt.
- Lắp đế gắn tường cơ bản sao cho không gần đường đi, đồng thời cáp sạc không được giăng qua đường đi.
- Lắp đế gắn tường cơ bản sao cho khoảng cách từ phích cắm và ổ điện không vượt quá độ dài của dây cáp nguồn hiện có.
- Lắp ổ điện càng gần vị trí đỗ xe càng tốt. Cân nhắc đến hướng của xe.
- Cần lựa chọn khoảng cách của ổ điện từ sàn đến trần theo các quy định và tiêu chuẩn của quốc gia nhằm đảm bảo sự thoải mái khi sử dụng.
- ▶ Tham khảo chương “Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái” trên trang 169.

#### Dụng cụ yêu cầu

- Ống ni vô
- Khoan điện hoặc khoan búa
- Tua-vít

#### Lắp đế gắn tường cơ bản



H. 1: Kích thước khoan

1. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
2. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
3. Ấn đế gắn tường 2 từ phía trước vào đường dẫn cáp 1.
4. Bắt vít để gắn tường vào tường.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Lắp chốt đầu nối



H. 2: Khoảng cách từ đế gắn tường đến chốt đầu nối  
Khi lắp chốt đầu nối, luôn giữ khoảng cách 200 mm từ đế gắn tường.



H. 3: Kích thước khoan

1. Đưa chốt đầu nối **1** ra khỏi vỏ **2**.
2. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
3. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
4. Bắt vít chốt đầu nối **1** vào tường.
5. Đặt nắp **2** lên chốt đầu nối **1** từ bên dưới rồi đẩy lên.

## Thông số kỹ thuật

Thông số điện	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
Công suất	<b>3,6 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>9,6 kW</b>	<b>11 kW</b>
Dòng điện định mức	16 A một pha	16 A 2 pha	32 A 1 pha	40 A 1 pha	16 A 3 pha
Điện áp lưới điện	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V
Tần số chính	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
Danh mục điện áp quá mức (EN 60664)	II	II	II	II	II
Khả năng chịu dòng ngắn mạch (EN 61439-1)	<10 kA hiệu dụng	<10 kA hiệu dụng	<10 kA hiệu dụng	<10 kA hiệu dụng	<10 kA hiệu dụng
Khí dòng dư tích hợp	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
Phích cắm của xe	Loại 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK	Loại 2	Loại 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN	Loại 1	Loại 2
	Loại 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC		Loại 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR		
Cấp bảo vệ	I	I	I	I	I
Mức độ bảo vệ	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
<b>Thông số cơ học</b>					
Trọng lượng thiết bị điều khiển	2,4 - 3,5 kg				
Kích thước để gắn tường	136 mm x 391 mm x 76 mm (dài x rộng x sâu)				
Trọng lượng để gắn tường	khoảng 450 g				
Kích thước dây cáp	127 mm x 139 mm x 115 mm (dài x rộng x sâu)				

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

US	Trọng lượng đường dẫn cáp	khoảng 420 g
	Kích thước chốt đầu nối	136 mm x 173 mm x 50 mm (dài x rộng x sâu)
FC	Trọng lượng chốt đầu nối	khoảng 140 g
	Trọng lượng để gắn tường cơ bản hoàn thiện	khoảng 1 kg
ESM	<b>Điều kiện xung quanh và bảo quản</b>	
PTB	Nhiệt độ xung quanh	-30°C đến +50°C
	Độ ẩm	5% – 95% không có đọng
TR	Độ cao	tối đa 4.000 m trên mực nước biển

## Thông tin về sản phẩm

### Ngày sản xuất

Ngày sản xuất bộ sạc có trên biển nhận biết phương tiện, sau chữ viết tắt “EOL”.

Thông tin này có định dạng sau:

Ngày sản xuất.Tháng sản xuất.Năm sản xuất

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
 Sheikh Zayed Road E11,  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 10773  
 Tel.: +971 4 305 8555

### Nhà sản xuất bộ sạc

Aptiv Services Deutschland GmbH  
 Am Technologiepark 1  
 42119 Wuppertal  
 Germany  
 Tel.: +49 202 291 0

### Russia

Porsche Russia  
 Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
 125445, Moscow, Russia  
 Tel.: +7-495-580-9911

## Nhà nhập khẩu

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
 Zayed 2nd Street  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 915  
 Tel.: +971 2 619 3911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
 20 McCallum Street #12-01  
 Tokio Marine Centre  
 Singapore 069046



## Chỉ mục

### B

Bật và tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ .....	175
Bộ sạc	
Hướng dẫn vận hành .....	171
Khái quát.....	171

### C

Chỉ báo trạng thái thiết bị điều khiển .....	178
Chú giải cho biểu tượng.....	170
Cổ định vô .....	177
Cổng sạc trên xe .....	171, 177

### D

Dây cáp cấp nguồn	
Chọn dây cáp cấp nguồn .....	172
Dây cáp cấp nguồn cho ổ điện công nghiệp.....	172
Dây cáp cấp nguồn cho ổ điện gia dụng.....	172
Đế gắn tường tiêu chuẩn.....	177
Gắn và tháo thiết bị điều khiển.....	177
Lắp đặt.....	183

### G

Giới hạn dòng điện sạc.....	175
-----------------------------	-----

### H

Hướng dẫn an toàn .....	169
Hướng dẫn lắp đặt .....	183
Hướng dẫn sử dụng dành cho người lái.....	169

### L

Lắp chốt đầu nối.....	184
Lắp đặt .....	183
Chốt đầu nối.....	184
Đế gắn tường tiêu chuẩn .....	183

### M

Mục đích sử dụng .....	170
------------------------	-----

### N

Ngày sản xuất .....	186
Nhà nhập khẩu .....	186
Nhà sản xuất.....	186

### P

Phích cắm của xe.....	171, 177
-----------------------	----------

### S

Sạc điện .....	175
----------------	-----

### T

Thiết bị điều khiển.....	174
Bật và tắt tính năng giám sát dây dẫn bảo vệ ....	175
Chỉ báo trạng thái .....	178
Thiết lập giới hạn dòng điện sạc.....	175
Thông tin lỗi .....	178
Thời gian sạc.....	176
Thông báo lỗi thiết bị điều khiển.....	178
Thông số kỹ thuật	
Điều kiện xung quanh và bảo quản.....	186
Thông số cơ học .....	185
Thông số điện.....	185
Thông tin về sản phẩm.....	186
Trạng thái sạc và kết nối trên cổng sạc trên xe.....	177

### V

Vận chuyển.....	176
-----------------	-----

## עברית

### 190 ..... ספר הוראות הפעלה לנהג

190	..... הוראות בטיחות
191	..... המטרה המיועדת
191	..... מפתח לקריאת הסמלים
192	..... סקירה כללית של המטען
192	..... הוראות הפעלה
192	..... פתחי הטעינה לרכב ותקעי הרכב
193	..... בחירת כבל מתח
194	..... החלפת כבלי חשמל
195	..... יחידת בקרה
195	..... טעינה
196	..... הגבלת זרם הטעינה
196	..... ניטור של מוליך מגן
196	..... זמני טעינה
197	..... הובלה
	..... קיבוע מארז ההובלה
197	..... (למשל ב-Panamera 4 E-Hybrid)
197	..... תושבת קיר בסיסית
197	..... פתח הטעינה של הרכב
198	..... מחווני מצב והודעות שגיאה של יחידת הבקרה

### 204 ..... הוראות התקנה

204	..... תושבת קיר בסיסית
206	..... נתונים טכניים
207	..... פרטי ייצור
207	..... יבואנים

### 208 ..... אינדקס

**מספר פריט**  
9Y0.000.003.B-ROW

**שעת ההדפסה**  
05/2020

Panamera, Porsche, המל של Porsche, Cayenne הם סימנים מסחריים רשומים של Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG. Printed in Germany  
ניתן לבצע ההדפסה חוזרת של הספר או של קטעים מתוכו או שכולו מכל סוג בכפוף לאישור מראש בכתב מ-Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG © Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

**ספר הוראות הפעלה**

שמור את ספר הוראות ההפעלה במארז של המטען והעבר אותו לבעלים החדשים אם תמכור את הרכב.

**המלצות**

יש לך שאלות, הצעות או רעיונות הנוגעים לרכב או לספר הוראות ההפעלה הזה?  
כתוב לנו:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

**ציוד**

כלי הרכב שלנו עוברים פיתוח בלתי פוסק, ולכן הציוד והמפרטים הקיימים ברכב עשויים להיות שונים מאלה שפורשה מציגה או מתארת בספר הוראות ההפעלה לנהג. לעתים, פריטי ציוד הם אופציונליים, והם עשויים להשתנות בהתאם למדינה בה נמכר הרכב. לקבלת מידע נוסף על ציוד שניתן להתקין ברכב לאחר הרכישה, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן

לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.

בשל דרישות החוק השונות במדינות השונות, הציוד ברכב שלך עשוי להיות שונה מזה המתואר בספר הוראות זה.

אם דגם הפורשה שרכשת יצויד באחד מסוגי הציוד שאינו מתואר בספר הוראות הפעלה זה, המוסך המורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה, ישמח לספק לך את המידע הנדרש לגבי הפעלה נכונה וטיפול נכון בפריטי הציוד הרלוונטיים.

**ספר הוראות הפעלה לנהג**

תוכל למצוא מידע נוסף על הרכב שלך בספר הוראות ההפעלה לנהג. יש לעיין בתשומת לב באזהרות ובהנחיות הבטיחות הכלולות בה.

**אזהרות וסמלים**

בספר הוראות ההפעלה לנהג קיימים סוגים שונים של סמלים ואזהרות.

פגיעה חמורה או מוות **⚠ סכנה**

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "סכנה", הדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה או למוות.

ייתכנו פגיעות חמורות או מוות **⚠ אזהרה**

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "אזהרה", הדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה או למוות.

ייתכנו פגיעות קלות או בינוניות **⚠ זהירות**

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "זהירות", הדבר עשוי לגרום לפגיעות בינוניות או קלות.

**שיים לב**

אם לא תפעל בהתאם לאזהרות שבקטגוריה "שיים לב", עלול להיגרם נזק.

**מידע**

תחת הכותרת "מידע" ניתן למצוא מידע נוסף.

- ✓ תנאים שצריכים להתקיים כדי שניתן יהיה להשתמש בפונקציה.
- ◀ הנחיות שעליך לבצע.
- 1. כאשר הנחיה מורכבת מכמה שלבים, השלבים ממוספרים.
- ◀ משפט המציין היכן תוכל למצוא מידע חשוב נוסף בנושא זה.

## ספר הוראות הפעלה לנהג

### הוראות בטיחות

#### ⚠ סכנה

מכת חשמל, קצר חשמלי, שריפה, פיצוץ

שימוש בכבל טעינה או בשקע חשמל פגום, שימוש בלתי הולם במטען או אי-ציות להוראות הבטיחות עלולים לגרום לקצרים חשמליים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפה או לכוויות.

⚡ אין להשתמש במטען פגום ו/או מלוכלך. בדוק את הכבל ואת חיבור התקע לאיתור נזק ולכלוך לפני השימוש.

⚡ חבר את המטען אך ורק לשקעים חשמליים שאינם פגומים ושהותקנו כהלכה ולמתקני חשמל שאינם פגומים.

⚡ אין להשתמש בכבלי הארכה, בסלילי כבלים, בשקעים מרובים או במתאמים (המותאמים לנסיעות).

⚡ נתק את המטען מרשת החשמל במהלך סופות רעמים.

⚡ אין לשנות או לתקן אף אחד מהרכיבים החשמליים.

⚡ **לעולם** אין לטבול את המטען או התקעים במים או להתיז עליהם מים באופן ישיר (לדוגמה, ציוד ניקוי בלחץ גבוה או צינורות גינה).

⚡ יש לנקות את ציוד הטעינה רק לאחר ניתוק מלא של יחידת הבקרה מרשת החשמל ומהרכב. השתמש במטלית יבשה לניקוי.

#### ⚠ סכנה

מכת חשמל, שריפה

שימוש בשקעים חשמליים שלא הותקנו כהלכה עלול לגרום למכת חשמל או לשריפה במהלך טעינה של הסוללה במתח גבוה באמצעות פתח הטעינה של הרכב.

⚡ רק חשמלאי מוסמך רשאי לבצע את ההתקנה והפעלה הראשונית של שקע החשמל עבור המטען. החשמלאי המוסמך אחראי באופן מלא לציית לתקנות ולתקנים הרלוונטיים.

⚡ יש להגדיר את חתך הרוחב בכבל המתח בהתאם לאורך הכבל ובהתאם לתקנות והתקנים החלים באותה מדינה.

⚡ על שקע החשמל המשמש לטעינה להיות מחובר למעגל חשמלי המחובר לנת"ך אחר ומציינת לחוקים ולתקנים המקומיים.

⚡ המטען מיועד לשימוש באזורים פרטיים וציבוריים-למחצה, למשל, מקרקעין פרטיים או מגרשי חניה של חברה. במדינות מסוימות, למשל באיטליה ובניו זילנד<sup>(1)</sup>, טעינה במצב 2 **אסורה** באזורים ציבוריים. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה, או לחברת החשמל המקומית שלך.

⚡ אין להעניק לאנשים בלתי מורשים (למשל ילדים משחקים) גישה למטען ולרכב במהלך טעינה שמתבצעת ללא השגחה.

⚡ קרא את הוראות הבטיחות תחת הכותרת "הוראות ההתקנה" ובספר הוראות ההפעלה לנהג.

(1) מועד ההדפסה. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיזמן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.

#### ⚠ סכנה

מכת חשמל, שריפה

טיפול לא נכון במגעים של השקעים עלול להוביל למכת חשמל או לשריפה.

⚡ אין לגעת במגעים של פתח הטעינה של הרכב ושל המטען.

⚡ אין להכניס עצמים כלשהם לפתח הטעינה של הרכב או למטען.

⚡ הגן על שקעים חשמליים ועל חיבורי תקעים מפני לחות, מים ונוזלים אחרים.

#### ⚠ אזהרה

אדים דליקים או נפיצים

הרכיבים של המטען עלולים לגרום לניצוצות ולהתלקחות של אדים דליקים או נפיצים.

⚡ כדי להקטין את הסיכון לפיצוץ - בעיקר במוסכים - ודא שיחידת הבקרה ממוקמת לפחות 50 ס"מ מעל לרצפה במהלך הטעינה.

⚡ אין להתקין את המטען באזורים שעשויים להיות נפיצים.

פעל בהתאם להוראות ולהמלצות הבאות כדי להבטיח טעינה ללא הפרעות באמצעות המטען:

– לפני ההתקנה, ודא שניתן לספק באופן רציף את הספק הנוחץ לטעינה של רכב באמצעות המתקן הביתי הזמין כעת. במידת הצורך, הגן על המתקן הביתי בעזרת מערכת לניהול אנרגיה (EMS) ביתית.

– מומלץ להפעיל את המטען ברשתות חשמל מואקות היטב. כבל הארקה חייב להיות מותקן היטב.

– בעת התקנת השקע החשמלי, בחר שקע חשמל תעשייתי עם הספק גבוה ככל האפשר (מותאם למתקן החשמל הביתי) ובקש מחשמלאי מוסמך להכינו לפעולה.

– כאשר הדבר אפשרי מבחינה טכנית ומותר מבחינה משפטית, יש להתאים את מתקן החשמל כך שהספק הנומינלי המרבי של שקע החשמל שנעשה בו שימוש זמין לטעינה של הרכב.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VEI

HE

AR

JPN

KOR



CHS



CHT

THA

	פני השטח של המטען עלולים להתחמם מאוד.
	אין להפעיל את המטען במערכות אספקת חשמל לא מוארקות (למשל רשתות IT). יש להפעיל את המטען אך ורק במערכות אספקת חשמל מוארקות היטב.
	יש להפעיל את המטען אך ורק ברשתות-חד-פאזיות.

	השלך את המטען בהתאם לכל החקנות החלות בנושא השלכה.
	אין להשתמש בכבלים מאריכים או בסלילי כבלים.
	אין להשתמש במתאמים (המותאמים לנסיעות).
	אין להשתמש ביחידות רב שקע.
	אין להשתמש בכבל טעינה בעל רכיבים אלקטרוניים או חוטי חיבור פגומים.

	סכנת התחשמלות כתוצאה מאופן שימוש שגוי.
	

	פעל בהתאם להוראות ההפעלה המצורפות ובמיוחד לאזהרות ולהוראות הבטיחות.
	

- כדי לנצל באופן מלא את המטען ולהבטיח טעינה מהירה של הרכב, השתמש בשקעי חשמל מסוג NEMA עם דירוג הזרם הגבוה ביותר האפשרי המותאם לתקע החשמל או בשקעי חשמל תעשייתיים על-פי תקן IEC 60309.
  - בעת טעינה של הסוללה במתח גבוה דרך שקע החשמל הביתי/שקע החשמל התעשייתי, ניתן לטעון את מתקן החשמל לקיבולת המרבית שלו. פורשה ממליצה שחשמלאי מוסמך יבדוק באופן שוטף את מתקני החשמל המשמשים לטעינה. שאל חשמלאי מוצלח מהם מרווחי הבדיקה ההולמים עבור המתקן שלך.
  - בעת המסירה, זרם הטעינה מוגבל באופן אוטומטי כדי למנוע חימום יתר של מתקן החשמל. בקש מחשמלאי מוסמך להכין את המטען ולהגדיר את הגבלת זרם הטעינה בהתאם למתקן הביתי.
- עיון בפרק "הגבלת זרם הטעינה" בעמוד 196.

### המטרה המיועדת

מטען להפעלה במצב טעינה 2 המיועד לטעינת כלי רכב עם סוללות מתח גבוה, העומד בהוראות ובתקנים החלים באופן כללי לגבי כלי רכב חשמליים.

### מפתח לקריאת הסמלים

	בחלק מהמדינות ישנם סמלים שונים המצורפים למטען. הפעל את המטען בטווח טמפרטורות שנע בין 30°C - ל- 50°C +.
	אין להפעיל את המטען בגובה של יותר מ-4,000 מ' מעל פני הים.
	המטען מצויד בכבל הארקה ללא מתג.
	המטען מצויד בכבל הארקה עם מתג.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## הוראות הפעלה

### שיים לב

תיתכן גרימת נזק למטען.

◀ הקפד להניח את המטען על משטח יציב בזמן הטעינה.

◀ פורשה ממליצה להניח את המטען על תושבת קיר בסיסית במהלך ההפעלה. בחלק מהמדינות, למשל בשווייץ<sup>(1)</sup>, ניתן להפעיל את המטען רק בתושבת קיר בסיסית.

◀ עיין בפרק "תושבת קיר בסיסית" בעמוד 197.

◀ אין לטבול את המטען במים.

◀ הגן על המטען מפני שלג וקרר.

◀ הגן על המטען מפני נזק פוטנציאלי שעלול להיגרם עקב דריסה, נפילה, משיכה, כיפוף או מעיכה.

(1) מועד ההדפסה. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.

יש להפעיל את המטען אך ורק בטווח טמפרטורה שנע בין  $-30^{\circ}\text{C}$  ל- $+50^{\circ}\text{C}$ .

## סקירה כללית של המטען



איור 1: סקירה כללית של המטען

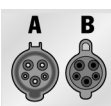
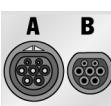

- A** כבל מתח (שניתן לחבר ליחידת בקרה)
- B** תקע של חיבור כבל המתח ביחידת הבקרה.
- C** חיבור שקע-תקע לצורך חיבור לרשת החשמל
- D** תקע הרכב (תקע מחבר עבור הרכב)
- E** הכבל של הרכב (מותקן דרך קבע ביחידת הבקרה)
- F** יחידת בקרה

### מידע

- כדי למנוע חימום יתר בזמן ההפעלה, אין לחשוף את המטען לקרינת שמש ישירה לפרקי זמן ארוכים. במקרה של חימום יתר של יחידת הבקרה, הטעינה נפסקת באופן אוטומטי עד שהטמפרטורה חוזרת לטווח הרגיל.
- במהלך נהיגה בחו"ל, הקפד לשאת אתך את כבל המתח למטען המתאים לשימוש במדינה שבה אתה מבקר.
- קיימים מושגי בטיחות שונים עם גרסאות התקן שונות; הם משתנים בהתאם למדינה. לפני יציאה לחו"ל, עליך לוודא שניתן להשתמש במטען גם במדינה הרלוונטית. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה, או לחברת החשמל באזור מגוריך.

## פתחי הטעינה לרכב ותקעי הרכב

קיים מגוון פתחי טעינה לרכב **A** ותקעים לרכב **B** בהתאם לאזור הרכב.

חיבור או תקע	תקן וייעוד
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 Type 1
	IEC 62196-2 Type 2
	GB/T 20234.2 Type GB

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR








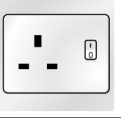




JPN





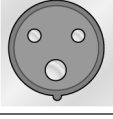

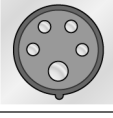





KOR

CHS

CHT

THA

תקן וייעוד	תקע	שקע	
NEMA 5-15 Type B			A
WCZ8 15 A			B
CEE 7/5 CEE 7/7 Type E/Type F (עמיד לזעזועים)			C
BS 1363 Type G			D
M09A-15 Type I			E
SEV 1011 Type J			F

תקן וייעוד	תקע	שקע	
NEMA 6-50			4
IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A h 6			5
IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A h 6			6
IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A h 6			7
IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A h 6			8
WCZ8 20 A			9

### כבלי חשמל לשקעי חשמל ביתיים

אם אין בנמצא שקע חשמל תעשייתי, ניתן להשתמש גם בכבלי המתח המפורטים להלן לצורך טעינה עם מהירות טעינה מופחתת.

במדינות מסוימות, כמו באבו-דאבי, בישראל ובסינגפור<sup>(1)</sup>, טעינה משקעי חשמל ביתיים אסורה.

### בחירת כבל מתח







לטעינה רגילה עם מהירות טעינה אופטימלית, השתמש אך ורק בכבלי המתח המופיעים להלן. ביצועי הטעינה המרביים שניתן להשיג הם עד 11 kW (בהתאם לאספקת החשמל/לחיבור הביתי ולמטען המובנה).  
 < עיין בפרק "נתונים טכניים" בעמוד 206.

#### שים לב

הקפד להשתמש אך ורק בכבלי המתח שאושרו לשימוש במדינה שבה אתה נמצא. כבלי המתח הבאים קיבלו אישורים עבור מדינות ספציפיות והם מוגדרים בטבלאות שלהלן.

מדינה	כבלי מתח
ארגנטינה	E, 8, 7, 6, 5
רוסיה, אוקראינה	C, 8, 7, 6, 5
אבו דאבי, ישראל, סינגפור	8, 7, 6, 5

### כבלי מתח לשקעי חשמל תעשייתיים

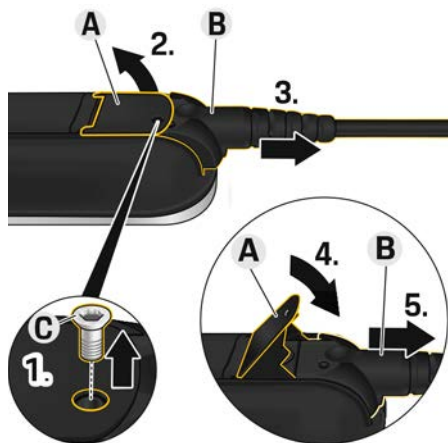
תקן וייעוד	תקע	שקע	
NEMA 14-30			1
NEMA 14-50			2
NEMA 6-30			3

(1) מועד ההדפסה. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל ציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחפלים הנדרשים.

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

### ניתוק כבל המתח



איור 3: ניתוק כבלים

- ✓ הטעינה של הסוללה במתח גבוה הסתיימה ותקע הרכב הוצא מפתח הטעינה של הרכב.
- ✓ התקע נותק משקע החשמל.
- 1. הוצא את הבורג C באמצעות כלי מתאים.
- 2. הרכם את הידית A.
- 3. משוך החוצה את התקע B עד שתרגיש התנגדות.
- 4. סגור את הידית A.
- 5. משוך החוצה את התקע B עד הסוף.



איור 2: תקע של חיבור כבל המתח ביחידת הבקרה.

ניתן להוציא את חיבור כבל המתח ולהכניס אותו לחלק העליון של יחידת הבקרה.

תקן וייעוד	תקע	שקע
DS 60884-2-D1 Type K		G
CEI 23-16-VII Type L 16 A (מ"מ 5)		H
(BS 546) IA6A3 Type M		I

### החלפת כבלי חשמל

מכת חשמל



סכנה לפציעות חמורות ואף קטלניות כתוצאה ממכת חשמל.

- ◀ לפני החלפת כבל המתח, הקפד לנתק את כבל המתח מהשקע ולהוציא את הכבל של הרכב מפתח הטעינה של הרכב.
- ◀ החלף כבלים בסביבה יבשה בלבד.
- ◀ השתמש ביחידת הבקרה עם הכבל של הרכב בשילוב עם כבל מתח שסופק במעמד המסירה או בכבל מתח שסופק על-ידי פורשה.
- ◀ עיין בפרק "סקירה כללית של המטען" בעמוד 192.
- ◀ בחלק מהמדינות, למשל בנורבגיה<sup>(1)</sup>, החלפת כבל המתח **אסורה**.

(1) מועד ההדפסה. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.



נוריות הביקורת **A – C** מציינות את מצב ההפעלה של יחידת הבקרה, מציינות אם הוגדרה הגבלת זרם טעינה ומציינות תקלות אפשריות באמצעות צבעים שונים, תאורה והבהוב.

ע"י בפרק "מחווני מצב והודעות שגיאה של יחידת הבקרה" בעמוד 198.

### טעינה


מכת חשמל, שריפה



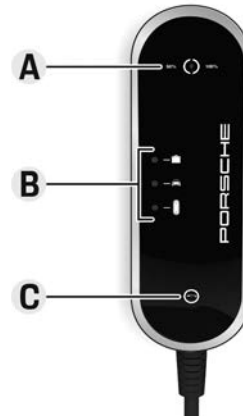
סכנה לפציעות חמורות ואף קטלניות כתוצאה משריפה או מכת חשמל.

- ◀ הקפד תמיד על רצף הפעולות שצוין עבור הליך הטעינה.
- ◀ אין לנתק את הכבל של הרכב מפתח הטעינה של הרכב במהלך הטעינה. סיים את תהליך הטעינה לפני ניתוק הכבל של הרכב מפתח הטעינה של הרכב.
- ◀ אין לנתק את המטען משקע החשמל במהלך הטעינה.
- ◀ תקלות אפשריות מצוינות באמצעות צבעים שונים, תאורה והבהוב של נוריות הביקורת **A – C**.
- ◀ ע"י בפרק "מחווני מצב והודעות שגיאה של יחידת הבקרה" בעמוד 198.






### התחלת הטעינה


1. הכנס את התקע לשקע החשמל.
  2. נוריות הביקורת נדלקות לזמן קצר בצבע אדום. הכנס את התקע הרכב לפתח הטעינה של הרכב.
  3. נוריות הביקורת בלחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי)  נדלקות בצבע צהוב.
- לאחר בדיקה עצמית מוצלחת, כל נוריות הביקורת נדלקות בירוק למשך 2 שניות.
- לקבלת מידע על חיבור הכבל של הרכב לפתח הטעינה של הרכב:
- ◀ עיין בספר הוראות הפעלה לנהג.


### יחידת בקרה



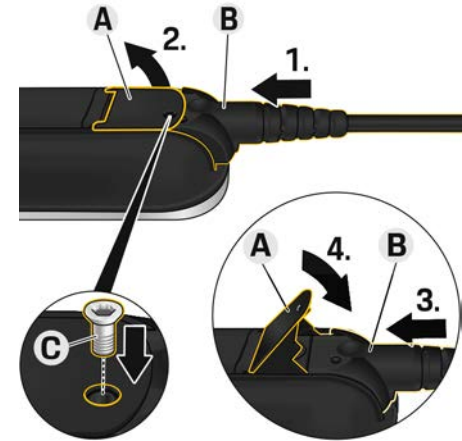
איור 5: יחידת בקרה

	<b>A</b>	לחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי) עם נורית ביקורת ופונקציה נוספת להגבלת זרם הטעינה
	<b>B</b>	נורית ביקורת של אספקת החשמל/החיבור הביתי
	<b>B</b>	נורית ביקורת לרכב
		נורת ביקורת ליחידת הבקרה
	<b>C</b>	לחצן איפוס עם נורית ביקורת

ניתן להגדיר את מצב ההפעלה של יחידת הבקרה והגבלת זרם הטעינה באמצעות הלחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי) .

ניתן לאפס את יחידת הבקרה באמצעות לחצן האיפוס  אם זוהה זרם שיורי.

### אבטחת כבלי המתח והתקעים



איור 4: אבטחת כבלים ותקעים

- ✓ הידית **A** סגורה.
- 1. הכנס את התקע **B** ליחידת הבקרה עד שתרגיש התנגדות.
- 2. הרם את הידית **A**.
- 3. דחף את התקע **B** פנימה עד הסוף.
- 4. סגור את הידית **A**.
- 5. חבר את התקע **B** ליחידת הבקרה באמצעות בורג **C**.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
<b>HE</b>
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US

נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.

נורית הביקורת של אספקת החשמל/ החיבור הביתי נדלקת בצהוב.

נורית הביקורת של הרכב נדלקת בצהוב. יחידת הבקרה מושבת.

האיפוס מושבת.

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

### הפעלה של ניטור המוליך המגן

לחץ על הלחצן ON/OFF ועל הלחצן Reset לאחר שנורית הביקורת ביחידת הבקרה מהבהבת 6 פעמים, שחרר את הלחצנים.

נוריות הביקורת הצהובות של אספקת החשמל/ החיבור הביתי ושל הרכב נכבות.

ההפעלה של ניטור המוליך המגן מתבצעת באופן אוטומטי לאחר זמן קצר.

נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.

### זמני טעינה

לקבלת מידע על זמני טעינה:

עייני בספר הוראות ההפעלה לנהג.

הזמן הנדרש לטעינה עשוי להשתנות בהתאם לגורמים הבאים:

- קיבולת הזרם של השקע הנמצא בשימוש (שקע חשמל ביתי או שקע חשמל תעשייתי)
- עוצמת המתח החשמלי והזרם החשמלי ברשתות החשמל במדינה הספציפית
- ההגדרות של הגבלת זרם הטעינה ביחידת הבקרה תנודות ואי יציבות במתח של רשת החשמל
- טמפרטורת הסביבה של הרכב והמטען. זמני הטעינה עשויים להיות ארוכים יותר בטווחי הגבול של טמפרטורת הסביבה המותרת.
- עייני בפרק "נתונים טכניים" בעמוד 206.
- הטמפרטורה של הסוללה במתח גבוה ושל יחידת הבקרה
- הפעלה של קירור/חימום מראש של תא הנוסעים

## ניטור של מוליך מגן

מכת חשמל, קצר חשמלי, שריפה, פיצוץ



סכנה

השימוש במטען ללא ניטור פעיל של מוליך מגן עלול לגרום לקצרים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפה או לכוויות.

מומלץ להפעיל את המטען ברשתות חשמל מוארקות היטב.

יש להשבית ניטור של מוליך מגן רק ברשתות חשמל שאינן מוארקות (למשל רשתות IT).

יש להפעיל ניטור של מוליך מגן רק ברשתות חשמל מוארקות.

עייני בפרק "הפעלה של ניטור המוליך המגן" בעמוד 196.

### השבתה של ניטור המוליך המגן

ניטור המוליך המגן הפסיק את תהליך הטעינה.

הודעה הקשורה למוליך מגן שהופסק או חסר מופיעה ביחידת הבקרה:

נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.

נורית הביקורת של אספקת החשמל/ החיבור הביתי נדלקת באדום.

נורית הביקורת של הרכב נדלקת באדום. יחידת הבקרה מושבת.

האיפוס מושבת.

1. לחץ על הלחצן ON/OFF ועל הלחצן Reset לאחר שנורית הביקורת ביחידת הבקרה מהבהבת 6 פעמים, שחרר את הלחצנים.

2. לאחר שנייה, לחץ שוב על הלחצן ON/OFF ועל הלחצן Reset לאחר שנורית הביקורת ביחידת הבקרה מהבהבת 6 פעמים, שחרר את הלחצנים. ההשבתה של ניטור המוליך המגן מתבצעת באופן אוטומטי לאחר זמן קצר.

תצוגת המצב של ניטור המוליך המגן המושבת מוצגת ביחידת הבקרה:

3. הטעינה מתחילה באופן אוטומטי.

נורית הביקורת בלחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.

הטעינה נשלטת על-ידי הרכב. מצב הטעינה מוצג ברכב.

## הגבלת זרם הטעינה

יחידת הבקרה מזהה את המתח ואת הזרם הזמין באופן אוטומטי.

באמצעות הגבלת זרם הטעינה ניתן להגדיר אם ייעשה שימוש בהספק טעינה מלא או בחצי הספק בלבד לצורך הטעינה (100% או 50%). זרם הטעינה האחרון שהוגדר נשמר.

בעת המסירה, זרם הטעינה מוגבל באופן אוטומטי ל-50% כדי למנוע חימום יתר של מתקן החשמל.

### הגדרה של הגבלת זרם הטעינה

לחץ על הלחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי) למשך שתי שניות לפחות.

לאחר שהגדרת בהצלחה את הגבלת זרם הטעינה, נוריות הביקורת B מהבהבות בצבע ירוק פעם אחת.

הערך שהוגדר (50% או 100%) מצוין מימין או משמאל לחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי).

## תושבת קיר בסיסית

חיבור יחידת הבקרה לתושבת הקיר



איור 7: חיבור יחידת הבקרה

1. העבר את הכבל של הרכב דרך הפתח התחתון של תושבת הקיר הבסיסית, הנח את החלק התחתון של יחידת הבקרה על לשונית הנעילה ושלב אותה על-ידי הזזתה לכיוון החלק האחורי.
2. העבר את כבל המתח דרך הפתח העליון בתושבת הקיר הבסיסית ושלב את טבעת הנעילה על-ידי הזזתה שמאלה.
3. הכנס את תקע הרכב לסגר המחבר.

## פתח הטעינה של הרכב

לקבלת מידע על חיבור הכבל של הרכב לפתח הטעינה של הרכב, ניתן לקבל מפתח הטעינה ומצב הטעינה והחיבור בפתח הטעינה של הרכב:  
 עיין בספר הוראות הפעלה לנהג. <

## קיבוע מארז ההובלה (למשל ב-Panamera 4-E-Hybrid)



איור 6: קיבוע המארז למקומו

< חבר את המארז לטבעות הקשירה הקדמית והאחורית בעזרת ווים.

מידע **i**

– עקב ההבדלים בין רשתות החשמל במדינות שונות, מצורפים כבלים מכמה גרסאות. הדבר עלול לגרום לכך שביצועי הטעינה המלאים לא יהיו זמינים. למידע נוסף, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.

## הובלה

מטען לא מקובע

**אזהרה** ⚠

מטען לא מקובע, מקובע בצורה לא נכונה או ממוקם בצורה לא נכונה עלול להחליק ממקומו במהלך בלימה, האצה, שינוי כיוון או תאונה ולסכן את הנוסעים ברכב.

- < אין להוביל את המטען כשהוא לא מקובע.
- < אחסן את המטען במארז המיועד להובלה בתא המטען.
- < הקפד להוביל את המארז בתא המטען, לעולם לא בתא הנוסעים (לדוגמה, על המושבים או לפנייהם).

לקבלת מידע על טבעות קשירה בתא המטען:

< עיין בספר הוראות הפעלה לנהג.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR















CHS

CHT

THA









## מחוני מצב והודעות שגיאה של יחידת הבקרה

נוריות ביקורת	משמעות	תיקון
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת בירוק.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוייה.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבתת.</p>	<p>המטען מוכן לטעינה, אך לא מתבצעת טעינה.</p>	<p>התחל את תהליך הטעינה.</p> <p>עיין בפרק "התחלת הטעינה" בעמוד 195.</p>
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוייה.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבתת.</p>	<p>הרכב נטען תוך כדי הפעלה של ניטור המוליך המגן.</p>	
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת בצהוב.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבתת.</p>	<p>תקע החשמל התחמם יתר על המידה. גורם אפשרי לתקלה: שקע רב-פאזי חובר כפאזה אחת בלבד.</p> <p>הטעינה בוצעה בקצב מופחת.</p>	<p>התקלה מתאפסת באופן אוטומטי ברגע שתקע החשמל מתקרר. עד שהוא מתקרר, הטעינה מתבצעת בקצב מופחת בלבד.</p> <p>אם התקלה נמשכת, פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</p>
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת בצהוב.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב נדלקת בצהוב.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבתת.</p>	<p>הרכב נטען תוך כדי שניטור המוליך המגן מושבתת.</p>	<p>בעיקרון, הרכב אמור להיטען תוך כדי שניטור המוליך המגן מופעל. עיין בפרק "הפעלה של ניטור המוליך המגן" בעמוד 196.</p>

תיקון	משמעות	נוריות ביקורת
<p>התקלה מתאפסת באופן אוטומטי ברגע שיחידת הבקרה מתקררת. עד שהוא מתקרר, הטעינה מתבצעת בקצב מופחת בלבד.</p> <p>◀ אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה.</p>	<p>יחידת הבקרה מתחממת יתר על המידה. הטעינה בוצעה בקצב מופחת.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) פועמת בצבע ירוק.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוי.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת בצהוב.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>
<p>התקלה מתאפסת באופן אוטומטי והטעינה מתחדשת ברגע שתקע החשמל מתקרר.</p> <p>◀ אם התקלה נמשכת, פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</p>	<p>תקע החשמל התחמם יתר על המידה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת בצהוב.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>
<p>התקלה מתאפסת באופן אוטומטי והטעינה מתחדשת ברגע שיחידת הבקרה מתקררת.</p> <p>◀ אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה.</p>	<p>יחידת הבקרה מתחממת יתר על המידה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוי.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת בצהוב.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>
<p>לאחר שאספקת החשמל/החיבור הביתי מתייבשים, התקלה מתאפסת באופן אוטומטי והטעינה ממשיכה.</p> <p>◀ אם התקלה נמשכת, פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</p>	<p>תשתית הטעינה של אספקת החשמל/החיבור הביתי מוגבלת. גורם אפשרי לתקלה: תת-מתח או תדר ירוד של רשת החשמל. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי מהבהבת בצהוב.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

US	תיקון	משמעות	נוריות ביקורת
FC	לאחר שמערכת הטעינה של הרכב מתייצבת, התקלה מתאפסת באופן אוטומטי והטעינה ממשיכה.	אירעה תקלה במערכת הטעינה של הרכב. תהליך הטעינה נפסק.	נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.
ESM	◀ אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת הרכב.		נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוייה.
PTB			נורית הביקורת  של הרכב מהבהבת בצהוב.
TR	◀ פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה להחלפת כבל המתח או הכבל של הרכב.	כבל המתח או הכבל של הרכב פגום. גורם אפשרי לתקלה: התנגדויות הקידוד של כבל המתח והכבל של הרכב לא תואמות. תהליך הטעינה נפסק.	יחידת הבקרה מושבתת.  האיפוס מושבתת.
RU			נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.
UK			נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוייה.
MON			הרכב כבוי.
VIE			נורית הביקורת  של יחידת הבקרה מהבהבת בצהוב.
HE	◀ סיים את תהליך הטעינה ברכב ונתק את הכבל של הרכב מפתח הטעינה של הרכב.	אירעה תקלה במערכת הטעינה של הרכב. תהליך הטעינה נפסק.	של הרכב נדלקת באדום.
AR	◀ נתק את המטען מרשת החשמל וחבר אותו מחדש אחרי 60 שניות.		יחידת הבקרה מושבתת.  האיפוס מושבתת.
JPN	◀ התחלת הטעינה		
KOR	◀ עיין בפרק "התחלת הטעינה" בעמוד 195.		
CHS	◀ אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת הרכב.	קיים מתח יתר בתשתית הטעינה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.	נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי מהבהבת באדום.
CHT	◀ נתק את המטען מרשת החשמל וחבר אותו מחדש אחרי 60 שניות.	תהליך הטעינה נפסק.	הרכב כבוי.
THA	◀ אם התקלה נמשכת, פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.		יחידת הבקרה מושבתת.  האיפוס מושבתת.

נוריות ביקורת	משמעות	תיקון
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבויה.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת באדום.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>	<p>ישנה תקלה טכנית ביחידת הבקרה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נתק את המטען מרשת החשמל וחבר אותו מחדש אחרי 60 שניות.</p> <p>אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה.</p>
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבויה.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה מהבהבת באדום.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>	<p>ישנה תקלה טכנית ביחידת הבקרה (הבדיקה העצמית נכשלה) תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נתק את המטען מרשת החשמל וחבר אותו מחדש אחרי 60 שניות.</p> <p>אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה.</p>
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב נדלקת באדום.</p> <p> יחידת הבקרה מושבתת.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>	<p>תשתית הטעינה של אספקת החשמל/החיבור הביתי אינה מספיקה: המוליך המגן משובש או לא קיים. ניטור המוליך המגן הפסיק את תהליך הטעינה.</p>	<p>ברשתות חשמל שאינן מוארקות (לדוגמה, רשתות IT): במידת הצורך, טען את הרכב תוך כדי שניטור המוליך המגן מושבת.</p> <p>עיון בפרק "השבתה של ניטור המוליך המגן" בעמוד 196.</p> <p>ברשתות חשמל מוארקות בלבד: פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה. פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</p>
<p>נורית הביקורת ON/OFF (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת באדום.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>	<p>נורית הביקורת בלחצן האיפוס שביחידת הבקרה פגומה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה להחלפת יחידת הבקרה.</p>

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

US	תיקון	משמעות	נוריות ביקורת
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li>לחץ לחיצה ארוכה על לחצן האיפוס  למשך 2 שניות.</li> <li>אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה. פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</li> </ul>	<p>יחידת הבקרה זיהתה זרם שרירי. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של האיפוס מהבהבת באדום.</p>
PTB			
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li>נתק את המטען מרשת החשמל.</li> <li>פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</li> </ul>	<p>תשתית הטעינה מחווטת בצורה שגויה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי מהבהבת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב מהבהבת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה מהבהבת באדום.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>
RU			
UK			
MON			
VE	<ul style="list-style-type: none"> <li>נתק את המטען מרשת החשמל וחבר אותו מחדש אחרי 60 שניות.</li> <li>אם התקלה נמשכת, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה לבדיקת יחידת הבקרה. פנה לחשמלאי מוסמך לבדיקה של אספקת החשמל/החיבור הביתי.</li> </ul>	<p>ישנה תקלה טכנית ביחידת הבקרה. גורם אפשרי לתקלה: שגיאת תוכנה או חיבור שגוי של ממסר הטעינה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של הרכב נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של האיפוס נדלקת באדום.</p>
HE			
AR			
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li>פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה להחלפת יחידת הבקרה.</li> </ul>	<p>ישנה תקלה חמורה ביחידת הבקרה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת  (הפעלה/כיבוי) מהבהבת באדום.</p> <p>נורית הביקורת  של אספקת החשמל/החיבור הביתי כבוי.</p> <p> הרכב כבוי.</p> <p>נורית הביקורת  של יחידת הבקרה נדלקת באדום.</p> <p> האיפוס מושבת.</p>
KOR			
CHS			
CHT			
THA			



תיקון	משמעות	נוריות ביקורת
<p>פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה/נציג מורשה של פורשה להחלפת יחידת הבקרה.</p>	<p>נורית הביקורת בלחצן ON/OFF (הפעלה/כיבוי) שביחידת הבקרה פגומה. תהליך הטעינה נפסק.</p>	<p>נורית הביקורת (ON/OFF) (הפעלה/כיבוי) כבוייה.  נורית הביקורת של אספקת החשמל/החיבור הביתי נדלקת באדום.  נורית הביקורת של הרכב נדלקת באדום.  נורית הביקורת של יחידת הבקרה נדלקת באדום.  נורית הביקורת של האיפוס נדלקת באדום.</p>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

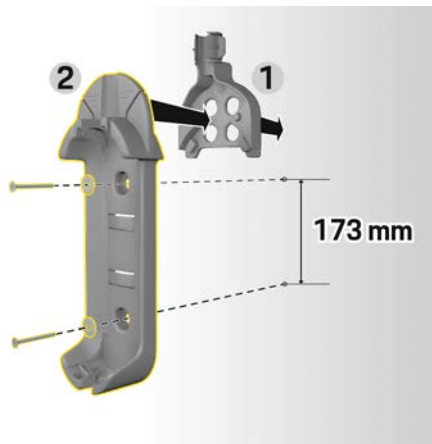
KOR

CHS

CHT

THA

התקנה של תושבת הקיר הבסיסית



איור 1: מידות הקידוח

1. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
2. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
3. לחץ על תושבת הקיר 2 מלפנים לתוך מעבר הכבל 1.
4. הברג את תושבת הקיר אל הקיר.

- התקן את תושבת הקיר הבסיסית במיקום שאינו קרוב לדרכי מעבר וודא שכבלי הטעינה אינם חוצים את דרכי המעבר.
- התקן את תושבת הקיר הבסיסית כך שהמרחק בין התקע לשקע אינו עולה על אורכו של כבל המתח הזמין.
- התקן את שקע החשמל קרוב ככל האפשר למיקום החניה המועדף של הרכב. קח בחשבון את הכיוון של הרכב.
- יש לבחור את המרחק של שקע החשמל מהרצפה ומהתקרה בהתאם לתקנות ולתקנים המקומיים, כדי להבטיח שימוש נוח ככל האפשר.
- ◀ עיין בפרק "הוראות בטיחות" בעמוד 190.

הכלים הנדרשים

- פלס בגאים
- מקדחה או פטישון
- מברג

הוראות התקנה

תושבת קיר בסיסית

בחירת מיקום התקנה

מכת חשמל, שריפה



שימוש לא נכון במטען או אי-ציות להוראות הבטיחות עלול לגרום לקצרים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפה או לכוויות.

- ◀ אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית באזורים שבהם האוויר עשוי להיות נפיץ.
- ◀ כדי להקטין את הסיכון לפיצוץ - בעיקר במוסכים - ודא שיחידת הבקרה ממוקמת לפחות 50 ס"מ מעל לרצפה במהלך הטעינה.
- ◀ ציית לתקנות המקומיות החלות בנושא מתקני חשמל, אמצעי הגנה למניעת שריפות, תקנות למניעת תאונות ונתיבי מילוט.

תושבת הקיר הבסיסית מיועדת להתקנות בתוך מבנים ומחוצה להם.

יש לקחת בחשבון את הקריטריונים הבאים בעת בחירת מיקום התקנה מתאים:

- מומלץ להתקין את שקע החשמל ותושבת הקיר הבסיסית באזור שמוגן מגשם ואור שמש ישיר (לדוגמה במוסך).
- אין להתיז מים באופן ישיר על תושבת קיר בסיסית (לדוגמה, ציוד ניקוי בלחץ גבוה או צינורות גינה).
- אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית מתחת לעצמים תלויים.
- אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית באורוות, במבנים שנועדו למשק חי או במיקומים שבהם נפלטים גזי אמוניה.
- התקן את תושבת הקיר הבסיסית על גבי משטח חלק.
- כדי להבטיח קיבוע יציב, בדוק את מצב הקיר לפני ההתקנה.

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA



איור 3: מידות הקידוח

1. הוצא את מהדק המחבר 1 מהכיסוי 2.
2. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
3. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
4. הברג את מהדק המחבר 1 אל הקיר.
5. הרכב את הכיסוי 2 על מהדק המחבר 1 מלמטה ודחף אותו כלפי מעלה.

התקנה של מהדק המחבר



איור 2: מרחק מתושבת הקיר אל מהדק המחבר

במהלך ההתקנה של מהדק המחבר, הקפד על מרחק של 200 מ"מ מתושבת הקיר.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
<b>HE</b>
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

נתונים טכניים

US	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	נתוני חשמל
PTB	kW 11	kW 9.6	kW 7.2	kW 7.2	kW 3.6	הספק
FC	16 A תלת-פאזי	40 A חד-פאזי	32 A חד-פאזי	16 A דו-פאזי	16 A חד-פאזי	זרם נקוב
ESM	V 240 - 100 V	V 240 - 100 V	V 240 - 100 V	V 240 - 100 V	V 240 - 100 V	המתח ברשת החשמל
TR	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	התדר ברשת החשמל
RU	II	II	II	II	II	קטגוריית מתח יתר (EN 60664)
UK	>10 kA בפועל	>10 kA בפועל	>10 kA בפועל	>10 kA בפועל	>10 kA בפועל	זרם עמידות לזמן קצר מדורג (EN 61439-1)
MON	(30 mA :AC) Type A DC: 6 mA +	(30 mA :AC) Type A DC: 6 mA +	(30 mA :AC) Type A (DC: 6 mA +	(30 mA :AC) Type A DC: 6 mA +	(30 mA :AC) Type A DC: 6 mA +	התקן זרם שיורי משולב
VIE	Type 2	Type 1	:Type 2 ,7PP.971.675.K 9Y0.971.675.AN	Type 2	:Type 2 ,7PP.971.675.J 9Y0.971.675.AK	תקע הרכב
HE			:Type 1 ,7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AR		:Type 1 ,7PP.971.675.R ,9Y0.971.675.AM ,7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.BC	
AR	I	I	I	I	I	רמת הגנה
JPN	(NEMA 3) IP55	(NEMA 3) IP55	(NEMA 3) IP55	(NEMA 3) IP55	(NEMA 3) IP55	רמת הגנה
KOR	<b>נתונים מכניים</b>					
CHS	2.4 - 3.5 ק"ג					משקל יחידת הבקרה
CHT	136 מ"מ x 76 מ"מ x 391 מ"מ (רוחב x גובה x עומק)					מידות תושבת הקיר
THA	כ-450 גרם					משקל תושבת הקיר
	127 מ"מ x 139 מ"מ x 115 מ"מ (רוחב x גובה x עומק)					מידות הכבל
	כ-420 גרם					משקל הכבל

מידות מהדק המחבר	136 מ"מ x 173 מ"מ x 50 מ"מ (רוחב x גובה x עומק)
משקל מהדק המחבר	כ-140 גרם
משקל תושבת הקיר הבסיסית המלאה	כ-1 ק"ג
<b>תנאי סביבה ואחסון</b>	
טמפרטורת סביבה	30 °C - עד 50 °C +
לחות	5% - 95% ללא עיבוי
גובה	עד 4,000 מ' מעל פני הים

## פרטי ייצור

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
 Sheikh Zayed Road E11  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 10773  
 Tel.: +971 4 305 8555

### תאריך ייצור

תאריך הייצור של המטען נמצא על לוחית הזיהוי, אחרי ראשי התיבות "EOL".  
 הוא נקוב בתבנית הבאה:  
 יום הייצור. חודש הייצור. שנת הייצור

### יצרן המטען

Aptiv Services Deutschland GmbH  
 Am Technologiepark 1  
 Wuppertal 42119  
 Germany  
 Tel.: +49 202 291 0

## יבואנים

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
 McCallum Street #12-01 20  
 Tokio Marine Centre  
 Singapore 069046

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
 Zayed 2nd Street  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 915  
 Tel.: +971 2 619 3911

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- MON
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

**א**

נתונים טכניים

206..... נתוני חשמל

206..... נתונים מכניים

207..... תנאי סביבה ואחסון

**ס**

190..... ספר הוראות הפעלה לנהג

**פ**

207..... פרטי ייצור

197 , 192..... פתח הטעינה של הרכב

**ק**

197..... קיבוע המארז למקומו

**ת**

207..... תאריך ייצור

197..... תושבת קיר בסיסית

204..... התקנה

197..... חיבור וניתוק יחידת הבקרה

197 , 192..... תקע הרכב

**ה**

196..... הגבלת זרם הטעינה

197..... הובלה

198..... הודעות שגיאה של יחידת הבקרה

190..... הוראות בטיחות

204..... הוראות התקנה

191..... המטרה המיועדת

196..... הפעלה והשבתה של ניטור המוליך המגן

204..... התקנה

205..... מהדק המחבר

204..... תושבת קיר בסיסית

205..... התקנה של מהדק המחבר

**ז**

196..... זמני טעינה

**ט**

195..... טעינה

**י**

207..... יבואנים

195..... יחידת בקרה

196..... הגדרה של הגבלת זרם הטעינה

198..... הודעות שגיאה

196..... הפעלה והשבתה של ניטור המוליך המגן

198..... מחווני מצב

207..... יצרן

**ך**

כבלי מתח

193..... בחירת כבלי מתח

193..... כבלי חשמל לשקעי חשמל ביתיים

193..... כבלי מתח לשקעי חשמל תעשייתיים

**ד**

198..... מחווני מצב של יחידת הבקרה

מטען

192..... הוראות הפעלה

192..... סקירה כללית

191..... מפתח לקריאת הסמלים

197..... מצב החיבור והטעינה בפתח הטעינה של הרכב

## العربية

<b>دليل السائق..... 211</b>
إرشادات السلامة..... 211
الغرض من الاستخدام..... 212
دليل الأشكال التوضيحية..... 212
نظرة عامة على الشاحن..... 213
إرشادات التشغيل..... 213
منافذ شحن السيارة وقواس السيارة..... 213
اختيار كبل الإمداد..... 213
تغيير كبلات الإمداد..... 215
وحدة التحكم..... 216
الشحن..... 216
تعيين حد تيار الشحن..... 216
مراقبة الموصل الواقعي..... 217
أوقات الشحن..... 217
النقل..... 217
تأمين علبة النقل
(على سبيل المثال باناميرا 4 إي-هايبرد)..... 218
قاعدة التركيب الحائطية الأساسية..... 218
منفذ شحن السيارة..... 218
مؤشرات حالة وحدة التحكم ورسائل الخطأ..... 219
<b>إرشادات التركيب..... 224</b>
قاعدة التركيب الحائطية الأساسية..... 224
البيانات الفنية..... 226
معلومات الإنتاج..... 227
جهات الاستيراد..... 227
<b>الفهرس..... 228</b>

تعد بورشه وشعار بورشه وباناميرا وكاين علامات تجارية مسجلة لشركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG Printed in Germany

تحظر إعادة طباعة هذا الدليل، بما في ذلك الاقتباسات، أو نسخه بأي شكل من الأشكال دون الحصول على تصريح كتابي من شركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

حقوق الطبع والنشر © لشركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات - Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

### دليل التشغيل

احتفظ دائمًا بدليل التشغيل هذا في حافظة نقل الشاحن وسلمه إلى المالك الجديد في حالة بيعك للسيارة.

### الاقتراحات

هل لديك أي أسئلة أو اقتراحات أو أفكار بخصوص سيارتك أو دليل التشغيل هذا؟  
نرجس الكتابة إلينا:  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

### التجهيزات

نظرًا لعمليات التطوير المستمرة التي تخضع لها سيارتنا، قد تختلف التجهيزات والمواصفات عن تلك المبينة أو الموضحة بواسطة بورشه في هذا الدليل. في بعض الأحيان، تكون عناصر التجهيزات اختيارية أو تختلف بحسب البلد الذي تُباع فيه السيارة. للحصول على المزيد من المعلومات حول أحدث التجهيزات، يرجى الاتصال بورشه مؤهلة ومتخصصة. اتصلك بورشه بالرجوع إلى شركاء

بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفنيون المدربون إلى جانب القطع والأدوات اللازمة. نظرًا لاختلاف المتطلبات القانونية بحسب الدول، فقد تختلف التجهيزات الموجودة بسيارتك عن تلك الموضحة في هذا الدليل.

إذا كانت سيارة بورشه الخاصة بك مزودة بأي تجهيزات غير موضحة في هذا الدليل، فسيُسر الورشة المؤهلة المتخصصة لديك توفير معلومات حول التشغيل الصحيح والعناية بالتجهيزات المعنية.

### دليل السائق

يمكنك العثور على معلومات إضافية حول سيارتك في دليل السائق. يرجى الانتباه على وجه الخصوص إلى التحذيرات وإرشادات السلامة.

### التحذيرات والرموز

تُستخدم أنواع عديدة من التحذيرات والرموز في دليل السائق هذا.

إصابة خطيرة أو الوفاة



يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "خطر" إلى التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة.

احتمال التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة



قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "تحذير" إلى التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة.

احتمال التعرض لإصابة متوسطة أو طفيفة



قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "تنبيه" إلى التعرض لإصابات متوسطة أو طفيفة.

### ملاحظة

قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "ملاحظة" إلى حدوث تلف.

### معلومات

يُشار إلى المعلومات الإضافية بالكلمة "معلومات".

✓ الشروط التي يجب استيفاؤها لاستخدام إحدى الوظائف.

◀ الإرشادات التي يجب اتباعها.

1. إذا كانت الإرشادات تشمل على عدة خطوات، فستكون هذه الخطوات مرقمة.

◁ ملاحظة حول الأماكن التي يمكنك العثور فيها على معلومات مهمة إضافية حول موضوع معين.



## دليل السائق

## إرشادات السلامة

## ⚠️ خطر

خطر التعرض لصدمة كهربائية، أو حدوث قصر في الدوائر الكهربائية، أو نشوب حريق، أو حدوث انفجار

من الممكن أن يؤدي استخدام كبل شحن أو مقبس كهربائي تالف أو معيب، أو الاستخدام غير السليم للشاحن أو عدم الالتزام بتعليمات السلامة إلى حدوث دوائر قصيرة أو صدمات كهربائية أو انفجارات أو حرائق أو حروق.

لا تستخدم شاحنًا تالفًا و/أو مستسًا. افحص الكبل ووصلة القابس للتأكد من عدم وجود تلف واتساخ بهما قبل الاستخدام.

لا تقم بتوصيل الشاحن سوى بالمقابس الكهربائية المركبة بصورة سليمة وغير التالفة والتركيبات الكهربائية الخالية من العيوب.

لا تستخدم كبلات إطالة، أو بكرات كبلات، أو مقابس متعددة، أو محولات (مخصصة للسفر).

افصل الشاحن عن مصدر التيار الرئيسي أثناء العواصف الرعدية.

لا تقم بتعديل أي مكون من المكونات الكهربائية أو إصلاحه.

لا تقم **مطلقًا** بغمر الشاحن أو القوابس في الماء أو رشها مباشرة بالماء (أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو خراطيم الحدائق على سبيل المثال).

لا تقم بتنظيف تجهيزات الشحن إلا بعد فصل وحدة التحكم تمامًا عن مصدر التيار الرئيسي والسيارة. استخدم قطعة قماش جافة للتنظيف.

## ⚠️ خطر

الصدمة الكهربائية، الحريق

قد يتسبب استخدام مقابس كهربائية مركبة بشكل غير صحيح في التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق عند شحن بطارية الجهد الكهربائي العالي باستخدام منفذ شحن السيارة.

يمكن فقط لشخص متخصص في الأعمال الكهربائية مؤهل إجراء عمليات التركيب والتشغيل الأولى للمقابس الكهربائي للشاحن. يتولى الشخص المتخصص في الأعمال الكهربائية المسؤولية الكاملة عن الالتزام بالمعايير واللوائح ذات الصلة. يجب تحديد المقطع العرضي لكل الطاقة الخاص بالمقابس الكهربائي وفقًا لطول السلك واللوائح والمعايير السارية محليًا.

يجب توصيل المقبس الكهربائي المستخدم لإجراء عملية الشحن بدائرة كهربائية ذات منصهرات منفصلة متوافقة مع القوانين والمعايير المحلية.

تم تصميم الشاحن للاستخدام في المناطق الخاصة وشبه العامة، على سبيل المثال، البنائيات الخاصة، أو ساحات انتظار السيارات الخاصة بالشركات. في بعض الدول، على سبيل المثال في إيطاليا

ونيوزيلندا<sup>(1)</sup> يُعد الشحن في الوضع الثاني **محظورًا** في المناطق العامة. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة أو مورّد مستلزمات الطاقة الموجود في منطقتك.

يجب عدم إتاحة إمكانية الوصول للشاحن والسيارة أثناء الشحن غير المراقب للأشخاص غير المسموح لهم بذلك (على سبيل المثال، الأطفال في سن اللعب).

يرجى قراءة إرشادات السلامة الواردة في إرشادات التركيب ودليل السائق.

(1) وقت الطباخة. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة. تنصك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفنيون المدربين إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.

## ⚠️ خطر

الصدمة الكهربائية، الحريق

قد يؤدي التعامل غير الصحيح مع أطراف توصيل القابس إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تلمس أطراف توصيل منفذ شحن السيارة والشاحن.  
لا تدخل أي أجسام في منفذ شحن السيارة أو الشاحن.  
قم بحماية المقابس الكهربائية ووصلات القوابس من الرطوبة، والمياه، وغيرها من السوائل.

## ⚠️ تحذير

الأبخرة القابلة للاشتعال أو الانفجار

من الممكن أن تحدث مكونات الشاحن شررًا وتساعد على اشتعال أبخرة قابلة للاشتعال أو انفجارية.

لتقليل مخاطر الانفجار - خاصة في المرائب - تأكد من وجود وحدة التحكم على ارتفاع 50 سم على الأقل عن الأرض أثناء الشحن.

لا تركب الشاحن في مناطق تنطوي على مخاطر انفجار.

الترم بالتعليمات والتوصيات التالية لضمان الشحن دون انقطاع باستخدام الشاحن:

- قبل التركيب، تأكد من إمكانية تزويد الطاقة اللازمة لشحن السيارة بشكل مستمر باستخدام التركيبات المحلية المتوفرة حاليًا. قم بحماية التركيبات المحلية باستخدام نظام لإدارة طاقة المنزل إذا لزم الأمر.
- يُفصّل تشغيل الشاحن في أنظمة مصادر تيار رئيسية مؤرّضة. يجب تركيب القطب الأرضي بصورة سليمة.
- عند تركيب المقبس الكهربائي، اختر مأخذ تيار كهربائي مخصصًا للاستخدامات الصناعية بأعلى قدرة ممكنة متوفرة (مناسب لأعمال التركيب الكهربائية المحلية) واستعن بكهربائي مؤهل لتشغيله.
- يجب ضبط أبعاد التركيب الكهربائي بحيث تكون أفصى قدرة اسمية للمقابس الكهربائي المستخدم متوفرة لشحن السيارة في الأماكن التي يتيح ذلك من الناحية التقنية وتجزئ فيها القوانين السارية هذا الأمر.

- لاستخدام الشاحن بصورة كاملة وللتأكد من الشحن السريع للسيارة، استخدم المقاييس الكهربائية NEMA بأعلى تصنيف تيار ممكن مناسب لمقاييس الطاقة أو المآخذ الكهربائية المخصصة للاستخدامات الصناعية والمطابقة للمعيار IEC 60309.
  - عند شحن بطارية الجهد الكهربائي العالي عبر مأخذ التيار الكهربائي المنزلي أو المخصص للاستخدامات الصناعية، قد يتم تحميل التركيبات الكهربائية إلى السعة القصوى لها، توصي بورشه بفحص التركيبات الكهربائية المستخدمة للشحن بانتظام بواسطة فني كهرباء مؤهل. أسأل فني كهرباء مؤهل عن فترات الفحص المناسبة للتركيبات الكهربائية لديك.
  - عند التسليم، يكون تيار الشحن مقيّدًا تلقائيًا لمنع فرط سخونة التركيبات الكهربائية. استعن بكهربائي مؤهل لتجهيز الشاحن للعمل وتعيين حد تيار الشحن وفقًا للتركيبات المحلية.
- < راجع الفصل "تعيين حد تيار الشحن" في الصفحة 216.

## الغرض من الاستخدام

شاحن للتشغيل في وضع الشحن 2 يُستخدم لشحن السيارات المحتوية على بطاريات الجهد الكهربائي العالي التي تلبى المعايير والتوجيهات السارية عمومًا للسيارات الكهربائية.

## دليل الأشكال التوضيحية

بناءً على الدولة، يمكن إلحاق أشكال توضيحية متنوعة بالشاحن.

قم بتشغيل الشاحن في نطاق درجة حرارة يتراوح من -30 إلى +50 درجة مئوية.



يجب عدم تشغيل الشاحن في ارتفاعات تزيد عن 4000 متر فوق مستوى سطح البحر.



الشاحن مجهز بسلك توصيل أرضي غير مزود بمفتاح.



من الممكن أن يصبح سطح الشاحن ساخنًا للغاية.



الشاحن مجهز بسلك توصيل أرضي مزود بمفتاح.



تخلص من الشاحن وفقًا لجميع اللوائح السارية للتخلص من النفايات.



لا تشغل الشاحن في أنظمة إمداد الطاقة الرئيسية غير المؤرخصة (على سبيل المثال، شبكات تكنولوجيا المعلومات). قم بتشغيل الشاحن في أنظمة إمداد الطاقة الرئيسية المؤرخصة فقط.



لا تستخدم كبلات إطالة أو بكرات كبلات.



لا تستخدم المحولات (المخصصة للسفر).



لا تستخدم مشتركات كهربائية متعددة المآخذ.



لا تستخدم كبل شحن مزود بمكونات إلكترونية أو خطوط توصيل معيبة.



خطر التعرض لصدمة كهربائية جراء الاستخدام غير السليم.


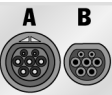



الترمز بإرشادات التشغيل المزودة، لا سيما التحذيرات وإرشادات السلامة.



## منافذ شحن السيارة وقوابس السيارة

تتوفر منافذ شحن سيارة A وقوابس سيارة B مختلفة بحسب تجهيزات السيارة.

المعيار والتسمية	الوصلة أو القابس
IEC 62196-2 SAE-J1772-2009 النوع 1	
IEC 62196-2 النوع 2	
GB/T 20234.2 النوع GB	

## اختيار كبل الإمداد

لإجراء عملية الشحن المعتادة بأفضل سرعة شحن، لا تستخدم سوى كبلات الإمداد المذكورة أدناه. يبلغ الحد الأقصى لأداء الشحن القابل للتحقيق ما يصل إلى 11 كيلوواط (بحسب مصدر الطاقة/الوصلة المحلية والشاحن المضمن).  
 < راجع الفصل "البيانات الفنية" في الصفحة 226.

### ملاحظة

لا تستخدم سوى كبلات الإمداد المعتمدة للدولة التي توجد فيها. كبلات الإمداد التالية معتمدة لدول معينة ومحددة في الجداول التالية.

الدولة	كبل الإمداد
الأرجنتين	E, 8, 7, 6, 5
روسيا، أوكرانيا	C, 8, 7, 6, 5
أبوظبي، إسرائيل، سنغافورة	8, 7, 6, 5

## إرشادات التشغيل

### ملاحظة

خطر تلف الشاحن.

- < ضع الشاحن دائمًا على سطح صلب عند الشحن.
- < توصي بورشه بوضع الشاحن في قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أثناء التشغيل. بناءً على الدولة، على سبيل المثال في سويسرا<sup>1</sup>، يمكن تشغيل الشاحن فقط في قاعدة التركيب الحائطية الأساسية.
- < راجع الفصل "قاعدة التركيب الحائطية الأساسية" في الصفحة 218.
- < لا نغمر الشاحن في الماء.
- < احم الشاحن من الثلج والجليد.
- < احم الشاحن من التلف المحتمل نتيجة السير فوقه أو سقوطه أو سحبه أو ثنيه أو سحقه.

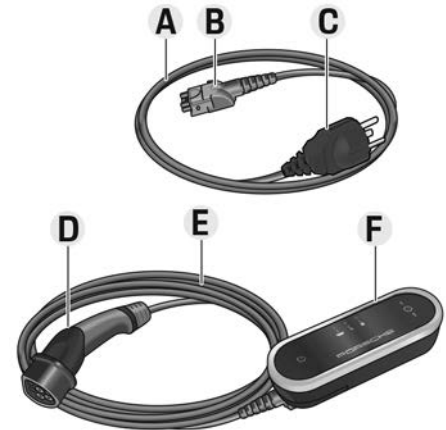
(1) وقت الطباعة. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة. تنصك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الشبكات المديرون إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.

يجب تشغيل الشاحن فقط في نطاق درجة حرارة يتراوح من 30- إلى 50+ درجة مئوية.

### معلومات

- لمنع زيادة سخونة الشاحن أثناء التشغيل، تجنب تحريضه بصورة مستمرة لضوء الشمس المباشر. في حالة زيادة سخونة وحدة التحكم، يتم إيقاف عملية الشحن تلقائيًا حتى تعود درجة الحرارة إلى النطاق المعتاد.
- عند القيادة في الخارج، احمّل دائمًا كبل الإمداد المناسب معك لاستخدامه في الدولة التي تزورها.
- يتم تحديد مفاهيم سلامة مختلفة مع أنواع الأجهزة المختلفة بناءً على الدولة. قبل السفر للخارج، تأكد من إمكانية استخدام الشاحن أيضًا في الدولة ذات الصلة. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة أو موّرد مستلزمات الطاقة الموجود في الموقع المحدد.

## نظرة عامة على الشاحن



الشكل 1: نظرة عامة على الشاحن

- A كبل الإمداد (قابل للتوصيل بوحدة التحكم)
- B قابس وصلة كبل الإمداد في وحدة التحكم.
- C قابس الطاقة للتوصيل بمصدر التيار الرئيسي
- D قابس السيارة (قابس موصل للسيارة)
- E كبل السيارة (مركب بشكل دائم بوحدة التحكم)
- F وحدة التحكم

US	المقبس	القابس	المعيار والتسمية
FC	C		CEE 7/5; CEE 7/7 النوع E/النوع F (مقاوم للصدمات)
ESM	D		BS 1363 النوع G
PTB	E		M09A-15 النوع I
TR	F		SEV 1011 النوع J
RU	G		DS 60884-2-D1 النوع K
UK	H		CEI 23-16-VII النوع L 16 A (5 مم)
MON	I		IA6A3 (BS 546) النوع M

المقبس	القابس	المعيار والتسمية
8		IEC 60309-2 /CEE 400 V 32 A 6 h
9		WCZ8 20 A

### كبلات الإمداد للمآخذ الكهربائية المنزلية

في حالة عدم توفر مأخذ تيار كهربائي مخصص للاستخدامات الصناعية، يمكن استخدام كبلات الإمداد المسروقة أذناه أيضًا للشحن بسرعة شحن منخفضة. في بعض الدول، على سبيل المثال في أوطيبي وإسرائيل وسنغافورة<sup>(1)</sup>، يُحظر الشحن من مأخذ تيار كهربائي منزلية.

المقبس	القابس	المعيار والتسمية
A		NEMA 5-15 النوع B
B		WCZ8 15 A

(1) وقت الطباعة، يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة. ننصحك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفيتون المدبرون إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.

### كبلات الإمداد لمآخذ التيار الكهربائي المخصصة للاستخدامات الصناعية

المقبس	القابس	المعيار والتسمية
1		NEMA 14-30
2		NEMA 14-50
3		NEMA 6-30
4		NEMA 6-50
5		IEC 60309-2 /CEE 230 V 16 A 6 h
6		IEC 60309-2 /CEE 230 V 32 A 6 h
7		IEC 60309-2 /CEE 400 V 16 A 6 h

## تغيير كبلات الإمداد

الصدمة الكهربائية



خطر حدوث إصابة بالغة أو فائقة جراء التعرض لصدمة كهربائية.

- ◀ قبل تغيير كبل الإمداد، افصله دائمًا عن المقبس الكهربائي وافصل كبل السيارة عن منفذ شحن السيارة.
- ◀ لا تقم بتغيير الكبلات سوى في بيئة جافة.
- ◀ لا تستخدم وحدة التحكم إلا مع كبل السيارة وكبل الإمداد المضمن في نطاق التسليم أو كبل إمداد معتمد من بورشه.
- ◀ راجع الفصل "نظرة عامة على الشاحن" في الصفحة 213.
- ◀ في بعض الدول، على سبيل المثال، في النرويج<sup>[1]</sup>، يُحظر تغيير كبل الإمداد.

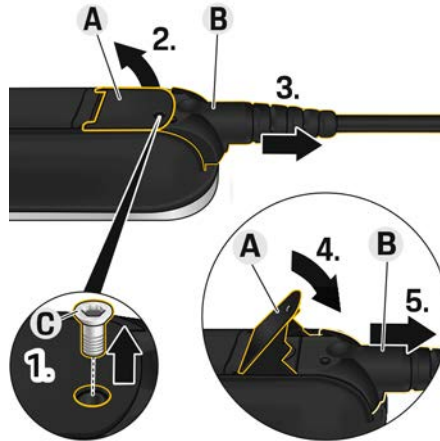
[1] وقت الطباخة، يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة. تنصك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفنيون المدربين إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.



الشكل 2: قابس وصلة كبل الإمداد في وحدة التحكم.

يمكن إزالة قابس وصلة كبل الإمداد وإدخاله بأعلى وحدة التحكم.

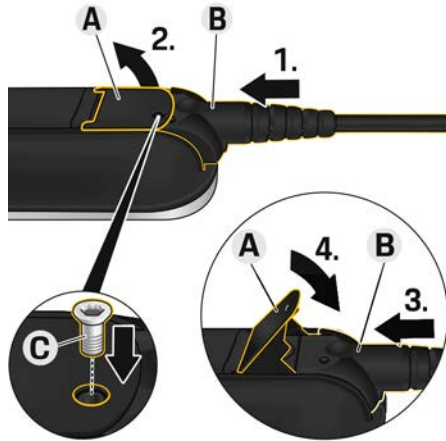
### فصل كبل الإمداد



الشكل 3: فصل الكبلات

- ✓ انتهاء عملية شحن بطارية الجهد الكهربائي العالي وإزالة قابس السيارة من منفذ شحن السيارة.
- ✓ فصل القابس عن المقبس الكهربائي.
- 1. قم بإزالة البرغبي C باستخدام أداة مناسبة.
- 2. ارفع الذراع A.
- 3. اسحب القابس B للخارج حتى تشعر بالمقاومة للمرة الأولى.
- 4. أغلق الذراع A.
- 5. اسحب القابس B للخارج حتى النهاية.

### تثبيت كبلات الإمداد والقوابس

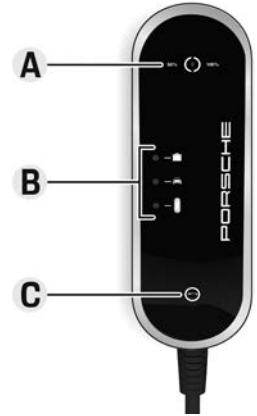


الشكل 4: تثبيت الكبلات والقوابس

- ✓ إغلاق الذراع A.
- 1. أدخل القابس B في وحدة التحكم حتى تشعر بالمقاومة للمرة الأولى.
- 2. ارفع الذراع A.
- 3. ادفع القابس B للداخل حتى النهاية.
- 4. أغلق الذراع A.
- 5. قم بتثبيت القابس B في وحدة التحكم باستخدام البرغبي C.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## وحدة التحكم



الشكل 5: وحدة التحكم

A	زر التشغيل/إيقاف التشغيل مع المصباح المؤشر ووظيفة تعيين حد تيار الشحن الإضافية
B	المصباح المؤشر لمصدر الطاقة/الوصلة المحلية
B	المصباح المؤشر للسيارة
	المصباح المؤشر لوحدة التحكم
C	زر إعادة التعيين مع المصباح المؤشر

يمكن تعيين حالة تشغيل وحدة التحكم وحد تيار الشحن باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻).  
يمكن إعادة تعيين وحدة التحكم باستخدام زر إعادة التعيين (↺) في حالة اكتشاف تيار متعقب.

تشير المصابيح المؤشرة C – A إلى حالة تشغيل وحدة التحكم، وما إذا كان حد تيار الشحن معينًا أم لا، كما تشير إلى الأخطاء المحتملة من خلال الألوان المختلفة، عبر الإضاءة والوميض.  
◀ راجع الفصل "مؤشرات حالة وحدة التحكم ورسائل الخطأ" في الصفحة 219.

## الشحن

الصدمة الكهربائية، الحريق



خطر حدوث إصابة بالغة أو قاتلة جراء نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

- ◀ التزم دائمًا بالترتيب المحدد لإجراء الشحن.
  - ◀ لا تفصل كبل السيارة عن منفذ شحن السيارة أثناء عملية الشحن. قم بإنهاء عملية الشحن قبل فصل كبل السيارة عن منفذ شحن السيارة.
  - ◀ لا تفصل الشاحن عن المقبس الكهربائي أثناء الشحن.
  - ◀ تتم الإشارة إلى الأخطاء المحتملة بواسطة ألوان مختلفة، وإضاءة ووميض المصابيح المؤشرة A – C.
- ◀ راجع الفصل "مؤشرات حالة وحدة التحكم ورسائل الخطأ" في الصفحة 219.

## بدء عملية الشحن

1. أدخل القابس في المقبس الكهربائي. تضيء المصابيح المؤشرة لفترة وجيزة باللون الأحمر.
  2. أدخل قابس السيارة في منفذ شحن السيارة. يضيء المصباح المؤشر الموجود بزر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) باللون الأصفر.
- بعد إجراء اختبار ذاتي بنجاح، تضيء جميع المصابيح المؤشرة باللون الأخضر لمدة ثابنتين.  
للحصول على معلومات حول توصيل كبل السيارة بمنفذ شحن السيارة:  
◀ راجع دليل السائق.

## 3. تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.

يوميض المصباح المؤشر الموجود بزر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) باللون الأخضر.  
تتحكم السيارة في عملية الشحن. يتم عرض حالة الشحن في السيارة.

## تعيين حد تيار الشحن

تكتشف وحدة التحكم الجهد الكهربائي والتيار المتوفر تلقائيًا.

باستخدام وظيفة تعيين حد تيار الشحن، يمكن تعيين استخدام طاقة الشحن بأكملها أو نصفها في عملية الشحن (100% أو 50%). يتم حفظ آخر تيار شحن تم تعيينه عند استلام السيارة. يكون حد تيار الشحن معينًا تلقائيًا على 50% لتلافي زيادة سخونة التركيبات الكهربائية.

## تعيين حد تيار الشحن

- ◀ اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) لمدة ثابنتين على الأقل.
- بعد تعيين حد تيار الشحن بنجاح، توميض المصابيح المؤشرة B باللون الأخضر مرة واحدة.
- يتم توضيح القيمة المعينة (50% أو 100%) على يبار أو يمين زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻).

## مراقبة الموصل الواقي



خطر التعرض لصدمة كهربائية، أو حدوث قصر في الدوائر الكهربائية، أو نشوب حريق، أو حدوث انفجار

قد يؤدي استخدام الشاحن دون مراقبة الموصل الواقي النشطة إلى حدوث دوائر قصيرة أو صدمات كهربائية أو انفجارات أو حرائق أو حروق.

يُفضل تشغيل الشاحن في أنظمة مصادر تيار رئيسية مؤوضة.

لا تقم بإلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي إلا في أنظمة مصادر التيار الرئيسية غير المؤوضة (على سبيل المثال، شبكات تكنولوجيا المعلومات).

لا تقم بتنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي إلا في أنظمة مصادر التيار الرئيسية المؤوضة.

راجع الفصل "تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي" في الصفحة 217.

## إلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي

✓ تم إيقاف عملية الشحن بفعل وظيفة مراقبة الموصل الواقي.

✓ عرض رسالة تفيد بإيقاف الموصل الواقي أو عدم وجوده في وحدة التحكم:

⚠️ مصباح زر التشغيل/إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.

● مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.

● مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.

○ مصباح وحدة التحكم منطفئ.

⊖ مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.

1. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) وإعادة التعيين (⊖). بعد وميض المصباح المؤشر لوحدة التحكم (Ⓜ) ست مرات، حرر الزرين.

2

بعد ثانية واحدة، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) وإعادة التعيين (⊖) مرة أخرى. بعد وميض المصباح المؤشر لوحدة التحكم ست مرات، حرر الزرين. يتم إلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي تلقائيًا بعد فترة قصيرة.

يتم عرض شاشة حالة وظيفة مراقبة الموصل الواقي التي تم إلغاء تنشيطها على وحدة التحكم:

⏻ مصباح زر التشغيل/إيقاف التشغيل يومض باللون الأخضر.

● مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأصفر.

● مصباح السيارة مضاء باللون الأصفر.

○ مصباح وحدة التحكم منطفئ.

⊖ مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.

## تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي

⬅ اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) وإعادة التعيين (⊖). بعد وميض المصباح المؤشر لوحدة التحكم (Ⓜ) ست مرات، حرر الزرين.

تنطفئ المصابيح المؤشرة لمصدر الطاقة/الوصلة المحلية (●) والسيارة (●)، والتي تضيء باللون الأصفر.

يتم تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقي تلقائيًا بعد فترة قصيرة.

يومض المصباح المؤشر لزر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) باللون الأخضر.

## أوقات الشحن

للحصول على معلومات حول أوقات الشحن:

⬅ راجع دليل السائق.

قد تختلف مدة الشحن بناءً على العوامل التالية:

– قدرة حمل التيار للمقبس الكهربائي المستخدم (مأخذ تيار كهربائي منزلي أو مأخذ تيار كهربائي للاستخدامات الصناعية)

– الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي وقوة التيار الكهربائي بحسب كل بلد

– إعدادات حد تيار الشحن بوحدة التحكم

– التقلبات في الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي  
– درجة الحرارة المحيطة بالسيارة والشاحن. قد تزيد أوقات الشحن في نطاقات حدود درجات الحرارة المحيطة المسموح بها.

⬅ راجع الفصل "البيانات الفنية" في الصفحة 226.

– درجة حرارة بطارية الجهد الكهربائي العالي ووحدة التحكم

– تنشيط وظيفة التبريد/التدفئة المسبقة لمقصورة الركاب

## معلومات

– نظرًا لاختلاف أنظمة مصادر التيار الرئيسية المحلية، يتم توفير أنواع متنوعة من الكبلات. قد يؤدي ذلك إلى عدم توفر أداء الشحن الكامل. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال الورش المؤهلة والمتخصصة. تنصحك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفيتون المدبرون إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.

## النقل



الحمولة غير المثبتة بإحكام

من الممكن أن ينزلق الشاحن غير المثبت، أو المثبت بصورة غير صحيحة أو الموضوع بصورة غير صحيحة، من مكانه ويعرض راكبي السيارة للخطر أثناء الكبح أو التسارع أو تغييرات الاتجاه أو الحوادث.

⬅ لا تنقل الشاحن مطلقًا دون تثبيته.

⬅ خزن الشاحن في علبة النقل في صندوق الأمتعة.

⬅ انقل علبة النقل دائمًا في صندوق الأمتعة، وليس في مقصورة الركاب مطلقًا (على سبيل المثال: على المقاعد أو أمامها).

للاطلاع على معلومات حول حلقات الربط في صندوق الأمتعة:

⬅ راجع دليل السائق.

## قاعدة التركيب الحائطية الأساسية

توصيل وحدة التحكم بقاعدة التركيب الحائطية



الشكل 7: تركيب وحدة التحكم

1. قم بتمرير كبل السيارة عبر الفتحة السفلية لقاعدة التركيب الحائطية الأساسية، وضع الجزء السفلي لوحدة التحكم على لسان القفل وقم بالتعشيق باتجاه الخلف.
2. مرّر كبل الإمداد الرئيسي خلال الفتحة العليا في قاعدة التركيب الحائطية الأساسية وقم بتعشيق حلقة القفل إلى اليسار.
3. أدخل قابس السيارة في مثبت الموصل.

## منفذ شحن السيارة

للحصول على معلومات حول توصيل كبل السيارة بمنفذ شحن السيارة وفصله عنه ولمعرفة حالة الشحن والتوصيل بمنفذ شحن السيارة:  
 < راجع دليل السائق.

## تأمين علبة النقل (على سبيل المثال باناميرا 4 إي-هايبرد)



الشكل 6: تثبيت العلبة

◀ قم بتوصيل العلبة بحلقات الربط الأمامية والخلفية باستخدام كلابات.



## مؤشرات حالة وحدة التحكم ورسائل الخطأ

المصابيح المؤشرة	المعنى	الحل
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأخضر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	الشاحن جاهز للشحن، لكن لا يحدث شحن.	<p>ابدأ عملية الشحن.</p> <p>راجع الفصل "بدء عملية الشحن" في الصفحة 216.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل يومض باللون الأخضر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	يتم شحن السيارة مع تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي.	
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل يومض باللون الأخضر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية مضاء باللون الأصفر.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	قابس الطاقة ساخن للغاية. السبب المحتمل للخطأ: تم توصيل مقبس متعدد الأطوار بمثابة مقبس أحادي الطور فقط. يتم إجراء عملية الشحن بمعدل منخفض.	<p>تم إعادة تعيين الخطأ تلقائيًا بمجرد أن يبرد قابس الطاقة.</p> <p>لا يتم إجراء عملية الشحن سوى بمعدل منخفض لحين برودة قابس الطاقة.</p> <p>في حالة استمرار الخطأ، استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة / الوصلة المحلية.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل يومض باللون الأخضر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية مضاء باللون الأصفر.  مصباح السيارة مضاء باللون الأصفر.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	يتم شحن السيارة مع إلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي.	<p>الإعداد الأمثل هو شحن السيارة مع تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي.</p> <p>راجع الفصل "تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي" في الصفحة 217.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل يومض باللون الأخضر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأصفر.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	وحدة التحكم ساخنة للغاية. يتم إجراء عملية الشحن بمعدل منخفض.	<p>تم إعادة تعيين الخطأ تلقائيًا بمجرد أن تبرد وحدة التحكم.</p> <p>لا يتم إجراء عملية الشحن سوى بمعدل منخفض لحين برودة وحدة التحكم.</p> <p>في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة / شريك بورشه لفحص وحدة التحكم.</p>



المصباح المؤشرة	المعنى	الحل
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	<p>هناك عطل في نظام شحن السيارة. تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>قم بإنهاء عملية الشحن داخل السيارة وافصل كبل السيارة عن منفذ شحن السيارة.</p> <p>افصل الشاحن عن مصدر الإمداد الرئيسي وأعد توصيله بعد 60 ثانية.</p> <p>بدء عملية الشحن</p> <p>← راجع الفصل "بدء عملية الشحن" في الصفحة 216.</p> <p>← في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشة مؤهلة ومتخصصة / شريك بورشه لفحص السيارة.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية يومض باللون الأحمر.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	<p>هناك جهد كهربائي زائدة في بنية الشحن الأساسية لمصدر الطاقة / الوصلة المحلية. تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>افصل الشاحن عن مصدر الإمداد الرئيسي وأعد توصيله بعد 60 ثانية.</p> <p>← في حالة استمرار الخطأ، استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة / الوصلة المحلية.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة منطفئ.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	<p>هناك عطل فني بوحدة التحكم. تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>افصل الشاحن عن مصدر الإمداد الرئيسي وأعد توصيله بعد 60 ثانية.</p> <p>← في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة / شريك بورشه لفحص وحدة التحكم.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية منطفئ.  مصباح السيارة منطفئ.  يومض مصباح وحدة التحكم باللون الأحمر.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	<p>وحدة التحكم بها خطأ فني (فشل الاختبار الذاتي). تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>افصل الشاحن عن مصدر الإمداد الرئيسي وأعد توصيله بعد 60 ثانية.</p> <p>← في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة / شريك بورشه لفحص وحدة التحكم.</p>
 مصباح زر التشغيل / إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة / الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.  مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.  مصباح وحدة التحكم منطفئ.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.	<p>بنية الشحن الأساسية لمصدر الطاقة / الوصلة المحلية غير كافية: تم إيقاف الموصل الواقعي أو هو غير موجود. تم إيقاف عملية الشحن بفعل وظيفة مراقبة الموصل الواقعي.</p>	<p>← أنظمة مصادر التيار الرئيسية <b>غير المؤرضة</b> فقط (على سبيل المثال، شبكات تكنولوجيا المعلومات): اشحن السيارة مع إلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي إذا لزم الأمر.</p> <p>← راجع الفصل "إلغاء تنشيط وظيفة مراقبة الموصل الواقعي" في الصفحة 217.</p> <p>← أنظمة مصادر التيار الرئيسية <b>المؤرضة</b> فقط: استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة / شريك بورشه لفحص وحدة التحكم. استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة / الوصلة المحلية.</p>

	الحل	المعنى	المصابيح المؤشرة
US	استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة/شريك بورشه لاستبدال وحدة التحكم.	المصباح المؤشر الموجود في زر إعادة التعيين بوحدة التحكم معيب. تم إيقاف عملية الشحن.	 مصباح زر التشغيل/إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.  مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.  مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأحمر.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.
FC			
ESM			
PTB	اضغط مع الاستمرار على زر إعادة التعيين  لمدة ثانيتين. في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة/شريك بورشه لفحص وحدة التحكم. استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة/الوصلة المحلية.	اكتشفت وحدة التحكم تيارًا متبقياً. تم إيقاف عملية الشحن.	 مصباح زر التشغيل/إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.  مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.  مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأحمر.  مصباح زر إعادة التعيين يومض باللون الأحمر.
TR			
RU			
UK	افصل الشاحن من مصدر التيار الرئيسي. استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة/الوصلة المحلية.	التوصيلات السلكية لبنية الشحن الأساسية غير صحيحة. تم إيقاف عملية الشحن.	 مصباح زر التشغيل/إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.  مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية يومض باللون الأحمر.  مصباح السيارة يومض باللون الأحمر.  يومض مصباح وحدة التحكم باللون الأحمر.  مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.
MON			
VIE			
HE			
AR			
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			

المصباح المؤشرة	المعنى	الحل
<p>➔ مصباح زر التشغيل/ إيقاف التشغيل مضاء باللون الأحمر.</p> <p>🏠 ● مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.</p> <p>🚗 ● مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.</p> <p>🚗 ● مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأحمر.</p> <p>➔ مصباح زر إعادة التعيين مضاء باللون الأحمر.</p>	<p>هناك عطل فني بوحدة التحكم.</p> <p>السبب المحتمل للخطأ: خطأ بالبرنامج أو مرحلة الحمل موصل بصورة غير صحيحة.</p> <p>تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>افصل الشاحن عن مصدر الإمداد الرئيسي وأعد توصيله بعد 60 ثانية.</p> <p>في حالة استمرار الخطأ، استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة/ شريك بورشه لفحص وحدة التحكم. استعن بكهربائي مؤهل لفحص مصدر الطاقة/الوصلة المحلية.</p>
<p>⚠️ مصباح زر التشغيل/ إيقاف التشغيل يومض باللون الأحمر.</p> <p>🏠 ○ مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية منطفئ.</p> <p>🚗 ○ مصباح السيارة منطفئ.</p> <p>🚗 ● مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأحمر.</p> <p>➔ مصباح زر إعادة التعيين منطفئ.</p>	<p>هناك عطل جسيم بوحدة التحكم.</p> <p>تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة/شريك بورشه لاستبدال وحدة التحكم.</p>
<p>➔ مصباح زر التشغيل/ إيقاف التشغيل منطفئ.</p> <p>🏠 ● مصباح مصدر الطاقة/الوصلة المحلية مضاء باللون الأحمر.</p> <p>🚗 ● مصباح السيارة مضاء باللون الأحمر.</p> <p>🚗 ● مصباح وحدة التحكم مضاء باللون الأحمر.</p> <p>➔ مصباح زر إعادة التعيين مضاء باللون الأحمر.</p>	<p>المصباح المؤشر الموجود في زر التشغيل/ إيقاف التشغيل بوحدة التحكم معيب.</p> <p>تم إيقاف عملية الشحن.</p>	<p>استعن بورشه مؤهلة ومتخصصة/شريك بورشه لاستبدال وحدة التحكم.</p>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## قاعدة التركيب الحائطية الأساسية

## اختيار مكان التركيب

⚠ خطر

الصدمة الكهربائية، الحريق

قد يؤدي الاستخدام غير السليم للشاحن أو عدم الالتزام بتعليمات السلامة إلى حدوث دوائر قصيرة أو صدمات كهربائية أو انفجارات أو حرائق أو حروق.

لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية في الأجزاء محتمة الانفجار.

لتقليل مخاطر الانفجار - خاصة في المرائب - تأكد من وجود وحدة التحكم على ارتفاع 50 سم على الأقل عن الأرض أثناء الشحن.

اتبع لوائح أعمال التركيب الكهربائية، وتدابير الحماية من الحرائق، ولوائح الوقاية من الحوادث، ومسارات الهروب السارية محليًا.

تم تصميم قاعدة التركيب الحائطية الأساسية للتركيبات الداخلية والخارجية.

يجب مراعاة المعايير التالية عند اختيار مكان تركيب مناسب:

- يُفضل تركيب المقبس الكهربائي وقاعدة التركيب الحائطية الأساسية في منطقة مغطاة محمية من ضوء الشمس المباشر والمطر (على سبيل المثال، في مرأب).

- لا تقم برش الماء مباشرة على قاعدة التركيب الحائطية الأساسية (على سبيل المثال، أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو خراطيم الحدائق).

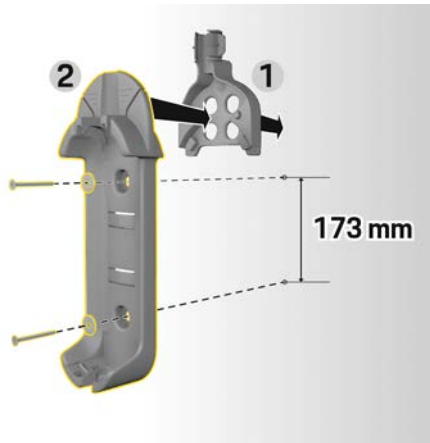
- لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية تحت أشياء متدلية أو معلقة.

- لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية في الإسطبات أو مباني تربية الماشية والدواجن أو المواقع التي تنتج فيها غازات الأمونيا.

- قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية على سطح أملس.

- لضمان إحكام التثبيت، تحقق من حالة الحائط قبل التركيب.

## تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية



الشكل 1: أبعاد الثقب

1. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
2. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القواس الحائطية.
3. اضغط على قاعدة التركيب الحائطية 2 من الأمام إلى داخل مسار الكبل 1.
4. ثبت قاعدة التركيب الحائطية على الحائط باستخدام البراغي.

- احرص على تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية بعيدًا عن الممرات وعلى عدم عبور كبلات الشحن لأي ممرات.

- قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية بحيث لا تزيد المسافة بين القابس والمقبس عن طول كابل إمداد الطاقة المتوفر.

- ركب المقبس الكهربائي في أقرب موضع ممكن من مكان ركن السيارة المفضل. قم بمراعاة اتجاه السيارة.

- يجب تحديد مسافة ابتعاد المقبس الكهربائي عن الأرض والسقف طبقًا للوائح والمعايير المحلية على نحو يضمن الاستخدام بشكل مريح.

◀ راجع الفصل "إرشادات السلامة" في الصفحة 211.

## الأدوات المطلوبة

- ميزان تسوية
- مثقاب كهربائي أو مثقاب مطرقة
- مفك براغي

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



الشكل 3: أبعاد الثقب

1. أخرج مثبت الموصل 1 من الغطاء 2.
2. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
3. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القوايس الحائطية.
4. قم بتثبيت مثبت الموصل 1 باستخدام براغي في الحائط.
5. قم بتركيب الغطاء 2 على مثبت الموصل 1 من الأسفل مع الدفع للأعلى.

## تركيب مثبت الموصل



الشكل 2: المسافة من قاعدة التركيب الحائطية إلى مثبت الموصل

أثناء تركيب مثبت الموصل، حافظ على مسافة 200 مم بين المثبت وقاعدة التركيب الحائطية.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	البيانات الكهربائية
PTB	11 كيلوواط	9.6 كيلوواط	7.2 كيلوواط	7.2 كيلوواط	3.6 كيلوواط	الطاقة
TR	16 أمبير ثلاثي الأطوار	40 أمبير أحادي الطور	32 أمبير أحادي الطور	16 أمبير ثلاثي الأطوار	16 أمبير أحادي الطور	التيار المقدر
RU	100 فولت - 240 فولت	100 فولت - 240 فولت	100 فولت - 240 فولت	100 فولت - 240 فولت	100 فولت - 240 فولت	الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي
UK	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	تردد مصدر التيار الرئيسي
MON	II	II	II	II	II	فئة الجهد الكهربائي الزائد (EN 60664)
VIE	>10 كيلوأمبير فعالية	>10 كيلوأمبير فعالية	>10 كيلوأمبير فعالية	>10 كيلوأمبير فعالية	>10 كيلوأمبير فعالية	تيار تحمل الزمن القصير المقدر (EN 61439-1)
HE	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللا أمبير) + التيار المباشر: 6 مللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللا أمبير) + التيار المباشر: 6 مللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللا أمبير) + التيار المباشر: 6 مللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللا أمبير) + التيار المباشر: 6 مللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللا أمبير) + التيار المباشر: 6 مللي أمبير	جهاز التيار المتبقي المدمج
AR	النوع 2	النوع 1	النوع 2: 7PP.971.675.K 9Y0.971.675.AN النوع 1: 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AR	النوع 2	النوع 2: J.7PP.971.675. 9Y0.971.675.AK النوع 1: R.7PP.971.675. 9Y0.971.675.AM 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.BC	قابس السيارة
KOR	I	I	I	I	I	فئة الحماية
CHS	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	درجة الحماية
<b>البيانات الميكانيكية</b>						
CHT	وزن وحدة التحكم 2.4 - 3.5 كجم					وزن وحدة التحكم
THA	أبعاد قاعدة التركيب الحائطية 136 × 391 × 76 مم (العرض × الارتفاع × العمق)					أبعاد قاعدة التركيب الحائطية
	وزن قاعدة التركيب الحائطية 450 جم تقريباً					وزن قاعدة التركيب الحائطية
	أبعاد موجه الكبلات 115 × 139 × 127 مم (العرض × الارتفاع × العمق)					أبعاد موجه الكبلات



وزن موجه الكبلات	420 جم تقريبًا
أبعاد مثبت الموصل	136 × 173 × 50 مم (العرض × الارتفاع × العمق)
وزن مثبت الموصل	140 جم تقريبًا
وزن قاعدة التركيب الحائطية الأساسية الكاملة	1 كجم تقريبًا
<b>شروط البيئة المحيطة والتخزين</b>	
درجة الحرارة المحيطة	-30° م إلى +50° م
الرطوبة	5% - 95% بدون تكثيف
الارتفاع	4000 م فوق مستوى سطح البحر بحد أقصى

**Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C**

Porsche Centre Dubai  
 ,Sheikh Zayed Road E11  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 10773  
 Tel.: +971 4 305 8555

**Russia**

Porsche Russia  
 Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
 Moscow, Russia ,125445  
 Tel.: +7-495-580-9911

**Singapore: Porsche Singapore**

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
 McCallum Street #12-01 20  
 Tokio Marine Centre  
 Singapore 069046

**معلومات الإنتاج****تاريخ التصنيع**

يمكن العثور على تاريخ تصنيع الشاحن على لوحة التعريف بعد الاختصار EOL. وهو محدد بالتسبيق التالي: يوم الإنتاج. شهر الإنتاج. عام الإنتاج.

**الجهة المصنعة للشاحن**

Aptiv Services Deutschland GmbH  
 Am Technologiepark 1  
 Wuppertal 42119  
 Germany  
 Tel.: +49 202 291 0

**جهات الاستيراد****Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C**

Porsche Centre Abu Dhabi  
 Zayed 2nd Street  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 915  
 Tel.: +971 2 619 3911

أوقات الشحن.....	217
إرشادات التركيب.....	224
إرشادات السلامة.....	211
البيانات الفنية	
البيانات الكهربائية.....	226
البيانات الميكانيكية.....	226
شروط البيئة المحيطة والتخزين.....	227
التركيب.....	224
قاعدة التركيب الحائطية الأساسية.....	224
مثبت الموصل.....	225
الجهة المصنعة.....	227
الشاحن	
إرشادات التشغيل.....	213
نظرة عامة.....	213
الشحن.....	216
العرض من الاستخدام.....	212
النقل.....	217

تاريخ التصنيع.....	227
تثبيت العلبة.....	218
تركيب مثبت الموصل.....	225
تعيين حد تيار الشحن.....	216
تنشيط مراقبة الموصل الواقعي وإلغاء تنشيطها.....	217

جهات الاستيراد.....	227
---------------------	-----

حالة الشحن والتوصيل بمنفذ شحن السيارة.....	218
--	-----

دليل الأشكال التوضيحية.....	212
دليل السائق.....	211

رسائل أخطاء وحدة التحكم.....	219
------------------------------	-----

قابس السيارة.....	218, 213
قاعدة التركيب الحائطية الأساسية.....	218
التركيب.....	224
توصيل وحدة التحكم وفصلها.....	218

كبلات الإمداد	
اختيار كبلات الإمداد.....	213
كبلات الإمداد للمأخذ الكهربائية المنزلية.....	214
كبلات الإمداد للمأخذ التيار الكهربائي المخصصة للاستخدامات الصناعية.....	214

مؤشرات حالة وحدة التحكم.....	219
معلومات الإنتاج.....	227
منفذ شحن السيارة.....	218, 213

وحدة التحكم.....	216
تعيين حد تيار الشحن.....	216
تنشيط مراقبة الموصل الواقعي وإلغاء تنشيطها.....	217
رسائل الخطأ.....	219
مؤشرات الحالة.....	219

## 日本語

<b>取扱説明書</b> .....	<b>231</b>
安全に関する注意事項 .....	231
用途 .....	232
マークの説明 .....	232
充電器の概要 .....	233
操作説明 .....	233
車両充電ポートおよび車両プラグ .....	233
電源供給ケーブルの選択 .....	234
電源供給ケーブルの交換 .....	235
コントロールユニット .....	236
充電 .....	237
充電電流制限 .....	237
保護導線モニター .....	237
充電時間 .....	238
輸送 .....	238
トランスポート ケースの固定 (例：Panamera 4 E-Hybrid) .....	238
ウォール マウント ベース .....	239
車両充電ポート .....	239
コントロールユニットのステータス インジ ケーターおよびエラー メッセージ .....	240
<b>取り付け説明書</b> .....	<b>245</b>
ウォール マウント ベース .....	245
テクニカル データ .....	247
製品情報 .....	248
インポーター .....	248
<b>索引</b> .....	<b>249</b>

製品番号  
9Y0.000.003.B-ROW

印刷時  
05/2020

Porsche、Porsche Crest、Panamera および Cayenne は Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の登録商標です。

Printed in Germany.

本書の一部または全部の複製は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の文書による許可がない限り禁止いたします。

© Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 使用説明書

本操作マニュアルは充電器のトランスポートケース内に常備してください。車両を売却するときは、次の所有者にお渡しください。

## ご質問、ご提案

車両本体または本使用説明書についてのご質問、ご提案がございましたら、下記までご連絡ください：

Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart

Germany

## 車両の装備について

ポルシェ社では絶えず製品の開発と改良を行っており、お客様の車両の装備品や仕様等がこの取扱説明書の内容と一部異なる場合があります。あらかじめご了承ください。装備品はオプションである場合や、車両が販売される国によってこの取扱説明書の内容と異なる場合があります。追加装備品の詳細については、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポ

ルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。各国の法律等の違いにより、この取扱説明書の内容が車両の仕様と異なる場合があります。この取扱説明書に記載されていない装備品等の取り扱いにつきましては、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店は、すべての装備品の取り扱い方法とメンテナンスについてご説明いたします。

## 取扱説明書

車両の詳細については取扱説明書をご参照ください。警告および安全に関する指示事項には特に注意を払ってください。

## 警告およびシンボル

この取扱説明書には様々な警告およびシンボルが使用されています。



危険

重傷または致命傷を負う危険があります

「危険」の欄の警告を守らなかった場合、重傷または致命傷を負う危険があります。



警告

重傷または致命傷を負う恐れがあります

「警告」の欄の警告を守らなかった場合、重傷または致命傷を負う危険があります。



注意

ケガまたは軽傷を負う恐れがあります

「注意」の欄の警告を守らなかった場合、ケガまたは軽傷を負う恐れがあります。

## 知識

「知識」の欄の警告を守らなかった場合、損傷する恐れがあります。



## インフォメーション

補足情報は「インフォメーション」の表示を使って記載しています。

✓ 機能を使用するために満たす必要のある前提条件

▶ お守りいただく必要のある指示

1. 指示が複数のステップに分かれる場合は、番号が付けられています。

▶ トピックに関する詳しい重要情報が記載されている参照先を示します。

# 取扱説明書

## 安全に関する注意事項

### ⚠ 危険

感電、ショート、  
火災、爆発

損傷している、または誤った充電ケーブルおよび電気ソケットを使用したり、充電器を不適切に使用したり、または安全に関する指示を遵守しなかった場合、ショート、感電、爆発、火災、火傷などが発生する恐れがあります。

- ▶ 損傷している、または汚れた充電器は使用しないでください。使用前に、ケーブルおよびプラグコネクタに損傷や汚れがないかを確認してください。
- ▶ 充電器は、適正に取り付けられた損傷のない装置の電気ソケットにのみ接続してください。
- ▶ 延長ケーブル、ケーブルリール、電源タップ、または旅行用アダプターは使用しないでください。
- ▶ 荒天時は充電器を主電源から外してください。
- ▶ いずれの電子部品に対しても、改造や修理を行わないでください。
- ▶ 充電器またはプラグを水に浸したり、直接水をかけたりしないでください(高圧洗浄機や庭の水撒き用ホースなど)。
- ▶ 充電ドックを清掃するときは、必ず主電源および車両からコントロールユニットの接続を完全に外してから行ってください。清掃には乾いた布を使用してください。

### ⚠ 危険

感電、火災

電気ソケットが正しく取り付けられていないと、車両充電ポートを使用した高電圧バッテリーの充電の際に、感電や火災につながるおそれがあります。

- ▶ 充電器の電気ソケットの取り付けおよび初回操作は必ず電気技術者が行ってください。電気技術者には、関連する全ての基準と規則を遵守する責任があります。
- ▶ 電気ソケット用電源ケーブルの断面は、線長および関連する国の規制や基準に従って規定されています。
- ▶ 充電に使用する電気ソケットは、関連する国の法令や基準に適合し、独立したヒューズで保護された電気回路に接続する必要があります。
- ▶ 充電器は私有地、会社の駐車場などの私的および半公共スペースでの使用を意図していません。イタリアおよびニュージーランド<sup>1)</sup>など、国によっては公共の場での Mode 2 充電が**禁止**されています。詳細についてはポルシェ正規販売店、または電力供給事業者にお問い合わせください。
- ▶ 監視されていない状態での充電時は、許可を受けていない人(お子様など)が充電器や車両に触れないようにしてください。
- ▶ 取付説明書の安全に関する指示および取扱説明書をお読みください。

1) 印刷時。詳細については、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。

### ⚠ 危険

感電、火災

プラグ接点の取り扱いを誤ると、感電や火災の原因となります。

- ▶ 車両充電ポートおよび充電器の接点に触れないでください。
- ▶ 車両充電ポートまたは充電器に物を挿入しないでください。
- ▶ 電気ソケットおよびプラグ コネクタに水、湿気、その他の液体が入らないように保護してください。

### ⚠ 警告

可燃性または爆発性の  
気体

充電器の構成部品から火花が発生し、可燃性または爆発性の気体に引火する可能性があります。

- ▶ 特にガレージ内での爆発の危険性を軽減するため、充電中は必ずコントロールユニットが床から50 cm以上の高さになるようにしてください。
- ▶ 充電器を爆発の可能性のある場所に設置しないでください。

充電器を使用して中断することなく確実に充電するために、以下の指示および推奨事項に従ってください：

- 取り付ける前に、現在使用可能な家庭用電気装置で車両の充電に必要な電力を常時供給できるかを確認する必要があります。必要に応じて、ホーム エネルギー マネージメント システム (HEMS) を利用して家庭用電気装置を保護してください。
- 充電器は、アースされた主電源システムで作動させることをお勧めします。アースケーブルは適切に取り付けてください。
- 電気ソケットを取り付けるときは、家庭用電気装置に使用可能な、できるだけ高電力

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

用の工業用電気ソケットを、有資格電気技術者に依頼して設置してください。

- 技術的に可能で法的にも認められる場合には、電気装置は、電気ソケットの最大定格電力が車両の充電に利用可能であることを確認して選定してください。
- 充電器の性能を最大限に活用して確実に車両を急速充電するためには、電源プラグに適しただけ定格電流の高い NEMA 電気ソケットまたは IEC 60309 に準拠した工業用電気ソケットを使用してください。
- 家庭用コンセント / 工業用コンセントを使用して高電圧バッテリーを充電すると、電気設備に大きな負荷がかかる場合があります。充電に使用する電気装置は、有資格電気技術者によって定期的に点検を受けることをお勧めします。電気装置に適した点検時期については、電気技術者にお問い合わせください。
- 納品時は、電気装置のオーバーヒートを防ぐため、充電電流は自動的に制限されています。充電器の使用開始および電気設備に応じた充電電流の制限設定は、有資格電気技術者に依頼してください。
  - ▷ 「充電電流制限」(237ページ)を参照してください。

## 用途

Mode 2 充電用の充電器は、電気自動車の一般的な適合基準および規定を満たした高電圧バッテリー装備車の充電に使用されています。

## マークの説明

充電器に表示されているマークは、国によって異なる場合があります。



充電器は -30 °C ~ +50 °C の温度範囲で使用してください。



充電器は海拔 4,000 m 以上の標高では使用しないでください。



充電器にはアースケーブル (スイッチなし) が取り付けられています。



充電器にはアースケーブル (スイッチ付き) が取り付けられています。



充電器の廃棄処分は、該当するすべての定められた廃棄法規に従って行ってください。



延長ケーブルまたはケーブルリールを使用しないでください。



(旅行用) アダプターは使用しないでください。



電源タップを使用しないでください。



充電ケーブルの電子ロックス、または接続ラインに不具合がある場合は使用しないでください。



正しい使用方法を守らなかった場合、感電する恐れがあります。



取扱説明書に記載されている内容、特に警告や安全に関する注意事項を遵守してください。



充電器の表面は高温になることがあります。



アースされていない主電源システム (IT ネットワークなど) で充電器を作動させないでください。充電器は、アースされた主電源システムでのみ作動させてください。



充電器は、単相ネットワークでのみ使用してください。

## 充電器の概要

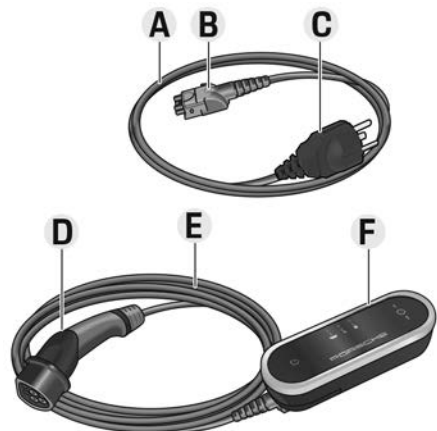


図1：充電器の概要

- A 電源供給ケーブル(コントロールユニットにプラグ接続可能)
- B コントロールユニットの電源供給ケーブル接続部のプラグ。
- C 主電源への接続用の電源プラグ
- D 車両プラグ  
(車両用コネクタープラグ)
- E 車両ケーブル(コントロールユニットに常時取り付け)
- F コントロールユニット

## 操作説明

### 知識

#### 充電器を損傷する危険性

- ▶ 充電時は必ず充電器を堅い表面に設置してください。
- ▶ 使用中は、充電器をウォール マウント ベースに設置することを推奨します。国によっては(スイスなど)<sup>1)</sup>、充電器をウォール マウント ベース内でしか使用できない場合があります。
  - ▷ 「ウォール マウント ベース」(239ページ)を参照してください。
- ▶ 充電器を水に浸さないでください。
- ▶ 充電器に雪や氷が付着しないように保護してください。
- ▶ 車両に轢かれる、落下する、引き抜かれる、歪むあるいは圧搾されることによる損傷の可能性に対して充電器を保護してください。

1) 印刷時。詳細については、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。

充電器が使用できる温度範囲は -30 °C~+50 °C です。

### i インフォメーション

- 作動時のオーバーヒートを防ぐため、長時間直射日光が当たらないように充電器を保護してください。コントロールユニットが過熱すると、充電が自動的に中断され、通常温度に戻ると再開します。
- 車両を海外で運転する際は、訪問先の国で使用できる適切な供給ケーブルを携帯してください。
- 国によって規定されている各種機器の安全コンセプトは異なります。国外に持ち出す前に、充電器が訪問先の国でも使用できるかを確認してください。詳細についてはポルシェ正規販売店、または現地の電力供給事業者にお問い合わせください。

## 車両充電ポートおよび車両プラグ

国別の車両装備の仕様に応じて、車両充電ポート A および車両プラグ B が用意されています。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR


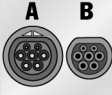

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	コネクタまたはプラグ	規格および名称
FC		IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 タイプ 2
ESM		IEC 62196-2 タイプ 2
PTB		GB/T 20234.2 タイプ GB

## 電源供給ケーブルの選択

最適な充電スピードで充電を行うために、下記の電源供給ケーブルのみを使用してください。最大充電性能は11kW以下です(電源供給/家庭用電源接続部およびオンボード充電器によって異なります)。










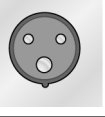

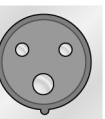

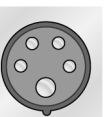
▷ 「テクニカルデータ」(247ページ)を参照してください。





### 知識

滞在している国で承認されている電源ケーブルだけを使用してください。個別の国に対して、以下の電源ケーブルが承認されており、下表のように定義されています。

国	電源供給ケーブル
アルゼンチン	5、6、7、8、E
ロシア、ウクライナ	5、6、7、8、C
アブダビ、イスラエル、シンガポール	5, 6, 7, 8

## 工業用電気ソケットの電源供給ケーブル

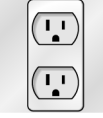



ソケット	プラグ	規格および名称
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6 		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7 		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h

ソケット	プラグ	規格および名称
8 		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9 		WCZ8 20 A

## 家庭用コンセントの電源ケーブル

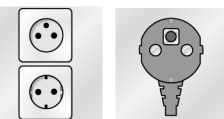
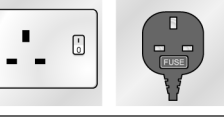
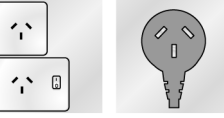
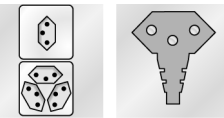
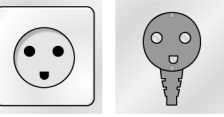
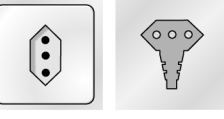
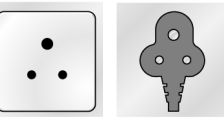
工業用コンセントが使用できない場合、充電速度は低下しますが、下記の電源ケーブルを使用して充電することもできます。

▶ アブダビ、イスラエルおよびシンガポール<sup>1)</sup>など、一部の国では家庭用電源ソケットから充電することは禁止されています。

ソケット	プラグ	規格および名称
A 		NEMA 5-15 タイプ B
B 		WCZ8 15 A

1) 印刷時。詳細については、ボルシェ正規販売店にお問い合わせください。ボルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。



ソケット	プラグ	規格および名称
C		CEE 7/5; CEE 7/7 タイプ E / タイ プ F (耐ショッ ク性)
D		BS 1363 タイプ G
E		M09A-15 タイプ I
F		SEV 1011 タイプ J
G		DS 60884-2-D1 タイプ K
H		CEI 23-16-VII タイプ L 16 A (5 mm)
I		IA6A3 (BS 546) タイプ M

## 電源供給ケーブルの交換

**⚠ 危険** 感電

感電によって重傷または致命傷を負う危険があります。

- ▶ 電源供給ケーブルを交換する前に、必ず電気ソケットから電源供給ケーブルを切り離し、車両ケーブルを車両充電ポートから取り外してください。
- ▶ ケーブルを交換するときは必ず乾燥した環境で行ってください。
- ▶ コントロールユニット(車両ケーブル付き)は、付属品の電源供給ケーブルまたはボルシェ社が承認した電源供給ケーブルのみと組み合わせて使用してください。
  - ▷ 「充電器の概要」(233ページ)を参照してください。
- ▶ ノルウェー<sup>1)</sup>など、一部の地域では、電源供給ケーブルの変更は**禁止**されています。

1) 印刷時。詳細については、ボルシェ正規販売店にお問い合わせください。ボルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。



図2: コントロールユニットの電源供給ケーブル接続部のプラグ。

電源供給ケーブル接続部のプラグは、コントロールユニット上部で取り外したり挿入したりすることができます。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

電源供給ケーブルの切り離し

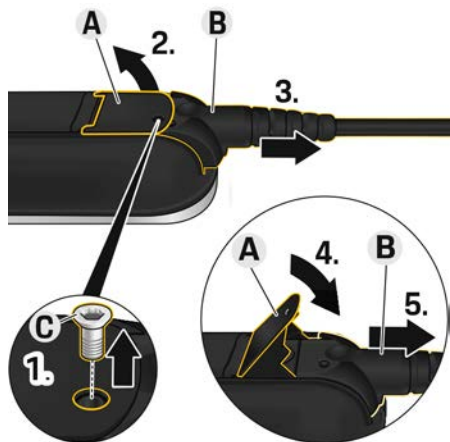


図3：ケーブルの切り離し

- ✓ 高電圧バッテリーの充電が終了したあとは、車両プラグを車両充電ポートから切り離します。
- ✓ プラグは、電気ソケットから切り離れた状態です。
- 1. 適切なツールを使用して、スクリュー C を取り外してください。
- 2. レバー A を持ち上げてください。
- 3. 抵抗を感じる所までプラグ B を引き抜いてください。
- 4. レバー A を閉じてください。
- 5. プラグ B を完全に引き抜いてください。

電源供給ケーブルとプラグの固定

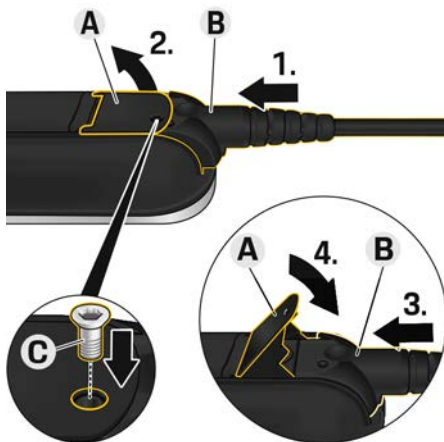


図4：ケーブルとプラグの固定

- ✓ レバー A を閉じます。
- 1. 抵抗を感じるまでプラグ B をコントロールユニットに挿入してください。
- 2. レバー A を持ち上げてください。
- 3. プラグ B を完全に押し込んでください。
- 4. レバー A を閉じてください。
- 5. プラグ B をスクリュー C を使用してコントロールユニットに固定します。

コントロールユニット

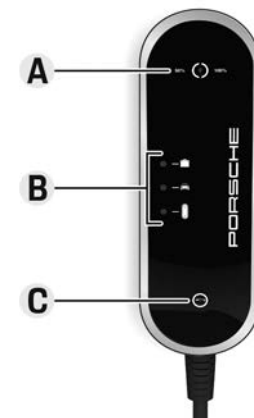







図5：コントロールユニット

- |   |   |
|---|---|
| A |  ON/OFF ボタン (インジケータライト、充電電流制限機能装備) |
| B |  電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライト           |
| B |  車両インジケータライト                       |
| B |  コントロールユニットインジケータライト               |
| C |  リセットボタン (インジケータライト装備)             |

ON/OFF ボタン (⊖) を使用して、コントロールユニットの作動状態および充電電流制限を設定できます。

残留電流が検出された場合、リセットボタン (⊖) を使用して、コントロールユニットをリセットできます。

インジケータライト A~C は、色 / 点灯 / 点滅によって、充電電流制限の設定や故障の可能性といったコントロールユニットの状態を示します。

- ▶ 「コントロールユニットのステータス インジケータおよびエラーメッセージ」(240 ページ)を参照してください。

## 充電

### ⚠ 危険

感電、火災

火災や感電により重傷または致命傷を負う危険があります。

- ▶ 充電手順に定められている順序を必ず遵守してください。
- ▶ 充電プロセス中は、車両充電ケーブルを車両充電ポートから外さないでください。車両ケーブルを車両充電ポートから切り離す前に、充電プロセスを終了してください。
- ▶ 充電プロセス中は、充電器を電気ソケットから切り離さないでください。
- ▶ 故障の可能性は、インジケータライト A~C の色、点灯、点滅によって表示されます。
  - ▶ 「コントロールユニットのステータス インジケータおよびエラーメッセージ」(240 ページ)を参照してください。

## 充電開始

1. 電気ソケットにプラグを挿入してください。インジケータライトが赤色で短時間点灯します。
2. 車両充電ポートに車両プラグを挿入してください。ON/OFF ボタン (🔘) のインジケータライトが黄色で点灯します。セルフテストが正常に完了すると、すべてのインジケータライトが緑色で 2 秒間点灯します。

車両充電ポートへの車両ケーブル接続に関する情報：

- ▶ 取扱説明書を参照してください。

3. 充電が自動的にスタートします。ON/OFF ボタン (🔘) のインジケータライトが緑色で点滅します。充電は車両側で制御されます。充電状態が車両に表示されます。

## 充電電流制限

コントロールユニットは電圧および利用可能な電流を自動的に検知します。

充電電流制限を使用して、充電に使用する充電電源を 50 % または 100 % のいずれかに設定できます。前回の充電電流の設定が保存されます。

納品時は、電気装置のオーバーヒートを防ぐため、充電電流は自動的に 50 % に制限されています。

## 充電電流制限の設定

- ▶ ON/OFF ボタン (🔘) を 2 秒以上押します。充電電流制限が正常に設定されると、インジケータライト B が緑色で 1 回点滅します。設定値 (50 % または 100 %) が ON/OFF (🔘) ボタンの左側または右側に表示されます。

## 保護導線モニター

### ⚠ 危険

感電、ショート、火災、爆発

保護導線モニターが作動していない状態で充電器を使用すると、ショート、感電、爆発、火災、火傷につながる恐れがあります。

- ▶ 充電器は、アースされた主電源システムで作動させることをお勧めします。
- ▶ アースされていない主電源システム (IT ネットワークなど) の場合のみ、保護導線モニターを解除してください。
- ▶ アースされた主電源システムの場合のみ、保護導線モニターを**作動**してください。
  - ▶ 「保護導線モニターの作動」(238 ページ)を参照してください。

## 保護導線モニターの解除

- ✓ 保護導線モニターが充電中に中断された場合
  - ✓ 保護導線モニターの中断や解除に関する以下のメッセージが、コントロールユニットに表示されます：
    - 🔘 ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯します。
    - 🏠 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが赤色で点灯します。
    - 🚗 車両インジケータライトが赤色で点灯します。
    - 🔘 コントロールユニットインジケータライトが消灯します。
    - 🔄 リセットボタンのインジケータライトが消灯します。
1. ON/OFF (🔘) ボタンおよびリセット (🔄) ボタンを押します。コントロールユニットインジケータライトが 6 回点滅した後、🔘 ボタンから手を放します。

- 2 1秒後、ON/OFF (⊖) ボタンおよびリセット ⊕ ボタンを再度押します。コントロールユニットインジケータライトが6回点滅した後、⊖ ボタンから手を放します。しばらくすると、保護導線モニターの解除が自動的に行われます。保護導線モニター解除を示す表示が、コントロールユニットに表示されます。

⊖ ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅します。

● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯します。

● 車両インジケータライトが黄色で点灯します。

○ ⊖ コントロールユニットインジケータライトが消灯します。

⊕ リセットボタンのインジケータライトが消灯します。

### 保護導線モニターの作動

- ▶ ON/OFF (⊖) ボタンおよびリセット ⊕ ボタンを押します。コントロールユニットインジケータライトが6回点滅した後、⊖ ボタンから手を放します。黄色に点灯していた電源供給 / 家庭用電源接続 電源供給 および車両 車両 インジケータライトが消灯します。

しばらくすると保護導線モニターが自動的に作動します。

ON/OFF インジケータライト ⊖ が緑色で点滅します。

## 充電時間

充電時間に関するインフォメーション：

- ▶ 取扱説明書を参照してください。

充電時間は、以下の要因に応じて変化します：

- 使用するソケットの通電容量 (家庭用コンセントまたは工業用コンセント)
- 国別の電源電圧および電流値

- コントロールユニット上での充電電流制限の設定
- 電源電圧の変動
- 車両および充電器周囲の温度許容周囲温度の制限範囲内では、充電時間が長くなる場合があります。
  - ▶ 「テクニカル データ」 ( 247ページ ) を参照してください。
- 高電圧バッテリーおよびコントロールユニットの温度
- 車内ブレーキリング / ヒーティングの作動

### i インフォメーション

- 主電源供給システムは国によって異なるため、様々なバージョンの充電ケーブルが提供されています。そのため、最大の充電性能を発揮できない場合もあります。詳細については、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。

## 輸送

### ⚠ 警告

固定されていない積荷

充電器が固定されていないか不適切に固定されている、または間違った位置に固定されている場合、制動時、加速時、方向転換時、または事故発生時に所定の場所から外れて、乗員に危険が及ぶ可能性があります。

- ▶ 充電器を固定していない状態で走行しないでください。
- ▶ 充電器は、ラゲッジコンパートメント内のトランスポートケースに収納してください。
- ▶ トランスポート ケースは常にラゲッジコンパートメント内に設置し、乗員スペース (シート前方やシートの上など) には絶対に置かないでください。

ラゲッジコンパートメントのタイダウン リングに関するインフォメーション：

- ▶ 取扱説明書を参照してください。

## トランスポートケースの固定 (例：Panamera 4 E-Hybrid)



図6：ケースの固定

- ▶ ケースをフロントおよびリアタイダウン リングにフックで取り付けます。

## ウォールマウントベース

コントロールユニットをウォールマウントに取り付ける



図7：コントロールユニットの取り付け

1. 車両ケーブルをウォールマウントベース下の開口部に通し、コントロールユニット下部をロックタブにセットして後方に向けてはめ込んでください。
2. 電源ケーブルをウォールマウントベースの上部開口部に通し、ロックリングを左側にはめ込んでください。
3. 車両プラグをコネクタファスナーに挿入してください。

## 車両充電ポート

車両ケーブルの車両充電ポートへの接続および切り離し、車両充電ポートの充電および接続ステータスに関するインフォメーション：

- ▷ 取扱説明書を参照してください。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## コントロールユニットのステータスインジケータおよびエラーメッセージ

	インジケータライト	意味	処置
US	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点灯する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</li> <li>車両インジケータライトが消灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>	<p>充電器が充電スタンバイ状態 (充電は実施されていない状態) です。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 充電手順を開始してください。</li> <li>▷ 「充電開始」(237ページ)を参照してください。</li> </ul>
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</li> <li>車両インジケータライトが消灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>	<p>保護導線モニターが作動した状態で車両が充電されます。</p>	
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが消灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>	<p>電源供給プラグがオーバーヒートしています。考えられる故障原因: マルチフェーズソケットが単相とのみ接続された状態です。定格よりも低い状態で充電されます。</p>	<p>電源供給プラグの温度が下がると、故障は自動的にリセットされます。プラグの温度が下がるまで、定格よりも低い状態で充電されます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 故障が解消されない場合、有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>	<p>保護導線モニターが解除された状態で車両が充電されます。</p>	<p>車両を保護導線モニターが作動した状態で理想的に充電する必要があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 「保護導線モニターの作動」(238ページ)を参照してください。</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>	<p>コントロールユニットがオーバーヒートしています。定格よりも低い状態で充電されます。</p>	<p>コントロールユニットの温度が下がると、故障は自動的にリセットされます。プラグの温度が下がるまで、定格よりも低い状態で充電されます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
CHS	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
CHT	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		
THA	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF ボタンのインジケータライトが緑色で点滅する。</li> <li>電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>車両インジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>コントロールユニットインジケータライトが黄色で点灯する。</li> <li>リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</li> </ul>		

インジケータライト	意味	処置
<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点灯する。</p> <p>○ 車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>○ コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセットボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>電源供給プラグがオーバーヒートしています。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>電源供給プラグの温度が下がると、故障は自動的にリセットされ、充電が再開します。</p> <p>▶ 故障が解消されない場合、有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>
<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○ 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>○ 車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>● コントロールユニットインジケータライトが黄色で点灯する。</p> <p>⊖ リセットボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>コントロールユニットがオーバーヒートしています。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>コントロールユニットの温度が下がると、故障は自動的にリセットされ、充電が再開します。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。</p>
<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが黄色で点滅する。</p> <p>○ 車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>○ コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセットボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>電源供給 / 家庭用電源接続の充電インフラが制限されます。</p> <p>考えられる故障原因：電圧不足または主電源周波数の不良。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>電源供給 / 家庭用電源接続が安定すると、故障は自動的にリセットされ充電が再開します。</p> <p>▶ 故障が解消されない場合、有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>
<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○ 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>● 車両インジケータライトが黄色で点滅する。</p> <p>○ コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセットボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>車両充電システムが故障しています。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>車両充電システムが安定すると、故障は自動的にリセットされ充電が再開します。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店で車両の点検を受けてください。</p>
<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○ 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>○ 車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>● コントロールユニットインジケータライトが黄色で点滅する。</p> <p>⊖ リセットボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>電源供給ケーブルまたは車両ケーブルが故障しています。</p> <p>考えられる故障原因：電源供給ケーブルと車両ケーブルのコーディング抵抗が一致していません。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ ポルシェ正規販売店で電源供給ケーブルまたは車両ケーブルを交換してください。</p>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN













KOR

CHS

CHT

THA



	インジケータライト	意味	処置
US	<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○  電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>●  車両インジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○  コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>車両充電システムが故障しています。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ 車両の充電プロセスを終了し、車両ケーブルを車両充電ポートから切り離してください。</p> <p>▶ 充電器を主電源から切り離し、60 秒後に再度接続してください。</p> <p>▶ 充電開始</p> <p>▷ 「充電開始」( 237 ページ ) を参照してください。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店で車両の点検を受けてください。</p>
FC			
ESM			
PTB			
TR			
RU	<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>●  電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが赤色で点滅する。</p> <p>○  車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>○  コントロールユニットインジケータライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>電源供給 / 家庭用電源接続の充電インフラに過電圧があります。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ 充電器を主電源から切り離し、60 秒後に再度接続してください。</p> <p>▶ 故障が解消されない場合、有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>
UK			
MON			
VIE	<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○  電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>○  車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>●  コントロールユニットインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>コントロールユニットに技術的故障があります。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ 充電器を主電源から切り離し、60 秒後に再度接続してください。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。</p>
HE			
AR	<p>④ ON/OFF ボタンのインジケータライトが赤色で点灯する。</p> <p>○  電源供給 / 家庭用電源接続インジケータライトが消灯する。</p> <p>○  車両インジケータライトが消灯する。</p> <p>●  コントロールユニットインジケータライトが赤色で点滅する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータライトが消灯する。</p>	<p>コントロールユニットに技術的な故障があります (セルフテストの失敗)。</p> <p>充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ 充電器を主電源から切り離し、60 秒後に再度接続してください。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。</p>
JPN			
KOR			
CHS			
CHT			
THA			



インジケータースタtus	意味	処置
<p>ON/OFF ボタンのインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 車両インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>○ コントロールユニットインジケータースタtusライトが消灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータースタtusライトが消灯する。</p>	<p>電源供給 / 家庭用電源接続の充電インフラが十分ではありません： 保護導線が分断または使用されていません。 保護導線モニターが充電中に中断されました。</p>	<p>▶ <b>アースされていない主電源システム</b> (IT ネットワークなど) の場合：必要に応じて、保護導線モニターが解除された状態で車両を充電してください。 ▷ 「保護導線モニターの解除」( 237 ページ ) を参照してください。</p> <p>▶ <b>アースされた主電源システム</b> の場合：ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>
<p>ON/OFF ボタンのインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 車両インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● コントロールユニットインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータースタtusライトが消灯する。</p>	<p>コントロールユニットのリセット ボタンのインジケータースタtusライトが故障しています。 充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ ポルシェ正規販売店でコントロールユニットを交換してください。</p>
<p>ON/OFF ボタンのインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● 車両インジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>● コントロールユニットインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータースタtusライトが赤色で点滅する。</p>	<p>コントロールユニットが残留電流を検出しました。 充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ ⊖ リセット ボタンを 2 秒間押し続けてください。</p> <p>▶ 故障が解消しない場合、ポルシェ正規販売店でコントロールユニットの点検を受けてください。有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>
<p>ON/OFF ボタンのインジケータースタtusライトが赤色で点灯する。</p> <p>○ 電源供給 / 家庭用電源接続インジケータースタtusライトが赤色で点滅する。</p> <p>○ 車両インジケータースタtusライトが赤色で点滅する。</p> <p>○ コントロールユニットインジケータースタtusライトが赤色で点滅する。</p> <p>⊖ リセット ボタンのインジケータースタtusライトが消灯する。</p>	<p>充電インフラが適切に配線されていません。 充電プロセスが中断します。</p>	<p>▶ 充電器を主電源から切り離してください。</p> <p>▶ 有資格電気技術者による電源供給 / 家庭用電源接続の点検を実施してください。</p>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



# 取り付け説明書

## ウォールマウントベース

### 設置場所の選択



**危険**

感電、火災

充電器を適切に使用しなかったり、安全に関する指示を遵守しなかったりすると、ショート、感電、爆発、火災、火傷が起こる恐れがあります。

- ▶ ウォールマウントベースは爆発の可能性のある環境に設置しないでください。
- ▶ 特にガレージ内での爆発の危険性を軽減するため、充電中は必ずコントロールユニットが床から50 cm以上の高さになるようにしてください。
- ▶ 電気設備の設置に関する各地域の規定、火災保護の対策、事故防止の規定および避難経路について確認してください。

ウォールマウントベースは、室内と室外のいずれにも設置できるよう設計されています。

適切な設置場所を選択するために、下記の基準を必ず考慮してください：

- 電気ソケットおよびウォールマウントベースはできる限り直射日光および雨から保護された屋内(ガレージなど)に取り付けてください。
- ウォールマウントベースに直接水がかからない場所を選んでください(高圧洗浄機や庭の水撒き用ホースなどから遠ざけてください)。
- ウォールマウントベースは吊り下げられた物などの下に設置しないでください。
- ウォールマウントベースを馬小屋や家畜小屋などのアンモニアガスが発生する場所に設置しないでください。

- ウォールマウントベースは滑らかな表面上に設置してください。
- 確実に固定するために、取り付け前に壁の状態を点検してください。
- ウォールマウントベースが通路に近くなったり、充電ケーブルが通路と交差しないように取り付けてください。
- プラグとソケットの距離が用意された電源ケーブルの長さより遠くならないように、ウォールマウントベースを取り付けてください。
- 電気ソケットはできる限り駐車位置の近くに取り付けてください。車両の向きも考慮してください。
- 電気ソケットの床面と天井からの距離は各国の法規や基準に従って選定し、使用しやすい位置に設置してください。
- ▶ 「安全に関する注意事項」(231ページ)を参照してください。

### 必要なツール

- 水準器
- 電動ドリルまたはハンマードリル
- ドライバー

### ウォールマウントベースの取り付け



図1：ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
3. ウォールマウント2を手前からケーブルガイド1に押し込んでください。
4. ウォールマウントを壁にネジ留めしてください。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

コネクター ファスナーの取り付け

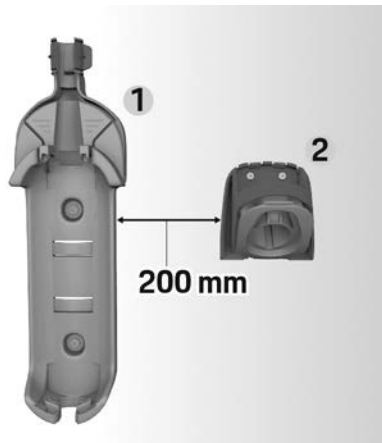


図2：ウォールマウントからコネクターファスナーまでの距離

コネクターファスナーを取り付けるときは、ウォールマウントとの間隔を200 mm確保してください。



図3：ドリル寸法

1. コネクターファスナー1をカバー2から外してください。
2. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
3. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
4. コネクターファスナー1を壁にネジ留めしてください。
5. カバー2をコネクターファスナー1に下から取り付け、押し上げてください。

## テクニカルデータ

電気トリカルデータ	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
出力	3.6 kW	7.2 kW	7.2 kW	9.6 kW	11 kW
定格電流	16 A (単相)	16 A (2相)	32 A (1相)	40 A (1相)	16 A (3相)
主電源電圧	100 V~240 V	100 V~240 V	100 V~240 V	100 V~240 V	100 V~240 V
主電源周波数	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
過電圧カテゴリー (EN 60664)	II	II	II	II	II
定格短時間耐電流 (EN 61439-1)	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.
内蔵ブレーカー	タイプA (AC : 30 mA) + DC:6 mA	タイプA (AC : 30 mA) + DC:6 mA	タイプA (AC : 30 mA) + DC:6 mA	タイプA (AC : 30 mA) + DC:6 mA	タイプA (AC : 30 mA) + DC:6 mA
車両プラグ	タイプ 2 : 7PP.971.675.J、 9Y0.971.675.AK  タイプ 1 : 7PP.971.675.R、 9Y0.971.675.AM、 7PP.971.675.AC、 9Y0.971.675.BC	タイプ 2	タイプ 2 : 7PP.971.675.K、 9Y0.971.675.AN  タイプ 1 : 7PP.971.675.S、 9Y0.971.675.AR	タイプ 1	タイプ 2
保護クラス	I	I	I	I	I
保護の度合い	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
<b>メカニカルデータ</b>					
コントロールユニットの重量	2.4~3.5 kg				
ウォールマウントの寸法	136 mm x 391 mm x 76 mm (幅 x 高さ x 奥行)				
ウォールマウントの重量	約450 g				
ケーブルガイド寸法	127 mm x 139 mm x 115 mm (幅 x 高さ x 奥行)				
ケーブルガイドの重量	約 420 g				

US	コネクタ ファスナーの寸法	136 mm x 173 mm x 50 mm (幅 x 高さ x 奥行)
	コネクタ ファスナーの重量	約 140 g
FC	ウォール マウント ベース式の重量	約 1 kg
ESM	<b>周囲および保管条件</b>	
	周囲温度	- 30 °C ~ + 50 °C
PTB	湿度	5 ~ 95 % で結露の無いこと
TR	標高	最大海拔 4,000 m

## 製品情報

### 製造年月日

充電器の製造年月日は、識別プレート上の「EOL」の後に記載されています。

表示順序：

製造日、製造月、製造年

### 充電器メーカー

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## インポーター

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

## 索引

## あ

安全に関する指示 ..... 231

## い

インポーター ..... 248

## う

ウォール マウント ベース ..... 239

コントロールユニットの取り外しおよび

取り付け ..... 239

取り付け ..... 245

## け

ケースの固定 ..... 238

## こ

コネクタ ファスナーの取り付け ..... 246

コントロールユニット ..... 236

エラーメッセージ ..... 240

充電電流制限の設定 ..... 237

ステータスインジケータ ..... 240

保護導線モニターの作動および解除 ..... 237

コントロールユニットのエラーメッセージ ..... 240

コントロールユニットのステータスインジ

ケータ ..... 240

## し

車両充電ポート ..... 233, 239

車両充電ポートの充電および接続状態 ..... 239

車両プラグ ..... 233, 239

充電 ..... 237

充電器

概要 ..... 233

操作説明 ..... 233

充電時間 ..... 238

充電電流の制限 ..... 237

## せ

製造年月日 ..... 248

製品情報 ..... 248

設置 ..... 245

## て

テクニカル データ

エレトリカル データ ..... 247

周囲および保管条件 ..... 248

メカニカル データ ..... 247

電源供給ケーブル

家庭用コンセントの電源ケーブル ..... 234

工業用電気ソケットの電源供給ケーブル ..... 234

電源供給ケーブルの選択 ..... 234

## と

取扱説明書 ..... 231

取り付け

ウォール マウント ベース ..... 245

コネクタ ファスナー ..... 246

取り付け説明書 ..... 245

## ほ

保護導線モニターの作動および解除 ..... 237

## ま

マークの説明 ..... 232

## め

メーカー ..... 248

## ゆ

輸送 ..... 238

## よ

用途 ..... 232

## 한국어

<b>사용 설명서 .....</b>	<b>252</b>
안전 지침 .....	252
용도 .....	253
그림 설명 .....	253
충전기 개요 .....	254
작동 지침 .....	254
차량 충전 포트 및 차량 플러그 .....	254
공급 케이블 선택 .....	255
공급 케이블 변경 .....	256
컨트롤 유닛 .....	257
충전 .....	257
충전 전류 제한 .....	258
보호 전도체 모니터링 .....	258
충전 시간 .....	259
운송 .....	259
운송 케이스 고정 (예: Panamera 4 E-Hybrid) .....	259
기본 벽걸이 .....	260
차량 충전 포트 .....	260
컨트롤 유닛 상태 표시기 및 오류 메시지 .....	261
<b>설치 지침서 .....</b>	<b>266</b>
기본 벽걸이 .....	266
기술 자료 .....	268
생산 정보 .....	269
수입업체 .....	269
<b>찾아보기 .....</b>	<b>270</b>



품목 번호  
9Y0.000.003.B-ROW

인쇄 날짜  
05/2020

Porsche, Porsche Crest, Panamera, Cayenne은  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 등록 상표입니다.

Printed in Germany.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 서면 승인 없이는 어  
떠한 형태로도 재판하거나 발체 또는 복제할 수  
없습니다.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 작동 설명서

본 작동 설명서를 항상 충전기용 운송 케이스 안  
에 보관하고 차량을 판매한 경우 새 소유자에게  
인계하십시오.

## 제안 사항

사용 중인 차량이나 이 작동 설명서에 대해 의문  
사항, 제안 또는 의견이 있습니까?

다음 주소로 연락해 주십시오.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 차량 사양

항상 차량 개발이 진행되고 있으므로 이 설명서  
에서 Porsche가 제시하는 그림이나 내용이 실제  
차량과 다를 수 있습니다. 선택 사양이나 장착 가  
능한 장치는 판매되는 국가에 따라 다를 수 있습  
니다. 옵션 개선에 대한 자세한 내용은 Porsche 공

식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와  
순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서  
비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

각 국가별로 법적 규정이 다르기 때문에 설명서  
에 있는 내용과 차량 사양 간에 차이가 있을 수 있  
습니다.

본 설명서에 설명되지 않은 옵션에 대해서도  
Porsche 공식 서비스 센터에 문의하시면 올바른  
사용 방법과 관리 방법에 대해 안내해 드릴 것입  
니다.

## 사용 설명서

차량 관련 그 외 정보도 사용 설명서에서 확인할  
수 있습니다. 경고 및 안전 지침에 특히 유의하십  
시오.

## 경고 및 기호

본 사용 설명서에는 여러 가지 경고 및 기호가 나  
옵니다.



**위험**

심각한 부상 또는 사망  
위험

“위험” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우  
심각한 부상을 당하거나 사망할 수 있습니다.



**경고**

심각한 부상 또는 사망  
가능성

“경고” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우  
심각한 부상을 당하거나 사망할 수 있습니다.



**주의**

가벼운 부상 가능성

“주의” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우  
가벼운 부상을 당할 수 있습니다.

## 알림

“알림” 범주에 해당하는 경고를 준수하지 않을 경  
우 손상이 발생할 수 있습니다.

## i 정보

추가 정보는 “정보”로 표시됩니다.

- ✓ 기능을 사용하기 위해 충족되어야 하는 조건  
입니다.
- ▶ 지켜야 하는 지침입니다.
- 1. 지침이 여러 단계로 구성된 경우 번호가 매겨  
집니다.
- ▶ 해당 항목과 관련된 중요한 추가 정보를 찾을  
수 있는 위치에 대한 알림입니다.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

# 사용 설명서

## 안전 지침

**⚠ 위험**

감전, 합선, 화재, 폭발

손상되거나 고장난 충전 케이블 또는 전기 소켓을 사용하거나, 충전기를 잘못 사용하거나, 안전 지침을 준수하지 않을 경우 합선, 감전, 폭발 또는 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 손상 및/또는 오염된 충전기를 사용하지 마십시오. 사용하기 전에 케이블 및 플러그 연결부의 손상 및 오염 여부를 확인하십시오.
- ▶ 제대로 설치되고 손상되지 않은 전기 소켓 및 무고장 전기 설비에만 충전기를 연결하십시오.
- ▶ 연장 케이블, 케이블 릴, 멀티 소켓 또는 (여행용) 어댑터를 사용하지 마십시오.
- ▶ 폭풍우가 칠 때는 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.
- ▶ 전기 부품을 개조하거나 수리하지 마십시오.
- ▶ 충전기 또는 플러그를 물에 담거나 물을 바로 분사(예: 고압 세차기 또는 정원용 호스 사용)하지 **마십시오**.
- ▶ 콘트를 유닛을 주 전원 공급 장치 및 차량에서 완전 분리한 경우에만 충전 장비를 청소하십시오. 마른 천으로 닦습니다.

**⚠ 위험**

감전, 화재

전기 소켓을 잘못 설치하면 차량 충전 포트를 이용하여 고압 배터리를 충전할 때 감전이나 화재가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 충전기용 전기 소켓의 설치 및 초기 작동 작업은 반드시 자격을 갖춘 숙련된 전기 기술자가 수행해야 합니다. 숙련된 전기 기술자가 관련 표준 및 규정의 준수 여부에 대한 모든 책임을 집니다.
- ▶ 전기 소켓에 대한 전력 케이블의 단면은 배선 길이 및 현지의 해당 규정 및 표준에 따라 정의되어야 합니다.
- ▶ 충전하는 데 사용되는 전기 소켓을 현지 법률 및 표준을 준수하여 별도로 퓨즈가 달린 전자 회로에 연결해야 합니다.
- ▶ 충전기는 개인 및 반공공 장소(예: 사유 재산, 회사 주차장)에서 사용하기 위한 제품입니다. 이탈리아 및 뉴질랜드<sup>1)</sup>와 같은 일부 국가에서는 공공 장소에서 모드 2 충전이 금지되어 있습니다. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터 또는 현지 전력 공급업체에서 확인하실 수 있습니다.
- ▶ 무감독 충전 중에는 충전기 및 차량에 비인자가(예: 뛰노는 아이)가 접근하지 못하게 해야 합니다.
- ▶ 설치 지침서 및 사용 설명서에 나온 안전 지침을 읽어 보십시오.

1) 인쇄용. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

**⚠ 위험**

감전, 화재

플러그 접촉부를 잘못 취급하면 감전이나 화재가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 차량 충전 포트 및 충전기의 접촉부를 만지지 마십시오.
- ▶ 차량 충전 포트나 충전기에 물품을 넣지 마십시오.
- ▶ 전기 소켓과 플러그 연결부에 습기, 물 및 다른 액체가 묻지 않게 하십시오.

**⚠ 경고**

가연성 또는 폭발성 증기

충전기 부품에서 스파크가 튀어 가연성 또는 폭발성 증기에 불이 붙을 수 있습니다.

- ▶ 차고에서 특히 폭발 위험을 줄이려면 충전하는 동안 콘트를 유닛이 바닥에서 50cm 이상 위로 떨어져 있어야 합니다.
- ▶ 폭발 위험이 높은 곳에 충전기를 설치하지 마십시오.

충전기를 이용하여 무중단 충전을 원활하게 진행하려면 다음 지침과 권장 사항을 준수하십시오.

- 설치하기 전에 차량을 충전하기 위해 필요한 전력이 현재 사용 가능한 가정용 설비로 계속 제공되는지를 점검하십시오. 필요한 경우 가정 에너지 관리 시스템으로 가정용 설비를 보호하십시오.
- 가능한 충전기는 접지 처리를 한 주 전원 공급 시스템 내에서 작동해야 합니다. 접지 리드가 적절하게 설치되어야 합니다.
- 전기 소켓을 설치할 때 가용 전력이 가장 높은 산업용 전기 콘센트를 선택하고(가정용 전기 설비에 맞게 조정) 전문 전기 기술자가 조작하도록 해야 합니다.
- 기술적으로 가능하고 법률상 허용되는 경우 전기 설비는 차량 충전에 사용되는 전기 소켓

의 최대 정격 출력을 사용할 수 있도록 치수화 되어야 합니다.







- 충전기의 성능을 최대한 활용하고 차량을 신속하게 충전하려면 전원 플러그에 적합한 가장 높은 정격 전류의 NEMA 전기 소켓이나 IEC 60309를 따르는 산업용 전기 콘센트를 사용하십시오.
- 가정용 전기 콘센트/산업용 전기 콘센트를 통해 고전압 배터리를 충전할 때 전기 설비를 최대 용량으로 로드할 수 있습니다. 전문 전기 기술자가 충전에 사용되는 전기 설비를 정기적으로 점검할 것을 권장합니다. 설치 시 전문 전기 기술자에게 적합한 점검 주기를 알아보십시오.
- 인도 시 전기 설비의 과열을 방지하기 위해 충전 전류는 자동으로 제한됩니다. 충전기 작동 및 가정용 전기 설비에 따른 충전 전류 제한 설정은 전문 전기 기술자가 수행하도록 합니다.
  - ▷ 258페이지의 "충전 전류 제한" 장을 참조하십시오.

## 용도

고전압 배터리로 차량을 충전하는 데 사용되는 모드 2 충전용 충전기로 전기 차량에 일반적으로 적용되는 표준 및 규정을 준수합니다.

## 그림 설명

국가에 따라 충전기에 다양한 그림이 부착될 수 있습니다.

-  -30°C ~ +50°C의 온도 범위 내에서 충전기를 작동하십시오.
-  해발 4,000m 이상 고도에서 충전기를 작동하지 마십시오.
-  충전기에 스위치가 없는 접지 리드가 장착되어 있습니다.
-  충전기에 스위치가 있는 접지 리드가 장착되어 있습니다.
-  충전기를 폐기할 경우 해당하는 모든 폐기 규정을 준수하십시오.
-  연장 케이블 또는 케이블 릴을 사용하지 마십시오.
-  (여행용) 어댑터를 사용하지 마십시오.
-  멀티 탭을 사용하지 마십시오.
-  고장난 전자 제품 또는 연결선과 함께 충전 케이블을 사용하지 마십시오.
-  부적절하게 사용할 경우 감전 위험이 있습니다.
- 



제공된 사용 설명서, 특히 경고 및 안전 지침을 준수하십시오.



충전기의 표면이 매우 뜨거워질 수 있습니다.



비접지 주 전원 공급 시스템(예: IT 네트워크)에서는 충전기를 작동하지 **마십시오**. 충전기는 접지 주 전원 공급 시스템 내에서만 작동해야 합니다.



충전기는 단-상 네트워크 내에서만 작동해야 합니다.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VEIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 충전기 개요

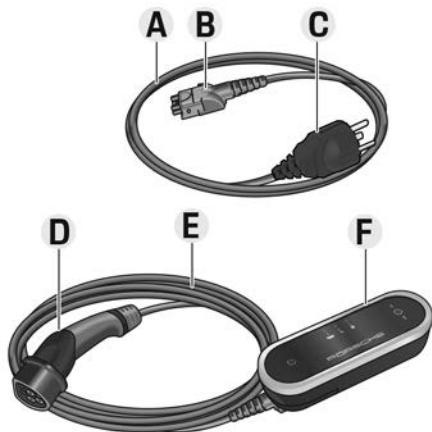


그림 1: 충전기 개요

- A 공급 케이블(컨트롤 유닛에 장착 가능)
- B 컨트롤 유닛에 있는 공급 케이블 연결의 플러그
- C 주 전원 공급 장치에 연결하기 위한 전원 플러그
- D 차량 플러그 (차량용 커넥터 플러그)
- E 차량 케이블(컨트롤 유닛에 영구 설치)
- F 컨트롤 유닛

## 작동 지침

### 알림

#### 충전기 손상 위험이 있습니다.

- ▶ 충전 시 충전기를 항상 단단한 표면 위에 놓으십시오.
- ▶ 작동 중에는 충전기를 기본 벽걸이 장착 장치에 둘 것을 권장합니다. 일부 국가(예: 스위스)<sup>1)</sup>에서는 충전기를 기본 벽걸이 장착 장치에서만 작동할 수 있습니다.
  - ▷ 260페이지의 “기본 벽걸이” 장을 참조하십시오.
- ▶ 충전기를 물에 담그지 **마십시오**.
- ▶ 충전기가 얼음과 눈을 맞지 않도록 보호하십시오.
- ▶ 충전기를 과구동하거나, 떨어뜨리거나, 당기거나, 구부리거나, 부서져서 생기는 잠재적 손상이 생기지 않도록 보호하십시오.

1) 인쇄용. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

충전기는 -30°C ~ +50°C의 온도 범위 내에서만 작동해야 합니다.

### 정보

- 작동 중 과열을 피하려면 충전기를 직사광선에 지속적으로 노출시키지 않아야 합니다. 컨트롤 유닛이 과열되면 온도가 정상 범위로 돌아갈 때까지 충전이 자동으로 일시 중단됩니다.
- 해외에서 사용하는 경우 방문할 국가에서 사용하기에 적절한 공급 케이블을 항상 휴대하십시오.
- 국가별로 다양한 장치 유형에 따른 여러 안전 개념이 규정되어 있습니다. 해외 여행을 떠나기 전에 해당 국가에서 충전기를 사용할 수 있는지 확인하십시오. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터 또는 특정 위치의 전력 공급 업체에 문의하십시오.

## 차량 충전 포트 및 차량 플러그

차량 장비에 따라 다른 종류의 차량 충전 포트 A와 차량 플러그 B를 사용할 수 있습니다.

연결부 또는 플러그	표준 및 명칭
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 유형 1
	IEC 62196-2 유형 2
	GB/T 20234.2 유형 GB

## 공급 케이블 선택

최적의 충전 속도로 일반적인 충전을 하려면 아래 나열된 공급 케이블을 사용하십시오. 가능한 최대 충전 성능은 최대 7.2kW입니다(전원 공급/가정용 연결 장치 및 온보드 충전기에 따라 다름).

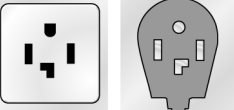
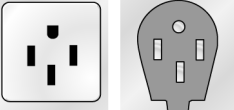
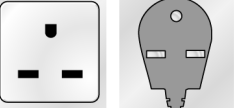
▷ 268페이지의 “기술 자료” 장을 참조하십시오.

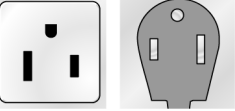
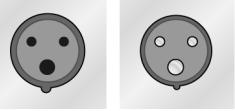
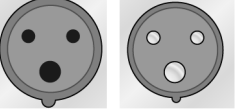
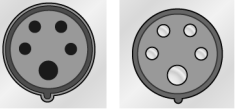
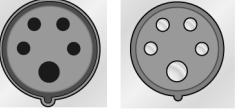
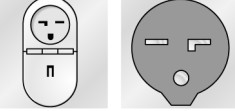
### 알림

거주하고 있는 국가에서 승인된 공급 케이블만 사용하십시오. 다음 공급 케이블은 국가별로 승인된 케이블이며, 아래 표에 정의되어 있습니다.

국가	공급 케이블
아르헨티나	5, 6, 7, 8, E
러시아, 우크라이나	5, 6, 7, 8, C
아부다비, 이스라엘, 싱가포르	5, 6, 7, 8

## 산업용 전기 콘센트의 공급 케이블

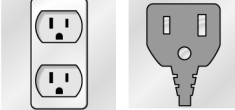
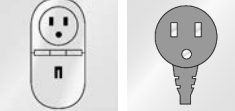
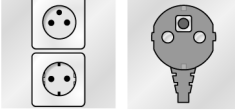
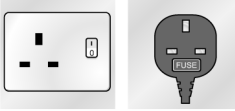
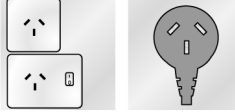

소켓	플러그	표준 및 명칭
1		NEMA 14-30
2		NEMA 14-50
3		NEMA 6-30

소켓	플러그	표준 및 명칭
4		NEMA 6-50
5		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h
8		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9		WCZ8 20A

## 가정용 전기 콘센트의 공급 케이블

사용 가능한 산업용 전기 콘센트가 없는 경우 아래에 나열된 공급 케이블을 사용하여 충전할 수도 있지만 충전 속도는 감소됩니다.

▶ 아부다비, 이스라엘 및 싱가포르<sup>1)</sup>와 같은 일부 국가에서는 가정용 전기 콘센트에서 충전하는 것이 금지되어 있습니다.

소켓	플러그	표준 및 명칭
A		NEMA 5-15 유형 B
B		WCZ8 15A
C		CEE 7/5, CEE 7/7 유형 E/유형 F(잠금 방지)
D		BS 1363 유형 G
E		M09A-15 유형 I
F		SEV 1011 유형 J

1) 인쇄용. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR




JPN

KOR

CHS

CHT

THA

소켓	플러그	표준 및 명칭
G		DS 60884-2-D1 유형 K
H		CEI 23-16-VII 유형 L 16 A (5mm)
I		IA6A3(BS 546) 유형 M

## 공급 케이블 변경

**⚠ 위험**    감전

- 감전으로 인해 심각하거나 치명적인 부상의 위험이 있습니다.
- ▶ 공급 케이블을 변경하기 전에 반드시 콘센트에서 공급 케이블을 분리하고 차량 충전 포트에서 차량 케이블을 분리하십시오.
  - ▶ 건조한 환경에서만 케이블을 바꾸십시오.
  - ▶ 인도 시 제공된 공급 케이블 또는 Porsche에서 승인한 공급 케이블과 함께 사용하는 경우에만 컨트롤 유닛을 차량 케이블과 함께 사용하십시오.
    - ▷ 254페이지의 “충전기 개요” 장을 참조하십시오.
  - ▶ 일부 국가(예: 노르웨이)<sup>1)</sup>에서는 공급 케이블 충전이 금지됩니다.

1) 인쇄용. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.



그림 2: 컨트롤 유닛에 있는 공급 케이블 연결의 플러그  
공급 케이블 연결부의 플러그를 분리하고 컨트롤 유닛의 상단에 삽입할 수 있습니다.

## 공급 케이블 분리

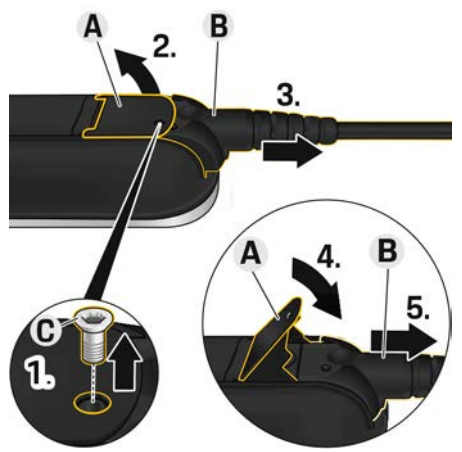


그림 3: 케이블 분리

- ✓ 고압 배터리 충전이 끝나면 차량 충전 포트에서 차량 플러그를 분리합니다.
  - ✓ 전기 소켓에서 플러그를 분리해야 합니다.
1. 적합한 도구를 사용하여 나사 C를 분리합니다.
  2. 레버 A를 올립니다.
  3. 저항감이 처음 느껴질 때까지 플러그 B를 당깁니다.
  4. 레버 A를 닫습니다.
  5. 플러그 B를 완전히 빼냅니다.

공급 케이블 및 플러그 고정

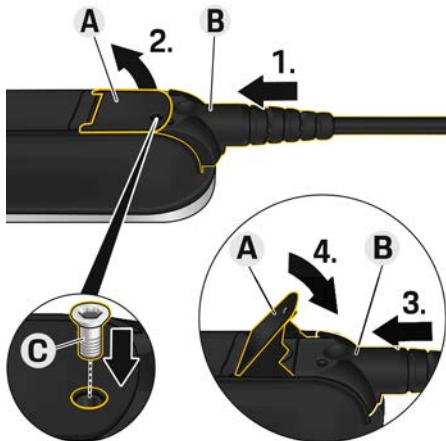


그림 4. 케이블 및 플러그 고정

✓ 레버 A가 닫혀 있어야 합니다.

1. 저항감이 처음 느껴질 때까지 플러그 B를 컨트롤 유닛에 삽입합니다.
2. 레버 A를 올립니다.
3. 플러그 B를 끝까지 밀어 넣습니다.
4. 레버 A를 닫습니다.
5. 나사 C를 사용하여 플러그 B를 컨트롤 유닛에 고정합니다.

컨트롤 유닛

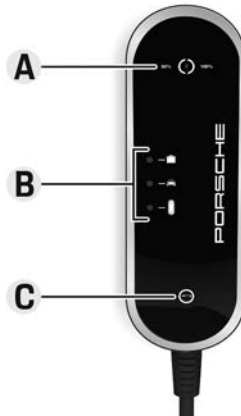


그림 5. 컨트롤 유닛

- A 표시등 및 추가 충전 전류 제한 기능이 있는 ON/OFF 버튼
- B 전원 공급/가정용 연결 장치 표시등
- B 차량 표시등
- 컨트롤 유닛 표시등
- C 표시등이 있는 재설정 버튼

컨트롤 유닛 및 충전 전류 제한의 작동 상태는 ON/OFF 버튼 (A)을 사용하여 설정할 수 있습니다. 누전이 감지되면 재설정 버튼 (C)을 사용하여 컨트롤 유닛을 재설정할 수 있습니다. 표시등 A - C는 서로 다른 색상, 조명 및 깜박임을 통해 컨트롤 유닛의 작동 상태, 충전 전류 제한 설정 여부 및 발생 가능한 고장을 나타냅니다.

▶ 261페이지의 “컨트롤 유닛 상태 표시기 및 오류 메시지” 장을 참조하십시오.

충전

**⚠ 위험** 감전, 화재

화재나 감전으로 인해 심각하거나 치명적인 부상의 위험이 있습니다.

- ▶ 충전할 때는 항상 정해진 순서를 따르십시오.
- ▶ 충전 중에 차량 충전 포트에서 차량 케이블을 뽑지 **마십시오**. 차량 충전 포트에서 차량 케이블을 분리하기 전에 충전 프로세스를 끝내십시오.
- ▶ 충전 중에 전기 소켓에서 충전기를 분리하지 **마십시오**.
- ▶ 발생 가능한 고장은 표시등 A - C의 서로 다른 색상, 조명 및 깜박임으로 표시됩니다.
  - ▶ 261페이지의 “컨트롤 유닛 상태 표시기 및 오류 메시지” 장을 참조하십시오.

충전 시작

1. 플러그를 전기 소켓에 삽입합니다. 표시등이 잠시 빨간색으로 켜집니다.
2. 차량 플러그를 차량 충전 포트에 삽입합니다. ON/OFF 버튼 (A)의 표시등이 노란색으로 켜집니다. 성공적인 자가 진단 후 모든 표시등이 2초 간 녹색으로 켜집니다. 차량 케이블을 차량 충전 포트에 연결하는 것에 대한 자세한 정보:
  - ▶ 사용 설명서를 참조하십시오.
3. 충전이 자동으로 시작됩니다. ON/OFF 버튼 (A)의 표시등이 녹색으로 진동합니다.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

충전은 차량이 제어합니다. 충전 상태가 차량에 표시됩니다.

### 충전 전류 제한

컨트롤 유닛은 전압과 사용 가능한 전류를 자동으로 감지합니다.

충전 전류 제한을 사용하면 충전에 사용될 충전 전력이 전체인지 아니면 절반인지를 설정할 수 있습니다(100% 또는 50%). 마지막 충전 전류 설정은 저장됩니다.

인도 시 전기 설비의 과열을 방지하기 위해 충전 전류는 자동으로 50%로 제한됩니다.

### 충전 전류 제한 설정

- ▶ ON/OFF (⏻) 버튼을 2초 이상 누릅니다. 충전 전류 제한을 성공적으로 설정한 후에는 표시등 **B**가 녹색으로 한 번 깜박입니다. 설정된 값(50% 또는 100%)은 ON/OFF (⏻) 버튼의 왼쪽 또는 오른쪽에 표시됩니다.

## 보호 전도체 모니터링



위험

감전, 합선, 화재, 폭발

활성 보호 전도체 모니터링 없이 충전기를 사용하면 합선, 감전, 폭발 또는 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 가능하면 충전기는 접지 처리를 한 주 전원 공급 시스템 내에서 작동해야 합니다.
- ▶ **접지 처리하지 않은** 주 전원 공급 시스템(예: IT 네트워크)에서만 보호 전도체 모니터링을 **비활성화**하십시오.
- ▶ **접지 처리한** 주 전원 공급 시스템(예: IT 네트워크)에서만 보호 전도체 모니터링을 **활성화**하십시오.
  - ▷ 259페이지의 “보호 전도체 모니터링 활성화” 장을 참조하십시오.

## 보호 전도체 모니터링 비활성화

- ✓ 보호 전도체 모니터링에서 충전 과정을 중단했습니다.
- ✓ 중단되거나 누락된 보호 전도체 관련 메시지가 컨트롤 유닛에 표시됩니다.

⏻ ON/OFF가 빨간색으로 켜집니다.

● 전원 공급/가정용 연결 장치가 빨간색으로 켜집니다.

● 차량이 빨간색으로 켜집니다.

○ 컨트롤 유닛이 꺼집니다.

⊖ 재설정이 꺼집니다.

1. ON/OFF (⏻) 및 Reset (⊖) 버튼을 누릅니다. 컨트롤 유닛 표시등이 여섯 번 깜박이면 버튼에서 손을 뗍니다.
2. 1초 후 다시 ON/OFF (⏻) 및 Reset (⊖) 버튼을 누릅니다. 컨트롤 유닛 표시등이 여섯 번 깜박이면 버튼에서 손을 뗍니다.

잠시 후 보호 전도체 모니터링이 자동으로 비활성화됩니다.

비활성화된 보호 전도체 모니터링에 대한 상태 표시가 컨트롤 유닛에 표시됩니다.

⏻ ON/OFF가 녹색으로 진동합니다.

● 전원 공급/가정용 연결 장치가 노란색으로 켜집니다.

● 차량이 노란색으로 켜집니다.

○ 컨트롤 유닛이 꺼집니다.

⊖ 재설정이 꺼집니다.



### 보호 전도체 모니터링 활성화

- ▶ ON/OFF ( ) 및 Reset ( ) 버튼을 누릅니다. 컨트롤 유닛 표시등이 여섯 번 깜박이면 ( ) 버튼에서 손을 뗍니다.  
노란색 전원 공급/가정용 연결 장치 ( ) 및 차량 ( ) 표시등이 꺼집니다.  
잠시 후 보호 전도체 모니터링이 자동으로 활성화됩니다.  
ON/OFF 표시등 ( )이 녹색으로 진동합니다.

### 충전 시간

충전 시간에 대한 정보:

- ▶ 사용 설명서를 참조하십시오.
- 충전 기간은 다음 요인에 따라 달라질 수 있습니다.
  - 사용된 소켓(가정용 전기 콘센트 또는 산업용 전기 콘센트)의 전류 용량
  - 국가별 주 전압 및 전류
  - 컨트롤 유닛의 충전 전류 제한에 대한 설정
  - 주 전압의 변동
  - 차량 및 충전기의 주변 온도. 충전 시간은 허용 주변 온도의 한계 범위에서는 더 길어질 수 있습니다.
    - ▶ 268페이지의 "기술 자료" 장을 참조하십시오.
- 고전압 배터리 및 컨트롤 유닛의 온도
- 조수석 예냉/난방 작동

### i 정보

- 국가별로 주 전원 공급 시스템이 다르기 때문에 다양한 케이블 버전이 제공됩니다. 경우에 따라 완전한 충전 성능을 사용하지 못할 수도 있습니다. 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 Porsche 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

### 운송

#### ⚠ 경고

고정되지 않은 적재물

고정하지 않았거나, 잘못 고정했거나, 부적절한 위치에 있는 충전기는 제동, 가속, 방향 변경 또는 사고 발생 시 제자리에서 떨어져 나와 승객을 다치게 할 수 있습니다.

- ▶ 고정되지 않은 상태에서 충전기를 운송하지 마십시오.
- ▶ 트렁크의 운송 케이스에 충전기를 넣으십시오.
- ▶ 반드시 운송 케이스를 승객석(예: 좌석 위 또는 좌석 전면)이 아닌 트렁크에 실어 운송하십시오.

트렁크 고정 고리에 대한 자세한 정보:

- ▶ 사용 설명서를 참조하십시오.

### 운송 케이스 고정 (예: Panamera 4 E-Hybrid)



그림 6: 케이스 고정

- ▶ 케이스를 전면 및 후면 고정 고리에 후크로 부착합니다.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 기본 벽걸이

### 벽걸이 장착 장치에 컨트롤 유닛 장착



그림 7. 컨트롤 유닛 장착

1. 차량 케이블을 기본 벽걸이 장착 장치의 하단 구멍을 통해 연결하고 컨트롤 유닛의 하단을 잠금 탭에 놓고 뒤쪽으로 밀어 끼웁니다.
2. 주 케이블을 기본 벽걸이 장착 장치의 상단 구멍을 통해 연결하고 잠금 링을 왼쪽에 끼웁니다.
3. 차량 플러그를 커넥터 잠금 장치에 삽입합니다.

## 차량 충전 포트

차량 충전 포트에 차량 충전 케이블 연결 및 분리 / 차량 충전 포트의 충전 및 연결 상태에 대한 자세한 정보:

- ▷ 사용 설명서를 참조하십시오.

## 컨트롤 유닛 상태 표시기 및 오류 메시지
















표시등	의미	해결책
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF 가 녹색으로 켜집니다.</li> <li>전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li>차량이 꺼집니다.</li> <li>컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li>재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>충전기가 충전할 준비가 완료되어 있지만 충전되지 않고 있습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 충전 과정을 시작하십시오.</li> <li>▶ 257페이지의 "충전 시작" 장을 참조하십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF 가 녹색으로 진동합니다.</li> <li>전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li>차량이 꺼집니다.</li> <li>컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li>재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>보호 전도체 모니터링이 작동하는 상태에서 차량이 충전되었습니다.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF 가 녹색으로 진동합니다.</li> <li>전원 공급 / 가정용 연결 장치가 노란색으로 켜집니다.</li> <li>차량이 꺼집니다.</li> <li>컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li>재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>전원 플러그가 과열되었습니다. 가능한 고장 원인: 다상 소켓이 단상으로만 연결되어 있습니다. 충전이 저속으로 진행되었습니다.</p>	<p>전원 플러그가 냉각되면 고장이 자동으로 재설정됩니다. 컨트롤 유닛이 냉각될 때까지 저속 충전만 가능합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 고장이 계속되면 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF 가 녹색으로 진동합니다.</li> <li>전원 공급 / 가정용 연결 장치가 노란색으로 켜집니다.</li> <li>차량이 노란색으로 켜집니다.</li> <li>컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li>재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>보호 전도체 모니터링이 작동하지 않는 상태에서 차량이 충전되었습니다.</p>	<p>보호 전도체 모니터링이 작동하는 상태에서 차량이 충전되어야 합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 259페이지의 "보호 전도체 모니터링 활성화" 장을 참조하십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF 가 녹색으로 진동합니다.</li> <li>전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li>차량이 꺼집니다.</li> <li>컨트롤 유닛이 노란색으로 켜집니다.</li> <li>재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛이 과열되었습니다. 충전이 저속으로 진행되었습니다.</p>	<p>컨트롤 유닛이 냉각되면 고장이 자동으로 재설정됩니다. 컨트롤 유닛이 냉각될 때까지 저속 충전만 가능합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오.</li> </ul>

US	표시등	의미	해결책
FC	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 노란색으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 꺼집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>전원 플러그가 과열되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>전원 플러그가 냉각되면 고장이 자동으로 재설정되고 충전이 재개됩니다.</p> <p>▶ 고장이 계속되면 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
ESM	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 꺼집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>컨트롤 유닛이 과열되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>컨트롤 유닛이 냉각되면 고장이 자동으로 재설정되고 충전이 재개됩니다.</p> <p>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오.</p>
PTB	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 꺼집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 노란색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>전원 공급/가정용 연결 장치의 충전 인프 라가 제한을 받았습니다.</p> <p>가능한 고장 원인: 저압 또는 좋지 않은 주 전원 주파수</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>주 전원 공급 장치/가정용 연결 장치가 안정화되면 고장 이 자동으로 재설정되고 충전이 계속됩니다.</p> <p>▶ 고장이 계속되면 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가 정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
TR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>차량 충전 시스템에 결함이 있습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>차량 충전 시스템이 안정화되면 고장이 자동으로 재설정 되고 충전이 계속됩니다.</p> <p>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 차량을 점검받으십시오.</p>
RU	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
UK	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 꺼집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
VE	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 꺼집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
HE	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
AR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
JPN	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
KOR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
CHS	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
CHT	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>
THA	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</p> <p> 차량이 노란색으로 깜박입니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>공급 또는 차량 케이블에 결함이 있습니 다.</p> <p>가능한 고장 원인: 공급 및 차량 케이블의 코딩 저항이 일치하지 않습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 공급 또는 차량 케이블 을 교체하십시오.</p>

표시등	의미	해결책
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li> 재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>차량 충전 시스템에 결함이 있습니다. 충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 차량의 충전 과정을 끝내고 차량 충전 포트에서 차량 케이블을 분리하십시오.</li> <li>▶ 주 전원 공급 장치에서 충전기를 분리하고 약 60초 후 다시 연결하십시오.</li> <li>▶ 충전이 시작됩니다.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 257페이지의 “충전 시작” 장을 참조하십시오.</li> </ul> </li> <li>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 차량을 점검받으십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색으로 깜박입니다.</li> <li> 차량이 꺼집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</li> <li> 재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>전원 공급/가정용 연결 장치의 충전 인프라가 과전압되었습니다. 충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 주 전원 공급 장치에서 충전기를 분리하고 약 60초 후 다시 연결하십시오.</li> <li>▶ 고장이 계속되면 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li> 차량이 꺼집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛에 기술적 고장이 발생했습니다. 충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 주 전원 공급 장치에서 충전기를 분리하고 약 60초 후 다시 연결하십시오.</li> <li>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li> 차량이 꺼집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 깜박입니다.</li> <li> 재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛에 기술적 고장이 발생했습니다(자가 진단 실패). 충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 주 전원 공급 장치에서 충전기를 분리하고 약 60초 후 다시 연결하십시오.</li> <li>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오.</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	표시등	의미	해결책
FC	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 꺼집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>전원 공급/가정용 연결 장치의 충전 인프 라가 충분하지 않습니다.</p> <p>보호 전도체가 중단되었거나 존재하지 않 습니다.</p> <p>보호 전도체 모니터링에서 충전 과정을 중단했습니다.</p>	<p>▶ <b>접지 처리하지 않은</b> 주 전원 공급 장치(예: IT 네트워크): 필요한 경우 보호 전도체 모니터링이 작동하지 않는 상 태에서 차량을 충전합니다.</p> <p>▷ 258페이지의 “보호 전도체 모니터링 비활성화” 장 을 참조하십시오.</p> <p>▶ <b>접지 처리한</b> 주 전원 공급 장치: Porsche 공식 서비스 센 터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오. 전문 전기 기 술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십 시오.</p>
PTB	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>컨트롤 유닛의 재설정 버튼 표시등에 결 함이 있습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 교체하 십시오.</p>
TR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 꺼집니다.</p>	<p>컨트롤 유닛에 누전이 감지되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 재설정 버튼  을 2초 가량 누르고 있으십시오.</p> <p>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트 롤 유닛을 점검받으십시오. 전문 전기 기술자에게 전 원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
RU	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
UK	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
VE	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
HE	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
AR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
JPN	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>
KOR	<p> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색 으로 켜집니다.</p> <p> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</p> <p> 재설정이 빨간색으로 깜박입니다.</p>	<p>충전 인프라의 와이어가 잘못되었습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<p>▶ 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오.</p> <p>▶ 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</p>

표시등	의미	해결책
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 재설정이 빨간색으로 켜집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛에 기술적 고장이 발생했습니다.</p> <p>가능한 고장 원인: 소프트웨어 오류이거나 로드 릴레이가 잘못 연결되었습니다. 충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 주 전원 공급 장치에서 충전기를 분리하고 약 60초 후 다시 연결하십시오.</li> <li>▶ 고장이 계속되면 Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 점검받으십시오. 전문 전기 기술자에게 전원 공급/가정용 연결 장치를 점검받으십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 빨간색으로 깜박입니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 꺼집니다.</li> <li> 차량이 꺼집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 재설정이 꺼집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛에 심각한 고장이 발생했습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 교체하십시오.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF 가 꺼집니다.</li> <li> 전원 공급 / 가정용 연결 장치가 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 차량이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 컨트롤 유닛이 빨간색으로 켜집니다.</li> <li> 재설정이 빨간색으로 켜집니다.</li> </ul>	<p>컨트롤 유닛의 ON/OFF 버튼 표시등에 결함이 있습니다.</p> <p>충전 과정이 중단되었습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Porsche 공식 서비스 센터에서 컨트롤 유닛을 교체하십시오.</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## 설치 지침서

FC

### 기본 벽걸이

ESM

#### 설치 위치 선택

PTB

**⚠ 위험**

감전, 화재

충전기를 잘못 사용하거나 안전 지침을 준수하지 않으면 합선, 감전, 폭발 또는 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 폭발 위험이 높은 곳에 기본 벽걸이를 설치하지 마십시오.
- ▶ 차고에서 특히 폭발 위험을 줄이려면 충전하는 동안 컨트롤 유닛이 바닥에서 50cm 이상 위로 떨어져 있어야 합니다.
- ▶ 현지의 해당 전기 설치 규정, 화재 보호 조치, 사고 예방 규정 및 탈출 경로를 준수하십시오.

TR

RU

UK

VEI

기본 벽걸이는 실내 및 실외에서 설치하기 위해 개발되었습니다.

적합한 설치 위치를 선택할 때 다음 기준을 고려해야 합니다.

- 가능하면 전기 소켓과 기본 벽걸이 장착 장치는 직사광선을 피하고 비를 맞지 않도록 커버가 있는 곳(예: 차고)에 설치하십시오.
- 기본 벽걸이에 물을 바로 분사하지 마십시오(예: 고압 세차기 또는 정원용 호스).
- 늘어진 물건 또는 걸려 있는 물건 아래에 기본 벽걸이를 설치하지 마십시오.
- 마구간, 축사 또는 암모니아 가스가 발생하는 위치에 기본 벽걸이를 설치하지 마십시오.
- 기본 벽걸이를 매끄러운 표면에 설치합니다.
- 확실하게 고정하기 위해 설치 전에 벽 상태를 점검하십시오.

THA

- 기본 벽걸이가 경로 근처에 있지 않고 충전 케이블이 경로를 교차하지 않도록 기본 벽걸이를 설치합니다.
  - 플러그와 소켓 사이의 거리가 사용 가능한 공급 케이블의 길이를 초과하지 않도록 기본 벽걸이를 설치합니다.
  - 전기 소켓을 가능하면 선호하는 차량 주차 위치에 설치하십시오. 차량의 방향을 고려하십시오.
  - 바닥 및 천장에서부터 전기 소켓의 거리는 편안한 사용을 보장할 수 있도록 해당 국가의 규정 및 표준에 따라 선택해야 합니다.
- ▶ 252페이지의 “안전 지침”장을 참조하십시오.

#### 필요한 공구

- 기포 수준기
- 동력 드릴 또는 해머 드릴
- 스크류 드라이버

#### 기본 벽걸이 설치

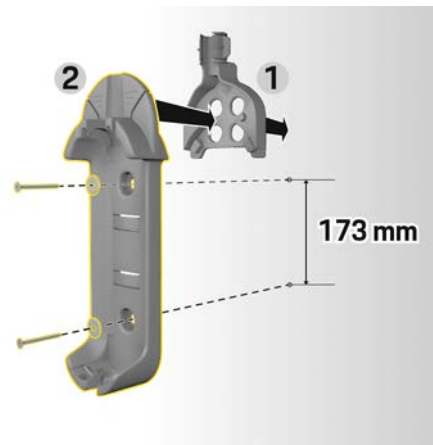


그림 1: 드릴 구멍 치수

1. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
2. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
3. 케이블 경로(1)에 정면으로 벽걸이(2)를 누릅니다.
4. 벽걸이를 벽에 조입니다.



## 커넥터 잠금 장치 설치

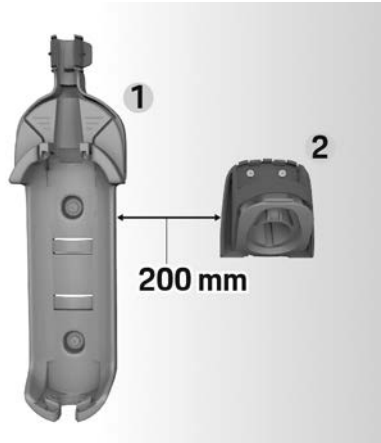


그림 2: 벽걸이 장착 장치에서 커넥터 잠금 장치까지의 거리

커넥터 잠금 장치를 설치하는 동안 벽걸이와의 거리를 200mm 유지하십시오.



그림 3: 드릴 구멍 치수

1. 커넥터 잠금 장치(1)를 커버(2)에서 뺍니다.
2. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
3. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
4. 커넥터 잠금 장치(1)를 벽에 끼웁니다.
5. 커넥터 잠금 장치(1) 아래에서 커버(2)를 끼고 위로 밀어 넣습니다.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

기술 자료

US	기술 자료					
FC	전기 데이터	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
ESM	출력	3.6kW	7.2kW	7.2kW	9.6kW	11kW
PTB	정격 전류	16A 단상	16A 2상	32A 1상	40A 1상	16 A 3상
TR	주 전압	100V – 240V	100V – 240V	100V – 240V	100V – 240V	100V – 240V
TR	주 전원 주파수	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz
RU	과전압 범주(EN 60664)	II	II	II	II	II
RU	정격 단시간 전류(EN 61439-1)	<10kA 유효	<10kA 유효	<10kA 유효	<10kA 유효	<10kA 유효
UK	통합 누전 차단기	유형 A(AC: 30mA) + DC: 6mA	유형 A(AC: 30mA) + DC: 6mA	유형 A(AC: 30mA) + DC: 6mA	유형 A(AC: 30mA) + DC: 6mA	유형 A(AC: 30mA) + DC: 6mA
VIE	차량 플러그	유형 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK	유형 2	유형 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN	유형 1	유형 2
HE		유형 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC		유형 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR		
AR	보호 등급	I	I	I	I	I
JPN	보호 정도	IP55(NEMA 3)	IP55(NEMA 3)	IP55(NEMA 3)	IP55(NEMA 3)	IP55(NEMA 3)
KOR	기계 데이터					
KOR	컨트롤 유닛의 중량	2.4 ~ 3.5kg				
CHS	벽걸이 장착 장치 치수	136mm x 391mm x 76mm(너비 x 높이 x 깊이)				
CHS	벽걸이 무게	약 450g				
CHT	케이블 가이드 치수	127mm x 139mm x 115mm(너비 x 높이 x 깊이)				
CHT	케이블 가이드의 무게	약 420g				
THA	커넥터 잠금 장치 치수	136mm x 173mm x 50mm(너비 x 높이 x 깊이)				

커넥터 잠금 장치의 무게 약 140g

전체 기본 벽걸이 장착 장치의 무게 약 1kg

#### 주변 및 보관 조건

주변 온도 -30°C ~ +50°C

습도 5% ~ 95% 비응축

고도 최대 해발 4,000m

## 생산 정보

### 제조 날짜

충전기 제조 날짜는 “EOL” 약어 뒤 차량 인식판에서 찾을 수 있습니다.

다음 형식으로 지정되어 있습니다.

생산 일.생산 월.생산 연도

### 충전기 제조업체

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## 수입업체

#### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

#### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

#### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

#### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 찾아보기

### ㄱ

공급 케이블	
가정용 전기 콘센트의 공급 케이블	255
공급 케이블 선택	255
산업용 전기 콘센트의 공급 케이블	255
그림 설명	253
기본 벽걸이	260
장착	266
컨트롤 유닛 장착 및 분리	260
기술 자료	
기계 데이터	268
전기 데이터	268
주변 및 보관 조건	269

### ㄴ

보호 전도체 모니터링 활성화 및 비활성화	258
------------------------	-----

### ㄷ

사용 설명서	252
생산 정보	269
설치	266
설치 지침서	266
수입업체	269

### ㅇ

안전 지침	252
용도	253
운송	259

### ㅈ

장착	
기본 벽걸이	266
커넥터 잠금 장치	267
제조 날짜	269
제조업체	269

### ㄹ

차량 충전 포트	254, 260
차량 충전 포트의 충전 및 연결 상태	260
차량 플러그	254, 260
충전	257
충전 시간	259
충전 전류 제한	258

### 총전기

개요	254
작동 지침	254

### ㅋ

커넥터 잠금 장치 설치	267
컨트롤 유닛	257
보호 전도체 모니터링 활성화 및 비활성화	258
상태 표시기	261
오류 메시지	261
충전 전류 제한 설정	258
컨트롤 유닛 상태 표시기	261
컨트롤 유닛 오류 메시지	261
케이스 고정	259

## 中文

<b>使用手册</b> .....	<b>273</b>
安全指南 .....	273
预定用途 .....	274
图表含义 .....	274
充电器概览 .....	274
操作说明 .....	275
车辆充电口和车辆插头 .....	275
控制单元 .....	275
充电 .....	276
充电电流限制 .....	276
保护导体监控 .....	276
充电时间 .....	277
运输 .....	277
固定便携包（例如 Panamera 4 E-Hybrid） .....	277
基本壁挂支架 .....	278
车辆充电口 .....	278
控制单元状态指示灯和错误信息 .....	279
<b>安装手册</b> .....	<b>283</b>
基本壁挂支架 .....	283
技术数据 .....	285
产品信息 .....	286
<b>索引</b> .....	<b>287</b>

**商品编号**  
9Y0.000.003.B-ROW

**印刷时间**  
05/2020

Porsche、保时捷盾徽、Panamera 和 Cayenne 是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG（保时捷股份公司）的注册商标。  
Printed in Germany.

未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG（保时捷股份公司）书面授权，不得以任何形式翻印、摘录或复印本手册。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 使用手册

请务必将本《使用手册》存放在充电器的便携包内，并在出售车辆时将其移交给新车主。

## 建议

对您的车辆或本《使用手册》有任何疑问、建议或想法？请与我们联系：

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 装备

由于我们一直都在不断进行创新与开发，因此您车辆的实际配置和规格可能与本手册中的保时捷图示或描述有所不同。在我们出售的车辆中，某些装备可能属于选装配置或因国家/地区而异。有关改装装备的详细信息，请与合格的专业维修中心联系。保时捷推荐保时捷中心来完成这项工作，因为他们拥有经过培训的维修中心专业人员，并且备有必要的零件和工具。

由于各个国家/地区的法律要求不同，您车辆上的装备可能与本手册中的描述有所不同。

如果您的保时捷安装了任何本手册中未描述的装备，您的合格专业维修中心将乐于提供相关的正确操作及保养建议。

## 驾驶手册

有关车辆的详细信息，请参见《驾驶手册》。请特别注意警告及安全指南。

## 警告和符号

本《驾驶手册》中包含各种不同类型的警告和符号。



**危险**

严重或致命伤害

未遵守“危险”类别中的警告会导致严重或致命的人身伤害。



**警告**

可能造成严重或致命伤害

未遵守“警告”类别中的警告可能导致严重或致命的人身伤害。



**小心**

可能造成中度或轻度伤害

未遵守“小心”类别中的警告可能导致中度或轻度的人身伤害。

**注释**

未遵守“注释”中的警告可能导致损坏。



**信息**

附加信息由“信息”指示。

✓ 为使用某一功能而必须满足的条件。

▶ 您必须遵守的说明。

1. 如果某个说明由若干步骤构成，则会对这些步骤进行编号。

▶ 有关您可以查找与某一主题相关的进一步重要信息的提醒。

# 使用手册

## 安全指南



**危险**

电击、短路、起火、爆炸

以下情况会导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤：使用受损或出故障的充电电缆或电源电缆；不恰当地使用充电器；未能遵守安全指南。

- ▶ 请勿使用受损和/或沾污的充电器。在使用之前，先检查电缆和插头是否存在受损和沾污的情况。
- ▶ 仅将充电器连接到安装正确且无故障的电气装置。
- ▶ 请勿对任何电气部件进行改造或修理。
- ▶ **切勿**将充电器或插头浸在水中或直接对它们喷洒水（例如使用高压清洗设备或花园浇水软管进行喷洒）。
- ▶ 仅当控制单元完全从电源或车辆断开时才清洁充电器。请使用干燥的布进行清洁。



**危险**

电击、起火

如果充电器安装不正确，当通过车辆充电口对高压蓄电池充电时，会造成电击或起火。

- ▶ 只能由合格的电工执行连接电网的安装工作和充电器的初次运行。合格的电工对遵守相关标准和规定负有全部责任。
- ▶ 必须根据电缆长度以及当地适用的法规和标准来确定电缆的横截面。
- ▶ 用于充电的电源必须连接到配有独立保险丝且符合当地法律规定和标准的电路。
- ▶ 在无人监控的情况下进行充电时，未经授权的人员（如玩耍中的儿童）不得接触到充电器和车辆。
- ▶ 请阅读并遵守随附的《电气安装手册》（编号 9Y0.012.700.#）和《驾驶手册》中的安全指南。



**危险**

电击、起火

对插头触点操作不当会导致电击或起火。

- ▶ 请勿触摸车辆充电口和充电器的触点。
- ▶ 请勿将任何物体插入车辆充电口或充电器。
- ▶ 对车辆充电口和插头进行保护，避免接触湿气、水及其他液体。



**警告**

易燃或易爆的蒸汽

充电器的部件可能会产生火花，进而引燃易燃或易爆的蒸汽。

- ▶ 为了降低爆炸（尤其在车库中）的风险，请确保充电时控制单元至少离地面 50 cm。
- ▶ 不要在具有潜在爆炸危险的气体环境中安装充电器。

请遵循以下说明和建议，以确保通过充电器实现不间断充电：

- 遵守随附的《电气安装手册》（编号 9Y0.012.700.#）。
- 安装之前应对其进行检查，以确保可以持续向当前可用的家用电源装置提供给车辆充电所需的功率。必要时可使用家用能源管理系统来保护家用电源装置。
- 充电器应在正确接地的电源系统中工作，保护导线必须正确安装。
- 安装新电源电缆时，请选择具有最大功率的电源电缆（针对家用电气装置进行改进）并由合格的电工来安装和操作。
- 在技术和法律允许的范围内，该电气装置必须采用特定尺寸，以便使用的电源电缆的最大标称功率可用于车辆充电。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

- 在通过电源电缆给高压蓄电池充电时，电源装置的载荷可能会达到其最大容量。保时捷建议请合格的电工检查用于定期充电的电源装置。请合格的电工定期检查您的装置。
  - 在交付时，自动限制充电电流以防电源装置过热。请合格的电工调试充电器并根据家用装置设置充电电流限制。
- ▷ 请参阅第 276 页的“充电电流限制”章节。

## 预定用途

用于壁挂充电桩模式下的充电器，它提供固定接头以便为具有高压蓄电池的车辆充电，满足适用于电动车辆的通用标准和指令。

## 图表含义

根据不同的国家 / 地区，充电器可能附带各种图表。



在 -30 °C 到 +50 °C 的温度范围内使用充电器。



不得在海拔超过 5,000 m 的地方使用充电器。



充电器配备非交换保护导体。



充电器配备交换保护导体。



按照所有适用的弃置法规，对充电器进行弃置。



请勿使用延长电缆或电缆卷筒。



请勿使用（旅行）适配器。



请勿使用多孔插线板。



请勿将充电电缆与有故障的电子设备或连接线一同使用。



因使用不当引发的电击危险。



遵循所提供的操作说明，特别是警告和安全说明。



充电器的表面会变得非常烫。



请勿在未接地的电源系统（例如 IT 网络）中使用充电器，仅在接地的电源系统中使用它。



仅在单相网络中使用充电器。

## 充电器概览

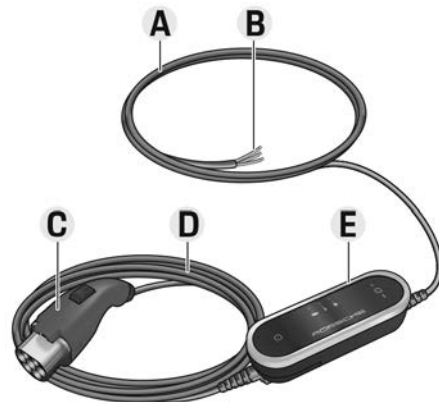


图 1：充电器概览

- A 电源电缆（永久安装在控制单元上）
- B 连接到电源的接头
- C 车辆插头（车辆的连接器插头）
- D 车辆电缆（永久安装在控制单元上）
- E 控制单元



## 操作说明

### 注释

存在充电器损坏风险。

- ▶ 充电时，务必将充电器放在稳固的表面上。
- ▶ 保时捷建议在使用时将充电器置于基本壁挂支架内。在某些国家 / 地区中（例如瑞士）<sup>1)</sup>，充电器可能只能在基本壁挂支架内工作。
  - ▷ 请参阅第 278 页的“基本壁挂支架”章节。
- ▶ 请勿将充电器浸入水中。
- ▶ 保护充电器以防冰雪。
- ▶ 保护充电器，以免因被车辆碾压、掉落、拉拽、弯曲或挤压而造成损坏。

1) 印刷时间：请从合格的专业维修中心获取相关详细信息。保时捷推荐保时捷中心来完成这项工作，因为他们拥有经过培训的维修中心专业人员，并且备有必要的零件和工具。

只能在  $-30^{\circ}\text{C}$  到  $+50^{\circ}\text{C}$  的温度范围内使用充电器。

### **i** 信息

- 为了防止充电器在工作时过热，请勿将其连续暴露在直射的阳光下。如果控制单元过热，充电过程将自动中断，直至温度回落到正常范围内。

## 车辆充电口和车辆插头

根据车辆装备，提供不同的车辆充电口 A 和车辆插头 B。

可实现的最佳充电功率高达 11 kW（视电源 / 家用连接和车载充电器而定）。

▷ 请参阅第 285 页的“技术数据”章节。

接头或插头	标准和名称
	GB/T 20234.2 GB 型

## 控制单元

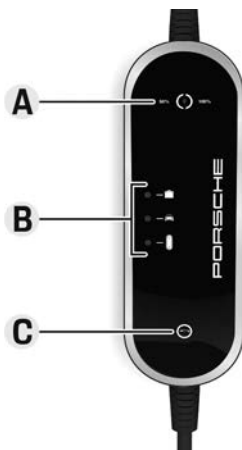






图 2：控制单元


A  开 / 关按钮，带指示灯和附加充电电流限制功能


 电源 / 家用连接指示灯

B  车辆指示灯

 控制单元指示灯

C  带指示灯的复位按钮

可以使用开 / 关按钮  设置控制单元的运行状态和充电电流限制。

如果检测到残余电流，可以使用复位按钮  复位控制单元。

指示灯 A-C 通过不同的颜色、照明和闪烁等方式来指示控制单元的运行状态、是否设置了充电电流限制以及可能的故障。

▷ 请参阅第 279 页的“控制单元状态指示灯和错误信息”章节。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 充电





危险

电击、起火

存在因起火或电击而造成严重或致命伤害的风险。

- ▶ 请始终遵守规定的充电操作顺序。
- ▶ 在充电过程中，请勿将车辆电缆从车辆充电口上拔下。从车辆充电口上断开车辆电缆之前，请先结束充电过程。
- ▶ 在充电过程中，请勿断开充电器与电源的连接。
- ▶ 通过指示灯 A-C 的不同颜色、照明和闪烁等方式来指示可能的故障。
  - ▷ 请参阅第 279 页的“控制单元状态指示灯和错误信息”章节。

### 开始充电

1. 为充电器建立电源连接。  
指示灯短时亮起红灯。
2. 将车辆插头插入车辆充电口。  
开 / 关按钮  上的指示灯亮起黄灯。  
成功自检后，所有指示灯亮起绿灯 2 秒。  
关于将车辆电缆连接到车辆充电口的信息：
  - ▷ 请参考《驾驶手册》。
3. 此时将自动开始充电。  
开 / 关按钮上的指示灯  闪动绿灯。  
充电过程受车辆控制。充电状态在车辆中显示。



## 充电电流限制

控制单元会自动检测电压和可用的电流。

利用充电电流限制功能，可以设置将全部或一半的充电功率（100% 或 50%）用于充电。最近的一个充电电流设置将被保存下来。

在交付时，自动限制充电电流为 50% 以防电气装置过热。

### 设置充电电流限制

- ▶ 按住开 / 关  按钮至少 2 秒。  
成功设置充电电流限制后，指示灯 B 闪烁一次绿灯。  
设置值（50% 或 100%）显示在开 / 关  按钮的左侧或右侧。

## 保护导体监控



危险






电击、短路、起火、爆炸







使用充电器时若未启用保护导体监控，则可能导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤。

- ▶ 充电器应在正确接地的电源系统中工作。
- ▶ 仅在**非接地的**电源系统（例如 IT 网络）中**禁用**保护导体监控。
- ▶ 仅在**接地**电源系统中**启用**保护导体监控。
  - ▷ 请参阅第 277 页的“启用保护导体监控”章节。

### 禁用保护导体监控

- ✓ 保护导体监控已经中断充电过程。
- ✓ 控制单元中指示了与中断或未启用保护导体相关的信息：

-  开 / 关指示灯亮起红灯。
-  电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。
-  车辆指示灯亮起红灯。
-  控制单元指示灯熄灭。
-  复位指示灯熄灭。

1. 按下开 / 关  和复位  按钮。控制单元指示灯闪烁 6 次后， 松开按钮。
2. 1 秒后，再次按下开 / 关  和复位  按钮。控制单元指示灯闪烁 6 次后， 松开按钮。不久就会自动禁用保护导体监控。

已禁用保护导体监控的状态显示将出现在控制单元上：

- ⊕ 开 / 关 指示灯闪烁绿灯。
- 电源 / 家用连接指示灯亮起黄灯。
- 车辆指示灯亮起黄灯。
- 控制单元指示灯熄灭。
- ⊖ 复位指示灯熄灭。

### 启用保护导体监控

- ▶ 按下开 / 关 (⊕) 和复位 (⊖) 按钮。控制单元指示灯闪烁 6 次后，⊕ 松开按钮。  
黄色电源 / 家用连接 (●) 和车辆 (●) 指示灯熄灭。  
不久就会自动启用保护导体监控。  
开 / 关指示灯 (⊕) 闪烁绿灯。

### 充电时间

有关充电时间的信息：

- ▷ 请参考《驾驶手册》。

充电持续时间取决于以下各个因素：

- 所用的电源。
- 特定于国家 / 地区的电源电压和电流。
- 控制单元上的充电电流限制的设置。
- 电源电压的波动。
- 车辆和充电器的环境温度。在受限制的环境温度范围内，充电时间可能更长。  
▷ 请参阅第 285 页的“技术数据”章节。
- 高压蓄电池和操作单元的温度。
- 已启用乘客舱预制冷 / 预加热。

### 信息

- 由于不同国家 / 地区的供电系统存在差异，因此提供了不同版本的电缆。这可能导致未能提供全部充电性能。请从合格的专业维修中心获取相关详细信息。保时捷推荐保时捷中心来完成这项工作，因为他们拥有经过培训的维修中心专业人员，并且备有必要的零件和工具。

### 运输

#### 警告

未经固定的装载物品

在车辆制动、加速、转向或发生事故时，未固定、未正确固定或放置不当的充电器可能会滑出并危及车辆乘员的安全。

- ▶ 切勿在未固定的情况下运输充电器。
- ▶ 请将充电器装入便携包并存放在行李厢中。
- ▶ 请务必将便携包放在行李厢内，切勿放在乘客舱内（例如座椅上或座椅前方）。

有关行李厢中的捆扎环的信息：

- ▷ 请参考《驾驶手册》。

### 固定便携包（例如 Panamera 4 E-Hybrid）



图 3：固定便携包

- ▶ 用钩子将便携包连接到前后捆扎环上。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 基本壁挂支架

### 将控制单元连接到壁挂支架



图 4：连接控制单元

1. 将车辆电缆穿过基本壁挂支架的下部开口，然后将控制单元的底部放置在锁止片上并向后推以接合。
2. 将电源电缆穿过基本壁挂支架的上部开口，并将锁环推到左侧以接合。
3. 将车辆插头插入接头固定器。

## 车辆充电口

关于将车辆充电电缆连接到车辆充电口及断开连接的信息以及车辆充电口的充电和连接状态的信息：

- ▷ 请参考《驾驶手册》。

## 控制单元状态指示灯和错误信息

指示灯	含义	修复
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起绿灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	充电器准备好充电，但并未充电。	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 启动充电过程。</li> <li>▷ 请参阅第 276 页的“开始充电”章节。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯闪动绿灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	在启用保护导体监控的情况下为车辆充电。	
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯闪动绿灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起黄灯。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	可能的故障原因：多相电源电缆仅作为单相电缆连接。 降低功率充电。	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯闪动绿灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起黄灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起黄灯。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	在禁用保护导体监控的情况下为车辆充电。	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 最好是在启用保护导体监控的情况下为车辆充电。</li> <li>▷ 请参阅第 277 页的“启用保护导体监控”章节。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯闪动绿灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯亮起黄灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	控制单元过热。 降低功率充电。	<ul style="list-style-type: none"> <li>一旦控制单元冷却下来即自动复位该故障。</li> <li>在冷却下来之前，只能以较低的功率进行充电。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起黄灯。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	充电过程中断。	<ul style="list-style-type: none"> <li>在电源 / 家用连接稳定后，将自动复位该故障并继续进行充电。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN


























KOR

CHS

CHT

THA

US	指示灯	含义	修复
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯亮起黄灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>控制单元过热。 充电过程中断。</p>	<p>一旦控制单元冷却下来即自动复位该故障并继续充电。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。</li> </ul>
ESM			
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯闪烁黄灯。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>电源 / 家用连接的充电基础设施受到限制。 可能的故障原因: 电压不足或电源频率不佳。 充电过程中断。</p>	<p>在电源 / 家用连接稳定后, 将自动复位该故障并继续进行充电。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
TR			
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯闪烁黄灯。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>车辆充电系统存在故障。 充电过程中断。</p>	<p>在车辆充电系统稳定后, 将自动复位该故障并继续进行充电。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查车辆。</li> </ul>
UK			
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯闪烁黄灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>电源电缆或车辆电缆有问题。 可能的故障原因: 电源电缆和车辆电缆的编码电阻不匹配。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换电源电缆或车辆电缆。</li> </ul>
VIE			
HE			
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>车辆充电系统存在故障。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 终止车辆的充电过程, 并断开车辆电缆与车辆充电口的连接。</li> <li>▶ 断开充电器与电源的连接, 然后在 60 秒后重新连接。</li> <li>▶ 开始充电                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 请参阅第 276 页的 "开始充电" 章节。</li> </ul> </li> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查车辆。</li> </ul>
JPN			
KOR			

指示灯	含义	修复
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯闪烁红灯。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>电源 / 家用连接的充电基础设施电压过高。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 断开充电器与电源的连接，然后在 60 秒后重新连接。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>控制单元存在技术故障。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 断开充电器与电源的连接，然后在 60 秒后重新连接。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯闪烁红灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>控制单元存在技术故障（自检失败）。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 断开充电器与电源的连接，然后在 60 秒后重新连接。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在，应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯熄灭。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>电源 / 家用连接的充电基础设施不足： 保护导体已经中断或不存在。 保护导体监控已经中断充电过程。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 仅限<b>未接地</b>电源系统（例如 IT 网络）：如果必要，在禁用保护导体监控的情况下为车辆充电。 ▶ 请参阅第 276 页的“禁用保护导体监控”章节。</li> <li>▶ 仅限<b>接地</b>电源系统：应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>控制单元上的复位按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US	指示灯	含义	修复
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 重置指示灯闪烁红灯。</li> </ul>	<p>控制单元检测到剩余电流。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 按住复位按钮  2 秒钟。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯闪烁红灯。</li> <li> 车辆指示灯闪烁红灯。</li> <li> 控制单元指示灯闪烁红灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>充电基础设施连线有误。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 将充电器从电源断开。</li> <li>▶ 请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元存在技术故障。 可能的故障原因: 软件错误或负载继电器未正确连接。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 断开充电器与电源的连接, 然后在 60 秒后重新连接。</li> <li>▶ 如果故障依旧存在, 应该请合格的专业维修中心 / 保时捷中心检查控制单元。请有资质的电工检查电源 / 家用连接。</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯闪烁红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯熄灭。</li> <li> 车辆指示灯熄灭。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯熄灭。</li> </ul>	<p>控制单元存在严重故障。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯熄灭。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 开 / 关指示灯亮起红灯。</li> <li> 电源 / 家用连接指示灯亮起红灯。</li> <li> 车辆指示灯亮起红灯。</li> <li> 控制单元指示灯亮起红灯。</li> <li> 复位指示灯亮起红灯。</li> </ul>	<p>控制单元上的开 / 关按钮中的指示灯有问题。 充电过程中断。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 请合格的专业维修中心 / 保时捷中心更换控制单元。</li> </ul>



# 安装手册

## 基本壁挂支架

### 选择安装位置



**危险**

电击、起火

对充电器使用不当或是违背安全指南都可能导致短路、电击、爆炸、起火或烧伤。

- ▶ 不要在具有潜在爆炸危险的气体环境中安装基本壁挂支架。
- ▶ 为了降低爆炸（尤其在车库中）的风险，请确保充电时控制单元至少离地面 50 cm。
- ▶ 请遵守当地适用的电气安装规程、防火措施、事故预防规定和安全撤离路线。

基本壁挂支架适合室内和室外安装。

在选择适当的安装位置时，必须考虑以下条件：

- 最好在免受阳光直射和雨淋的受遮挡区域（例如，在车库中）安装电源电缆和基本壁挂支架。
- 请勿用水直接喷洒基本壁挂支架和电源电缆（例如，使用高压清洁设备或花园浇水软管进行喷洒）。
- 请勿在悬挂的物体下方安装基本壁挂支架和电源电缆。

- 请勿在马厩、饲养牲畜的房屋或会产生氨气的地方安装基本壁挂支架和电源电缆。
- 在光滑的表面上安装基本壁挂支架和电源电缆。
- 为了确保牢固固定，请在安装前检查墙壁的状况。
- 不要将基本壁挂支架安装在道路附近，并且充电电缆不应横跨任何道路。
- 将基本壁挂支架和电源电缆安装得尽可能靠近车辆的首选停车位置。将车辆朝向考虑在内。
- 应遵照国家 / 地区法规和标准选择壁挂支架和电源电缆距地板和天花板的距离，以确保使用的便利性。
- ▶ 请参阅第 273 页的“安全指南”章节。
- 遵守随附的《电气安装手册》（编号 9Y0.012.700.#）。

### 所需工具

- 水平仪
- 电钻或锤钻
- 螺丝刀

### 安装基本壁挂支架

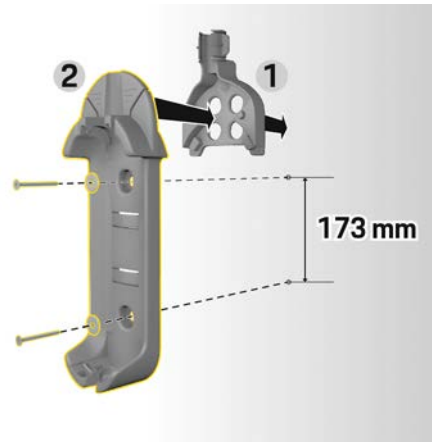


图 1：钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将壁挂支架 2 从前面按入电缆线路导件 1。
4. 将壁挂支架通过螺钉固定到墙壁上。

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

安装接头固定器

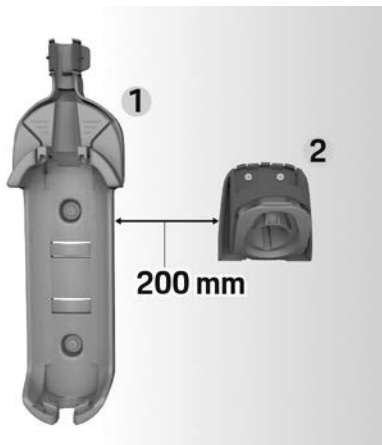


图 2: 壁挂支架和接头固定器之间的距离

在接头固定器的安装过程中, 请与壁挂支架保持 200 mm 的距离。



图 3: 钻孔尺寸

1. 将接头固定器 1 从盖罩 2 上取下。
2. 在墙上标记钻孔。
3. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
4. 将接头固定器 1 拧到墙壁上。
5. 将盖罩 2 从下方安装到接头固定器 1 上, 并且向上推。

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
MON  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

## 技术数据

电气数据	7PP.971.675.N 9Y0.971.675.AL	7PP.971.675.P 9Y0.971.675.AQ	7PP.971.675.Q 9Y0.971.675.AT
功率	3.6 kW	7.2 kW	11 kW
额定电流	16 A 单相	32 A 单相	16 A 三相
电源电压	220 V	220 V	380 V
电源频率	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
过电压类别 (EN 60664)	II	II	II
额定短时耐受电流 (EN 61439-1)	<10 kA (有效值)	<10 kA (有效值)	<10 kA (有效值)
一体式残余电流设备	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA
车辆插头	GB 型	GB 型	GB 型
保护等级	I	I	I
防护等级	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
机械数据			
控制单元重量	2.4 - 3.5 kg		
壁挂支架尺寸	136 mm x 391 mm x 76 mm (宽 x 高 x 深)		
壁挂支架的重量	约 450 g		
电缆线路导件尺寸	127 mm x 139 mm x 115 mm (宽 x 高 x 深)		
电缆线路导件的重量	约 420 g		
接头固定器尺寸	136 mm x 173 mm x 50 mm (宽 x 高 x 深)		
接头固定器的重量	约 140 g		
整个基本壁挂支架的重量	约 1 kg		
环境和存放条件			
环境温度	-30 °C 至 +50 °C		
湿度	5% - 95% 非凝结状态		
海拔高度	最高 5,000 m (海平面上)		

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
MON  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

US

## 产品信息

FC

### 制造日期

充电器的制造日期可以在铭牌上的缩写“EOL”后找到。

制造日期按以下格式显示：

生产日 . 生产月份 . 生产年份

ESM

PTB

### 充电器制造商

Aptiv Services Deutschland GmbH

Am Technologiepark 1

42119 Wuppertal

Germany

Tel.: +49 202 291 0

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 索引

- A**
- 安全指南 ..... 273
  - 安装 ..... 283
    - 基本壁挂支架 ..... 283
    - 接头固定器 ..... 284
  - 安装接头固定器 ..... 284
  - 安装手册 ..... 283
- C**
- 产品信息 ..... 286
  - 车辆插头 ..... 275, 278
  - 车辆充电口 ..... 275, 278
  - 车辆充电口上的充电和连接状态 ..... 278
  - 充电 ..... 276
  - 充电电流限制 ..... 276
  - 充电器
    - 操作说明 ..... 275
    - 概述 ..... 274
  - 充电时间 ..... 277
- G**
- 固定便携包 ..... 277
- J**
- 基本壁挂支架 ..... 278
    - 安装 ..... 283
    - 连接和分离控制单元 ..... 278
  - 技术数据 ..... 285
    - 电气数据 ..... 285
    - 环境条件 ..... 285
    - 机械数据 ..... 285
  - 控制单元 ..... 275
    - 错误信息 ..... 279
    - 启用和禁用保护导体监控 ..... 276
    - 设置充电电流限制 ..... 276
    - 状态指示灯 ..... 279
- 控制单元错误信息 ..... 279
- 控制单元状态指示灯 ..... 279
- Q**
- 启用和禁用保护导体监控 ..... 276
- S**
- 使用手册 ..... 273
- T**
- 图表含义 ..... 274
- Y**
- 预定用途 ..... 274
  - 运输 ..... 277

## 繁體中文

<b>車主手冊</b> .....	<b>290</b>
安全指示.....	290
預定用途.....	291
圖像文字索引.....	291
充電器概觀.....	292
操作說明.....	292
充電端口和車載充電插頭.....	292
選擇電源線.....	293
更換電源線.....	294
操作裝置.....	295
充電.....	296
充電電流限制.....	296
防護導體監測.....	296
充電時間.....	297
運送.....	297
固定攜行盒(範例：Panamera 4 E-Hybrid).....	297
壁掛基座.....	298
充電端口.....	298
操作裝置狀態指示燈和錯誤訊息.....	299
<b>安裝說明</b> .....	<b>304</b>
壁掛基座.....	304
技術規格.....	306
生產資訊.....	307
進口商.....	307

## 項目編號

9Y0.000.003.B-ROW

## 印刷日期

05/2020

Porsche、保時捷盾型徽飾、Panamera 和 Cayenne 都是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的註冊商標。

Printed in Germany.

未經 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 書面授權之前，不得對本手冊的任何章節進行轉載、摘錄或複製。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 操作手冊

請務必將本操作手冊放入充電器攜行盒中，並在賣車時，移交給新車主。

## 車主建議

如果您對車輛本身或此操作手冊有任何疑問、建議或想法，歡迎與我們連絡：

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 配備

本公司出廠的車輛，皆會不斷地研發、改進，所以某些配備和規格可能會與本手冊中的 Porsche 圖說或敘述不盡相符。本手冊中某些配備屬於選用配備，有時會隨車輛銷往的國家 / 地區有所不同。如需改裝配備的詳細資訊，請洽合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

由於各國家 / 地區的法令規範不同，您車上的某些配備可能會與本手冊所述有所不同。

如果您的 Porsche 座車安裝任何未於本手冊中說明的配備，合格授權的專業維修廠將很樂意為您提供正確的使用和保養等相關資訊。

## 車主手冊

您可以在車主手冊中找到車輛的相關詳細資訊。請您詳讀警告以及安全指示的相關資訊。

## 警示和符號

此車主手冊包含各種不同類型之警示和符號。



危險

嚴重傷亡

如果不遵守「危險」章節的警告事項，將導致嚴重的傷亡。



警告

可能導致嚴重傷亡

如果不遵守「警告」章節的警告事項，可能導致嚴重的傷亡。



注意

可能導致中度或輕微的傷害

如果不遵守「注意」章節裡的警告事項，可能導致中度或輕微的傷害。

## 注意事項

如果不遵守「注意事項」章節的警告事項，可能會造成損壞。

## 資訊

其他資訊以「資訊」表示。

✓ 使用功能時，必須滿足的條件。

▶ 必須遵守的指示。

1. 如果指示包含多個步驟，將會依序編號。
- ▷ 告訴您如何找到主題的重要詳細資訊。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 車主手冊

## 安全指示

## ⚠ 危險

觸電、短路、起火、  
爆炸

使用受損或故障的充電纜線或電源插座，不當使用充電器或未遵守安全指示，均可能造成短路、觸電、爆炸、起火或燙傷。

- ▶ 請勿使用受損和 / 或髒汙的充電器。請先檢查連接線和插頭連接是否損壞和髒汙，再行使用。
- ▶ 務必將充電器連接至正確安裝且未受損的電源插座，以及無故障情形的用電設施。
- ▶ 請勿使用延長線、纜線收捲器、多孔電源插座或（旅行用）轉接器。
- ▶ 雷雨時請將充電器和主電源斷開。
- ▶ 請勿修改或維修任何電子零組件。
- ▶ 請勿將充電器或插頭浸入水中或直接噴水（例如：高壓清洗設備或園藝用水管）。
- ▶ 請務必將操作裝置完全從主電源和車輛斷開，才能進行充電設備的清潔作業。使用乾布進行清潔。

## ⚠ 危險

觸電、起火

使用充電端口為高壓電池充電時，錯誤安裝電源插座可能導致觸電或起火。

- ▶ 充電器電源插座的安裝和初始操作作業，僅可由合格電氣技師執行。合格電氣技師應負起全責，確保遵守相關標準和規範。
- ▶ 電源插座電源纜線的截面積必須根據電線長度以及當地適用法規和標準規定。
- ▶ 充電用的電源插座必須連接至具備獨立保險絲的電路，以符合當地法律及規範。
- ▶ 充電器適用於私人 and 半公開場所（例如私人房地產或公司停車場）。部分國家 / 地區（例如：義大利和紐西蘭）<sup>1)</sup> 禁止在公共場所使用第 2 模式充電。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠或當地電源供應商。
- ▶ 在無人看管的狀態下進行充電時，未經授權的人員（如嬉戲的孩童）不得接近充電器和車輛。
- ▶ 請詳閱安裝說明和車主手冊中的安全指示。

1) 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

## ⚠ 危險

觸電、起火

錯誤處理插頭接點可能導致觸電或起火。

- ▶ 請勿碰觸充電端口和充電器的接點。
- ▶ 請勿將任何物件插入充電端口或充電器。
- ▶ 防止電源插座和插頭連接與濕氣、水和其他液體接觸。

## ⚠ 警告

可燃或爆炸性氣體

充電器的零組件可能產生火花，並點燃可燃或爆炸性氣體。

- ▶ 若要降低爆炸風險，特別是在車庫中，充電時，請確定操作裝置至少離地 50 cm。
- ▶ 不得將充電器安裝於具潛在爆炸危險的區域中。

為了確保充電器連續充電，請遵循下列指示和建議：

- 安裝前請先確認目前的家用設施可連續提供車輛充電所需的必要功率。視需要使用居家電能管理系統來保護家用設施。
- 盡可能在已接地的主電源系統中操作充電器。接地線必須正確安裝。
- 安裝電源插座時，請選擇具最高使用功率的工業電源插座（適用家用電氣安裝），並應由合格電氣技師執行。



- 在技術可行且法律允許的情況下，進行電氣安裝時，請確定使用的電源插座最高額定功率值可供車輛充電。
- 為了充分利用充電器，並確保車輛快速充電，請使用 NEMA 電源插座搭配適用最高額定電流的電源插頭或符合 IEC 60309 的工業電源插座。
- 當透過家用電源插座 / 工業電源插座對高壓電池進行充電時，用電設施可能會達到最大容量負載。Porsche 建議定期請合格電氣技師檢查用於充電的用電設施。請詢問合格電氣技師適合您設施的檢查週期。
- 充電時的充電電流會自動受限，以免用電設施過熱。請由合格電氣技師安裝充電器，並依家用設施設定充電器的充電電流限制。
  - ▷ 請參閱第 296 頁的「充電電流限制」章節。

## 預定用途

用於以第 2 充電模式為高壓電池車輛充電的充電器，符合電動車一般適用標準和指令。

## 圖像文字索引

視國家 / 地區而定，充電器上可能會附有各種圖像。



請在 -30 °C 到 +50 °C 的溫度範圍內操作充電器。



請在海平面以上高度 4,000 m 以內操作充電器。



充電器配備非切換式接地線。



充電器配備切換式接地線。



請遵照所有適用的處置法規棄置充電器。



請勿使用延長線或電線捲盤。



請勿使用 (旅行用) 轉接頭。



請勿使用多插座電源線。



請勿使用電氣故障或是連接線故障的充電纜線。



不當使用有觸電的風險



請遵守隨附的操作說明，尤其是警告和安全指示。



充電器的表面可能會變得很燙。



請勿在未接地的主電源系統 (例如 IT 網路) 中操作充電器。僅限在已接地的主電源系統中操作充電器。



僅限在單相電力網中操作充電器。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 充電器概觀



圖 1：充電器概觀

- A 電源線 (可接上操作裝置)
- B 操作裝置上的電源線連接插頭。
- C 連接主電源的電源插頭
- D 車載充電插頭 (車輛接頭)
- E 車載充電電源線 (固定在操作裝置上)
- F 操作裝置

## 操作說明

### 注意事項

充電器損壞風險。

- ▶ 充電時，務必將充電器放置在堅硬的表面上。
- ▶ Porsche 建議在操作期間，將充電器放入壁掛基座。在部分國家 / 地區，例如瑞士<sup>1)</sup>，充電器只能在壁掛基座中操作。
  - ▷ 請參閱第 298 頁的「壁掛基座」章節。
- ▶ 請勿將充電器浸入水中。
- ▶ 請勿使充電器積雪和結冰。
- ▶ 防止充電器因被車輛駛過、掉落、拉扯、彎曲或碾壓而損壞。

1) 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。



在  $-30^{\circ}\text{C}$  至  $+50^{\circ}\text{C}$  的溫度範圍內才可以操作充電器。

### i 資訊

- 為了防止在操作期間過熱，請避免持續讓充電器受陽光直射。如果操作裝置發生過熱情況，充電便會自動中斷，直到溫度降回正常範圍內為止。
- 行駛於國外時，請務必攜帶合適的電源線，以便在前往的國家 / 地區使用。
- 視國家 / 地區而定，可能會規定使用不同安全概念的不同裝置版本。出國前請確認充電器是否也可在相關國家 / 地區使用。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠或特定地區當地的電源供應商。

## 充電端口和車載充電插頭

視車輛配備而定，提供不同的充電端口 A 和車載充電插頭 B。

連接或插頭	標準和用途
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 類型 1
	IEC 62196-2 類型 2
	GB/T 20234.2 類型 GB

### 選擇電源線

若要以最佳充電速度穩定充電，務必僅使用下列電源線。最高充電效能可達到 11 kW (視電源 / 家用插頭和車輛充電埠而定)。














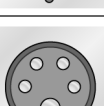
▷ 請參閱第 306 頁的「技術規格」章節。





### 注意事項

僅限使用所在國家 / 地區核准的電源線。下表列出了各國家 / 地區核准的電源線，及其相關定義。

國家 / 地區	電源線
阿根廷	5、6、7、8、E
俄羅斯、烏克蘭	5、6、7、8、C
阿布達比、以色列、新加坡	5、6、7、8

### 工業電源插座專用電源線

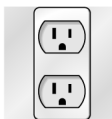





插座	插頭	標準和用途
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6 		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7 		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h

插座	插頭	標準和用途
8 		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9 		WCZ8 20 A

### 家用電源插座專用電源線






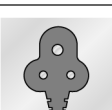
如果沒有可用的工業電源插座，也可使用下列電源線，以較低的充電速度充電。

▶ 部分國家 / 地區，例如阿布達比、以色列與新加坡<sup>1)</sup>，**禁止**使用家用電源插座充電。

插座	插頭	標準和用途
A 		NEMA 5-15 類型 B
B 		WCZ8 15 A
C 		CEE 7/5 ; CEE 7/7 類型 E/ 類型 F (防震)

1) 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

插座	插頭	標準和用途
D		BS 1363 類型 G
E		M09A-15 類型 I
F		SEV 1011 類型 J
G		DS 60884-2-D1 類型 K
H		CEI 23-16-VII 類型 L 16 A (5 mm)
I		IA6A3 (BS 546) 類型 M

## 更換電源線



危險

觸電

觸電可能會造成嚴重傷亡。

- ▶ 更換電源線前，請務必將電源線從電源插座拔下，並從充電端口拔下車載充電電源線。
- ▶ 僅在乾燥環境下更換連接線。
- ▶ 僅限使用含車載充電電源線的操作裝置，再搭配供應範圍包含的電源線或 Porsche 核可之電源線。
  - ▽ 請參閱第 292 頁的「充電器概觀」章節。
- ▶ 在部分國家 / 地區 (例如：挪威<sup>1)</sup>)，禁止更換電源線。

1) 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。



圖 2：操作裝置上的電源線連接插頭。

可以拆下電源線連接插頭，並插入操作裝置的上方。

## 斷開電源線

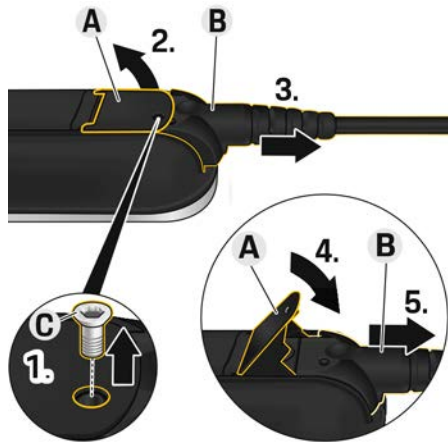


圖 3：斷開纜線

- ✓ 高壓電池的充電作業已經結束，並已從充電端口拔掉車載充電插頭。
  - ✓ 插頭已從電源插座拔下。
1. 使用適當工具拆下螺絲 C。
  2. 抬起蓋板 A。
  3. 拉出插頭 B，直到首次出現抗力為止。
  4. 關閉蓋板 A。
  5. 完全拉出插頭 B。

## 固定電源線和插頭

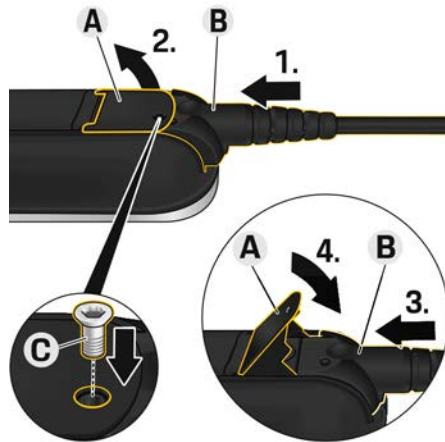


圖 4：固定纜線和插頭

- ✓ 蓋板 A 已關閉。
1. 將插頭 B 插入操作裝置，直到首次出現抗力為止。
  2. 抬起蓋板 A。
  3. 完全推入插頭 B。
  4. 關閉蓋板 A。
  5. 使用螺絲 C 將插頭 B 固定在操作裝置上。

## 操作裝置

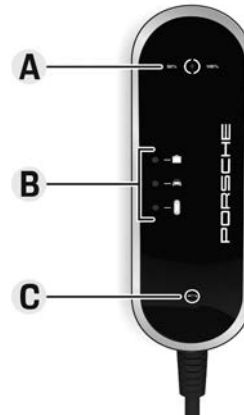







圖 5：操作裝置

- A  具有指示燈的開啟 / 關閉按鈕和額外充電電流限制功能
-  電源 / 家用插頭指示燈
- B  車輛指示燈
-  操作裝置指示燈
- C  具有指示燈的重設按鈕

使用開啟 / 關閉按鈕 (A) 可以設定操作裝置的運作狀態和充電電流限制功能。  
如果偵測到剩餘電流，使用重設按鈕 (C) 可以重設操作裝置。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

指示燈 A – C 可透過不同色彩、亮度和閃爍方式指出操作裝置的運作狀態、是否已設定充電電流限制以及可能的故障。

▷ 請參閱第 299 頁的「操作裝置狀態指示燈和錯誤訊息」章節。

## 充電


**⚠ 危險**


觸電、起火

因起火或觸電而重傷或死亡的風險。

- ▶ 進行充電程序時請務必遵守規定順序。
- ▶ 請勿在充電期間將車載充電電源線從充電端口拔下。將車載充電電源線從充電端口拔下前，請先結束充電程序。
- ▶ 在充電期間，請勿從電源插座拔下充電器。
- ▶ 透過指示燈 A – C 的不同色彩、亮起和閃爍方式來指出可能故障。
  - ▷ 請參閱第 299 頁的「操作裝置狀態指示燈和錯誤訊息」章節。

## 開始充電



1. 將插頭插入電源插座。  
指示燈短暫亮紅燈。
2. 將車載充電插頭插入充電端口。  
開啟 / 關閉按鈕  上的指示燈亮黃燈。  
自我檢測成功後，所有指示燈亮綠燈 2 秒鐘。  
如需將車載充電電源線連接至充電端口的相關資訊：
  - ▷ 請參閱車主手冊。

3. 充電自動開始。  
開啟 / 關閉按鈕  上的指示燈閃綠燈。  
充電由車輛控制。車內會顯示充電狀態。

## 充電電流限制

操作裝置自動偵測電壓和可用電流。  
利用充電電流限制功能，可以設定充電時使用全部或一半的充電功率 (100 % 或 50 %)。已儲存最近一次的充電電流設定。  
充電時的充電電流會自動受限在 50%，以免用電設施過熱。

## 設定充電電流限制

- ▶ 按壓開啟 / 關閉  按鈕至少 2 秒鐘。  
成功設定充電電流限制之後，指示燈 B 會閃一次綠燈。  
設定值 (50% 或 100%) 會顯示在開啟 / 關閉  按鈕的左側或右側。

## 防護導體監測









**⚠ 危險**

觸電、短路、起火、爆炸

使用充電器而未啟動防護導體監測，可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 盡可能在已接地的主電源系統中操作充電器。
- ▶ 只能在**未接地**的主電源系統 (如 IT 網路) 下關閉防護導體監測。
- ▶ 只能在**接地**的主電源系統下**開啟**防護導體監測。
  - ▷ 請參閱第 297 頁的「啟動防護導體監測」章節。

## 關閉防護導體監測

- ✓ 防護導體監測已中斷充電程序。
- ✓ 操作裝置上隨即顯示中斷或缺少防護導體的相關訊息：
  -  開啟 / 關閉亮紅燈。
  -  電源 / 家用插頭亮紅燈。
  -  車輛亮紅燈。
  -  操作裝置關閉。
  -  重設關閉。
- 1. 按壓開啟 / 關閉  和重設  按鈕。操作裝置指示燈閃爍 6 次後， 請放開按鈕。

- 2 1 秒過後，再次按壓開啟 / 關閉 ( ) 和重設 ( ) 按鈕。操作裝置指示燈閃爍 6 次後，請放開按鈕。

不久隨即自動關閉防護導體監測。

操作裝置將顯示關閉防護導體監測的狀態顯示：

- 開啟 / 關閉閃綠燈。
- 電源 / 家用插頭亮黃燈。
- 車輛亮黃燈。
- 操作裝置關閉。
- 重設關閉。

### 啟動防護導體監測

- ▶ 按壓開啟 / 關閉 ( ) 和重設 ( ) 按鈕。操作裝置指示燈閃爍 6 次後，請放開按鈕。

電源 / 家用插頭 和車輛 的黃色指示燈熄滅。

不久隨即自動啟動防護導體監測。

開啟 / 關閉指示燈 會閃綠燈。

### 充電時間

充電時間的相關資訊：

- ▷ 請參閱車主手冊。

充電持續時間可能因下列因素而異：

- 使用插座的電流負載容量（家用電源插座或工業電源插座）
- 各國家 / 地區特定的主電源電壓和電流

- 操作裝置上充電電流限制的設定
- 主電源電壓波動
- 車輛和充電器的環境溫度。在允許環境溫度的限制範圍下，充電時間可能會比較長。
  - ▷ 請參閱第 306 頁的「技術規格」章節。
- 高壓電池和操作裝置的溫度
- 啟用座艙預冷 / 預熱

### 資訊

- 因為各國的主電源系統不同，故提供多種線版本。這可能造成無法達到全部的充電效能。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

### 運送

#### 警告

未固定負載

沒有固定、沒有正確固定或沒有正確擺放的充電器，在車輛煞車、加速、轉彎或意外事故中會滑動並且危害車上的乘員。

- ▶ 禁止在未固定充電器的情況下進行運送。
- ▶ 將充電器放入行李廂的攜行盒中。
- ▶ 務必在行李廂中運送攜行盒，禁止放在座艙（如座椅上或座椅前）。

有關行李廂固定環的資訊：

- ▷ 請參閱車主手冊。

### 固定攜行盒（範例：Panamera 4 E-Hybrid）



圖 6：固定攜行盒

- ▶ 請將攜行盒用掛鉤固定在前後固定環上。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 壁掛基座

將操作裝置固定在壁掛座



圖 7：固定操作裝置

1. 將車載充電電源線穿過壁掛基座下方開口，將操作裝置底部裝於鎖定卡榫，並朝後方接合。
2. 將主電源線穿過壁掛基座的上方開口，並將鎖定環固定至左側。
3. 將車載充電插頭插入接頭固定器。























## 充電端口

如需將車載充電電源線連接至充電端口和從充電端口斷開，以及充電端口的充電和連接狀態等相關資訊：

- ▷ 請參閱車主手冊。



## 操作裝置狀態指示燈和錯誤訊息

指示燈	意義	補救措施
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮綠燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	充電器準備充電，但未進行充電。	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開始充電程序。</li> <li>▷ 請參閱第 296 頁的「開始充電」章節。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉閃綠燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	車輛已充電並啟用防護導體監測。	
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉閃綠燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮黃燈。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	電源插頭過熱。 可能的故障原因：多相插座卻只做為單相插座連接使用。 以較低功率進行充電。	電源插頭冷卻下來後，故障自動重設。 冷卻下來前，只能以較低功率進行充電。 ▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉閃綠燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮黃燈。</li> <li> 車輛亮黃燈。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	車輛已充電並關閉防護導體監測。	車輛充電時最好啟用防護導體監測。 ▷ 請參閱第 297 頁的「啟動防護導體監測」章節。
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉閃綠燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置亮黃燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	操作裝置過熱。 以較低功率進行充電。	操作裝置冷卻下來後，故障自動重設。 冷卻下來前，只能以較低功率進行充電。 ▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR



JPN


























KOR

CHS









































CHT
















THA

US	指示燈	意義	補救措施
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li>  電源 / 家用插頭亮黃燈。</li> <li> 車輛關閉。</li> </ul>	<p>電源插頭過熱。 充電程序中斷。</p>	<p>電源插頭冷卻下來後，故障自動重設而且恢復充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
ESM	<ul style="list-style-type: none"> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>		
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置過熱。 充電程序中斷。</p>	<p>操作裝置冷卻下來後，故障自動重設而且恢復充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 車輛關閉。</li> <li>  操作裝置亮黃燈。</li> </ul>		
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> 重設關閉。</li> </ul>		
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li>  電源 / 家用插頭閃黃燈。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>電源 / 家用插頭的充電基礎設施受限。 可能的故障原因：電壓不足或主電源頻率弱。 充電程序中斷。</p>	<p>主電源 / 家用插頭穩定下來後，會自動重設故障並繼續充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
MON			
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> </ul>	<p>車輛充電系統故障。 充電程序中斷。</p>	<p>車輛充電系統穩定下來後，會自動重設故障並繼續充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查車輛。</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li>  車輛閃黃燈。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>		
AR			
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> </ul>	<p>電源或車載充電電源線故障。 可能的故障原因：電源和車載充電電源線的編碼電阻不相符。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請保時捷合格授權的專業維修廠更換電源或車載充電電源線。</li> </ul>
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li>  操作裝置閃黃燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>		
CHS			
CHT			
THA			

指示燈	意義	補救措施
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>車輛充電系統故障。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 結束車輛的充電程序，並從充電端口拔下車載充電電源線。</li> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 開始充電                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 請參閱第 296 頁的「開始充電」章節。</li> </ul> </li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查車輛。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>電源 / 家用插頭的充電基礎設施過電壓。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障 (未通過自我檢測) 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置關閉。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>電源 / 家用插頭的充電基礎設施不足。 防護導體中斷或不存在。 防護導體監測已中斷充電程序。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 僅限<b>未接地</b>主電源系統 (如 IT 網路): 視需要為車輛充電並關閉防護導體監測。                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 請參閱第 296 頁的「關閉防護導體監測」章節。</li> </ul> </li> <li>▶ 僅限<b>接地</b>主電源系統: 務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
MON
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

US	指示燈	意義	補救措施
FC	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置上的重設按鈕指示燈故障。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>
PTB	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置偵測到剩餘電流。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 按住重設按鈕  2 秒鐘。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
TR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
UK	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
MON	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
VIE	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
HE	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
AR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
JPN	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
KOR	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
CHS	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
CHT	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
THA	<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。 充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>

指示燈	意義	補救措施
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉亮紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設亮紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障。</p> <p>可能的故障原因：軟體錯誤或未正確連接負載繼電器。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。務必請合格電氣技師檢查電源 / 家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉閃紅燈。</li> <li> 電源 / 家用插頭關閉。</li> <li> 車輛關閉。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生嚴重故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟 / 關閉關閉。</li> <li> 電源 / 家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設亮紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置上的開啟 / 關閉按鈕指示燈故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 安裝說明

### 壁掛基座

#### 選擇安裝位置



**危險**

觸電、起火

不當使用充電器或未遵守安全指示，可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 請勿將壁掛基座安裝於具潛在爆炸危險的環境中。
- ▶ 若要降低爆炸風險，特別是在車庫中，充電時，請確定操作裝置至少離地 50 cm。
- ▶ 遵守當地現行電氣安裝法規、消防措施、防災法規和逃生路徑。

壁掛基座的設計可安裝於室內和室外。

選擇適當的安裝位置時，請考量下列標準：

- 盡可能將電源插座和壁掛基座安裝在可防止陽光直射和雨水的室內區域內（如車庫）。
- 請勿對壁掛基座直接噴水（例如：高壓洗車設備或園藝用水管）。
- 請勿將壁掛基座安裝於懸掛或吊掛物體的下方。

- 請勿將壁掛基座安裝於馬廄、獸舍或是會產生氨氣的處所。
- 請在平滑表面安裝壁掛基座。
- 為了確實固定，請先檢查牆壁的狀況再進行安裝。
- 將壁掛基座安裝於遠離通道和充電纜線不會橫跨任何通道的位置。
- 將壁掛基座安裝於插頭與電源插座的距離不超過可用電源線長度的位置。
- 盡量將電源插座安裝在離想要停車位置最近的地方。請考量車輛的停放方向。
- 決定電源插座與地面和天花板的距離時，請遵循國家 / 地區法規和規範，以便正常使用。
- ▶ 請參閱第 290 頁的「安全指示」章節。

#### 必要工具

- 水平儀
- 電鑽或錘鑽
- 螺絲起子

#### 安裝壁掛基座

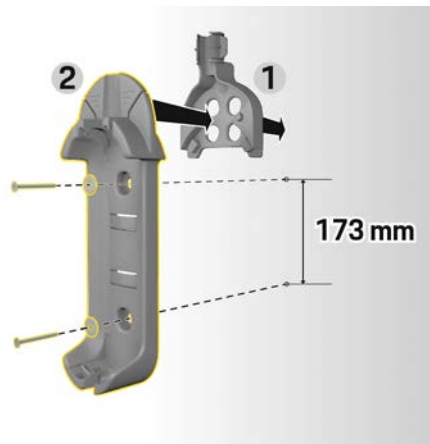


圖 1：鑽孔尺寸

1. 在牆壁上標記鑽孔。
2. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
3. 將壁掛座 2 從正面壓入導線板 1。
4. 將壁掛座固定在牆壁上。

## 安裝接頭固定器



圖 2：壁掛座與接頭固定器的距離

安裝接頭固定器時，請與壁掛座保持 200 mm 的距離。



圖 3：鑽孔尺寸

1. 將接頭固定器 1 從外蓋 2 取出。
2. 在牆壁上標記鑽孔。
3. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
4. 將接頭固定器 1 用螺絲旋在牆壁上。
5. 將外蓋 2 從下方裝上接頭固定器 1 再向上推。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 技術規格

電氣資料	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
功率	3.6 kW	7.2 kW	7.2 kW	9.6 kW	11 kW
額定電流	16 A 單相	16 A 2 相	32 A 1 相	40 A 1 相	16 A 3 相
主電源電壓	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V
主電源頻率	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
過電壓類別 (EN 60664)	II	II	II	II	II
額定短時間耐電流 (EN 61439-1)	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.
整合剩餘電流裝置	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA
車載充電插頭	類型 2 : 7PP.971.675.J、 9Y0.971.675.AK  類型 1 : 7PP.971.675.R、 9Y0.971.675.AM、 7PP.971.675.AC、 9Y0.971.675.BC	類型 2	類型 2 : 7PP.971.675.K、 9Y0.971.675.AN  類型 1 : 7PP.971.675.S、 9Y0.971.675.AR	類型 1	類型 2
保護等級	I	I	I	I	I
保護等級	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
<b>機械資料</b>					
操作裝置重量	2.4 - 3.5 kg				
壁掛座尺寸	136 mm x 391 mm x 76 mm ( 寬度 x 高度 x 深度 )				
壁掛座重量	約 450 g				
導線板尺寸	127 mm x 139 mm x 115 mm ( 寬度 x 高度 x 深度 )				
導線板重量	約 420 g				



接頭固定器尺寸	136 mm x 173 mm x 50 mm ( 寬度 x 高度 x 深度 )
接頭固定器重量	約 140 g
整個壁掛基座重量	約 1 kg
<b>環境與儲存條件</b>	
環境溫度	-30 °C 到 +50 °C
濕度	5 % - 95 % 非凝結狀態
海拔高度	最大海平面以上 4,000 m

## 生產資訊

### 製造日期

充電器的製造日期如識別牌上「EOL」縮寫後之標示。

以下列格式說明：

生產日 . 生產月 . 生產年

### 充電器製造商

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## 進口商

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McGallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ไทย

<b>คู่มือผู้ขับขี่ .....</b>	<b>310</b>
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย .....	310
วัตถุประสงค์ในการใช้งาน .....	311
คำอธิบายสัญลักษณ์ .....	311
ภาพรวมของอุปกรณ์ชาร์จ .....	312
คำแนะนำในการใช้งาน .....	312
พอร์ตชาร์จรถและปลั๊กรถ .....	312
การเลือกสายไฟ .....	313
การเปลี่ยนสายไฟ .....	314
หน่วยควบคุม .....	315
การชาร์จ .....	316
การจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ .....	316
การตรวจสอบสายดิน .....	316
ระยะเวลาในการชาร์จ .....	317
การขนส่ง .....	317
การยึดกล่องขนย้าย (ตัวอย่างของ Panamera 4 E-Hybrid) .....	317
แท่นชาร์จติดผนัง .....	318
พอร์ตชาร์จรถ .....	318
ไฟแสดงสถานะของหน่วยควบคุมและข้อ แสดงความแสดงข้อผิดพลาด .....	319
<b>คำแนะนำในการติดตั้ง .....</b>	<b>324</b>
แท่นชาร์จติดผนัง .....	324
ข้อมูลทางเทคนิค .....	326
ข้อมูลการผลิต .....	327
ผู้นำเข้า .....	327
<b>ดัชนี .....</b>	<b>328</b>

## หมายเลขสินค้า

9Y0.000.003.B-ROW

Porsche, Porsche Crest, Panamera และ Cayenne

เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Printed in Germany

การพิมพ์ซ้ำแม้เพียงข้อความที่ตัดตอนมา หรือการทำสำเนา  
ประเภทใดก็ตามจะต้องได้รับอนุญาตอย่างเป็นทางการโดย  
อักษรจาก Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## คู่มือการใช้งาน

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานฉบับนี้ไว้ในกล่องเก็บอุปกรณ์ชาร์จ  
เสมอ และโปรดส่งต่อให้กับเจ้าของรถคนใหม่เมื่อคุณขายรถ  
คันนี้

## ข้อเสนอนะ

คุณมีข้อสงสัย ข้อเสนอนะ หรือข้อคิดเห็นเกี่ยวกับรถหรือ

คู่มือการใช้งานหรือไม่

โปรดเขียนจดหมายหาเราที่:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## อุปกรณ์

เพราะรถของเราได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง อุปกรณ์และ  
ข้อมูลจำเพาะอาจไม่ตรงตามรูปหรือคำอธิบายจาก Porsche  
ในคู่มือนี้ ในบางครั้งรายการอุปกรณ์อาจเป็นชิ้นส่วนเพิ่มเติม  
หรืออาจแตกต่างกันไปตามประเทศที่จำหน่ายรถ สำหรับ  
ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการติดตั้งอุปกรณ์ติดตั้ง

## วันที่พิมพ์

05/2020

โปรดติดต่อศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง  
Porsche และนำไปใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน  
Porsche มีบุคลากรที่ได้รับการฝึกอบรมและมีอะไหล่และ  
เครื่องมือที่จำเป็น

อุปกรณ์ในรถของคุณอาจแตกต่างไปจากที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้  
ตามข้อกำหนดทางกฎหมายที่แตกต่างกันในแต่ละประเทศ  
หากมีการติดตั้งอุปกรณ์ใดๆ ที่ไม่ได้อธิบายไว้ในคู่มือนี้กับรถ  
Porsche ของคุณ ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับ  
การรับรองยินดีที่จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินการที่ถูกต้อง  
และการดูแลรักษาอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง

## คู่มือผู้ขับขี่

คุณสามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับรถของคุณได้ในคู่มือ  
ผู้ขับขี่รถ โปรดให้ความสนใจเป็นพิเศษกับคำเตือนและ  
คำแนะนำด้านความปลอดภัย

## คำเตือนและสัญลักษณ์

คู่มือผู้ขับขี่เล่มนี้มีคำเตือนและสัญลักษณ์หลายประเภท



**อันตราย**

บาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท “อันตราย”  
จะทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต



**คำเตือน**

อาจได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือ  
ถึงแก่ชีวิต

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท “คำเตือน”  
อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต



**ข้อควรระวัง**

อาจได้รับบาดเจ็บปานกลาง  
หรือเล็กน้อย

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท “ข้อควรระวัง”  
อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บปานกลางหรือเล็กน้อย

## ข้อควรจำ

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท “ข้อควรจำ”  
อาจทำให้เกิดความเสียหาย



**ข้อมูล**

ข้อมูลเพิ่มเติมจะอยู่ในหัวข้อ “ข้อมูล”

✓ การใช้งานฟังก์ชันต้องมีลักษณะตรงตามเงื่อนไข

▶ คำแนะนำที่ต้องปฏิบัติตาม

1. หากคำแนะนำมีหลายขั้นตอน จะมีการใส่หมายเลข  
กำกับไว้

▶ หมายเลขระบุตำแหน่งที่คุณจะพบข้อมูลสำคัญเพิ่มเติม  
เกี่ยวกับหัวข้อนี้

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## คู่มือผู้ขับขี่

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย



อันตราย

ไฟดูด, ไฟฟ้าลัดวงจร ไฟไหม้  
ระเบิด

การใช้สายชาร์จหรือเสียบปลั๊กไฟที่ชำรุดหรือบกพร่อง การใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟดูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการถูกไฟไหม้

- ▶ ห้ามใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ชำรุดและ/หรือเปราะบาง ตรวจสอบการเชื่อมต่อสายและปลั๊กว่ามีความเสียหายและสปรกก่อนที่จะใช้งาน
- ▶ เชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับเสียบปลั๊กไฟที่ไม่ชำรุดและติดตั้งไว้อย่างเหมาะสมและมีการติดตั้งระบบไฟฟ้าอย่างรัดกุมพร้อมเท่านั้น
- ▶ ห้ามใช้สายต่อเพิ่ม อุปกรณ์ม้วนเก็บสาย เสียบหลายอัน หรืออะแดปเตอร์ (อเนกประสงค์)
- ▶ ปลดอุปกรณ์ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลักระหว่างเกิดพายุฟ้าคะนอง
- ▶ ห้ามตัดแปลงหรือซ่อมแซมอุปกรณ์ไฟฟ้าใดๆ
- ▶ ห้ามให้อุปกรณ์ชาร์จหรือปลั๊กจุ่มลงในน้ำหรือฉีดน้ำเข้าใส่โดยตรง (เช่น อุปกรณ์ทำความสะอาดแรงดันสูงหรือสายยางรดน้ำต้นไม้)
- ▶ ทำความสะอาดอุปกรณ์ชาร์จเฉพาะเวลาที่ถอดหน่วยความคมออกจากแหล่งจ่ายไฟและออกจากรถแล้วเท่านั้น ใช้ผ้าแห้งในการเช็ดทำความสะอาด



อันตราย

ไฟดูด, ไฟไหม้

เสียบปลั๊กไฟที่ติดตั้งไว้อย่างไม่เหมาะสมอาจเป็นสาเหตุให้เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้เมื่อมีการชาร์จแบตเตอรี่ไฟฟ้าแรงดันสูงโดยใช้พอร์ตชาร์จรถ

- ▶ การติดตั้งและการใช้งานเสียบปลั๊กไฟเบื้องต้นสำหรับอุปกรณ์ชาร์จจะต้องดำเนินการโดยผู้ที่มีทักษะด้านไฟฟ้าและผ่านการรับรองเท่านั้น ผู้ที่มีทักษะด้านไฟฟ้าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบให้มีการดำเนินการตามกฎหมายและมาตรฐานที่เกี่ยวข้อง
- ▶ ส่วนตัดขวางของสายไฟสำหรับเสียบปลั๊กไฟต้องกำหนดตามความยาวของสายและกฎระเบียบและมาตรฐานที่ใช้ในประเทศ
- ▶ เสียบปลั๊กไฟที่ใช้สำหรับชาร์จจะต้องเชื่อมต่อกับวงจรไฟฟ้าที่มีพิสัยแยกต่างหากและตรงตามกฎหมายและมาตรฐานที่ใช้ในประเทศ
- ▶ อุปกรณ์ชาร์จนี้มีไว้สำหรับใช้งานในพื้นที่ส่วนตัวและกึ่งสาธารณะ เช่น สถานที่ส่วนบุคคลหรือลานจอดรถของบริษัท ในบางประเทศ เช่น อิตาลีและนิวซีแลนด์<sup>1)</sup> จะห้ามใช้การชาร์จใหม่ 2 ในที่สาธารณะ สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรองหรือองค์กรไฟฟ้าในพื้นที่ของคุณ
- ▶ ผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาต (เช่น เด็กๆ ที่กำลังเล่นกัน) จะไม่สามารถเข้าถึงอุปกรณ์ชาร์จและรถยนต์ระหว่างที่ชาร์จอยู่โดยไม่มีคนดูแล
- ▶ โปรดอ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยในคำแนะนำในการติดตั้งและคู่มือผู้ขับขี่

1) ณ เวลาที่พิมพ์ สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมจากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง Porsche และนำไปใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับ การฝึกอบรมและมีอะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น



อันตราย

ไฟดูด, ไฟไหม้

การใช้งานหน้าสัมผัสปลั๊กที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้ได้

- ▶ ห้ามแตะที่หน้าสัมผัสตรงพอร์ตชาร์จรถและอุปกรณ์ชาร์จ
- ▶ ห้ามเสียบวัตถุใดๆ เข้าในพอร์ตชาร์จรถหรืออุปกรณ์ชาร์จ
- ▶ ป้องกันเสียบปลั๊กไฟและจุดต่อปลั๊กไม่ให้โดนความชื้น น้ำ และของเหลวอื่นๆ



คำเตือน

ไอระเหยไอไฟหรือระเบิด

ส่วนประกอบของอุปกรณ์ชาร์จสามารถก่อให้เกิดประกายไฟและทำให้ไอระเหยที่ไวไฟหรือระเบิดได้เกิดการติดไฟ

- ▶ การลดความเสี่ยงของการระเบิด โดยเฉพาะในที่จอดรถ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน่วยควบคุมอยู่เหนือพื้นอย่างน้อย 50 ซม. ระหว่างการชาร์จ
- ▶ ห้ามติดตั้งอุปกรณ์ชาร์จในพื้นที่ที่อาจเกิดการระเบิดได้

ปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เพื่อชาร์จด้วยอุปกรณ์ชาร์จได้อย่างต่อเนื่อง:

- ก่อนที่จะติดตั้ง ตรวจสอบว่าสามารถจ่ายไฟที่จำเป็นสำหรับการชาร์จรถได้อย่างต่อเนื่องด้วยการติดตั้งภายในบ้านตามสภาพปัจจุบัน หากจำเป็น ให้ป้องกันการติดตั้งระบบไปบ้านด้วยระบบจัดการพลังงานภายในบ้าน
- ควรใช้งานอุปกรณ์ชาร์จในระบบจ่ายไฟหลักที่ต่อสายดินต้องติดตั้งสายดินอย่างเหมาะสม
- ขณะติดตั้งเสียบปลั๊กไฟ ให้เลือกเสียบปลั๊กไฟที่ใช้ในอุตสาหกรรมโดยมีกำลังสูงสุดเท่าที่จะเป็นไปได้ (ปรับให้เข้ากับการติดตั้งไฟฟ้าสำหรับใช้ในบ้าน) และดำเนินการโดยช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรอง

- การติดตั้งไฟฟ้าจะต้องมีระยะที่ตัวรับไฟฟ้าสามารถจ่ายกระแสไฟฟ้าสูงสุดเพื่อใช้ในการชาร์จจริงได้โดยที่ถูกต้องตามหลักเทคนิคและกฎหมายอนุญาต
- เพื่อให้สามารถใช้สมรรถนะของอุปกรณ์ชาร์จได้เต็มที่ และเพื่อให้แน่ใจได้ว่ารถยนต์ของคุณจะชาร์จไฟได้อย่างรวดเร็ว ให้ใช้ตัวรับไฟฟ้า NEMA ซึ่งมีกระแสไฟฟ้าสูงสุดเท่าที่เป็นไปได้ที่เหมาะสมกับปลั๊กไฟหรือตัวรับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรมตามมาตรฐาน IEC 60309
- ชนเคาะชาร์จแบตเตอรี่ไฟฟ้าแรงดันสูงผ่านตัวรับไฟฟ้าภายในบ้านตัวรับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรม การติดตั้งทางไฟฟ้าอาจได้รับภาระหนักเพิ่มพิกัด Porsche ขอแนะนำให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองหมั่นตรวจสอบการติดตั้งทางไฟฟ้าที่ใช้สำหรับชาร์จ สอบถามช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองถึงช่วงเวลาการตรวจสอบที่เหมาะสมกับการติดตั้งของคุณ
- กระแสไฟฟ้าสำหรับชาร์จจะจำกัดไว้โดยอัตโนมัติในวันที่ส่งมอบรถ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดติดตั้งทางไฟฟ้าเกิดความร้อนสูงเกิน ให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองเป็นผู้ทดสอบอุปกรณ์ชาร์จ และตั้งขีดจำกัดกระแสไฟฟ้าสำหรับชาร์จตามการติดตั้งระบบไฟฟ้าในบ้าน
  - ▷ โปรดดูที่บท "การจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ" ในหน้า 316

## วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

อุปกรณ์ชาร์จสำหรับการชาร์จโหมด 2 ใช้ในการชาร์จรถยนต์ที่ใช้แบตเตอรี่แรงดันไฟฟ้าสูง ซึ่งตรงตามมาตรฐานและข้อบังคับทั่วไปที่เกี่ยวข้องสำหรับรถยนต์พลังงานไฟฟ้า

## คำอธิบายสัญลักษณ์

อาจมีสัญลักษณ์หลายรูปแบบติดอยู่บนอุปกรณ์ชาร์จ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ

	ใช้งานอุปกรณ์ชาร์จเมื่ออยู่ในช่วงอุณหภูมิตั้งแต่ -30°C ถึง +50°C
	ไม่ควรใช้งานอุปกรณ์ชาร์จเมื่ออยู่บนระดับความสูงเกิน 4,000 เมตรเหนือระดับน้ำทะเล
	อุปกรณ์ชาร์จประกอบด้วยสายดินแบบไม่มีสวิตช์
	อุปกรณ์ชาร์จประกอบด้วยสายดินแบบมีสวิตช์
	กำจัดอุปกรณ์ชาร์จตามกฎหมาย การกำจัดขยะที่กำหนด
	อย่าใช้สายต่อพ่วงหรืออุปกรณ์มันเก็บสาย
	อย่าใช้อะแดปเตอร์ (เดินทาง)
	ห้ามใช้รางปลั๊กต่อพ่วง
	ห้ามใช้สายชาร์จที่มีระบบบอเล็กทรอนิกส์หรือสายต่อผิดพลาด

	มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟลุดเนื่องจากใช้งานไม่เหมาะสม
	
	ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานที่ให้มา โดยเฉพาะคำแนะนำและคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
	
	พื้นผิวของอุปกรณ์ชาร์จอาจร้อนมาก
	
	ห้ามใช้งานอุปกรณ์ชาร์จในระบบจ่ายไฟหลักที่ไม่ได้ต่อสายดิน (เช่น เครือข่ายไอที) ควรใช้งานอุปกรณ์ชาร์จในระบบจ่ายไฟหลักที่ต่อสายดินเท่านั้น
	ควรใช้งานอุปกรณ์ชาร์จในเครือข่ายเฟสเดียวเท่านั้น

## ภาพรวมของอุปกรณ์ชาร์จ



รูป 1: ภาพรวมของอุปกรณ์ชาร์จ

- A สายไฟ (เสียบเข้ากับหน่วยควบคุมได้)
- B ปลั๊กของสายไฟที่เชื่อมต่อกับหน่วยควบคุม
- C ปลั๊กไฟสำหรับเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ
- D ปลั๊กรถ (ปลั๊กที่ต่อกับรถ)
- E สายของรถ (ติดตั้งแบบถาวรอยู่กับหน่วยควบคุม)
- F หน่วยควบคุม

## คำแนะนำในการใช้งาน

## ข้อควรจำ

มีความเสี่ยงที่จะเกิดความเสียหายต่ออุปกรณ์ชาร์จ

- ▶ ต้องวางอุปกรณ์ชาร์จไว้บนพื้นผิวที่แข็งแรงเสมอขณะชาร์จ
- ▶ Porsche ขอแนะนำให้วางอุปกรณ์ชาร์จไว้ในแท่นชาร์จติดตั้งระหว่างการใช้งาน ในบางประเทศ เช่น ในสวีเดนเซอร์แลนด์<sup>1)</sup> อุปกรณ์ชาร์จจะใช้งานได้ก็ต่อเมื่ออยู่ในแท่นชาร์จติดตั้งหนึ่งเท่านั้น
  - ▷ โปรดดูที่บท “แท่นชาร์จติดตั้ง” ในหน้า 318
- ▶ ห้ามให้อุปกรณ์ชาร์จจุ่มลงในน้ำ
- ▶ ป้องกันอุปกรณ์ชาร์จไม่ให้โดนหิมะและน้ำแข็ง
- ▶ ป้องกันอุปกรณ์ชาร์จไม่ให้เกิดความเสียหายจากรถเหยียบทับ ทิ้ง งอ หรือกระแทก

- 1) ณ เวลาที่พิมพ์ สอดตามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง Porsche แนะนำให้ใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับ การฝึกอบรมและมีอะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น

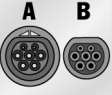
ต้องใช้งานอุปกรณ์ชาร์จเมื่ออยู่ในช่วงอุณหภูมิตั้งแต่  $-30^{\circ}\text{C}$  ถึง  $+50^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น

## i ข้อมูล

- เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความร้อนสูงขณะใช้งาน หลีกเลี่ยงไม่ให้อุปกรณ์ชาร์จถูกแสงแดดส่องตรงเป็นเวลานาน ในกรณีที่หน่วยควบคุมมีความร้อนสูง การชาร์จจะถูกขัดจังหวะโดยอัตโนมัติจนกว่าอุณหภูมิจะเย็นลงถึงช่วงปกติ
- ขณะขับรถไปต่างประเทศ ต้องนำสายไฟที่เหมาะสมไปด้วยเสมอเพื่อใช้ในประเทศที่คุณไป
- มีการกำหนดแนวคิดด้านความปลอดภัยที่แตกต่างกันด้วยอุปกรณ์ที่แตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ ก่อนที่จะเดินทางไปต่างประเทศ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสามารถใช้อุปกรณ์ชาร์จในประเทศดังกล่าวได้ สอดตามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรองหรือองค์กรไฟฟ้าในพื้นที่นั้นๆ

## พอร์ตชาร์จรถและปลั๊กรถ

พอร์ตชาร์จรถ A และปลั๊กรถ B ที่ให้มาจะมีรูปร่างแตกต่างกันไปตามอุปกรณ์ของรถ

การเชื่อมต่อหรือปลั๊ก	มาตรฐานและชื่อ
	IEC 62196-2/ SAE-J1772-2009 ประเภท 1
	IEC 62196-2 ประเภท 2
	GB/T 20234.2 ประเภท GB

## การเลือกสายไฟ

สำหรับการชาร์จแบบปกติที่มีความเร็วการชาร์จอย่างเหมาะสม ให้ใช้สายไฟตามที่ระบุด้านล่าง ประสิทธิภาพการชาร์จสูงสุดที่ทำได้คือ 11 กิโลวัตต์ (ขึ้นอยู่กับแหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านและเครื่องชาร์จจออนบอร์ด)















▶ โปรดดูที่บท "ข้อมูลทางเทคนิค" ในหน้า 326





### ข้อควรจำ

ใช้เฉพาะสายไฟที่ผ่านการรับรองสำหรับใช้งานในประเทศของคุณ สายไฟต่อไปนี้ได้รับการรับรองสำหรับประเทศที่ระบุอยู่ในตารางด้านล่าง

ประเทศ	สายไฟ
อาร์เจนตินา	5, 6, 7, 8, E
รัสเซีย, ยูเครน	5, 6, 7, 8, C
อาบูดาบี, อิสราเอล, สิงคโปร์	5, 6, 7, 8

## สายไฟสำหรับเต้ารับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรม





เต้ารับ	ปลั๊ก	มาตรฐานและชื่อ
1 		NEMA 14-30
2 		NEMA 14-50
3 		NEMA 6-30
4 		NEMA 6-50
5 		IEC 60309-2 CEE 230 V/16 A 6 h
6 		IEC 60309-2 CEE 230 V/32 A 6 h
7 		IEC 60309-2 CEE 400 V/16 A 6 h

เต้ารับ	ปลั๊ก	มาตรฐานและชื่อ
8 		IEC 60309-2 CEE 400 V/32 A 6 h
9 		WCZ8 20 A

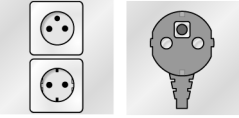
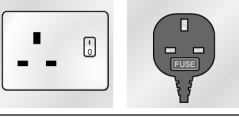
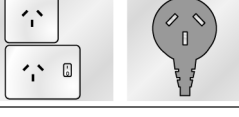

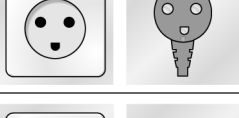


## สายไฟสำหรับเต้ารับไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้าน

หากไม่มีเต้ารับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรม คุณสามารถใช้สายไฟที่ระบุไว้ด้านล่างมาชาร์จได้แต่ความเร็วในการชาร์จลดลง

- ▶ ในบางประเทศ เช่น ในอาบูดาบี อิสราเอล และสิงคโปร์<sup>1)</sup> ห้ามชาร์จจากเต้ารับไฟฟ้าภายในบ้าน

เต้ารับ	ปลั๊ก	มาตรฐานและชื่อ
A 		NEMA 5-15 ประเภท B
B 		WCZ8 15 A

- 1) ณ เวลาที่พิมพ์ สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง Porsche แนะนำให้ใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับฝึกอบรมและมีะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น

US	ตัวรับ	ปลั๊ก	มาตรฐานและชื่อ
FC	C		CEE 7/5; CEE 7/7 ประเภท E/ประเภท F (กันกระแทก)
ESM			
PTB	D		BS 1363 ประเภท G
TR			
RU	E		M09A-15 ประเภท I
UK			
MON	F		SEV 1011 ประเภท J
VIE			
HE	G		DS 60884-2-D1 ประเภท K
AR			
JPN	H		CEI 23-16-VII ประเภท L 16 A (5 มม.)
KOR			
CHS	I		IA6A3 (BS 546) ประเภท M
CHT			

## การเปลี่ยนสายไฟ



**อันตราย**

ไฟดูด

มีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตจากไฟฟ้าช็อต

- ▶ ก่อนที่จะเปลี่ยนสายไฟ ให้ปลดสายไฟออกจากตัวรับไฟฟ้า และปลดสายของรถออกจากพอร์ตชาร์จรถ
- ▶ เปลี่ยนสายในสภาพแวดล้อมที่แห้งเท่านั้น
- ▶ ใช้หน่วยควบคุมพร้อมสายของรถร่วมกับสายไฟที่ได้รับมาหรือสายไฟที่ผ่านการรับรองจาก Porsche
  - ▷ โปรดดูที่บท "ภาพรวมของอุปกรณ์ชาร์จ" ในหน้า 312
- ▶ ในบางประเทศ เช่น ในนอร์เวย์<sup>1)</sup> ห้าม เปลี่ยนสายไฟ

- 1) ณ เวลาที่พิมพ์ สอดตามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง Porsche แนะนำให้ใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับการฝึกอบรมและมีอะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น

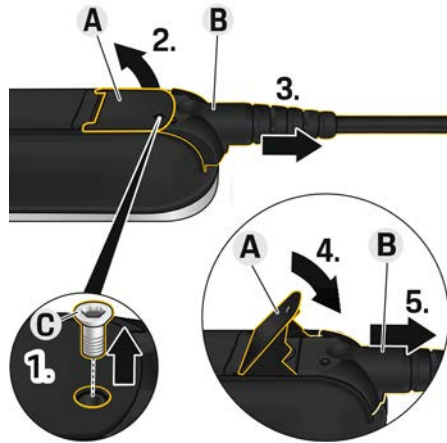


รูป 2: ปลั๊กของสายไฟที่เชื่อมต่อกับหน่วยควบคุม

สามารถถอดและเสียบปลั๊กเชื่อมต่อสายไฟที่ด้านบนสุดของหน่วยควบคุม



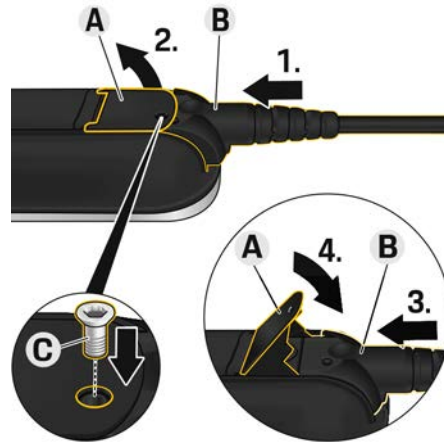
## การถอดสายไฟ



รูป 3: การถอดสาย

- ✓ การชาร์จแบตเตอรี่ไฟฟ้าแรงดันสูงเสร็จแล้ว และถอดปลั๊กออกจากพอร์ตชาร์จรถแล้ว
  - ✓ ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับไฟฟ้าแล้ว
1. ถอดสกรู C โดยใช้เครื่องมือที่เหมาะสม
  2. เปิดฝา A ขึ้น
  3. ดึงปลั๊ก B ออกจนถึงแรงต้านแรก
  4. ปิดฝา A
  5. ดึงปลั๊ก B ออกจนสุด

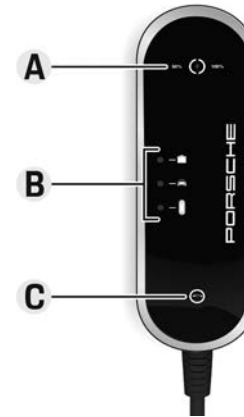
## การยึดสายไฟและปลั๊ก



รูป 4: การยึดสายไฟและปลั๊ก

- ✓ ฝา A ปิดอยู่
1. เสียบปลั๊ก B เข้ากับหน่วยควบคุมจนถึงแรงต้านแรก
  2. เปิดฝา A ขึ้น
  3. ดันปลั๊ก B เข้าจนสุด
  4. ปิดฝา A
  5. ยึดปลั๊ก B เข้ากับหน่วยควบคุมโดยใช้สกรู C

## หน่วยควบคุม



รูป 5: หน่วยควบคุม

- |  |  |  |
|--|--|--|
| A  |  | ปุ่มเปิด/ปิดพร้อมไฟสัญลักษณ์ และฟังก์ชันจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จเพิ่มเติม |
| <hr/>  |  |  |
|  |  |  |
| ไฟสัญลักษณ์แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟฟ้าบ้าน |  |  |
| <hr/>  |  |  |
| B  |  | ไฟสัญลักษณ์รถ  |
| <hr/>  |  |  |
|  |  |  |
| ไฟสัญลักษณ์หน่วยควบคุม                           |  |  |
| <hr/>  |  |  |
| C  |  | ปุ่มรีเซ็ตพร้อมไฟสัญลักษณ์   |

คุณสามารถตั้งค่าสถานะการทำงานของหน่วยควบคุมและการจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จโดยใช้ปุ่มเปิด/ปิด (A) สามารถรีเซ็ตหน่วยควบคุมโดยใช้ปุ่มรีเซ็ต (C) หากตรวจพบว่าไม่มีไฟรั่ว

ไฟสัญญาณ **A – C** จะแสดงสถานะการทำงานของหน่วยควบคุม ดูได้ว่ามีการตั้งค่าจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จหรือไม่ และข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้นต่างๆ จากสีที่แตกต่างกัน การติดสว่าง และการกะพริบ

▷ โปรโตคูปท์บท "ไฟแสดงสถานะของหน่วยควบคุมและข้อความแสดงข้อผิดพลาด" ในหน้า 319


### การชาร์จ

 **อันตราย** ไฟลูด, ไฟไหม้

มีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตจากไฟไหม้หรือไฟลูด


- ▶ ปฏิบัติตามลำดับขั้นตอนที่กำหนดเสมอขณะชาร์จ
- ▶ ห้าม ถอดสายขงรถออกจากพอร์ตชาร์จรถในระหว่างการชาร์จ ทำตามขั้นตอนการชาร์จให้เสร็จสิ้นก่อนถอดสายขงรถออกจากพอร์ตชาร์จรถ
- ▶ ห้ามถอดอุปกรณ์ชาร์จออกจากตัวรับไฟฟ้าในระหว่างการชาร์จ
- ▶ ข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้นต่างๆ จะแสดงให้ทราบด้วยสีที่แตกต่างกัน การติดสว่าง และการกะพริบของไฟสัญญาณ **A – C**
- ▷ โปรโตคูปท์บท "ไฟแสดงสถานะของหน่วยควบคุมและข้อความแสดงข้อผิดพลาด" ในหน้า 319

### การเริ่มชาร์จ

1. เสียบปลั๊กเข้าที่เต้ารับไฟฟ้า  
ไฟสัญญาณสว่างขึ้นเป็นสีแดงครู่หนึ่ง
2. เสียบปลั๊กรถเข้ากับพอร์ตชาร์จรถ  
ไฟสัญญาณบนปุ่มเปิด/ปิด  จะสว่างขึ้นเป็นสีแดงหลังจากที่ทำการทดสอบในตัวเป็นผลสำเร็จแล้ว  
ไฟสัญญาณทั้งหมดจะติดสว่างเป็นสีเขียวเป็นเวลา 2 วินาที

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการเชื่อมต่อสายของรถเข้ากับพอร์ตชาร์จรถ:

▷ โปรดอ้างอิงจากคู่มือผู้ขับขี่



3. การชาร์จจะเริ่มโดยอัตโนมัติ  
ไฟสัญญาณบนปุ่มเปิด/ปิด  จะสันเป็นสีเขียว การชาร์จจะถูกควบคุมจากรถ สถานะการชาร์จแสดงอยู่ในรถ

### การจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ

หน่วยควบคุมจะตรวจพบแรงดันไฟฟ้าและกระแสไฟฟ้าที่มีอยู่โดยอัตโนมัติ

เมื่อใช้การจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ คุณสามารถตั้งค่าได้ว่าจะใช้กำลังชาร์จเต็มพิกัดหรือครึ่งหนึ่ง (100% หรือ 50%) กระแสไฟฟ้าสำหรับชาร์จที่ตั้งไว้ล่าสุดจะถูกบันทึกค่ากระแสไฟฟ้าสำหรับชาร์จจะจำกัดไว้ที่ 50% โดยอัตโนมัติในวันที่ส่งมอบรถ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดติดตั้งทางไฟฟ้าเกิดความร้อนสูงเกิน

### การตั้งค่าการจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ

- ▶ กดปุ่มเปิด/ปิด  ใว้อย่างน้อย 2 วินาที  
หลังจากตั้งค่าการจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จสำเร็จแล้ว ไฟสัญญาณ **B** จะกะพริบเป็นสีเขียวหนึ่งครั้ง  
ค่าที่ตั้งไว้ (50% หรือ 100%) จะแสดงอยู่ทางด้านซ้ายหรือด้านขวาของปุ่มเปิด/ปิด 










### การตรวจสอบสายดิน




 **อันตราย** ไฟลูด ไฟฟ้าลัดวงจร ไฟไหม้ ระเบิด

การใช้อุปกรณ์ชาร์จโดยที่ไม่มีการตรวจสอบการทำงานของสายดินอาจทำให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟลูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการลุดใหม่ได้

- ▶ ควรใช้งานอุปกรณ์ชาร์จในระบบจ่ายไฟหลักที่ต่อสายดิน
- ▶ ควร ปิด ระบบตรวจสอบสายดินในระบบแหล่งจ่ายไฟที่ไม่มีการต่อสายดิน เท่านั้น (เช่น เครือข่าย IT)
- ▶ ควร เปิด ระบบตรวจสอบสายดินในระบบแหล่งจ่ายไฟที่ต่อสายดิน เท่านั้น
- ▷ โปรดคูปท์บท "การเปิดระบบตรวจสอบสายดิน" ในหน้า 317

### การปิดระบบตรวจสอบสายดิน

- ✓ การตรวจสอบสายดินขัดขวางกระบวนการชาร์จ
- ✓ ข้อความเกี่ยวกับสายดินถูกขัดขวางหรือหายไปแสดงขึ้นบนหน่วยควบคุม:
-  เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง
-   แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไปบ้านสว่างขึ้นเป็นสีแดง
-   รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีแดง
-   หน่วยควบคุมดับอยู่
-   รีเซตดับอยู่

1. กดปุ่ม ON/OFF  และปุ่ม Reset  หลังจากทีไฟสัญญาณหน่วยควบคุมกะพริบ 6 ครั้ง  ให้ปล่อยปุ่ม

- 2 เมื่อผ่านไป 1 วินาที ให้กดปุ่ม ON/OFF (⏻) และปุ่ม Reset (↺) อีกครั้ง หลังจากไฟสัญลักษณ์หน่วยควบคุมกะพริบ 6 ครั้ง (🔌) ให้ปล่อยปุ่ม ระบบตรวจสอบสายดินจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ หลังจากเวลาผ่านไปชั่วคราว ตัวแสดงสถานะสำหรับระบบตรวจสอบสายดินที่ปิดทำงานจะแสดงบนหน่วยควบคุม:
- 🟢 เปิด/ปิด สิ้นเป็นสีเขียว
  - 🟡 🏠 แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีเหลือง
  - 🟡 🚗 รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีเหลือง
  - ⚪ 🛑 หน่วยควบคุมดับอยู่
  - ⚪ 🛑 รีเซ็ตดับอยู่

### การเปิดระบบตรวจสอบสายดิน

- ▶ กดปุ่ม ON/OFF (⏻) และปุ่ม Reset (↺) หลังจากไฟสัญลักษณ์หน่วยควบคุมกะพริบ 6 ครั้ง (🔌) ให้ปล่อยปุ่ม ไฟสัญลักษณ์แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน 🏠 และรถยนต์ 🚗 ที่สว่างเป็นสีเหลือง จะดับลง ระบบตรวจสอบสายดินจะเปิดทำงานโดยอัตโนมัติ หลังจากเวลาผ่านไปชั่วคราว ไฟสัญลักษณ์เปิด/ปิด (🟢) จะสิ้นเป็นสีเขียว

### ระยะเวลาในการชาร์จ

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับระยะเวลาในการชาร์จ:

- ▶ โปรดอ้างอิงจากคู่มือผู้ขับขี่

ระยะเวลาในการชาร์จอาจเปลี่ยนแปลงไปตามปัจจัยต่อไปนี้:

- ความสามารถในการรับกระแสไฟฟ้าของตัวรับไฟฟ้าที่ช้ (ตัวรับไฟฟ้าที่ใช้ในบ้านหรือตัวรับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรม)
- แรงดันไฟฟ้าหลักและความแรงของกระแสไฟฟ้าของแต่ละประเทศ

- การตั้งค่าการจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จบนหน่วยควบคุม
- ความผันผวนในแรงดันไฟฟ้าหลัก
- อุณหภูมิโดยรอบของตัวรถและอุปกรณ์ชาร์จ ระยะเวลาในการชาร์จอาจนานขึ้นในช่วงจำกัดของอุณหภูมิแวดล้อมที่กำหนด
- ▶ โปรดดูที่บท “ข้อมูลทางเทคนิค” ในหน้า 326
- อุณหภูมิของแบตเตอรี่ไฟฟ้าแรงดันสูงและหน่วยควบคุม
- การเปิดระบบทำความเย็น/ความร้อนห้องโดยสารล่วงหน้า

### i ข้อมูล

- เนื่องจากระบบการจ่ายไฟหลักของแต่ละประเทศนั้นแตกต่างกัน เราจึงมีสายรูปแบบต่างๆ ให้ใช้งาน ดังนั้นอาจส่งให้ไม่สามารถทำการชาร์จได้เต็มประสิทธิภาพ สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งได้รับการรับรอง Porsche แนะนำให้ใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับการฝึกอบรมและมีอะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น

### การขนส่ง

#### ⚠ คำเตือน

สัมภาระที่ไม่ได้ยึดไว้

อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่ได้ผูกยึด ผูกยึดหรือจัดวางไว้ไม่ถูกต้อง อาจเลื่อนออกจากตำแหน่งและทำให้ผู้ที่อยู่ในรถเป็นอันตรายได้ในระหว่างการเบรก การเร่งเครื่อง การเปลี่ยนทิศทาง หรือขณะเกิดอุบัติเหตุ

- ▶ ห้ามขนย้ายอุปกรณ์ชาร์จที่ไม่ได้ผูกยึดไว้
- ▶ เก็บอุปกรณ์ชาร์จไว้ในกล่องขนย้ายในห้องเก็บสัมภาระ
- ▶ เก็บกล่องขนย้ายไว้ในห้องเก็บสัมภาระเสมอ อย่านำมาเก็บไว้ในห้องโดยสาร (เช่น บนเบาะนั่ง หรือด้านหลังเบาะนั่ง)

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับห้วงมัดในห้องเก็บสัมภาระ:

- ▶ โปรดอ้างอิงจากคู่มือผู้ขับขี่

### การยึดกล่องขนย้าย (ตัวอย่างของ Panamera 4 E-Hybrid)



รูป 6: การยึดกล่อง

- ▶ ยึดกล่องเข้ากับห้วงมัดด้านหลังหน้าและด้านหลังด้วยตะขอ

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## แท่นชาร์จติดตั้งผนัง

การต่อหน่วยควบคุมเข้ากับแท่นชาร์จติดตั้งผนัง

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



รูป 7: การต่อหน่วยควบคุม

1. เดินสายของรถผ่านช่องด้านล่างของแท่นชาร์จติดตั้งผนัง ให้ส่วนล่างของหน่วยควบคุมอยู่บนแท็บล็อกและยึดกับด้านล่าง
2. เดินสายไฟหลักผ่านช่องด้านบนของแท่นชาร์จติดตั้งผนัง และยึดห้วงล็อกที่ด้านซ้าย
3. เสียบปลั๊กถนในสายรัตซ์ต่อ

## พอร์ตชาร์จรถ

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการเชื่อมต่อและการถอดสายของรถ เข้ากับและออกจากพอร์ตชาร์จรถ และสถานะการชาร์จและการเชื่อมต่อที่พอร์ตชาร์จรถ:

- ▷ ไปรตอ้างอิงจากคู่มือผู้ขับขี่

## ไฟแสดงสถานะของหน่วยควบคุมและข้อความแสดงข้อผิดพลาด

ไฟสัญลักษณ์	ความหมาย	การแก้ไข
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีเขียว</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>อุปกรณ์ชาร์จพร้อมที่จะชาร์จแล้ว แต่ยังไม่มีการชาร์จ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ เริ่มขั้นตอนการชาร์จ</li> <li>▷ โปรดดูที่บท "การเริ่มชาร์จ" ในหน้า 316</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สันเป็นสีเขียว</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>รถยนต์ชาร์จอยู่และเปิดใช้งานการตรวจสอบสายดิน</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สันเป็นสีเขียว</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีเหลือง</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>ปลั๊กไฟมีความร้อนสูง สาเหตุที่เป็นไปได้: ได้รับความชื้นหรือเปียกเกินไป การชาร์จดำเนินการในอัตราที่ลดลง</p>	<p>ข้อผิดพลาดนี้จะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติเมื่อปลั๊กไฟเย็นลง การชาร์จจะดำเนินการในอัตราที่ลดลงจนกว่าจะมีอุณหภูมิเย็นลง</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องให้ช่างไฟฟ้าผ่านการรับรองตรวจสอบแหล่งจ่ายไฟ/จุดเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สันเป็นสีเขียว</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีเหลือง</li> <li> รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีเหลือง</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>รถยนต์ชาร์จอยู่และไม่ได้เปิดใช้งานการตรวจสอบสายดิน</p>	<p>ควรชาร์จรถยนต์โดยเปิดใช้งานการตรวจสอบสายดินด้วย</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ โปรดดูที่บท "การเปิดระบบตรวจสอบสายดิน" ในหน้า 317</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สันเป็นสีเขียว</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีเหลือง</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>หน่วยควบคุมมีความร้อนสูง การชาร์จดำเนินการในอัตราที่ลดลง</p>	<p>ข้อผิดพลาดนี้จะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติเมื่อหน่วยควบคุมเย็นลง การชาร์จจะดำเนินการในอัตราที่ลดลงจนกว่าจะมีอุณหภูมิเย็นลง</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำหน่วยควบคุมไปที่ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR


























JPN





















KOR

CHS

CHT

THA

US	ไฟสัญลักษณ์	ความหมาย	การแก้ไข
FC	 เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง  แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้น เป็นสีเหลือง	ปลั๊กไฟมีความร้อนสูง ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ	ข้อผิดพลาดนี้จะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติและจะทำการชาร์จต่อเมื่อปลั๊กไฟเย็นลง ▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรอง ตรวจสอบแหล่งจ่ายไฟ/จุดเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน
ESM	 รถยนต์ดับอยู่  หน่วยควบคุมดับอยู่		
PTB	 รีเซ็ตดับอยู่		
TR	 เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง  แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่	หน่วยควบคุมมีความร้อนสูง ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ	ข้อผิดพลาดนี้จะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติและจะทำการชาร์จต่อเมื่อหน่วยควบคุมเย็นลง ▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำหน่วยควบคุมไปที่ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ
RU	 รถยนต์ดับอยู่  หน่วยควบคุมสว่างขึ้นเป็นสีเหลือง		
UK	 รีเซ็ตดับอยู่		
MON	 เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง  แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านกะพริบ เป็นสีเหลือง	โครงสร้างพื้นฐานการชาร์จของแหล่งจ่ายไฟ/ การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านมีจำกัด สาเหตุที่เป็นไปได้: แรงดันไฟฟ้าตกหรือความถี่ ไฟฟ้าไม่ถี่	หลังจากที่แหล่งจ่ายไฟหลัก/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านมีความเสถียรแล้ว ข้อผิดพลาดจะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติและดำเนินการชาร์จต่อ ▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองตรวจสอบ แหล่งจ่ายไฟ/จุดเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน
VIE	 รถยนต์ดับอยู่  หน่วยควบคุมดับอยู่	ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ	
HE	 รีเซ็ตดับอยู่		
AR	 เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง  แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่	ระบบชาร์จรถทำงานผิดพลาด	หลังจากที่ระบบชาร์จรถมีความเสถียรแล้ว ข้อผิดพลาดจะถูกรีเซ็ตโดยอัตโนมัติและดำเนินการชาร์จต่อ ▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำรถยนต์ไปที่ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ
JPN	 รถยนต์กะพริบเป็นสีเหลือง  หน่วยควบคุมดับอยู่	ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ	
KOR	 รีเซ็ตดับอยู่		
KOR	 เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง  แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่	สายไฟหรือสายของรถชำรุด สาเหตุที่เป็นไปได้: ความต้านทานของสายไฟ และสายของรถไม่ตรงกัน	▶ ต้องนำสายไฟหรือสายของรถไปที่ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche เปลี่ยน
CHS	 รถยนต์ดับอยู่  หน่วยควบคุมกะพริบเป็นสีเหลือง	ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ	
CHT	 รีเซ็ตดับอยู่		
THA			

ไฟสัญลักษณ์	ความหมาย	การแก้ไข
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>ระบบชาร์จรถทำงานผิดปกติ</p> <p>ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ทำตามขั้นตอนการชาร์จที่รถให้เสร็จสิ้น แล้วถอดสายของรถออกจากพอร์ตชาร์จรถ</li> <li>▶ ถอดอุปกรณ์ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หลังจากนั้นประมาณ 60 วินาที</li> <li>▶ การเริ่มชาร์จ <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ โปรดดูที่บท "การเริ่มชาร์จ" ในหน้า 316</li> </ul> </li> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำรถยนต์ไปให้ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านกะพริบเป็นสีแดง</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมดับอยู่</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>มีแรงดันไฟฟ้าเกินในโครงสร้างพื้นฐานการชาร์จของแหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน</p> <p>ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ถอดอุปกรณ์ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หลังจากนั้นประมาณ 60 วินาที</li> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรอง ตรวจสอบแหล่งจ่ายไฟ/จุดเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>หน่วยควบคุมมีข้อบกพร่องทางเทคนิค</p> <p>ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ถอดอุปกรณ์ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หลังจากนั้นประมาณ 60 วินาที</li> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำหน่วยควบคุมไปให้ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมกะพริบเป็นสีแดง</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>หน่วยควบคุมมีข้อบกพร่องทางเทคนิค (การทดสอบในตัวล้มเหลว)</p> <p>ขั้นตอนการชาร์จจะถูกขัดจังหวะ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ถอดอุปกรณ์ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หลังจากนั้นประมาณ 60 วินาที</li> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำหน่วยควบคุมไปให้ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR
















CHS

CHT

THA





ไฟสัญลักษณ์	ความหมาย	การแก้ไข
<ul style="list-style-type: none"> <li> เปิด/ปิด สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> หน่วยควบคุมสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รีเซ็ตสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> </ul>	<p>หน่วยควบคุมมีข้อบกพร่องทางเทคนิค สาเหตุที่เป็นไปได้: ข้อผิดพลาดของซอฟต์แวร์ หรือตัวรีเลย์ไหลไม่ถูกต้อง</p> <p>ขั้นตอนการซาร์จะถูกระงับชั่วคราว</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ถอดอุปกรณ์ซาร์ออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หลังจากนั้นประมาณ 60 วินาที</li> <li>▶ หากปัญหายังไม่หายไป ต้องนำหน่วยควบคุมไปให้ศูนย์บริการ ที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche ตรวจสอบ ต้องให้ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองตรวจสอบแหล่งจ่ายไฟ/จุดเชื่อมต่อระบบไฟบ้าน</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF กระพริบเป็นสีแดง</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างดับอยู่</li> <li> รถยนต์ดับอยู่</li> <li> หน่วยควบคุมสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รีเซ็ตดับอยู่</li> </ul>	<p>หน่วยควบคุมมีข้อบกพร่องรุนแรง</p> <p>ขั้นตอนการซาร์จะถูกระงับชั่วคราว</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ นำหน่วยควบคุมไปให้ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche เปลี่ยน</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF ดับอยู่</li> <li> แหล่งจ่ายไฟ/การเชื่อมต่อระบบไฟบ้านสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รถยนต์สว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> หน่วยควบคุมสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> <li> รีเซ็ตสว่างขึ้นเป็นสีแดง</li> </ul>	<p>ไฟสัญลักษณ์บนปุ่มเปิด/ปิดในหน่วยควบคุมชำรุด</p> <p>ขั้นตอนการซาร์จะถูกระงับชั่วคราว</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ นำหน่วยควบคุมไปให้ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง/ตัวแทน Porsche เปลี่ยน</li> </ul>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

## คำแนะนำในการติดตั้ง

FC

### แท่นชาร์จติดผนัง

ESM

#### การเลือกตำแหน่งการติดตั้ง

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

**⚠️ อันตราย** ไฟดูด, ไฟไหม้

การใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยอาจทำให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟดูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการลุกไหม้ได้

- ▶ ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังในสภาพบรรยากาศที่อาจเกิดการระเบิดได้
- ▶ การลดความเสี่ยงของการระเบิด โดยเฉพาะในที่จอดรถ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน่วยควบคุมอยู่เหนือพื้นอย่างน้อย 50 ซม. ระหว่างการชาร์จ
- ▶ ปฏิบัติตามกฎระเบียบในประเทศสำหรับการติดตั้งทางไฟฟ้าที่เกี่ยวข้อง มาตรการป้องกันไฟไหม้ ระเบียบการป้องกันอุบัติเหตุ และเส้นทางหนีไฟ

แท่นชาร์จติดผนังออกแบบมาเพื่อติดตั้งไว้ภายในและภายนอกอาคาร

ต้องพิจารณาหลักเกณฑ์ต่อไปนี้ขณะเลือกตำแหน่งการติดตั้งที่เหมาะสม:

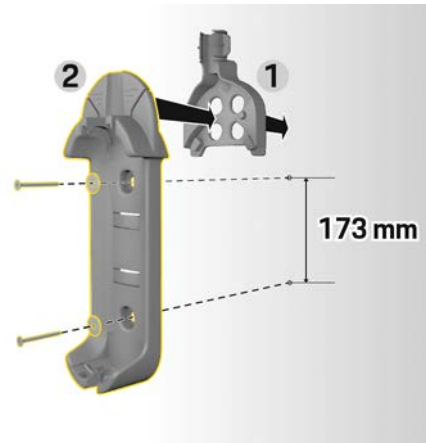
- ติดตั้งตัวรับไฟฟ้าและแท่นชาร์จติดผนังโดยควรอยู่ในบริเวณที่บดบังจากแสงอาทิตย์ส่องตรงและฝน (เช่น ในโรงรถ)
- ห้ามฉีดน้ำเข้าใส่แท่นชาร์จติดผนังโดยตรง (เช่น อุปกรณ์ทำความสะอาดแรงดันสูง หรือสายยางรดน้ำต้นไม้)
- ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังไว้ใต้สิ่งของที่ห้อยหรือแขวนอยู่
- ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังในคอกปศุสัตว์ หรือในที่ที่อาจมีก๊าซแอมโมเนีย

- ติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังบนพื้นผิวที่เรียบ
- เพื่อให้แน่ใจว่ามีการยึดแน่น ให้ตรวจสอบสภาพของผนังก่อนติดตั้ง
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังโดยให้อยู่ห่างจากทางเดินและสายชาร์จไม่ไปขวางทางเดิน
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดผนังโดยที่ระยะห่างระหว่างปลั๊กและตัวรับไม่ไกลเกินกว่าความยาวของสายไฟ
- ติดตั้งตัวรับไฟฟ้าให้อยู่ใกล้กับตำแหน่งที่จะจอดรถให้มากที่สุด โดยคำนึงถึงทิศทางของรถด้วย
- ควรเลือกระยะห่างของตัวรับไฟฟ้าจากพื้นและเพดานตามกฎหมายและมาตรฐานในประเทศเพื่อให้สามารถใช้งานได้อย่างสะดวก
- ▷ โปรดดูที่บท "คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย" ในหน้า 310

#### เครื่องมือที่จำเป็น

- เครื่องวัดระดับ
- สว่านไฟฟ้าหรือสว่านเจาะกระแทก
- ไขควง

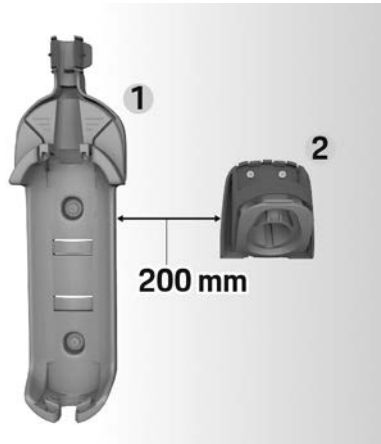
#### การติดตั้งแท่นชาร์จติดผนัง



รูป 1: ระยะในการเจาะ

1. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
2. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
3. กดรหัสแท่นชาร์จติดผนัง 2 จากทางด้านหลังไปที่ช่องทางเดินสายไฟ 1
4. ยึดตัวติดผนังด้วยสกรูเข้ากับผนัง

## การติดตั้งสายรัดข้อมือ



รูป 2: ระยะห่างจากแท่นชาร์จติดผนังถึงสายรัดข้อมือ

ระหว่างการติดตั้งสายรัดข้อมือ ให้เว้นระยะห่างจากแท่นชาร์จติดผนัง 200 มม.



รูป 3: ระยะในการเจาะ

1. ถอดสายรัดข้อมือ 1 ออกจากฝาครอบ 2
2. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
3. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
4. ยึดสายรัดข้อมือ 1 เข้ากับผนังด้วยสกรู
5. ใส่ฝาครอบ 2 เข้ากับสายรัดข้อมือ 1 จากทางด้านล่าง แล้วดันขึ้นด้านบน

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

ข้อมูลทางเทคนิค

US	ข้อมูลทางเทคนิค					
FC	ข้อมูลด้านไฟฟ้า	7PP.971.675.J 7PP.971.675.R 7PP.971.675.AC 9Y0.971.675.AK 9Y0.971.675.AM 9Y0.971.675.BC	7PP.971.675.L 9Y0.971.675.AP	7PP.971.675.K 7PP.971.675.S 9Y0.971.675.AN 9Y0.971.675.AR	7PP.971.675.AD 9Y0.971.675.BD	7PP.971.675.M 9Y0.971.675.AS
ESM	กำลังไฟ	3.6 กิโลวัตต์	7.2 กิโลวัตต์	7.2 กิโลวัตต์	9.6 กิโลวัตต์	11 กิโลวัตต์
PTB	อัตราการแลไฟฟ้า	16 A เฟสเดียว	16 A 2 เฟส	32 A 1 เฟส	40 A 1 เฟส	16 A 3 เฟส
TR	แรงดันไฟฟ้าหลัก	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V
RU	ความถี่ไฟฟ้า	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
UK	หมวดหมู่ของแรงดันไฟฟ้าเกิน (EN 60664)	II	II	II	II	II
MON	ค่าพิกัดการทนต่อกระแสลัดวงจรสูงสุด (EN 61439-1)	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.	<10 kA eff.
VIE	เครื่องตัดไฟรั่วที่ผสมรวม	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
HE	ปลั๊กกรด	ประเภท 2: 7PP.971.675.J, 9Y0.971.675.AK	ประเภท 2	ประเภท 2: 7PP.971.675.K, 9Y0.971.675.AN	ประเภท 1	ประเภท 2
AR		ประเภท 1: 7PP.971.675.R, 9Y0.971.675.AM, 7PP.971.675.AC, 9Y0.971.675.BC		ประเภท 1: 7PP.971.675.S, 9Y0.971.675.AR		
JPN	ระดับการป้องกัน	I	I	I	I	I
KOR	ระดับการป้องกัน	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)
CHS	ข้อมูลด้านกลไก					
CHT	น้ำหนักของหน่วยควบคุม	2.4 - 3.5 กก.				
THA						

ขนาดแท่นชาร์จิตดผนัง	136 มม. x 391 มม. x 76 มม. (กว้าง x ยาว x ลึก)
น้ำหนักของแท่นชาร์จิตดผนัง	ประมาณ 450 กรัม
ขนาดตัวนำสาย	127 มม. x 139 มม. x 115 มม. (กว้าง x ยาว x ลึก)
น้ำหนักของตัวนำสาย	ประมาณ 420 กรัม
ขนาดของสายรัดข้อมือ	136 มม. x 173 มม. x 50 มม. (กว้าง x ยาว x ลึก)
น้ำหนักของสายรัดข้อมือ	ประมาณ 140 กรัม
น้ำหนักของแท่นชาร์จิตดผนังทั้งชุด	ประมาณ 1 กก.
<b>สภาพแวดล้อมและสภาพการจัดเก็บ</b>	
อุณหภูมิแวดล้อม	-30°C ถึง +50°C
ความชื้น	5% – 95% ไม่ควบแน่น
ระดับความสูง:	สูงสุด 4,000 ม. เหนือระดับน้ำทะเล

## ข้อมูลการผลิต

### วันที่ผลิต

วันที่ผลิตอุปกรณ์ชาร์จจะอยู่บนแผ่นป้ายเลขประจำตัว  
หลังด้วยย่อ "EOL"

โดยจะระบุในรูปแบบต่อไปนี้:

วันที่ผลิต.เดือนที่ผลิต.ปีที่ผลิต

### บริษัทผู้ผลิตอุปกรณ์ชาร์จ

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
Germany  
Tel.: +49 202 291 0

## ผู้นำเข้า

### Abu Dhabi: Ali & Sons Co. L.L.C

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai: Al Nabooda Automobiles L.L.C

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11,  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Singapore: Porsche Singapore

Porsche Asia Pacific Pte Ltd  
20 McCallum Street #12-01  
Tokio Marine Centre  
Singapore 069046

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ดัชนี

## ก

การขนส่ง.....	317
การจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ.....	316
การชาร์จ.....	316
การติดตั้ง.....	324
สายรัดข้อมือ.....	325
แท่นชาร์จติดผนัง.....	324
การติดตั้งสายรัดข้อมือ.....	325
การยืดกล่อง.....	317
การเปิดและปิดระบบตรวจสอบสายดิน.....	316

## ข

ข้อความแสดงข้อผิดพลาดของหน่วยควบคุม.....	319
ข้อมูลการผลิต.....	327
ข้อมูลทางเทคนิค	
ข้อมูลด้านกลไก.....	326
ข้อมูลด้านไฟฟ้า.....	326
สภาพแวดล้อมและสภาพการจัดเก็บ.....	327

## ค

คำอธิบายสัญลักษณ์.....	311
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย.....	310
คำแนะนำในการติดตั้ง.....	324
คู่มือผู้ขับขี่.....	310

## บ

บริษัทผู้ผลิต.....	327
--------------------	-----

## ป

ปลั๊กกรุด.....	312, 318
----------------	----------

## ผ

ผู้นำเข้า.....	327
----------------	-----

## พ

พอร์ตชาร์จรถ.....	312, 318
-------------------	----------

## ร

ระยะเวลาในการชาร์จ.....	317
-------------------------	-----

## ว

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน.....	311
วันที่ผลิต.....	327

## ส

สถานะการชาร์จและการเชื่อมต่อบนพอร์ตชาร์จรถ.....	318
สายไฟ	
การเลือกสายไฟ.....	313
สายไฟสำหรับเต้ารับไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้าน.....	313
สายไฟสำหรับเต้ารับไฟฟ้าที่ใช้ในอุตสาหกรรม.....	313

## ห

หน่วยควบคุม.....	315
การตั้งค่าการจำกัดกระแสไฟฟ้าในการชาร์จ.....	316
การเปิดและปิดระบบตรวจสอบสายดิน.....	316
ข้อความแสดงข้อผิดพลาด.....	319
ไฟแสดงสถานะ.....	319

## อ

อุปกรณ์ชาร์จ	
คำแนะนำในการใช้งาน.....	312
ภาพรวม.....	312

## แ

แท่นชาร์จติดผนัง.....	318
การต่อและปลดหน่วยควบคุม.....	318
การติดตั้ง.....	324

## ไ

ไฟแสดงสถานะของหน่วยควบคุม.....	319
--------------------------------	-----